SONY

3-075-459-**32** (1)

Digital Video Camera Recorder

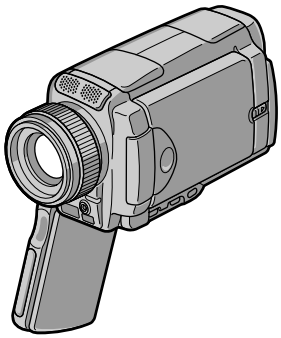
MICROMV

Manual de instrucciones

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

Manual de instruções

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.



DCR-IP45/IP55

Digital Handycam IP

Network Handycam IP

InfoLITHIUM F SERIES

micro Cassette Memory

MEMORY STICK ™

Bluetooth™

MPEGMOVIE AD

©2002 Sony Corporation

Español

¡Bienvenido!

Gracias por su compra de esta videocámara Sony Handycam. Con su Handycam, podrá capturar esos preciosos momentos de la vida con una calidad de imagen y sonido superior.
Su Handycam está repleta de características avanzadas, pero a la vez es de fácil manejo. Pronto estará produciendo vídeo familiar que podrá disfrutar años y años.

AVISO

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar sacudidas eléctricas, no abra la caja. Para hacer reparaciones, acuda a personal cualificado solamente.

Nombre del producto: Videocámara
Modelos: DCR-IP55/IP45

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

DCR-IP55 solamente

No se pueden utilizar las funciones de red en todos los países y áreas. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de las funciones de red.

Português

Bem-vindo!

Congratulações pela aquisição desta videocâmara Sony Handycam. Com a sua Handycam, estará bem equipado(a) para capturar os momentos preciosos da vida com qualidades de imagem e som superiores.
A sua Handycam vem repleta de características avançadas, mas é, ao mesmo tempo, de muito fácil manejo. Em pouco tempo, estará a produzir montagens personalizadas de vídeo doméstico para desfrutar pelos anos a frente.

ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos qualificados.

Somente DCR-IP55

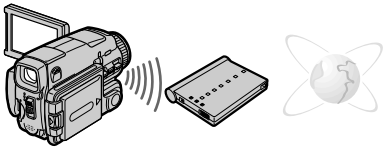
Os países e áreas onde é possível utilizar as funções da rede são restritos. Quanto aos pormenores, consulte à parte o manual de instruções da rede.

Características principales

- Grabación de imágenes móviles en cintas (pág. 39)
- Reproducción de cintas (pág. 55)
- Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" (pág. 63, 143)
- Grabación de imágenes móviles en un "Memory Stick" (pág. 165)
- Contemplación de imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" (pág. 173)
- Contemplación de imágenes móviles grabadas en un "Memory Stick" (pág. 177)

- Contemplación de imágenes grabadas en cintas utilizando el cable i.LINK (pág. 196)
  (i.LINK de esta videocámara adopta solamente el formato MICROMV. No adopta el formato DV ni MPEG2 de D-VHS.)
- Contemplación de imágenes grabadas en un "Memory Stick" utilizando un cable USB (pág. 214, 219)
- Contemplación de imágenes móviles grabadas en cintas utilizando el cable USB (pág. 208)
- Captación de imágenes en su PC procedentes de su videocámara utilizando el cable USB (pág. 210)

Acceso a Internet a través de un dispositivo equipado con Bluetooth (opcional) (DCR-IP55 solamente)



Acceso a Internet y transmisión/ recepción de su correo electrónico. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la función de red suministrado con su videocámara. (DCR-IP55 solamente) (pág. 221)

Otras formas de utilización

Funciones para ajustar la exposición en el modo de grabación

- Contraluz (BACK LIGHT) (pág. 48)
- Videofilmación en la obscuridad (NightShot)/ Videofilmación en la obscuridad súper (Super NightShot)/Obturación lenta en color (Color Slow Shutter) (pág. 49)
- Grabación de imágenes con el flash (pág. 65,148)
- Exposición automática programada (PROGRAM AE) (pág. 81)
- Equilibrio del blanco (pág. 69)
- Ajuste manual de la exposición (pág. 84)
- Medidor de punto flexible (pág. 85)
- Enfoque automático con holograma (HOLOGRAM AF) (pág. 150)

Funciones para dar más impacto a las imágenes

- Zoom digital (pág. 44) El ajuste predeterminado es **OFF**. (Para un zoom superior a 10×, seleccione la potencia del zoom digital en **D ZOOM** de los ajustes del menú.)
- Aumento gradual/desvanecimiento (pág. 73)
- Efecto de imagen (pág. 76)
- Efecto digital (pág. 78)
- Título (pág. 114, 120)
- Mezcla en la memoria (MEMORY MIX) (pág. 158)

Funciones para dar un aspecto más natural a sus grabaciones

- Aprendizaje de deportes (pág. 81)
- Paisaje (pág. 81)
- Enfoque manual (pág. 87)
- Enfoque de punto (pág. 89)

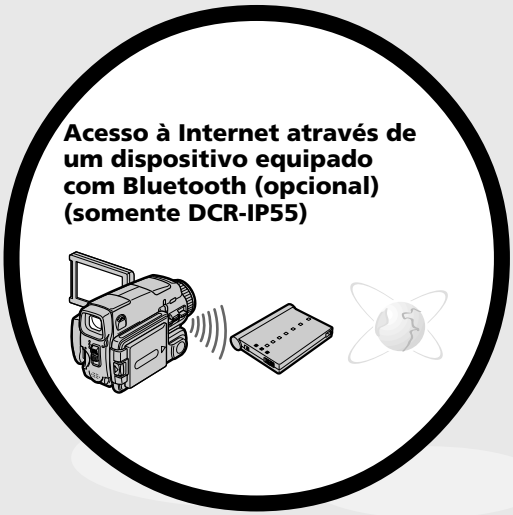
Funciones para utilizar después de la grabación

- Búsqueda de fin (END SEARCH) (pág. 54)
- Código de datos (DATA CODE) (pág. 57)
- Búsqueda de imágenes múltiples (MULTI-PICTURE SEARCH) (pág. 98)
- Zoom de reproducción (PB ZOOM) de cinta (pág. 96)
- Búsqueda por título (TITLE SEARCH) (pág. 102)

Características principais

- Gravação de imagens estáticas em cassetes (pág. 39)
- Reprodução de cassetes (pág. 55)
- Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick» (pág. 63, 143)
- Gravação de imagens móveis em «Memory Stick» (pág. 165)
- Contemplação de imagens estáticas gravadas em «Memory Stick» (pág. 173)
- Assistência de imagens móveis em «Memory Stick» (pág. 177)

- Assistência de imagens móveis gravadas em cassetes utilizando o cabo i.LINK (pág. 196) (O cabo i.LINK desta videocâmara reconhece somente o formato MICROMV; não reconhece o formato DV nem o formato MPEG2 de D-VHS)
- Assistência de imagens gravadas em «Memory Stick» utilizando o cabo USB (pág. 214, 219)
- Assistência de imagens móveis gravadas em cassetes utilizando o cabo USB (pág. 208)
- Captura de imagens da sua videocâmara no computador pessoal utilizando o cabo USB (pág. 210)



Acesso à Internet, envio/recepção do seu correio electrónico. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções de Função de Rede fornecido junto com a sua videocâmara (somente DCR-IP55) (pág. 221)

Outros usos

Funções para ajustar a exposição no modo de gravação

- Contraluz (BACK LIGHT) (pág. 48)
- Filmagem nocturna/Superfilmagem nocturna/Obturação lenta cromática (NightShot/Super NightShot/Color Slow Shutter) (pág. 49)
- Gravação de imagens com o flash (pág. 65, 148)
- Programas de exposição automática (PROGRAM AE) (pág. 81)
- Equilíbrio do branco (pág. 69)
- Ajuste manual da exposição (pág. 84)
- Medição de pontos flexível (pág. 85)
- Focagem automática por holograma (HOLOGRAM AF) (pág. 150)

Funções que proporcionam maior impacto às imagens

- Zoom digital (pág. 44). O pré-ajuste de fábrica vem regulado em **OFF** (Para obter um zoom maior que 10×, seleccione a potência do zoom digital em **D ZOOM** nos parâmetros do menu).
- Fusão gradual (pág. 73)
- Efeitos de imagem (pág. 76)
- Efeitos digitais (pág. 78)
- Títulos (pág. 114, 120)
- Mistura na memória (MEMORY MIX) (pág. 158)

Funções que proporcionam uma aparência natural às suas gravações

- Lição de Desporto (pág. 81)
- Paisagem (pág. 81)
- Focagem manual (pág. 87)
- Focagem por Pontos (pág. 89)

Funções para o uso após gravações

- Busca do final (END SEARCH) (pág. 54)
- DATA CODE (pág. 57)
- Busca de múltiplas imagens (MULTI-PICTURE SEARCH) (pág. 98)
- Zoom de reprodução (PB ZOOM em cassete) (pág. 96)
- Busca por título (TITLE SEARCH) (pág. 102)

Español

Índice

Características principales 4

Introducción – Operaciones básicas 12

Guía de inicio rápido

– Grabación en una cinta 14
– Grabación en un "Memory Stick" 16

Preparativos

Utilización de este manual 22
Comprobación de los accesorios suministrados 25
Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación 26
Instalación de la batería 26
Carga de la batería 27
Conexión a un tomacorriente de la red 30
Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora 31
Paso 3 Inserción de un videocasete 35
Paso 4 Utilización del panel sensible al tacto 37

Videofilmación – Operaciones básicas

Videofilmación de imágenes 39
Videofilmación de motivos a contraluz – BACK LIGHT 48
Videofilmación en la obscuridad – Videofilmación en la obscuridad/videofilmación en la obscuridad súper/obturación lenta en color 49
Grabación con el autodisparador 52
Comprobación de la grabación – END SEARCH 54

Reproducción – Operaciones básicas

Reproducción de una cinta 55
Para hacer que se visualicen los indicadores en la pantalla – Función de visualización 57
Contemplación de la videofilmación en un televisor 61

Operaciones de videofilmación avanzadas

Grabación de imágenes fijas en el modo CAMERA 63
Ajuste manual del equilibrio del blanco 69
Utilización del modo panorámico 71
Utilización de la función de aumento gradual/desvanecimiento 73
Utilización de efectos especiales – Efecto de imagen 76
Utilización de efectos especiales – Efecto digital 78
Utilización de la función exposición automática programada (PROGRAM AE) 81
Ajuste manual de la exposición 84
Utilización de la medición de iluminación de foco – Medidor de punto flexible 85
Enfoque manual 87
Utilización del enfoque de punto – Enfoque de punto 89
Utilización del visor 90

Operaciones avanzadas de reproducción

Reproducción de una cinta con efectos de imagen 92
Reproducción de una cinta con efectos digitales 94
Ampliación de fotos grabadas en cintas – PB ZOOM de cinta 96
Búsqueda de una escena – MULTI-PICTURE SEARCH 98
Búsqueda de los límites de una cinta título grabada mediante el título – TITLE SEARCH 102
Búsqueda de una grabación mediante la fecha – DATE SEARCH 103

Edición

Duplicación de una cinta 105
Grabación de programas de vídeo o de televisión 109
Superposición de un título 114
Confección de sus propios títulos 120
Memoria de microcasete (Micro Cassette Memory) 124
Etiquetado de un videocasete

Operaciones con un "Memory Stick"

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción 127
Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en la memoria 143
Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas 154
Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen – MEMORY MIX 158
Grabación de imágenes móviles en un "Memory Stick" – Grabación de películas MPEG 165
Grabación de imágenes de una cinta como imágenes móviles 169
Contemplación de imágenes fijas – Reproducción de fotos de la memoria 173
Contemplación de imágenes móviles – Reproducción de películas MPEG 177
Copia de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en una cinta 180
Ampliación de imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" – PB ZOOM de memoria 182
Reproducción de imágenes en un bucle continuo – SLIDE SHOW 184
Protección contra el borrado accidental – Protección de imágenes 186
Borrado de imágenes – DELETE 188
Escritura de marcas de impresión – PRINT MARK 192

Contemplación de imágenes utilizando un PC

Contemplación de imágenes en su PC – Introducción 194
Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable i.LINK – Para los usuarios de Windows 196
Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows 198
Contemplación de imágenes grabadas en una cinta en su PC – Para los usuarios de Windows 208
Contemplación de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en su PC – Para usuarios de Windows 214
Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Macintosh ... 217
Contemplación de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en su PC – Para los usuarios de Macintosh ... 219

Utilización de la función de la red (DCR-IP55 solamente)

Acceso a la red 221

Personalización de su videocámara

Cambio de los ajustes predeterminados con el menú 223

Solución de problemas

Tipos de problemas y su solución 241
Visualización de autodiagnóstico 248
Indicadores y mensajes de advertencia 249

Información adicional

Videocasetes utilizables 261
Acerca de la batería "InfoLITHIUM" ... 263
Acerca de i.LINK 266
Utilización de su videocámara en el extranjero 269
Información sobre el mantenimiento y precauciones 270
Especificaciones 279

Referencia rápida

Identificación de partes y controles 283
Índice alfabético 293

Índice

Características principais 6

Introdução – Operações básicas 12

Guia de Iniciação Rápida

– Gravação numa cassete 18
– Gravação num «Memory Stick» 20

Preparativos

Utilização deste manual 22
Verificação dos acessórios fornecidos 25
Passo 1 Preparação da fonte de alimentação 26
Instalação da bateria recarregável 26
Carregamento da bateria recarregável 27
Ligação a uma tomada da rede eléctrica 30
Passo 2 Acerto da data e da hora 31
Passo 3 Inserção de uma cassete 35
Passo 4 Utilização do painel de toque .. 37

Gravação – Básicos

Gravação de uma imagem 39
Filmagem de motivos em contraluz – BACK LIGHT 48
Filmagem no escuro – Filmagem Nocturna/SuperFilmagem Nocturna/Obturação Lenta Cromática 49
Gravação temporizada automática 52
Verificação das gravações – END SEARCH 54

Reprodução – Básicos

Reprodução de uma cassete 55
Para exibir os indicadores do écran – Função de indicação 57
Assistência de gravações no televisor 61

Operações Avançadas de Gravação

Gravação de imagens estáticas no modo CAMERA 63
Ajuste manual do equilíbrio do branco .. 69
Utilização do modo panorâmico 71
Utilização da função de fusão gradual da imagem 73
Utilização de efeitos especiais – Efeitos de imagem 76
Utilização de efeitos especiais – Efeitos digitais 78
Utilização de PROGRAM AE 81
Ajuste manual da exposição 84
Utilização do modo de fotometria de pontos – Medição de Pontos Flexível 85
Focagem manual 87
Utilização do modo de focagem por pontos – Focagem por Pontos 89
Utilização do visor electrónico 90

Operações Avançadas de Reprodução

Reprodução de cassetes com efeitos de imagem 92
Reprodução de cassetes com efeitos digitais 94
Ampliação de imagens gravadas em cassetes – PB ZOOM em Cassete 96
Busca de cenas – MULTI-PICTURE SEARCH 98
Busca das delimitações de fitas gravadas por título – TITLE SEARCH 102
Busca de gravações por data – DATE SEARCH 103

Edição

Cópia de cassetes 105
Gravação de programas de vídeo ou de TV 109
Sobreposição de títulos 114
Confecção de títulos personalizados 120
Micro Cassette Memory 124
Etiquetagem de cassetes

Operações com «Memory Stick»

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução 127
Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória 143
Gravação de imagens de uma cassete como imagens estáticas 154
Sobreposição de uma imagem estática de um «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX 158
Gravação de imagens móveis em «Memory Stick»s – Filmagem MPEG 165
Gravação de imagens de uma cassete como imagens móveis 169
Contemplação de imagens estáticas – Reprodução Fotográfica da Memória 173
Assistência de imagens móveis – Reprodução de Filmes MPEG 177
Cópia das imagens estáticas de «Memory Stick»s em cassetes 180
Ampliação de imagens estáticas gravadas em «Memory Stick»s – PB ZOOM da Memória 182
Reprodução de imagens em cadeia contínua – SLIDE SHOW 184
Prevenção contra apagamentos acidentais – Protecção de imagens 186
Eliminação de imagens – DELETE 188
Inscrição de marcas de impressão – PRINT MARK 192

Assistência de imagens com um computador pessoal

Assistência de imagens no computador pessoal – Introdução 194
Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo i.LINK – Aos utilizadores do Windows 196
Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows 198
Assistência de imagens gravadas de cassetes no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows 208
Assistência de imagens gravadas de «Memory Stick»s no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows 214
Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Macintosh 217
Assistência de imagens gravadas de «Memory Stick»s no computador pessoal – Aos utilizadores do Macintosh 219

Utilização da Função de Rede (somente DCR-IP55)

Acesso à rede 221

Personalização da sua Videocâmara

Alteração dos parâmetros do menu 223

Resolução de problemas

Tipos de problemas e suas soluções 251
Indicação de auto-diagnóstico 258
Indicadores e mensagens de advertência 259

Informações Adicionais

Cassetes utilizáveis 261
Sobre a bateria recarregável «InfoLITHIUM» 263
Sobre i.LINK 266
Utilização da sua videocâmara no estrangeiro 269
Informações sobre manutenção e precauções 270
Especificações 281

Rápida Referência

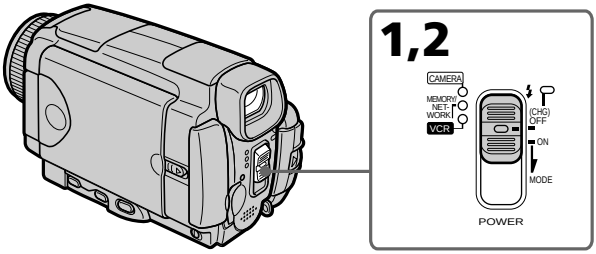
Identificação das partes e dos controlos ... 283
Índice remissivo 294

Introducción – Operaciones básicas

En esta sección se describen las operaciones básicas para utilizar la videocámara.

Forma de conectar la alimentación y de seleccionar el modo

Para alimentar la videocámara, consulte "Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación" de la página 26.



(1) Deslice el selector POWER hacia abajo manteniendo presionado el pequeño botón verde, y después suéltelo.
La alimentación de la videocámara se conectará, y la videocámara entrará en el modo CAMERA, encendiéndose la lámpara CAMERA.

(2) Deslice el selector POWER hacia abajo. Cada vez que lo deslice hacia abajo, el modo cambiará de la forma siguiente y se encenderá la lámpara de modo correspondiene.

CAMERA Utilice este modo para grabar en una cinta.

MEMORY/NETWORK (DCR-IP55)

MEMORY: Utilice este modo para grabar en un "Memory Stick", o para reproducir o editar una imagen de un "Memory Stick".

NETWORK (DCR-IP55 solamente): Utilice este modo cuando utilice la función de red. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de la función de red suministrado.

VCR Utilice este modo para reproducir o editar una imagen grabada en una cinta o en un "Memory Stick".

Introdução – Operações básicas

Esta secção descreve as operações básicas para operar a videocâmara.

Procedimentos para activar a alimentação e seleccionar o modo

Para fornecer alimentação à videocâmara, consulte «Passo 1 Preparação da fonte de alimentação» na pág. 26.

(1) Deslize o interruptor POWER para baixo enquanto preme a pequena tecla verde, e então solte o seu dedo.
A videocâmara activar-se-á, e depois comutar-se-á para o modo CAMERA para que a lâmpada CAMERA se acenda.

(2) Deslize o interruptor POWER para baixo. Cada vez que o fizer, o modo alterar-se-á conforme o indicado a seguir e a lâmpada do modo correspondente também acender-se-á.

CAMERA Utilize este modo quando efectuar gravações numa cassete.

MEMORY/NETWORK (DCR-IP55)

MEMORY: Utilize este modo quando efectuar gravações num «Memory Stick» ou reproduzir ou editar uma imagem num «Memory Stick».

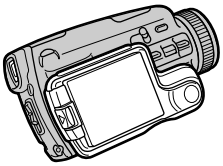
NETWORK (somente DCR-IP55): Utilize este modo quando utilizar a função de rede. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções de função de rede fornecido.

VCR Utilize este modo quando efectuar reproduções ou editar uma imagem gravada numa cassete ou num «Memory Stick».

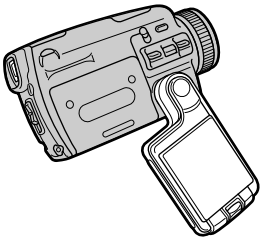
Posición de la empuñadura

La empuñadura de esta videocámara podrá colocarse en tres posiciones. Gire la empuñadura hasta la posición apropiada dependiendo de la finalidad que quiera darle.

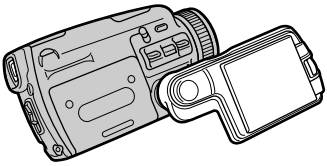
Posición de almacenamiento/



Posición de videofilmación/



Posición de inserción/ extracción del videocasete/



Posición de almacenamiento
Gire la empuñadura hasta esta posición cuando desee guardar la videocámara.

Posición de videofilmación
Gire la empuñadura hasta que quede en posición estable o hasta donde sea fácil de empuñar para realizar operaciones tales como el empleo de la función del zoom.
Después sujete la videocámara a través de la correa para la muñeca para evitar que se caiga.

Posición de inserción/extracción del videocasete
Gire la empuñadura hasta esta posición para que pueda verse completamente la tapa del videocasete.

Nota
Para insertar o extraer el videocasete, cerciórese de girar la empuñadura hasta la posición de inserción/extracción del videocasete. De lo contrario no podría insertar ni extraer el videocasete.

Posição da empunhadeira

A empunhadeira desta videocâmara pode ser movida em três posições. Rode a empunhadeira para a posição adequada conforme a sua finalidade.

Posição de armazenamento/

Posição de gravação/

Posição de inserção/ ejecção de cassete/

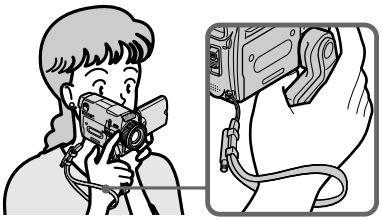
Posição de armazenamento
Rode a empunhadeira até esta posição quando for guardar a sua videocâmara.

Posição de gravação
Rode a empunhadeira até atingir uma posição estável ou até uma posição onde for fácil agarrá-la para executar operações, tais como a função de zoom.
A seguir, segure a sua videocâmara passando a mão através da correia de pulso, para evitar a sua queda.

Posição de inserção/ejecção de cassete
Rode a empunhadeira até esta posição para que a tampa do compartimento de cassete possa ser vista completamente.

Nota
Quando for inserir ou ejectar a cassete, certifique-se de mover a empunhadeira até a posição de inserção/ejecção de cassete. Do contrário, a cassete não poderá ser inserida nem ejectada.

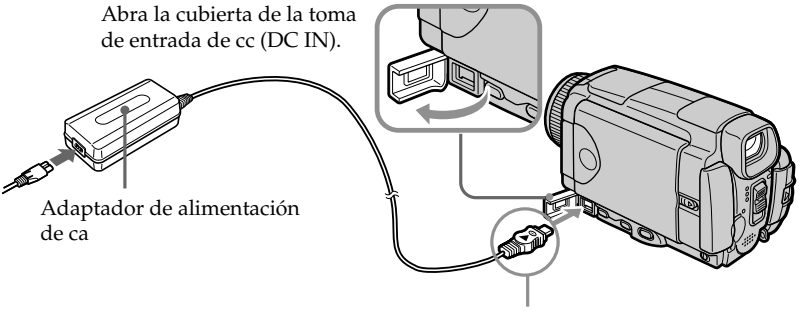
Guía de inicio rápido – Grabación en una cinta



En este capítulo se presentan las funciones básicas para grabar imágenes en cintas de su videocámara. Para más información, consulte las páginas entre paréntesis "( )".
Gire la empuñadura hasta la posición de grabación, y sujete su videocámara a través de la correa para la muñeca, como se muestra en la ilustración, para evitar que se caiga.

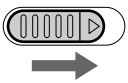
1 Conexión del cable de alimentación (pág. 30)

Cuando utilice su videocámara en exteriores, use la batería (pág. 26).

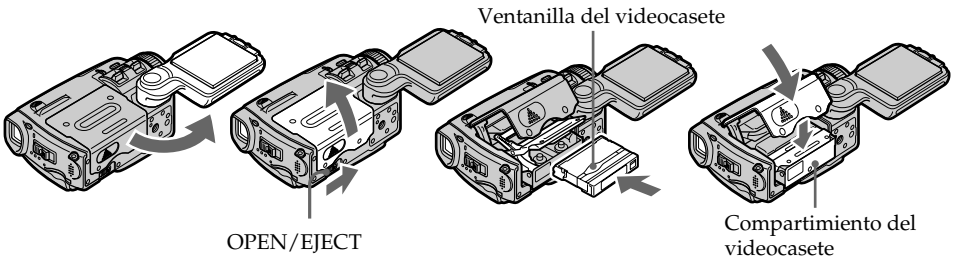

Abra la cubierta de la toma de entrada de cc (DC IN).
Adaptador de alimentación de ca
Conecte la clavija con su marca ▲ hacia arriba.

2 Inserción de un videocasete (pág. 35)

1. Gire la empuñadura hasta la posición de inserción/extracción del videocasete. De lo contrario no podría insertar ni extraer el videocasete.
2. Deslice OPEN/EJECT en el sentido de la flecha y abra la tapa.



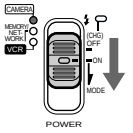
3. Empuje la parte central del dorso del videocasete para insertarlo en su compartimiento. Inserte el videocasete directamente y a fondo en el compartimiento para el mismo con la ventanilla hacia fuera.
4. Presione ligeramente el compartimiento del videocasete para cerrarlo. Después de que el compartimiento del videocasete haya descendido completamente, cierre la tapa hasta que chasquee.



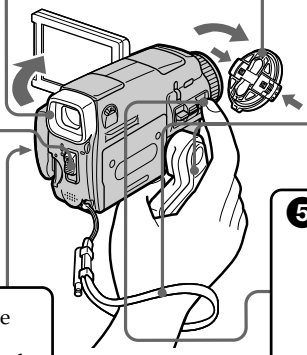
3 Grabación de imágenes (pág. 39)

Visor
Cuando el panel de cristal líquido esté cerrado, utilice el visor con con su ojo contra el ocular. Ajuste la lente del visor de acuerdo con su vista (pág. 43).

3 Ponga el selector POWER en CAMERA. La lámpara CAMERA se encenderá.



4 Deslice OPEN en el sentido de marca ▶ indicada en su videocámara para abrir el panel de cristal líquido. En la pantalla de cristal líquido aparecerán imágenes.



1 Quite la tapa del objetivo.

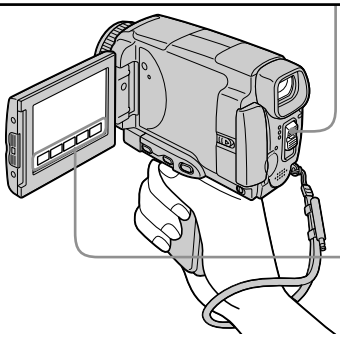
2 Gire la empuñadura hasta la posición de grabación, y sujete su videocámara a través de la correa para la muñeca.

5 Presione START/STOP. Su videocámara comenzará a grabar. Para parar la grabación, vuelva a presionar START/STOP.

Cuando adquiera su videocámara, el reloj no estará ajustado. Ajuste el reloj antes de grabar (pág. 31).

4 Contemplación de las imágenes de reproducción en la pantalla de cristal líquido (pág. 55)

1 Ponga el selector POWER en VCR.
La lámpara VCR se encenderá.

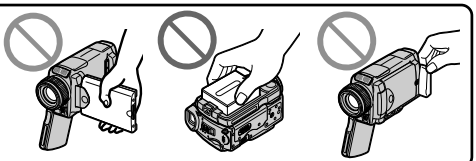


2 Para rebobinar la cinta, presione ◀◀ del panel sensible al tacto.

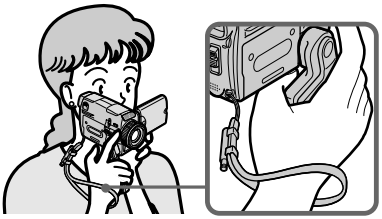
3 Para iniciar la reproducción, presione ▶ II del panel sensible al tacto.

Nota
Cuando utilice el panel sensible al tacto, presione ligeramente los botones con su pulgar o con el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente), sujetando la pantalla de cristal líquido desde su parte posterior. No presione la pantalla de cristal líquido con objetos puntiagudos que no sean el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente).

Nota
No tome su videocámara sujetándola por el visor, el flash, el panel de cristal líquido, la batería, el flash, ni la cubierta de las tomas.



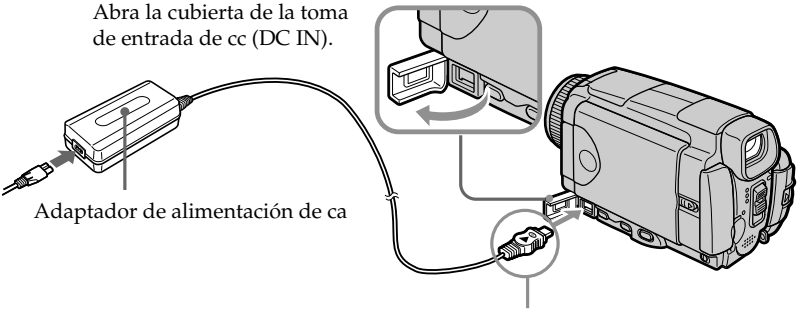
Guía de inicio rápido – Grabación en un "Memory Stick"



En este capítulo se presentan las funciones básicas para grabar imágenes en un "Memory Stick" de su videocámara. Para más información, consulte las páginas entre paréntesis "( )".
Gire la empuñadura hasta la posición de grabación, y sujete su videocámara a través de la correa para la muñeca, como se muestra en la ilustración, para evitar que se caiga.

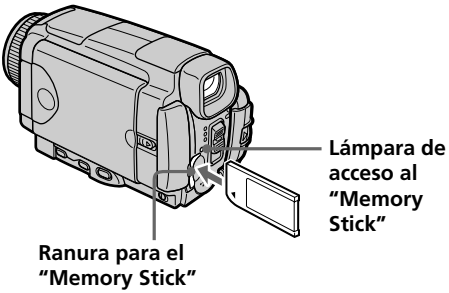
1 Conexión del cable de alimentación (pág. 30)

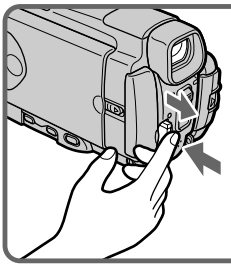
Cuando utilice su videocámara en exteriores, use la batería (pág. 26).


Abra la cubierta de la toma de entrada de cc (DC IN).
Adaptador de alimentación de ca
Conecte la clavija con su marca ▲ hacia arriba.

2 Inserción de un "Memory Stick" (pág. 130)

Coloque la marca ◄ del "Memory Stick" como se muestra en la ilustración e inserte a fondo el "Memory Stick" en la ranura para el mismo.

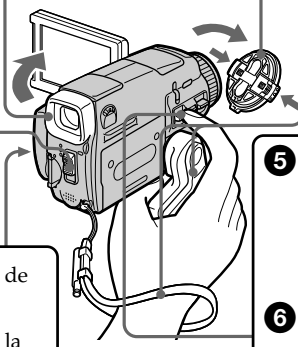




Para extraer el "Memory Stick", presiónelo ligeramente una vez.

3 Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" (pág. 143)

Visor
Cuando el panel de cristal líquido esté cerrado, utilice el visor.
Ajuste la lente del visor de acuerdo con su vista (pág. 43).



1 Quite la tapa del objetivo.

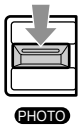
2 Gire la empuñadura hasta la posición de grabación, y sujete su videocámara a través de la correa para la muñeca.

3 Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
La lámpara MEMORY/NETWORK se encenderá.

4 Deslice OPEN en el sentido de marca ▶ indicada en su videocámara para abrir el panel de cristal líquido. En la pantalla de cristal líquido aparecerán imágenes.

5 Presione ligeramente PHOTO.
Cuando la marca ● verde deje de parpadear, y después permanezca encendida, podrá grabar una imagen fija.

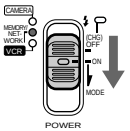
6 Presione PHOTO a fondo.
La imagen en la que haya presionado PHOTO a fondo, se grabará en el "Memory Stick".

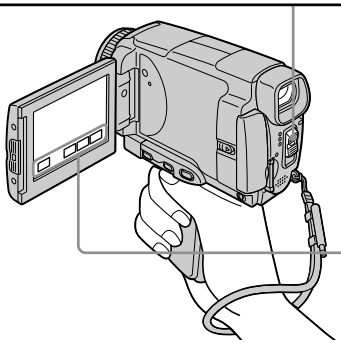


Cuando adquiera su videocámara, el reloj no estará ajustado. Si desea grabar la fecha y la hora para una imagen, ajuste el reloj antes de grabar (pág. 31).

4 Contemplación de las imágenes de reproducción en la pantalla de cristal líquido (pág. 173)

1 Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
La lámpara MEMORY/NETWORK o VCR se encenderá.





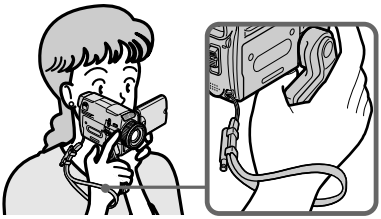
2 Presione PLAY o ⮌ PB.
Se visualizará la última imagen grabada.

PLAY

⮌PB

Nota
No tome su videocámara sujetándola por el visor, el flash, el panel de cristal líquido, la batería, el flash, ni la cubierta de las tomas.

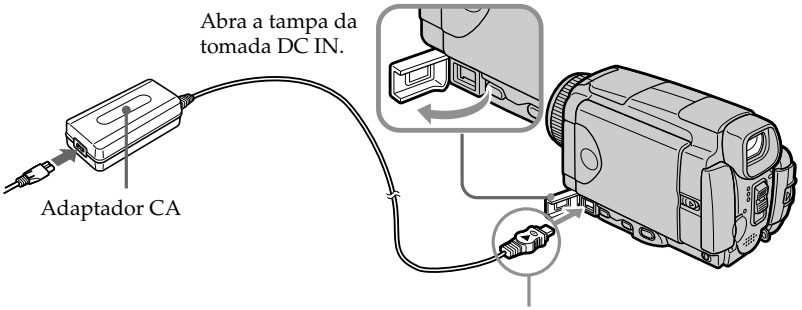
Guia de Iniciação Rápida – Gravação numa cassete



Este capítulo apresenta-lhe as características básicas para a gravação de imagens em cassetes com a sua videocâmara. Consulte as páginas entre parênteses «( )» quanto a maiores informações.
Rode a empunhadeira até a posição de gravação e segure a sua videocâmara pela correia de pulso para evitar a sua queda, conforme ilustrado.

Ligação do cabo de alimentação (pág. 30)

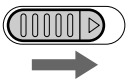
Use a bateria recarregável quando for utilizar a sua videocâmara em exteriores (pág. 26).



Inserção de uma cassete (pág. 35)

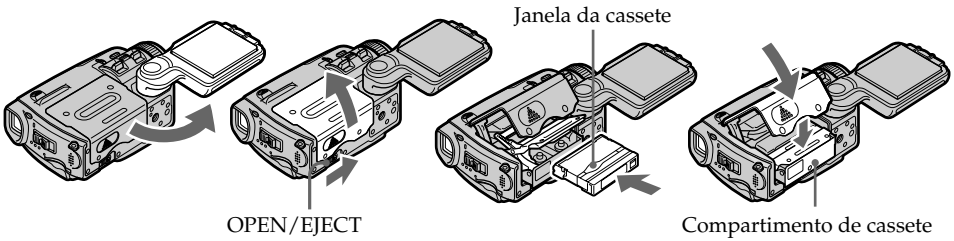
1 Rode a empunhadeira até a posição de inserção/ejecção de cassete. Do contrário, a cassete não poderá ser inserida nem ejectada.

2 Deslize OPEN/EJECT na direcção indicada pela seta e abra a tampa.



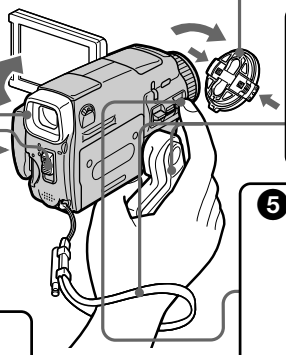
3 Empurre a parte central da traseira da cassete para inseri-la no compartimento de cassete. Insira a cassete em linha recta até o fundo do compartimento com a janela da cassete voltada para cima.

4 Pressione levemente o compartimento de cassete para fechá-lo. Após o compartimento de cassete retroceder completamente, feche a tampa até produzir um estalido de encaixe.

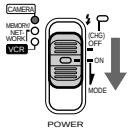


3 Gravação de uma imagem (pág. 39)

Visor electrónico
Quando o painel LCD estiver fechado, utilize o visor electrónico. Ajuste a lente do visor electrónico à sua vista (pág. 43).



1. Remova a tampa da objectiva.
2. Rode a empunhadeira até a posição de gravação e segure a sua videocâmara pela correia de pulso.
3. Regule o interruptor POWER a CAMERA. A lâmpada CAMERA acende-se.

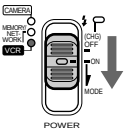


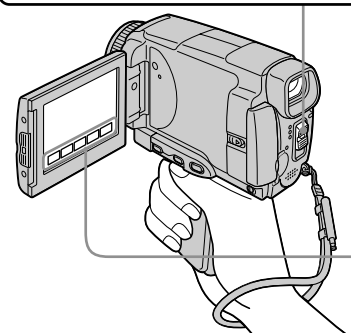
4. Deslize OPEN na direcção da marca ▶ indicada pela seta na videocâmara para abrir o painel LCD. A imagem aparece no écran LCD.
5. Carregue em START/STOP. A sua videocâmara inicia a gravação. Para cessar a gravação, carregue novamente em START/STOP.

Quando adquirir a videocâmara, o relógio estará desactivado. Acerte o relógio antes de efectuar a gravação (pág. 31).

4 Monitorização da imagem de reprodução no écran LCD (pág. 55)

1. Regule o interruptor POWER a VCR. A lâmpada VCR acende-se.



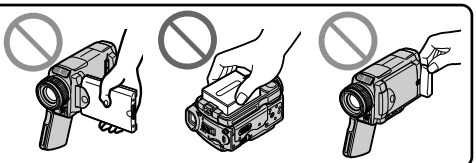


2. Carregue em ◀◀ no painel de toque para rebobinar a fita.

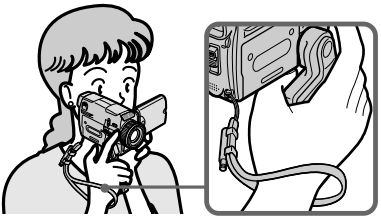
3. Carregue em ▶ II no painel de toque para accionar a reprodução.

Nota
Quando utilizar o painel de toque, pressione levemente as teclas de operação com o polegar ou com o estilete fornecido (somente DCR-IP55), apoiando o écran LCD pelo seu lado traseiro. Não pressione o écran LCD com outros objectos pontiagudos, além do estilete fornecido (somente DCR-IP55).

Nota
Não levante a sua videocâmara segurando-a pelo painel LCD, pela bateria recarregável, pelo flash ou pela tampa da tomada.



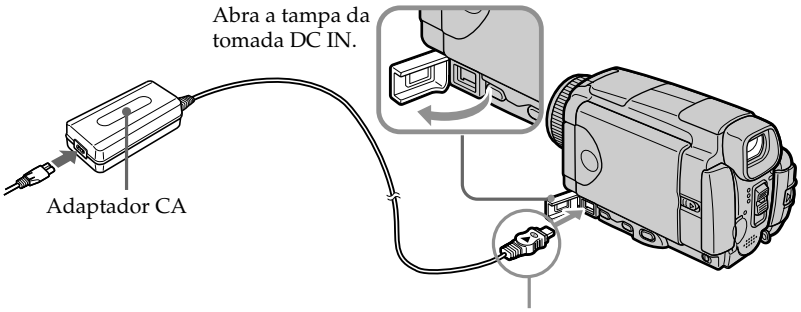
Guia de Iniciação Rápida – Gravação num «Memory Stick»



Este capítulo apresenta-lhe as características básicas para gravar num «Memory Stick» da sua videocâmara. Consulte as páginas entre parênteses «( )» quanto a maiores informações.
Rode a empunhadeira até a posição de gravação e segure a sua videocâmara pela correia de pulso para evitar a sua queda, conforme ilustrado.

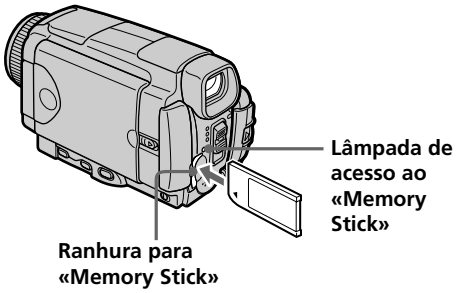
1 Ligação do cabo de alimentação (pág. 30)

Use a bateria recarregável quando for utilizar a sua videocâmara em exteriores (pág. 26).



2 Inserção de um «Memory Stick» (pág. 130)

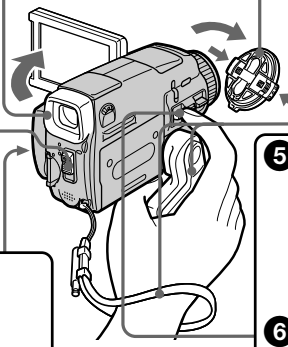
Posicione a marca ◀ do «Memory Stick» conforme ilustrado e insira o «Memory Stick» na ranhura para «Memory Stick» até o fundo.



Empurre o «Memory Stick» uma vez levemente para extraí-lo.

3 Gravação de imagens num «Memory Stick» (pág. 143)

Visor electrónico
Quando o painel LCD estiver fechado, utilize o visor electrónico.
Ajuste a lente do visor electrónico à sua vista (pág. 43).



1 Remova a tampa da objectiva.

2 Rode a empunhadeira até a posição de gravação e segure a sua videocâmara pela correia de pulso.

3 Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55). A lâmpada MEMORY/NETWORK acende-se.

4 Deslize OPEN na direcção da marca ▶ indicada pela seta na videocâmara para abrir o painel LCD. A imagem aparece no écran LCD.

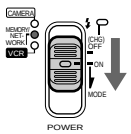
5 Carregue levemente em PHOTO.
Quando a marca ● verde parar de cintilar e depois acender-se, será possível gravar uma imagem estática.

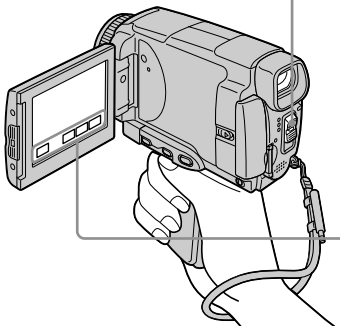
6 Carregue em PHOTO mais a fundo.
A imagem na qual PHOTO foi premida mais a fundo será gravada no «Memory Stick».

Quando adquirir a videocâmara, o relógio estará desactivado. Caso queira gravar a data e a hora para uma imagem, acerte o relógio antes de efectuar a gravação (pág. 31).

4 Monitorização da imagem estática no écran LCD (pág. 173)

1 Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
A lâmpada MEMORY/NETWORK ou VCR acende-se.





2 Carregue em PLAY ou ⮌ PB.
A última imagem gravada é exibida.

PLAY

⮌PB

Nota
Não levante a sua videocâmara segurando-a pelo painel LCD, pela bateria recarregável, pelo flash ou pela tampa da tomada.

Utilización de este manual

Las instrucciones de este manual son para los dos modelos indicados en la tabla de abajo. Antes de comenzar a leer este manual y de utilizar su videocámara, compruebe el número de modelo observando la base de su videocámara. Para fines de ilustración se utiliza el modelo DCR-IP55. En caso contrario, el nombre del modelo se indicará en las ilustraciones. Cualquier diferencia en la operación se indicará claramente en el texto, por ejemplo "DCR-IP55" solamente.

Cuando lea este manual, los botones y los ajustes de su videocámara se mostrarán en mayúsculas.

p. ej. Ponga el selector POWER en CAMERA.

Cuando realice una operación, oirá un pitido para notificarle que tal operación se está realizando.

Tipos de diferencias

DCR-	IP45	IP55
Marca en el selector POWER	MEMORY	MEMORY/ NETWORK
Función de red	—	●

● Existe
— No existe

Utilização deste manual

As instruções neste manual destinam-se aos dois modelos listados na tabela abaixo. Antes de iniciar a leitura deste manual e a operação da sua videocâmara, verifique o número do modelo na base da sua videocâmara. O DCR-IP55 é o modelo utilizado para propósitos de ilustração. Em caso diferente, o nome do modelo estará indicado nas ilustrações. Quaisquer diferenças no funcionamento estarão claramente citadas no texto, por exemplo, com os dizeres «somente DCR-IP55».

Neste manual, as teclas e os parâmetros da sua videocâmara são mostrados em letras maiúsculas.

Ex.: Regule o interruptor POWER a CAMERA.

Quando executar uma operação, poderá escutar um sinal sonoro para indicar que tal operação está em execução.

Tipos de diferença

DCR-	IP45	IP55
Marca no interruptor POWER	MEMORY	MEMORY/ NETWORK
Função de rede	—	●

● Fornecido
— Não fornecido

Utilización de este manual

Nota sobre el formato MICROMV

Su videograbadora está basada en el formato MICROMV. Usted solamente podrá utilizar videocasetes MICROMV con su videocámara.

- Graba y reproduce durante unos 60 minutos con calidad igual que DV (vídeo digital).
- Todos los videocasetes MICROMV disponen de la función de memoria de microcasete (Micro Cassette Memory). La videocámara podrá tener acceso fácil a cualquier escena utilizando la memoria (función de búsqueda MULTI-PICTURE SEARCH).
- Adopta el formato MPEG2 como método de compresión de datos. Este formato es el mismo que el de un disco DVD (disco versátil digital). Graba con una velocidad de 12 Mbps para obtener imágenes de mayor calidad.
- La transición entre la última escena grabada y la siguiente será una imagen fija. Esto no significa mal funcionamiento.

La marca está indicada en el videocasete MICROMV.

Nota sobre los sistemas de televisión en color

Los sistemas de televisión en color difieren de acuerdo con el país o el área. Si desea ver su grabación en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema NTSC.

Precauciones sobre los derechos de autor

Los programas de televisión, películas, videocintas y demás materiales pueden tener reservado el derecho de reproducción. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de lo dispuesto por las leyes sobre los derechos de autor.

Utilização deste manual

Nota sobre o formato MICROMV

A sua videocâmara é baseada no formato MICROMV. Somente cassetes MICROMV podem ser utilizadas com esta videocâmara.

- Grava e reproduz por aproximadamente 60 minutos com a mesma qualidade que as cassetes DV (vídeo digitais).
- A função de Micro Cassette Memory vem incorporada em todas as cassetes MICROMV. A videocâmara pode acessar facilmente qualquer cena utilizando a memória (função MULTI-PICTURE SEARCH).
- Adopta o formato MPEG2 como um método de compressão de dados. Este formato é semelhante ao formato DVD (disco versátil digital). Grava na velocidade de bits de 12 Mbps para obter uma qualidade de imagem superior.
- A transição entre a última cena registada e a próxima cena será uma imagem estática. Isto não significa um mau funcionamento.

A marca é indicada na cassete MICROMV.

Nota sobre os sistemas de cores de TV

Os sistemas de cores de TV diferem de acordo com o país ou área. Para assistir às suas gravações num televisor, requer-se um televisor baseado no sistema NTSC.

Precaução sobre os direitos de autor

Programas de televisão, filmes, fitas de vídeo e outros materiais podem estar protegidos por direitos de autor.
Gravações não-autorizadas de tais materiais poderão ir contra as cláusulas das leis de direitos de autor.

Precauciones sobre el cuidado de la videocámara

Objetivo y pantalla de cristal líquido/ visor

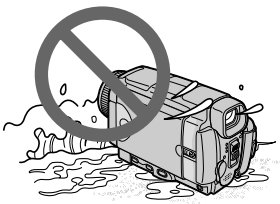
- **La pantalla de cristal líquido y el visor han sido fabricados utilizando tecnología de precisión extremadamente alta, por lo que más del 99,99% de los píxeles están operacionales para el uso efectivo. Sin embargo, es posible que en esta pantalla de cristal líquido y en el visor aparezcan continuamente algunos puntos diminutos negros y/o brillantes (blancos, rojos, azules, o verdes). Estos puntos son normales en el proceso de fabricación y no afectarán de ninguna forma la grabación.**
- No deje que la videocámara se moje. Proteja la videocámara de la lluvia o del agua de mar. Si dejase que su videocámara se humedeciese, podría funcionar mal. Este mal funcionamiento podría resultar irreparable **[a]**.
- No deje la videocámara expuesta a temperaturas superiores a 60°C, como en un automóvil estacionado al sol o bajo la luz solar directa **[b]**.
- Tenga cuidado cuando coloque su videocámara cerca de una ventana o en exteriores. La exposición de la pantalla de cristal líquido, el visor, o el objetivo a la luz solar directa durante mucho tiempo podría causar el mal funcionamiento **[c]**.
- No punte directamente hacia el sol. Si lo hiciese, su videocámara podría funcionar mal. Tome fotografías del sol en condiciones de baja iluminación, como en el crepúsculo **[d]**.

Precauções sobre os cuidados com a videocâmara

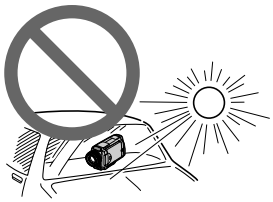
Objectiva e écran LCD/visor electrónico

- **O écran LCD e o visor electrónico são fabricados com tecnologia de extrema alta precisão, de maneira que mais de 99,99% de pixels sejam operacionais para o uso efectivo. Entretanto, pode haver alguns minúsculos pontos pretos e/ou pontos brilhantes (de cor branca, vermelha, azul ou verde) que aparecem constantemente no écran LCD e no visor electrónico. Tais pontos aparecem normalmente no processo de fabricação e não afectam a gravação de nenhuma forma.**
- Não permita que a sua videocâmara se molhe. Mantenha-a fora do alcance de chuva e água do mar. Se a sua videocâmara se molhar, poderá ocorrer algum mau funcionamento, às vezes impossível de ser consertado **[a]**.
- Nunca deixe a sua videocâmara exposta a temperaturas acima de 60°C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa **[b]**.
- Tenha cuidado quando posicionar a videocâmara nas proximidades de janelas ou exteriores. A exposição do écran LCD, do visor electrónico ou da objectiva à luz solar directa durante períodos prolongados poderá causar um mau funcionamento **[c]**.
- Não tente registar directamente o sol. Se o fizer, poderá provocar o mau funcionamento da videocâmara. Tome fotografias do sol em condições de baixa iluminação, tais como crepúsculo **[d]**.

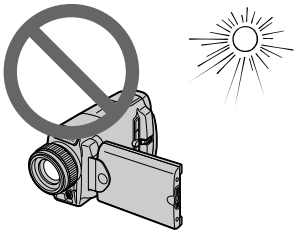
[a]



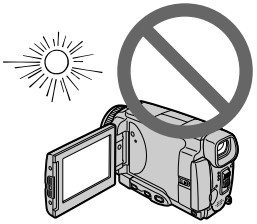
[b]



[c]

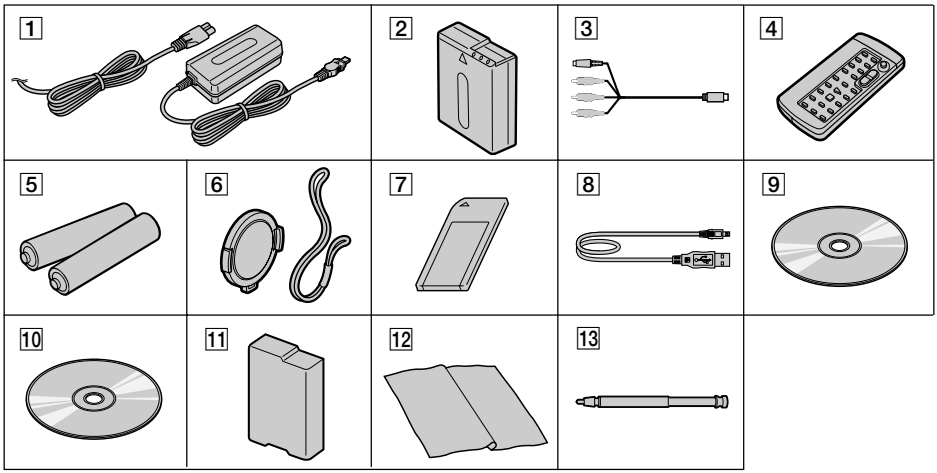


[d]



Comprobación de los accesorios suministrados

Compruebe si ha recibido los accesorios siguientes con su videocámara.



1 **Adaptador de alimentación de ca AC-L20A** (1), **Cable de alimentación** (1) (pág. 27)
2 **Batería NP-FF50** (1) (pág. 26, 27)
3 **Cable conector de audio/vídeo** (1) (pág. 61, 105)
4 **Mando a distancia inalámbrico** (1) (pág. 289)
5 **Pilas R6 (tamaño AA) para el mando a distancia** (2) (pág. 290)
6 **Tapa del objetivo** (1) (pág. 39), **Correa para la muñeca** (pág. 288)
7 **"Memory Stick"** (1) (pág. 127)
8 **Cable USB** (1) (pág. 201)
9 **CD-ROM (Controlador USB SPVD-008)** (1) (pág. 198, 217)
10 **CD-ROM (MovieShaker Ver.3,1 para MICROMV)** (1) (pág. 196)
11 **Cubierta de los terminales de la batería** (1) (pág. 26)
12 **Paño de limpieza** (1) (pág. 272)
13 **Estilo** (1) (DCR-IP55 solamente) (pág. 222)

El contenido de la grabación no podrá compensarse si la grabación o la reproducción no se ha realizado debido a un mal funcionamiento de la videocámara, el medio de almacenamiento, etc.

Verificação dos acessórios fornecidos

Certifique-se de que os acessórios a seguir acompanham a sua videocâmara.

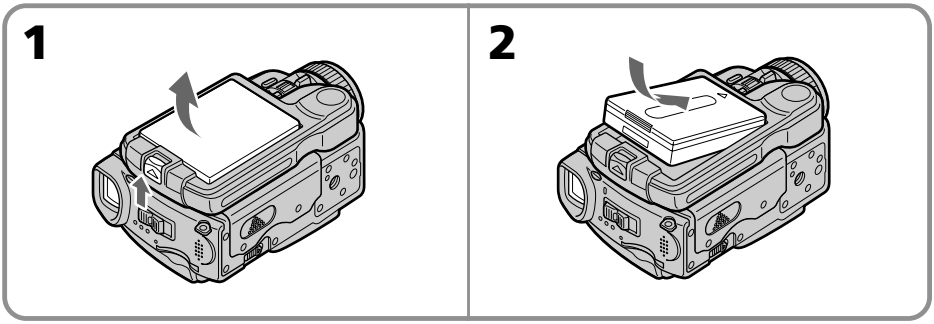
1 **Adaptador de alimentação CA AC-L20A** (1), **Cabo de alimentação** (1) (pág. 27)
2 **Bateria recarregável NP-FF50** (1) (pág. 26, 27)
3 **Cabo de ligação A/V** (1) (pág. 61, 105)
4 **Telecomando sem fio** (1) (pág. 289)
5 **Pilhas R6 (tamanho AA) para o telecomando** (2) (pág. 290)
6 **Tampa da objectiva** (1) (pág. 39), **Cordão** (1) (pág. 288)
7 **«Memory Stick»** (1) (pág. 127)
8 **Cabo USB** (1) (pág. 201)
9 **CD-ROM (Driver USB SPVD-008)** (1) (pág. 198, 217)
10 **CD-ROM (MovieShaker Ver.3.1 para MICROMV)** (1) (pág. 196)
11 **Tampa do terminal de bateria** (1) (pág. 26)
12 **Pano de limpeza** (1) (pág. 272)
13 **Estilete** (1) (somente DCR-IP55) (pág. 222)

O conteúdo das gravações não poderá ser compensado, caso a gravação ou a reprodução não seja realizada devido a um mau funcionamento da videocâmara, dos meios de armazenamento, etc.

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

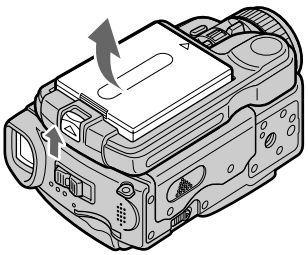
Instalación de la batería

(1) Levante BATT RELEASE (liberación de la batería) en el sentido de la flecha para soltar la cubierta de los terminales de la batería.
(2) Inserte la baterúa enn el sentido de la flecha hasta que chasquee.



Para extraer la batería

La batería se extrae de la misma forma que la cubierta de los terminales de la misma.



Cubierta de los terminales de la batería

Para proteger los terminales de la batería, instale la cubierta de los terminales de la batería después de haber extraído la batería.

La instalación de la batería

Cerciórese de que la batería haya quedado adecuadamente instalada. Compruebe también que la batería no haya instalado inclinada en la videocámara.

Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

Instalação da bateria recarregável

(1) Levante BATT RELEASE (liberação da bateria) na direcção da seta para liberar a tampa do terminal de bateria.
(2) Insira a bateria recarregável na direcção indicada pela seta até obter um estalido de encaixe.

Para remover a bateria recarregável

Remova a bateria recarregável da mesma forma que a tampa do terminal de bateria.

Tampa do terminal de bateria

Para proteger os terminais de bateria, instale a tampa do terminal de bateria depois que a bateria recarregável for removida.

Instalação da bateria recarregável

Certifique-se de que a bateria recarregável esteja instalada correctamente. Verifique também se a bateria recarregável não está instalada obliquamente na videocâmara.

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Carga de la batería

Antes de utilizar su videocámara, cargue la batería.
Su videocámara solamente funcionará con **baterías "InfoLITHIUM" (serie F)**.
Con respecto a los detalles sobre la batería "InfoLITHIUM", consulte la página 263.

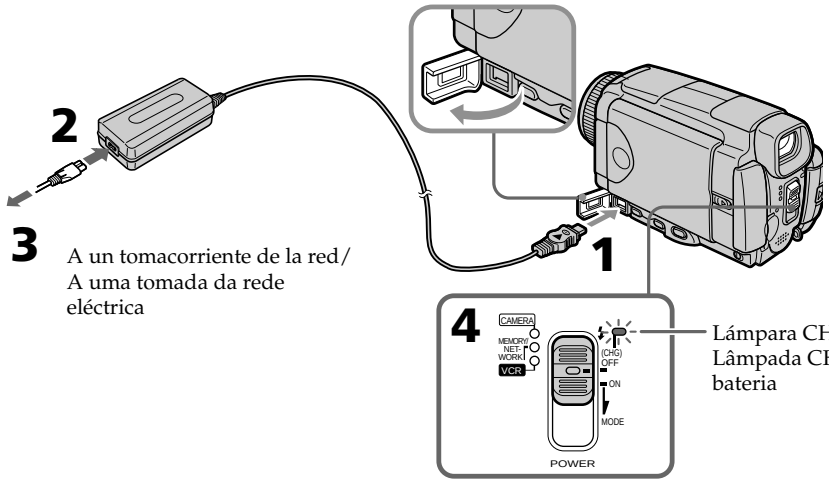
(1) Abra la cubierta de la toma de entrada de cc (DC IN) y conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado en la toma de entrada de cc (DC IN) de su videocámara con la marca ▲ de la clavija hacia arriba.
(2) Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación de ca.
(3) Conecte el cable de alimentación en un tomacorriente de la red.
(4) Ponga el selector POWER en OFF (CHG). Se encenderá la lámpara CHG de la batería y se iniciará la carga. Una vez finalizada la carga, la lámpara CHG se apagará (carga completa).

Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

Carregamento da bateria recarregável

Efectue o carregamento da bateria recarregável antes de utilizar a sua videocâmara.
A sua videocâmara funciona somente com a bateria recarregável **«InfoLITHIUM» (série F)**.
Consulte a página 263, quanto aos pormenores sobre a bateria recarregável «InfoLITHIUM».

(1) Abra a tampa da tomada DC IN e ligue o adaptador CA fornecido à tomada DC IN na sua videocâmara, com a marca da ficha ▲ voltada para cima.
(2) Ligue o cabo de alimentação ao adaptador CA.
(3) Ligue o cabo de alimentação a uma tomada da rede eléctrica.
(4) Regule o interruptor POWER a OFF (CHG). A lâmpada CHG da bateria acende-se quando inicia-se o carregamento. Após completar o carregamento, a lâmpada CHG apaga-se (carga total).



Después de haber cargado la batería

Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma entrada de cc (DC IN) de su videocámara.

Nota

Evite que objetos metálicos entren en contacto con las partes metálicas de la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca. Esto podría provocar un cortocircuito que dañaría el adaptador de alimentación de ca.

Após o carregamento da bateria recarregável

Desligue o adaptador CA da tomada DC IN da sua videocâmara.

Nota

Evite que objectos metálicos entrem em contacto com as partes metálicas da ficha CC do adaptador CA. Isto poderá provocar um curto-circuito, avariando o adaptador CA.

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Durante la carga de la batería, la lámpara CHG de la batería parpadeará en los casos siguientes:
– La batería no está correctamente instalada.
– La batería tiene algún problema.

Cuando utilice el adaptador de alimentación de ca
Coloque el adaptador de alimentación de ca cerca de un tomacorriente de ca. Si a esta unidd le ocurre cualquier problema, desconecte el enchufe del tomacorriente de la red lo antes posible para cortar la alimentación.

Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

Durante o carregamento da bateria recarregável, a lâmpada CHG da bateria cintilará nos seguintes casos:
– quando a bateria recarregável não for instalada correctamente;
– quando houver algo errado com a bateria recarregável.

Quando utilizar o adaptador CA
Posicione o adaptador nas cercanias de uma tomada da rede eléctrica. Caso ocorra algum problema com este aparelho, retire a sua ficha da tomada da rede o mais rápido possível para cortar a alimentação.

Tiempo de carga/ Tempo de carregamento

Batería/Bateria recarregável	Carga completa/Carga total
NP-FF50 (suministrada)/(fornecida)	120
NP-FF70	150

Número aproximado de minutos a 25°C para cargar una batería vacía

Tempo aproximado em minutos para carregar uma bateria recarregável vazia a 25°C

Tiempo de grabación/ Tempo de gravação

Batería/ Bateria recarregável	Videofilmación con el visor/ Gravação com o visor electrónico		Videofilmación con la pantalla de cristal líquido/ Gravação com o écran LCD			
			Iluminación de fondo activada/ Retroiluminação activada		Iluminación de fondo desactivada/ Retroiluminação desactivada	
	Continua/ Contínua	Típica*/ Típica*	Continua/ Contínua	Típica*/ Típica*	Continua/ Contínua	Típica*/ Típica*
NP-FF50 (suministrada)/(fornecida)	70	35	60	30	70	35
NP-FF70	155	85	130	70	155	85

Número aproximado de minutos cuando utilice una batería completamente cargada

* Número aproximado de minutos cuando videofilme repitiendo las operaciones de inicio/ parada o la utilización del zoom y la conexión/ desconexión de la alimentación. La duración real de la batería puede ser más corta.

Tempo aproximado em minutos quando se utiliza uma bateria recarregável totalmente carregada

* Tempo aproximado de gravação quando realizar operações repetidas de início/paragem de gravação, zoom e activação/desactivação da alimentação. A duração real da carga da bateria pode ser mais curta.

Tiempo de reproducción/ Tempo de reprodução

Batería/Bateria recarregável	Reproducción con la pantalla de cristal líquido cerrada/ Tempo de reprodução no écran LCD	Reproducción con la pantalla de cristal líquido abierta/ Tempo de reprodução com o écran LCD fechado
NP-FF50 (suministrada)/(fornecida)	60	70
NP-FF70	130	155

Número aproximado de minutos aproximados cuando utilice una batería completamente cargada

Nota

Tiempo aproximado de videofilmación y reproducción continua a 25°C,
La duración de la batería será más corta si utiliza su videocámara en un ambiente frío.

Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que la batería posee energía suficiente para funcionar

Vuelva a cargar completamente la batería para que la indicación de batería restante sea correcta.

Temperatura de carga recomendada

Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiental comprendida entre 10 y 30°C,

¿Qué es "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos, tales como el consumo de la batería, con equipos electrónicos compatibles. Esta unidad es compatible con baterías "InfoLITHIUM" (serie F). Su videocámara solamente funcionará con baterías "InfoLITHIUM". Las baterías "InfoLITHIUM" de la serie F poseen la marca InfoLITHIUM F SERIES.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

Tempo aproximado em minutos quando se utiliza uma bateria recarregável totalmente carregada

Nota

Tempos aproximados de gravação e reprodução contínua a 25°C. A duração da carga da bateria será encurtada se a videocâmara for utilizada em ambientes frios.

Se a alimentação se desligar, embora o indicador de carga restante da bateria informe que a bateria possui carga suficiente para operar

Recarregue completamente a bateria de maneira que a informação do indicador de carga restante da bateria fique correcta.

Temperatura de carregamento recomendada

Recomenda-se carregar a bateria a uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C.

O que é «InfoLITHIUM»?

A «InfoLITHIUM» é uma bateria recarregável de íon lítio capaz de intercambiar dados, tais como o consumo de carga da bateria com equipamentos electrónicos compatíveis. Este aparelho é compatível com a bateria recarregável «InfoLITHIUM» (série F). A sua videocâmara funciona somente com a bateria «InfoLITHIUM». Baterias recarregáveis «InfoLITHIUM» da série F possuem a marca InfoLITHIUM F SERIES.

«InfoLITHIUM» é uma marca comercial de Sony Corporation.

Paso 1 Preparación de la fuente de alimentación

Conexión a un tomacorriente de la red

Cuando vaya a utilizar su videocámara durante mucho tiempo, le recomendamos que la alimente de una toma de la red utilizando el adaptador de alimentación de ca.

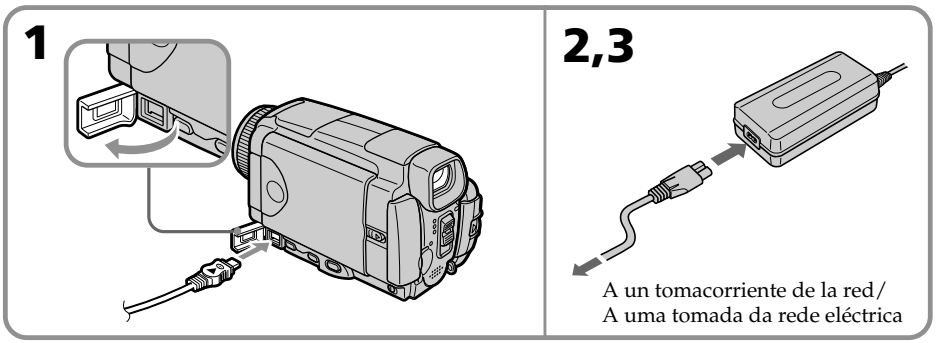
(1) Abra la cubierta de la toma de entrada de cc (DC IN). Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado con su videocámara, con la marca ▲ de la clavija hacia arriba.
(2) Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación de ca.
(3) Conecte el cable de alimentación en un tomacorriente de la red.

Passo 1 Preparação da fonte de alimentação

Ligação a uma tomada da rede eléctrica

Quando for utilizar a sua videocâmara por um longo período, recomenda-se alimentá-la a partir de uma tomada da rede eléctrica, utilizando o adaptador CA.

(1) Abra a tampa da tomada DC IN e ligue o adaptador CA fornecido à tomada DC IN na sua videocâmara, com a marca ▲ da ficha voltada para cima.
(2) Ligue o cabo de alimentação ao adaptador CA.
(3) Ligue o cabo de alimentação a uma tomada da rede eléctrica.



PRECAUCIÓN
Su videocámara no se desconectará de la fuente de alimentación de ca (red) mientras permanezca conectada a dicha red, incluso aunque desconecte la alimentación de la misma.

Notas
- El adaptador de alimentación de ca podrá suministrar alimentación incluso aunque la batería esté instalada en su videocámara.
- La toma de entrada de cc (DC IN) tiene "prioridad de fuente". Esto significa que la batería no podrá suministrar alimentación si el cable de alimentación está conectado en la toma de entrada de cc (DC IN), incluso aunque el cable de alimentación de ca no esté enchufado en un tomacorriente de la red.
- Evite que objetos metálicos entren en contacto con las partes metálicas de la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca. Esto podría provocar un cortocircuito que dañaría el adaptador de alimentación de ca.

Batería de automóvil
Usted no podrá utilizar la batería de un automóvil con la videocámara.

PRECAUÇÃO
A videocâmara não estará desligada da fonte de alimentação CA (tensão da rede local) enquanto permanecer ligada a uma tomada da rede eléctrica, mesmo que o interruptor de alimentação da videocâmara tenha sido desactivado.

Notas
- O adaptador CA pode fornecer alimentação mesmo que a bateria recarregável esteja acoplada à sua videocâmara.
- A tomada DC IN possui «prioridade de fonte». Isto significa que a bateria recarregável não poderá fornecer nenhuma alimentação, se o cabo de alimentação estiver ligado à tomada DC IN, mesmo que tal cabo não esteja ligado a uma tomada da rede eléctrica.
- Evite que objectos metálicos entrem em contacto com as partes metálicas da ficha CC do adaptador CA. Isto poderá provocar um curto-circuito, avariando o adaptador CA.

Bateria de automóvel
Não utilize uma bateria de automóvel com a videocâmara.

Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora

Antes de utilizar su videocámara por primera vez, ajuste la fecha y la hora. Cada vez que ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente), se visualizará "CLOCK SET", a menos que haya ajustado la fecha y la hora.
Si no utiliza la videocámara durante **unos tres meses**, es posible que se pierdan los ajustes de la fecha y la hora (pueden aparecer barras) debido a la descarga de la batería incorporada instalada en su videocámara (pág. 273).
En primer lugar, ajuste el área, la hora de ahorro de luz diurna (DST), el año, el mes, el día, la hora, y por último los minutos.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
La lámpara CAMERA o MEMORY/NETWORKse encenderá.
(2) Presione FN (Función) para hacer que se visualice PAGE1 (pág. 37).
(3) Presione MENU para hacer que se visualice el menú.
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar 🧰, y después presione EXEC.
(5) Presione ↓/↑ para seleccionar CLOCK SET, y después presione EXEC.
(6) Presione ↓/↑ para seleccionar su área, y después presione EXEC.
(7) Presione ↓/↑ para seleccionar si su área está en la hora de ahorro de luz diurna o no, y después presione EXEC.
(8) Presione ↓/↑ para seleccionar el año deseado, y después presione EXEC.
(9) Ajuste el mes, el día, y la hora con el mismo procedimiento que el del paso 8.
(10) Presione ↓/↑ para ajustar los minutos, y después presione EXEC al oír una señal horaria. El reloj comenzará a funcionar.

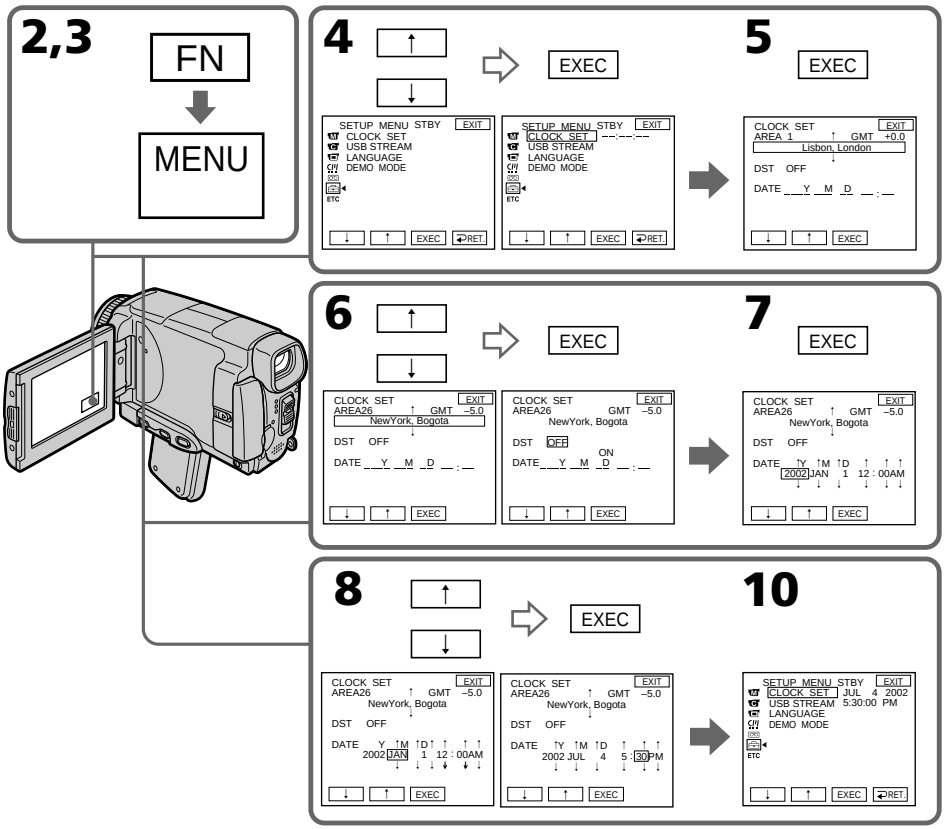
Passo 2 Acerto da data e da hora

Acerte a data e a hora, quando for utilizar a sua videocâmara pela primeira vez. «CLOCK SET» será indicado cada vez que regular o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55), caso não tenha efectuado os acertos de data e hora.
Caso não utilize a sua videocâmara por **cerca de 3 meses**, os acertos de data e hora poderão ser cancelados (barras poderão aparecer) porque a pilha recarregável incorporada instalada na videocâmara poderá ter ficado descarregada (pág. 273).
Neste caso, carregue a pilha recarregável incorporada, a seguir, defina a sua área, depois o horário de verão (DST), o ano, o mês, o dia, a hora, e então os minutos.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55). A lâmpada CAMERA ou MEMORY/NETWORK acende-se.
(2) Carregue em FN (Função) para exibir PAGE1 (pág. 37)
(4) Carregue em ↓/↑ para seleccionar 🧰, e então carregue em EXEC.
(5) Carregue em ↓/↑ para seleccionar CLOCK SET, e então carregue em EXEC.
(6) Carregue em ↓/↑ para seleccionar a sua área, e então carregue em EXEC.
(7) Carregue em ↓/↑ para seleccionar se a área onde se encontra actualmente está no horário de verão ou não, e então carregue em EXEC.
(8) Carregue em ↓/↑ para seleccionar o ano, e então carregue em EXEC.
(9) Defina o mês, o dia e a hora seguindo o mesmo procedimento efectuado no passo 8.
(10) Carregue em ↓/↑ para definir os minutos, e carregue em EXEC junto com um sinal informativo de hora. O relógio começa a funcionar.

Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora

Passo 2 Acerto da data e da hora



El año cambiará de la forma siguiente:

O dígitos do ano alteram-se como segue:

2000 ←· · · ·→ 2002 ←· · · ·→ 2079

Para volver a FN (Función)

Presione EXIT.

Nota

En algunos modelos, en la pantalla, en vez de DST se visualizará SUMMERTIME.

Cuando utilice su videocámara en el extranjero

Ajuste el reloj a la hora local (pág. 33).

Para utilizar su videocámara en una región en la que se utilice la hora de verano

Ajuste DST SET a ON en los ajustes del menú.

Si no ajusta la fecha y la hora

En la cinta se grabarán "– – – – – – – – – – – –" y "– –:– –:– –" o en el "Memory Stick" como código de datos.

Para retornar a FN (Função)

Carregue em EXIT.

Nota

No lugar de DST, SUMMERTIME aparece no écran em alguns modelos.

Quando utilizar a sua videocâmara no exterior

Acerte o relógio ao horário local (pág. 33).

Caso utilize a videocâmara numa região onde o horário de verão estiver em uso

Regule DST SET a ON nos parâmetros do menu.

Caso não acerte a data e a hora

«– – – – – – – – – – – –« e »– –:– –:– –» são registados na fita ou no «Memory Stick» como código de dados.

Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora

Nota sobre el indicador de la hora
El reloj interno de su videocámara funciona según el ciclo de 12 h,
– 12:00 AM significa medianoche.
– 12:00 PM significa mediodía.

Ajuste sencillo del reloj mediante la diferencia de hora

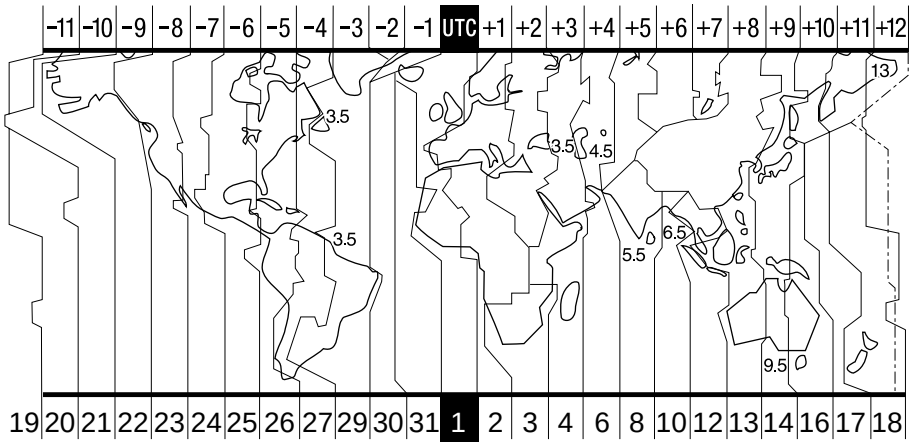
Usted podrá ajustar el reloj a la hora local introduciendo la diferencia de hora. Ajuste AREA SET, DST SET en los ajustes del menú. Para más información, consulte la página 232.

Passo 2 Acerto da data e da hora

Nota acerca do indicador de hora
O relógio interno da sua videocâmara opera em ciclos de 12 horas.
– 12:00 AM representa meia-noite.
– 12:00 PM representa meio-dia.

Acerto simples do relógio por fuso horário

Pode-se acertar facilmente o relógio ao horário local pela definição da diferença de fuso horário. Defina os elementos AREA SET e DST SET nos parâmetros do menu. Consulte a página 240 para maiores informações.



Código de área	Diferencias de huso horario	Ajuste de área
1	GMT	Lisbon, London
2	GMT+01:00	Berlin, Paris
3	GMT+02:00	Helsinki, Cairo
4	GMT+03:00	Moscow, Nairobi
5	GMT+03:30	Tehran
6	GMT+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	GMT+04:30	Kabul
8	GMT+05:00	Karachi, Islamabad
9	GMT+05:30	Calcutta, New Delhi
10	GMT+06:00	Almaty, Dhaka
11	GMT+06:30	Rangoon
12	GMT+07:00	Bangkok, Jakarta
13	GMT+08:00	HongKong, Singapore

Código de área	Diferenças de fuso horário	Definição da Área
1	GMT	Lisbon, London
2	GMT+01:00	Berlin, Paris
3	GMT+02:00	Helsinki, Cairo
4	GMT+03:00	Moscow, Nairobi
5	GMT+03:30	Tehran
6	GMT+04:00	Abu Dhabi, Baku
7	GMT+04:30	Kabul
8	GMT+05:00	Karachi, Islamabad
9	GMT+05:30	Calcutta, New Delhi
10	GMT+06:00	Almaty, Dhaka
11	GMT+06:30	Rangoon
12	GMT+07:00	Bangkok, Jakarta
13	GMT+08:00	HongKong, Singapore

Paso 2 Ajuste de la fecha y la hora

Código de área	Diferencias de huso horario	Ajuste de área
14	GMT+09:00	Seoul, Tokyo
15	GMT+09:30	Adelaide, Darwin
16	GMT+10:00	Melbourne, Sydney
17	GMT+11:00	Solomon Is
18	GMT+12:00	Fiji, Wellington
19	GMT–12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	GMT–11:00	Midway Is., Samoa
21	GMT–10:00	Hawaii
22	GMT–09:00	Alaska
23	GMT–08:00	LosAngeles, Tijuana
24	GMT–07:00	Denver, Arizona
25	GMT–06:00	Chicago, Mexico City
26	GMT–05:00	New York, Bogota
27	GMT–04:00	Santiago
28	GMT–03:30	St. John's
29	GMT–03:00	Brasilia, Montevideo
30	GMT–02:00	Fernando de Noronha
31	GMT–01:00	Azores

Para ajustar su hora local
Seleccione AREA en los ajustes del menú, y después presione EXEC. A continuación, seleccione el país o el área donde se encuentre, utilizando la tabla de arriba, y después presione EXEC.

Passo 2 Acerto da data e da hora

Código de área	Diferenças de fuso horário	Definição da Área
14	GMT+09:00	Seoul, Tokyo
15	GMT+09:30	Adelaide, Darwin
16	GMT+10:00	Melbourne, Sydney
17	GMT+11:00	Solomon Is
18	GMT+12:00	Fiji, Wellington
19	GMT–12:00	Eniwetok, Kwajalein
20	GMT–11:00	Midway Is., Samoa
21	GMT–10:00	Hawaii
22	GMT–09:00	Alaska
23	GMT–08:00	LosAngeles, Tijuana
24	GMT–07:00	Denver, Arizona
25	GMT–06:00	Chicago, Mexico City
26	GMT–05:00	New York, Bogota
27	GMT–04:00	Santiago
28	GMT–03:30	St. John's
29	GMT–03:00	Brasilia, Montevideo
30	GMT–02:00	Fernando de Noronha
31	GMT–01:00	Azores

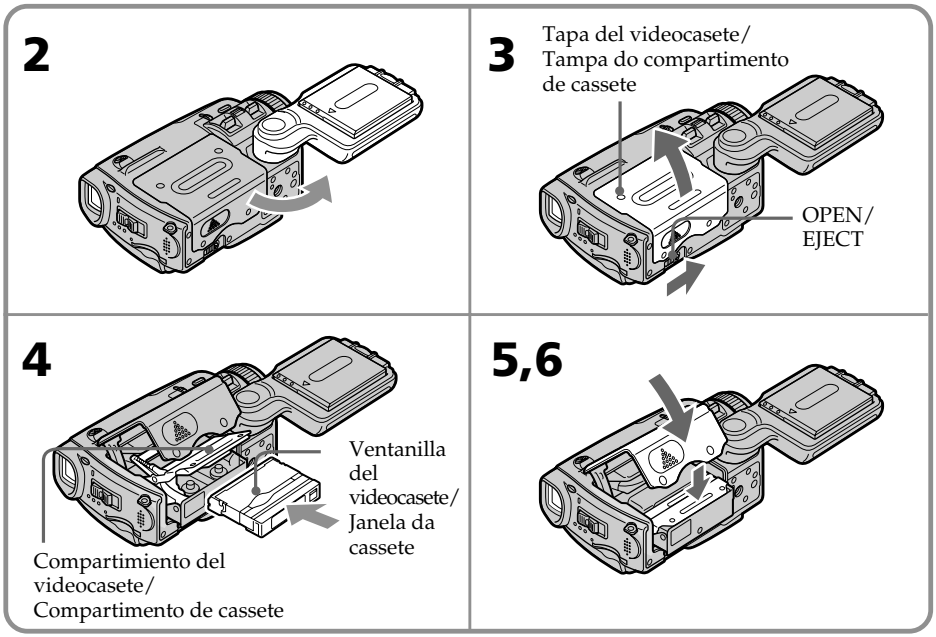
Para acertar o horário local
Seleccione AREA nos parâmetros do menu, e então carregue em EXEC. A seguir, seleccione o país ou área onde se encontra actualmente utilizando a tabela acima, e então carregue em EXEC.

Paso 3 Inserción de un videocasete

(1) Prepare la fuente de alimentación.
(2) Gire la empuñadura hasta la posición de inserción/extracción del videocasete.
Para más información, consulte "Introducción – Operaciones básicas" (pág. 13).
(3) Deslice OPEN/EJECT en el sentido de la flecha y abra la tapa. El compartimiento del videocasete se levantará automáticamente y se abrirá.
(4) Empuje la parte central del dorso del videocasete para insertarlo.
Inserte el videocasete directamente y a fondo en el compartimiento para el mismo con la ventanilla hacia fuera.
(5) Para cerrar el compartimiento del videocasete, presiónelo ligeramente. El compartimiento del videocasete descenderá automáticamente.
(6) Después de que el compartimiento del videocasete haya descendido completamente, cierre la tapa hasta que chasquee.

Passo 3 Inserção de uma cassete

(1) Prepare a fonte de alimentação.
(2) Rode a empunhadeira até a posição de inserção/ejecção de cassete.
Consulte «Introdução - Operações básicas» (pág. 13) quanto a maiores informações.
(3) Deslize OPEN/EJECT na direcção indicada pela seta e abra a tampa. O compartimento de cassete sobe e abre-se automaticamente.
(4) Empurre a parte central da traseira da cassete para inseri-la no seu compartimento.
Insira a cassete em linha recta até o fundo do compartimento, com a janela da cassete voltada para cima.
(5) Pressione levemente o compartimento de cassete para fechá-lo. O compartimento retrocede automaticamente.
(6) Após o compartimento de cassete retroceder completamente, feche a tampa até produzir um estalido de encaixe.



Para extraer el videocasete

Siga el procedimiento de arriba, y extraiga el videocasete despuéa de que el compartimiento del videocasete se haya abierto completamente en el paso 3.

Para ejectar uma cassete

Siga os procedimentos acima e retire a cassete após o compartimento de cassete abrir-se completamente no passo 3.

Paso 3 Inserción de un videocasete

Notas

- No presione el compartimiento del videocasete hacia abajo a la fuerza. Si lo hiciese podría causar un mal funcionamiento.
- Cerciórese de girar la empuñadura hasta la posición de inserción/extracción del videocasete. De lo contrario no podría insertar ni extraer el videocasete.

Para evitar el borrado accidental

Deslice la lengüeta protectora contra la escritura del videocasete de forma que la marca roja quede al descubierto.

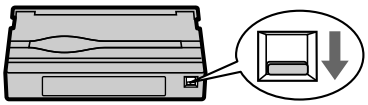
Passo 3 Inserção de uma cassete

Notas

- Não pressione o compartimento de cassete para baixo com força. Se o fizer, poderá causar um mau funcionamento.
- Certifique-se de rodar a empunhadeira até a posição de inserção/ejecção de cassete. Do contrário, a cassete não poderá ser inserida nem ejectada.

Para evitar apagamentos acidentais

Deslize a lingueta protectora contra inscrições da cassete de modo que a marca vermelha fique exposta.



Nota sobre la etiqueta

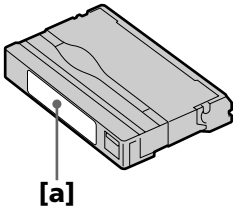
Las etiquetas pueden causar el mal funcionamiento de la videocámara. Por lo tanto, cerciórese de no:

- Pegar ninguna etiqueta que no sean las suministradas.
- Pegar la etiqueta en ninguna parte del videocasete que no sea la posición para la misma **[a]**.

Nota acerca da etiqueta

As etiquetas podem provocar um mau funcionamento da videocâmara. Portanto, certifique-se de não:

- colar nenhuma outra etiqueta além da fornecida;
- colar a etiqueta em nenhuma outra parte da cassete além da posição destinada para a etiqueta **[a]**.



Paso 4 Utilización del panel sensible al tacto

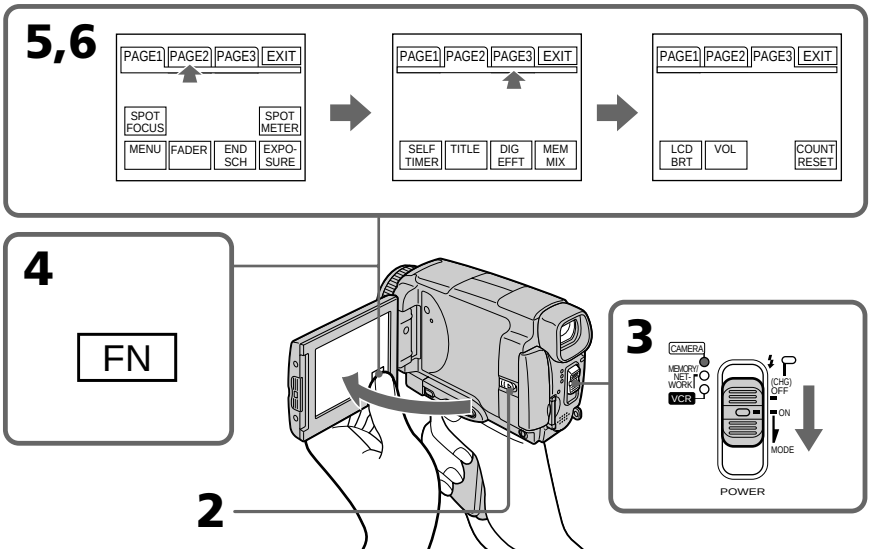
Su videocámara posee botones de operación en la pantalla de cristal líquido. Presione la pantalla de cristal líquido con un dedo o con el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente) para activar cada función.
En esta sección se describe cómo accionar el panel sensible al tacto durante la grabación o la reproducción de imágenes en o de una cinta.

(1) Prepare la fuente de alimentación (pág. 26 a 30).
(2) Deslice OPEN en el sentido de la marca ► indicada en la videocámara para abrir el panel de cristal líquido.
(3) Ponga el selector POWER en CAMERA, MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(4) Presione FN para hacer que se visualicá PAGE1. Los botones de operación aparecerán en la la pantalla de cristal líquido.
(5) Presione PAGE2 para ir a PAGE2. Los botones de operación aparecerán en la pantalla de cristal líquido.
(6) Presione PAGE3 para ir a PAGE3. Los botones de operación aparecerán en la pantalla de cristal líquido.
(7) Presione el elemento de operación deseado. Con respecto a cada función, consulte las páginas correspondientes.

Passo 4 Utilização do painel de toque

A sua videocâmara possui teclas de operação no écran LCD. Pressione o écran LCD com o seu dedo ou com o estilete fornecido (somente DCR-IP55) para operar cada função.
Esta secção descreve como operar o painel de toque durante a gravação ou a reprodução de imagens numa cassete.

(1) Prepare a fonte de alimentação (pág. 26 a 30).
(2) Deslize OPEN na direcção da marca ► indicada na videocâmara para abrir o painel LCD.
(3) Regule o interruptor POWER a CAMERA, MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(4) Carregue em FN para exibir PAGE1. As teclas de operação de PAGE1 aparecem no écran LCD.
(5) Carregue em PAGE2 para ir a PAGE2. As teclas de operação de PAGE2 aparecem no écran LCD.
(6) Carregue em PAGE3 para seleccionar PAGE3. As teclas de operação de PAGE3 aparecem no écran LCD.
(7) Carregue num item de operação desejado. Consulte as páginas deste manual referentes a cada função.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para ejecutar los ajustes
Presione EXEC o ⏎ OK. La visualización volverá a PAGE1, 2, o 3.

Para cancelar los ajustes
Presione ⏎ OFF. La visualización volverá a PAGE1, 2, o 3.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para executar os ajustes
Carregue em EXEC ou ⏎ OK. O mostrador retorna a PAGE1, 2 ou 3.

Para cancelar os ajustes
Carregue em ⏎ OFF. O mostrador retorna a PAGE1, 2 ou 3.

Paso 4 Utilización del panel sensible al tacto

Notas

- Cuando utilice el panel sensible al tacto, presione los botones de operación con su dedo pulgar, el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente) o su dedo índice sujetando el panel de cristal líquido por su parte posterior.
- No los presione la pantalla de cristal líquido con objetos puntiagudos, excepto con el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente).
- No presione con demasiada fuerza la pantalla de cristal líquido.
- No toque la pantalla de cristal líquido con las manos húmedas.
- Si FN no está en la pantalla de cristal líquido, tóquela ligeramente para que aparezca. Usted podrá hacer que la visualización aparezca y desaparezca con DSPL/TOUCH PANEL de su videocámara.
- Cuando los botones de operación no trabajen aunque los presione, se requerirá un ajuste (CALIBRATION) (pág. 274).
- Cuando se ensucie la pantalla de cristal líquido, utilice el paño de limpieza suministrado.

Cuando ejecute cada elemento
Sobre el elemento aparcerá una barra verde.

Si los elementos no están disponibles
El color de los elementos será gris.

Panel sensible al tacto
Usted podrá operar con el panel sensible al tacto utilizando el visor (pág. 90).

Presione FN para que se visualicen los botones siguientes:
En el modo CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, EXPOSURE, SPOT METER
PAGE2	SELF TIMER, TITLE, DIG EFFT, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, VOL, COUNT RESET

En el modo VCR

PAGE1	MENU, VOL, TITLE, MULTI SCH
PAGE2	LCD BRT, DIG EFFT, PB ZOOM, END SCH
PAGE3	DATA CODE, COUNT RESET, REC CTRL

Cuando el selector POWER esté en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente), consulte la página 133.

Passo 4 Utilização do painel de toque

Notas

- Quando for utilizar o painel de toque, pressione levemente o écran LCD com o seu dedo polegar ou indicador, ou com o estilete fornecido (somente DCR-IP55), apoiando o écran LCD pelo seu lado traseiro.
- Não pressione o écran LCD com outros objectos pontiagudos, além do estilete fornecido (somente DCR-IP55).
- Não pressione o écran LCD com demasiada força.
- Não toque o écran LCD com as mãos molhadas.
- Se FN não estiver no écran LCD, toque levemente o écran LCD para fazê-lo aparecer. Pode-se fazer o mostrador aparecer e desaparecer com DSPL/TOUCH PANEL da sua videocâmara.
- Se as teclas de operação não funcionarem, mesmo que se as pressione, é necessário efectuar um ajustamento (CALIBRATION) (pág. 274).
- Se o écran LCD ficar sujo, utilize o pano de limpeza fornecido.

Na execução de cada item
A barra verde aparece acima do item.

Caso os ítens não estejam disponíveis
A cor dos ítens altera-se para cinza.

Painel de toque
É possível operar o painel de toque utilizando-se o visor electrónico (pág. 90).

Carregue em FN para exibir as teclas a seguir:
No modo CAMERA

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, EXPOSURE, SPOT METER
PAGE2	SELF TIMER, TITLE, DIG EFFT, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, VOL, COUNT RESET

No modo VCR

PAGE1	MENU, VOL, TITLE, MULTI SCH
PAGE2	LCD BRT, DIG EFFT, PB ZOOM, END SCH
PAGE3	DATA CODE, COUNT RESET, REC CTRL

Consulte a pág. 133 quando o interruptor POWER estiver regulado a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).

Videofilmación de imágenes

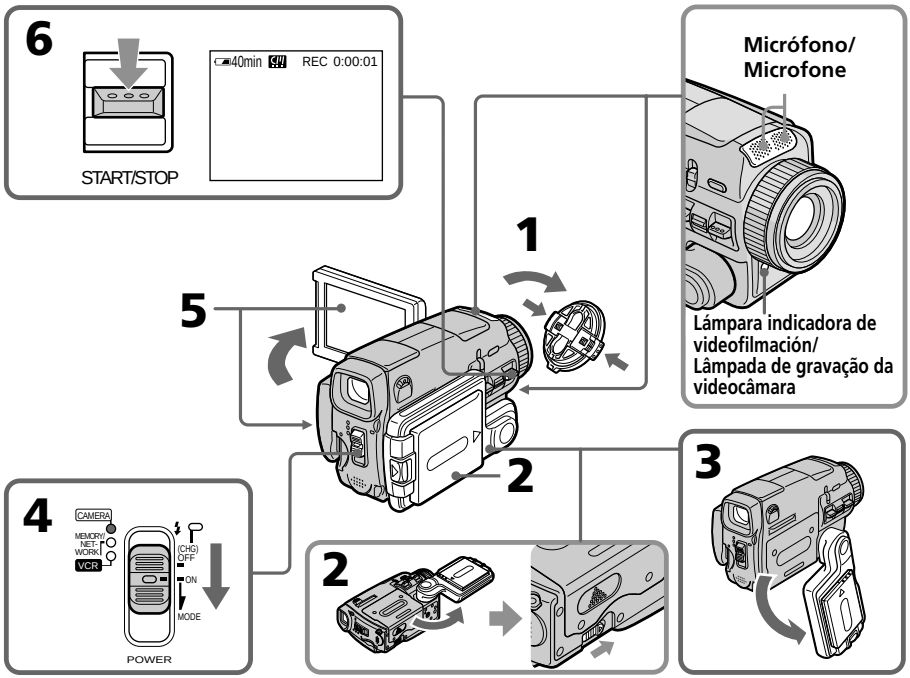
Su videocámara enfocará automáticamente por usted.

(1) Quite la tapa del objetivo presionando los mandos de ambos lados.
(2) Instale la fuente de alimentación e inserte un videocasete. Para más información, consulte "Paso 1" a "Paso 3" (pág. 26 a 36).
(3) Gire la empuñadura hasta la posición de grabación, y sujete su videocámara a través de la correa para la muñeca. Consulte "Guía de inicio rápido" (pág. 14).
(4) Ponga el selector POWER en CAMERA. Su videocámara pasará al modo de grabación en espera.
(5) Deslice OPEN en el sentido de la marca ▶ indicada en su videocámara para abrir el panel de cristal líquido. El visor se desactivará automáticamente.
(6) Presione START/STOP. Su videocámara comenzará a grabar. Aparecerá el indicador REC. Su videograbadora comenzará a grabar. La lámpara indicadora de videofilmación ubicada en la parte frontal de su videocámara se encenderá. Para parar la grabación, vuelva a presionar START/STOP.

Gravação de uma imagem

Esta videocâmara efectua a focagem automaticamente pelo utente.

(1) Remova a tampa da objectiva apertando as saliências de ambos as laterais.
(2) Instale a fonte de alimentação e insira uma cassete. Consulte «Passo 1» a «Passo 3» (pág. 26 a 36) para maiores informações.
(3) Rode a empunhadeira até a posição de gravação e segure a sua videocâmara pela correia de pulso.
Consulte «Guia de Iniciação Rápida» (pág.18).
(4) Regule o interruptor POWER a CAMERA. A sua videocâmara é regulada ao modo de espera de gravação.
(5) Deslize OPEN na direcção da marca ▶ indicada pela seta na videocâmara para abrir o painel LCD. O visor electrónico apaga-se automaticamente.
(6) Carregue em START/STOP. A sua videocâmara inicia a gravação. O indicador REC aparece. A lâmpada de gravação localizada na parte frontal da sua videocâmara acende-se. Para cessar a gravação, carregue novamente em START/STOP.



Después de la videofilmación

(1) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).
(2) Cierre el panel de cristal líquido, y después gire la empuñadura hasta la posición de inserción/extracción del videocasete.
(3) Extraiga el videocasete.
(4) Gire la empuñadura hasta la posición de guardado.
(5) Extraiga la fuente de alimentación.

Nota
No toque el micrófono incorporado durante la videofilmación.

Para permitir una transición uniforme
La transición entre la última escena grabada y la siguiente será uniforme mientras no extraiga el videocasete, incluso aunque desconecte la alimentación de su videocámara. Cuando desee cambiar la batería, cerciórese de poner el selector POWER en OFF (CHG). Esto no afectará la transición.

Nota
Los datos de grabación (fecha/hora o diversos ajustes realizados para la grabación) no se visualizarán durante la videofilmación. Sin embargo se grabarán automáticamente en la cinta. Para hacer que se visualicen los datos de grabación, presione DATA CODE durante la reproducción. Usted también podrá utilizar el mando a distancia para esta operación (pág. 57).

Si deja su videocámara en el modo de espera durante cinco minutos con el videocasete insertado
La alimentación de su videocámara se desconectará automáticamente. Esto es para ahorrar energía de la batería y evitar el desgaste de la cinta. Para reanudar el modo de espera, ponga el selector POWER en OFF (CHG), y después otra vez en ON. Sin embargo, la alimentación de su videocámara no se desconectará automáticamente cuando no haya videocasete insertado.

Duración de la batería cuando videofilme utilizando la pantalla de cristal líquido
La duración de la batería será ligeramente más corta que cuando videofilme utilizando el visor.

Após gravações

(1) Regule o interruptor POWER a OFF (CHG).
(2) Feche o painel LCD e rode a empunhadeira até a posição de inserção/ejecção de cassete.
(3) Ejecte a cassete.
(4) Rode a empunhadeira até a posição de armazenamento.
(5) Remova a fonte de alimentação.

Nota
Não toque no microfone incorporado durante a gravação.

Para possibilitar transições
A transição entre a última cena gravada e a próxima cena poderá ser executada desde que a cassete não seja ejectada, mesmo que a sua videocâmara seja desactivada. Quando for trocar a bateria recarregável, certifique-se de regular o interruptor POWER a OFF (CHG). Isto não afectará a transição.

Nota
Os dados de gravação (data/hora ou vários parâmetros da gravação) não são indicados durante a gravação. Entretanto, os mesmos serão gravados automaticamente na fita. Para indicar os dados de gravação, carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução. Pode-se também utilizar o telecomando para executar esta operação (pág. 57).

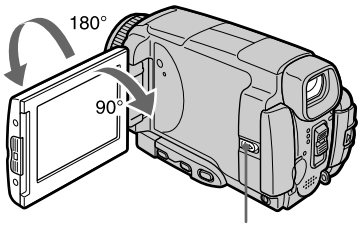
Caso deixe a sua videocâmara no modo de espera por 5 minutos com uma cassete inserida
A sua videocâmara irá desactivar-se automaticamente. Isto ocorre como medida de economia de carga da bateria e prevenção contra desgastes da bateria e da fita. Para retomar o modo de espera, regule o interruptor POWER a OFF (CHG), e então de volta a ON. Entretanto, a sua videocâmara não irá desactivar-se automaticamente enquanto a cassete não estiver inserida.

Tempo de duração da bateria quando se grava com o écran LCD
O tempo de duração da bateria é um pouco menor do que quando se grava com o visor electrónico.

Videofilmación de imágenes

Ajuste de la pantalla de cristal líquido

El panel de cristal líquido podrá moverse unos 90 grados hacia el lado del visor y unos 180 grados hacia el lado del objetivo.



Deslice OPEN para abrir el panel de cristal líquido./
Deslize OPEN para abrir o painel LCD.

Para cerrar el panel de cristal líquido, colóquelo verticalmente, y después repliéguelo en el cuerpo de la videocámara.

Nota

Cuando utilice la pantalla de cristal líquido, excepto en el modo de espejo, el visor se desactivará automáticamente (pág. 45).

Cuando utilice la pantalla de cristal líquido en exteriores bajo la luz solar directa

La pantalla de cristal líquido puede ser difícil de ver. Cuando suceda esto, le recomendamos que utilice el visor.

Cuando ajuste el ángulo del panel de cristal líquido

Cerciórese de que el panel de cristal líquido esté abierto hacia arriba hasta 90 grados.

Gravação de uma imagem

Ajuste do écran LCD

O painel LCD move-se cerca de 90 graus para o lado do visor electrónico e cerca de 180 graus para o lado da objectiva.

Quando for fechar o painel LCD, posicione-o verticalmente e gire-o para dentro do corpo da videocâmara.

Nota

Quando for utilizar o écran LCD, excepto no modo espelho (pág. 45), o visor electrónico apaga-se automaticamente.

Quando for utilizar o écran LCD em exteriores sob a luz solar directa

Pode ser difícil visualizar através do écran LCD. Neste caso, recomendamos utilizar o visor electrónico.

Quando for ajustar o ângulo do painel LCD

Certifique-se de que o painel LCD esteja aberto até 90 graus.

Ajuste del brillo de la pantalla de cristal líquido

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA. Presione FN para seleccionar PAGE3 (pág. 37).
Usted también podrá ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido realizando las operaciones siguientes.
- Ponga el selector POWER en VCR. Presione FN para seleccionar PAGE2.
- Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente). Presione FN para seleccionar PAGE3.

(2) Presione LCD BRT. Aparecerá la pantalla para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido.

(3) Ajuste el brillo de la pantalla de crital líquido utilizando –/+.
–: para reducir el brillo
+: para aumentar el brillo

(4) Presione ↩ OK. La visualización volverá a PAGE3.

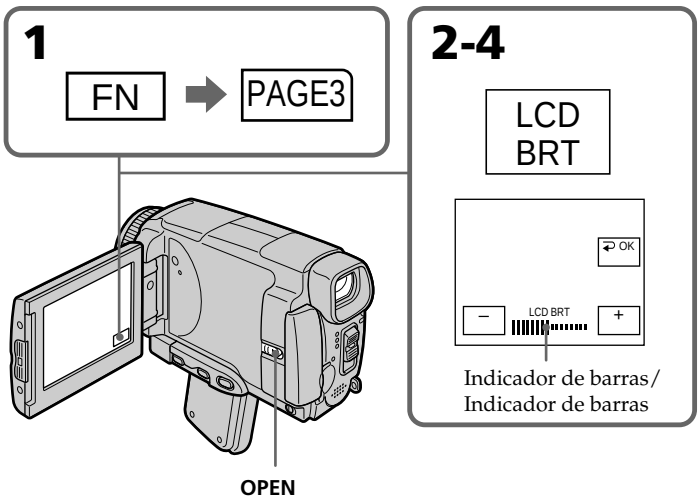
Ajuste da intensidade de brilho do écran LCD

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA. Carregue em FN e seleccione PAGE3 (pág. 37).
Pode-se também ajustar a intensidade de brilho do écran LCD através das seguintes operações:
- Regulando o interruptor POWER a VCR; e depois carregando em FN e seleccionando PAGE2.
- Regulando o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55); e depois carregando em FN e seleccionando PAGE3.

(2) Carregue em LCD BRT. O écran para ajustar a intensidade de brilho do écran LCD aparece.

(3) Ajuste a intensidade de brilho do écran LCD utilizando –/+.
– : para escurecer
+ : para clarear

(4) Carregue em ↩ OK. O mostrador retorna a PAGE3.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Videofilmación de imágenes

Color de la pantalla de cristal líquido
Usted podrá ajustarlo utilizando el elemento LCD COLOR de los ajustes del menú (pág. 227).

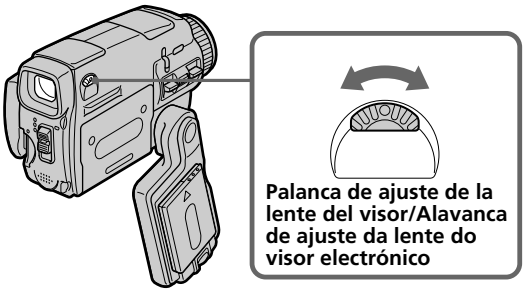
Aunque ajuste la pantalla utilizando LCD BRT, LCD COLOR, o la iluminación de fondo de la pantalla de cristal líquido
Las imágenes grabadas no se verán afectadas.

Ajuste del interruptor LCD BACKLIGHT
Normalmente, póngalo en ON. Cuando utilice su videocámara en condiciones de mucho brillo usando la batería, póngalo en OFF. Esta posición ahorrará energía de la batería.

Ajuste del visor

Si videofilma con el panel de cristal líquido cerrado, compruebe las imágenes con el visor. Ajuste la lente del visor de acuerdo con su vista de forma que los indicadores del mismo queden bien enfocados.

Ajuste con la palanca de ajuste de la lente del visor.



Usted podrá girar el panel de cristal líquido hacia arriba y replegarlo en el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido encarada hacia fuera. También podrá operar la videocámara con el panel sensible al tacto a través del visor en el modo CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) (pág. 90).

Iluminación de fondo del visor
Usted podrá cambiar el brillo de la iluminación de fondo.
Seleccione VF B.L. en los ajustes del menú cuando utilice la batería (pág. 227).

Aunque ajuste la iluminación de fondo del visor
Las imágenes grabadas no se verán afectadas.

Gravação de uma imagem

Cor do écran LCD
Pode ser ajustada utilizando-se o elemento LCD COLOR nos parâmetros do menu (pág. 235).

Mesmo quando se ajusta o écran utilizando-se LCD BRT, LCD COLOR ou retroiluminação do écran LCD
A imagem gravada não será afectada.

Ajuste do interruptor LCD BACKLIGHT
Normalmente regule-o a ON. Quando for utilizar a videocâmara sob condições de boa iluminação com a bateria recarregável, regule-o a OFF. Esta posição permite economizar a carga da bateria.

Ajuste do visor electrónico

Caso grave imagens com o painel LCD fechado, verifique a imagem com o visor electrónico. Regule a lente do visor electrónico à sua vista, de forma que os indicadores no visor electrónico se tornem nitidamente focados.

Regule com a alavanca de ajuste da lente do visor electrónico.

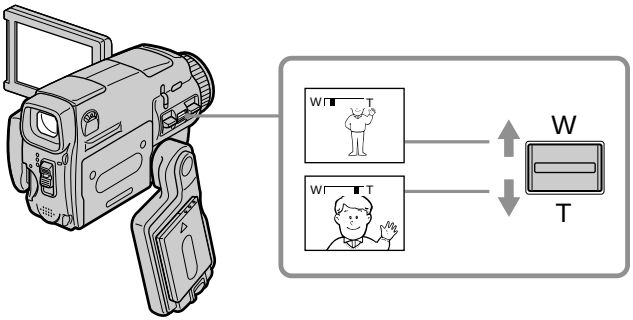
É possível inverter o painel LCD e movê-lo de volta para o corpo da sua videocâmara com o écran LCD voltado para fora. Pode-se operar o painel LCD através do visor electrónico no modo CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) (pág. 90).

Retroiluminação do visor electrónico
É possível ajustar a intensidade de brilho da retroiluminação.
Seleccione VF B.L. nos parâmetros do menu quando utilizar a bateria recarregável (pág. 235).

Mesmo que ajuste a retroiluminação do visor electrónico
A imagem gravada não será afectada.

Utilización de la función del zoom

Mueva un poco la palanca del zoom motorizado para realizar un zoom más lento. Muévala más para realizar un zoom más rápido.
Lado "T": Telefoto (el motivo aparece más cercano)
Lado "W": Gran angular (el motivo aparece más lejano)



La utilización moderada del zoom hará que sus videolfilmaciones tengan mejor aspecto.

Para utilizar un zoom de más de 10× (10 aumentos)
El zoom de más de 10× se realizará digitalmente. Para activar el zoom digital, seleccione la potencia del zoom digital en D ZOOM de los ajustes del menú. La función de zoom digital está ajustada a OFF (desactivada) como ajuste predeterminado (pág. 226).

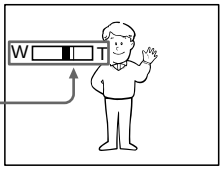
Utilização da função zoom

Mova um pouco a alavanca do zoom motorizado para obter um zoom mais lento. E mova-a mais além, para obter um zoom mais rápido.
Lado «T»: para telefoto (o motivo aparece mais próximo)
Lado «W»: para grande angular (o motivo aparece mais distante)

A utilização comedida da função zoom resultará em gravações de melhor aspecto.

Para utilizar o zoom superior a 10×
O zoom maior que 10× é digitalmente executado. Para activar o zoom digital, seleccione a potência do zoom digital em D ZOOM nos parâmetros do menu. A função de zoom digital vem regulada em OFF como predefinição original (pág. 234).

La parte derecha de la barra muestra la zona de zoom digital.
La zona de zoom digital aparecerá cuando haya haya seleccionado la potencia del zoom digital en los ajustes del menú.
O lado direito da barra mostra a zona do zoom digital.
A zona do zoom digital aparece quando se selecciona a potência do zoom digital nos parâmetros do menu.



Videofilmación de imágenes

Cuando videofilme cerca de un motivo
Si no puede enfocar nítidamente, mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado "W" hasta enfocar claramente. En la posición de telefoto, podrá videofilmar un motivo que se encuentre a 80 cm por lo menos de la superficie del objetivo, o a una distancia de 1 cm aproximadamente en la posición de gran angular.

Notas sobre el zoom digital
- El zoom digital comenzará a funcionar cuando el zoom sobrepase 10×. El zoom se realizará digitalmente hasta 20× o 120×.
- La calidad de la imagen se deteriorará cuando mueva la palanca del zoom motorizado hacia el lado "T".

Cuando el selector POWER esté en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente)
Usted no podrá utilizar el zoom digital.

Videofilmación en el modo de espejo

Esta función permitirá al sujeto verse en la pantalla de cristal líquido.
El sujeto podrá utilizar esta función para comprobar su propia imagen en la pantalla de cristal líquido mientras usted lo observe a través del visor.

Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) y gire el panel de cristal líquido 180 grados.

En el visor y en la pantalla de cristal líquido aparecerá el indicador ☺.
En el modo de espera aparecerá ❚❚●, y en el de grabación aparecerá ●. Algunos indicadores aparecerán invertidos como en un espejo, y otros no se visualizarán.

Gravação de uma imagem

Quando se filma muito próximo de um motivo
Se não for possível obter um foco nítido, mova a alavanca do zoom motorizado para o lado «W», até que o foco fique nítido. Pode-se filmar um motivo que esteja a pelo menos cerca de 80 cm de distância da superfície da objectiva na posição telefoto, ou a cerca de 1 cm de distância na posição grande angular.

Notas sobre o zoom digital
- O zoom digital é activado quando o zoom ultrapassa 10×. Um zoom até 20× ou 120× é digitalmente executável.
- A qualidade da imagem deteriora-se à medida que se move a alavanca do zoom motorizado em direcção ao lado «T».

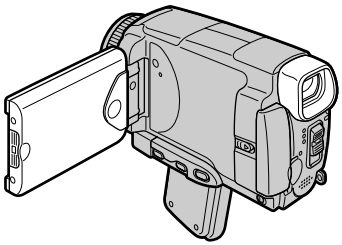
Quando o interruptor POWER estiver regulado em MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55)
Não se pode utilizar o zoom digital.

Filmagem com o modo espelho

Esta função permite que o sujeito que está a ser filmado possa ver a si mesmo(a) no écran LCD. O sujeito pode ver a sua própria imagem no écran LCD, enquanto o utente que está a filmar pode observar o sujeito pelo visor electrónico.

Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) e gire o écran LCD 180 graus.

O indicador ☺ aparece no visor electrónico e no écran LCD.
❚❚● aparece no modo de espera e ● aparece no modo de gravação. Alguns dos outros indicadores aparecem invertidos em espelho, e outros não aparecem.



Videofilmación de imágenes

Imágenes en el modo de espejo
Las imágenes de la pantalla de cristal líquido serán como las vistas en un espejo. Sin embargo, las imágenes se grabarán normalmente.

Durante la videofilmación en el modo de espejo
FN aparecerá invertido, como en un espejo, en el visor.

Cuando presione FN
En la pantalla no aparecerá el indicador ☺.

Indicadores visualizados en el modo de videofilmación

Los indicadores no se grabarán en la cinta.

Gravação de uma imagem

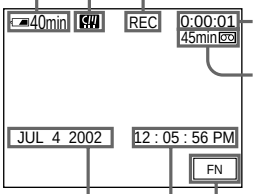
Imagem no modo espelho
A imagem no écran LCD é como uma imagem reflectida num espelho. Entretanto, a imagem estará normal na gravação.

Durante gravações no modo espelho
FN aparece invertida em espelho no visor electrónico.

Quando se carrega em FN
O indicador ☺ não aparece no écran LCD.

Indicadores exibidos no modo de gravação

Os indicadores não são gravados nas fitas.



Tiempo de batería restante/
Tempo de carga restante na bateria

Micro Cassette Memory (memoria de microcasete)/
Micro Cassette Memory (memória de microcassete)

Espera/grabación (STBY/REC)/
STBY/REC (espera/gravação)

Contador de la cinta/Contador de fita

Indicador de cinta restante/Fita restante
Aparecerá después de haber insertado un videocasete y haber grabado o reproducido durante cierto tiempo./
Aparece após inserir uma cassete e efectuar a gravação ou reprodução por algum tempo.

Botón FN/Tecla FN
Presione este botón para hacer que se visualicen los botones de operación en la pantalla de cristal líquido./
Carregue nesta tecla para exibir as teclas de operação no écran LCD.

Hora/Hora
La hora se visualizará durante unos cinco segundos después de haber conectado la alimentación./
A hora é indicada por cerca de 5 segundos após a activação da alimentação.

Fecha/Data
La fecha se visualizará durante unos cinco segundos después de haber conectado la alimentación./
A data é indicada por cerca de 5 segundos após a activação da alimentação.

Videofilmación de imágenes

Indicador de tiempo de batería restante durante la grabación
El indicador de tiempo de batería restante indica el tiempo aproximado de grabación continua. El indicador puede no ser correcto dependiendo de las condiciones en las que esté videofilmando. Si cierra y vuelve a abrir el panel de cristal líquido, se tardará aproximadamente un minuto hasta que se visualice el tiempo de batería restante correcto en minutos.

Contador de la cinta
El contador de la cinta podrá reponerse utilizando COUNT RESET en la pantalla PAGE3.

Indicador de cinta restante
Dependiendo de la cinta, es posible que el indicador no señale con precisión.

Datos de grabación
Los datos de grabación (fecha/hora o diversos ajustes realizados para la grabación) no se visualizarán durante la videofilmación. Sin embargo se grabarán automáticamente en la cinta. Para hacer que se visualicen los datos de grabación, presione DATA CODE del mando a distancia durante la reproducción. Usted también podrá operar en la pantalla PAGE3 durante la reproducción (pág. 57).

Gravação de uma imagem

Indicador do tempo de carga restante na bateria durante gravações
O indicador do tempo de carga restante na bateria informa o tempo aproximado de gravação. Conforme as condições de gravação, o indicador pode não estar correcto. Quando se fecha o painel LCD e se o abre novamente, leva-se cerca de 1 minuto para que o tempo correcto de carga restante na bateria seja indicado em minutos.

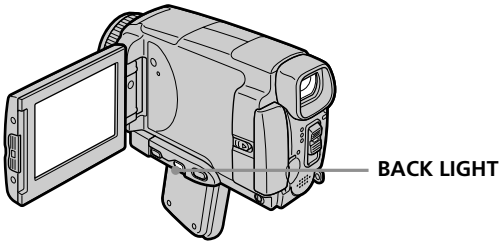
Contador de fita
O contador de fita pode ser reajustado utilizando-se COUNT RESET no écran PAGE3.

Indicador de fita restante
Dependendo da fita, este indicador pode não ser mostrado com precisão.

Dados de gravação
Os dados de gravação (data/hora ou vários parâmetros da gravação) não são indicados durante a gravação. Entretanto, os mesmos serão gravados automaticamente na fita. Para indicar os dados de gravação, carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução. Pode-se também operá-los no écran PAGE3 durante a reprodução (pág. 57).

Videofilmación de motivos a contraluz – BACK LIGHT

Cuando videofilme un motivo con la fuente de iluminación detrás del mismo, o un motivo con iluminación de fondo, utilice la función de contraluz.



Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) y presione BACK LIGHT.
En la pantalla aparecerá el indicador ⧄.
Para cancelar, vuelva a presionar BACK LIGHT.

Durante la función de contraluz
Si presiona MANUAL en el modo EXPOSURE (pág. 84) o SPOT METER (pág. 85), la función de videofilmación a contraluz se cancelará.

Filmagem de motivos em contraluz – BACK LIGHT

Quando se filma um motivo com a fonte de iluminação localizada por trás do mesmo, ou um motivo com um fundo iluminado, utilize a função de contraluz.

Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) e carregue em BACK LIGHT.
O indicador ⧄ aparece no écran LCD.
Para cancelar, carregue novamente em BACK LIGHT.

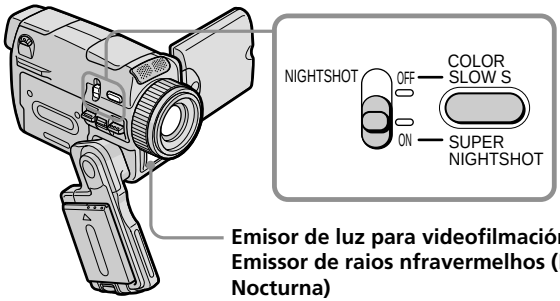
Durante o uso da função de contraluz
Caso carregue em MANUAL no modo EXPOSURE (pág. 84) ou SPOT METER (pág. 85), a função de contraluz será cancelada.

Videofilmación en la obscuridad – Videofilmación en la obscuridad (NightShot)/videofilmación en la obscuridad súper (Super NightShot)/obturación lenta en color (Color Slow Shutter)

Utilización de la videofilmación en la obscuridd

La función de videofilmación en la obscuridad le permitirá videofilmar un motivo en un lugar obscuro. Por ejemplo, utilizando esta función podrá videofilmar satisfactoriamente el entorno de animales nocturnos para observación.

Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) y ajuste NIGHTSHOT a ON.
En la pantalla parpadearán los indicadores y "NIGHTSHOT". Para cancelar la función de videofilmación en la obscuridad, ajuste NIGHTSHOT a OFF.



Emisor de luz para videofilmación en la obscuridad/ Emissor de raios nfravermelhos (Luz para Filmagem Nocturna)

Utilización de la videofilmación en la obscuridad súper

La videofilmación en la obscuridad súper permite que los motivos resulten 16 veces más brillantes que los grabados en el modo de videofilmación en la obscuridad.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Ajuste NIGHTSHOT a ON. En la pantalla parpadearán los indicadores y "NIGHTSHOT".
(3) Presione SUPER NIGHTSHOT. En la pantalla parpadearán los indicadores y "SUPER NIGHTSHOT".
Para cancelar el modo de videofilmación en la obscuridad súper, presione de nuevo SUPER NIGHTSHOT.

Utilización de la luz para videofilmación en la obscuridad

Las imágenes resultarán más claras con la luz para videofilmación en la obscuridad activada. Para activar la luz para videofilmación en la obscuridad, ajuste N.S. LIGHT a ON en los ajustes del menú (El ajuste predeterminado es ON.) (pág. 225).

Filmagem no escuro – Filmagem Nocturna/SuperFilmagem Nocturna/Obturação Lenta Cromática

Utilização da Filmagem Nocturna

A Filmagem Nocturna torna possível filmar motivos em locais escuros. Por exemplo, pode-se registar satisfatoriamente o ambiente de animais nocturnos em observação quando se utiliza esta função.

Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) e regule NIGHTSHOT a ON.
Os indicadores e "NIGHTSHOT" cintilam no écran. Para cancelar a Filmagem Nocturna, regule NIGHTSHOT a OFF.

Utilização da SuperFilmagem Nocturna

A SuperFilmagem Nocturna clareia os motivos mais de 16 vezes que os gravados com Filmagem Nocturna.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA.
(2) Regule NIGHTSHOT a ON. Os indicadores e "NIGHTSHOT" cintilam no écran LCD.
(3) Carregue em SUPER NIGHTSHOT.
Os indicadores e «SUPER NIGHTSHOT» cintilam no écran LCD.
Para cancelar a SuperFilmagem Nocturna, carregue em SUPER NIGHTSHOT novamente.

Utilização da Luz para Filmagem Nocturna

A imagem ficará mais clara com a Luz para Filmagem Nocturna acesa. Para activar a Luz para Filmagem Nocturna, regule N.S.LIGHT a ON nos parâmetros do menu (A predefinição original é ON) (pág. 233).

Videofilmación de imágenes

Utilización de la obturación lenta en color

La obturación lenta en color le permitirá videofilmar imágenes en un lugar obscuro.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Ajuste NIGHTSHOT a OFF.
(3) Presione COLOR SLOW S.
En la pantalla parpadearán los indicadores y COLOR SLOW SHUTTER.
Para cancelar la obturación lenta en color, presione de nuevo COLOR SLOW S.

Notas

- No utilice la función de videofilmación en la obscuridad en lugares brillantes (p. ej., exteriores durante el día). Esto podría causar el mal funcionamiento de su videocámara.
- Si deja NIGHTSHOT en ON para la videofilmación normal, las imágenes pueden grabarse con colores incorrectos o innaturales.
- Si es difícil enfocar con el modo de enfoque automático cuando utilice la función de videofilmación en la obscuridad, enfoque manualmente.
- No cubra el emisor de luz para videofilmación en la obscuridad cuando utilice la función de videofilmación en la obscuridad.

Cuando utilice la videofilmación en la obscuridad, no podrá usar las funciones siguientes:

– Exposición
– Medidor de punto flexible
– Exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Equilibrio del blanco
– Enfoque automático con holograma (HOLOGRAM AF)

Cuando utilice la videofilmación en la obscuridad súper no podrá usar las funciones siguientes:

– Aumento gradual/desvanecimiento
– Exposición
– Efecto digital
– Exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Grabación de imágenes fijas
– Equilibrio del blanco
– Medidor de punto flexible
– Enfoque automático con holograma (HOLOGRAM AF)
– Videofilmación con el flash

Gravação de uma imagem

Utilização da Obturação Lenta Cromática

A Obturação Lenta Cromática permite-lhe gravar imagens coloridas em lugares escuros.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA.
(2) Regule NIGHTSHOT a OFF.
(3) Carregue em COLOR SLOW S.
Os indicadores e COLOR SLOW SHUTTER cintilarão no écran LCD.
Para cancelar a função de Obturação Lenta Cromática, carregue em COLOR SLOW S novamente.

Notas

- Não utilize a função de Filmagem Nocturna em locais claros (ex.: em exteriores durante o dia). Isto poderá causar um mau funcionamento na sua videocâmara.
- Caso mantenha NIGHTSHOT ajustado em ON numa gravação normal, a imagem poderá ser gravada em cores incorrectas ou não-naturais.
- Se estiver difícil focar com o modo de focagem automática quando utilizar a função de Filmagem Nocturna, execute a focagem manualmente.
- Não cubra o emissor de Luz para Filmagem Nocturna quando utilizar a função de Filmagem Nocturna.

Durante a utilização da Filmagem Nocturna, não é possível usar as seguintes funções:

– Exposição
– Medição de Pontos Flexível
– PROGRAM AE
– Equilíbrio do branco
– HOLOGRAM AF

Durante a utilização da SuperFilmagem Nocturna, não é possível usar as seguintes funções:

– Fusão gradual
– Exposição
– Efeitos digitais
– PROGRAM AE
– Gravação de imagens estáticas
– Equilíbrio do branco
– Medição de Pontos Flexível
– HOLOGRAM AF
– Gravação com o flash

Videofilmación de imágenes

Cuando utilice la obturación lenta en color, no podrá usar las funciones siguientes:
– Aumento gradual/desvanecimiento
– Exposición
– Efecto digital
– Exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Grabación de imágenes fijas
– Medidor de punto flexible
– Enfoque automático con holograma (HOLOGRAM AF)
– Videofilmación con el flash

Cuando utilice videofilmación en la obscuridad súper o la obturación lenta en colkor
La velocidad de obturación se ajustará automáticamente de acuerdo con el brillo del fondo. La velocidad de las imágenes móviles puede reducirse.

Cuando el selector POWER esté ajustado a MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente)
Usted no podrá utilizar las funciones siguientes:
– Videofilmación en la obscuridad súper
– Obturación lenta en color

Luz para videofilmación en la obscuridad
Los rayos de la luz para videofilmación en la obscuridad son infrarrojos, por lo cual son invisibles. El alcance máximo de videofilmación utilizando la luz para videofilmación en la obscuridad es de unos 3 m,

En lugares obscuros
La obturación lenta en color puede no trabajar adecuadamente.

Gravação de uma imagem

Durante a utilização da função de Obturação Lenta Cromática, não é possível usar as seguintes funções:
– Fusão gradual
– Exposição
– Efeitos digitais
– PROGRAM AE
– Gravação de imagens estáticas
– Medição de Pontos Flexível
– HOLOGRAM AF
– Gravação com o flash

Durante a utilização da SuperFilmagem Nocturna ou Obturação Lenta Cromática
A velocidade de obturação será ajustada automaticamente de acordo com a intensidade de brilho do fundo. O movimento das imagens móveis pode ficar mais lento.

Quando o interruptor POWER estiver regulado a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55)
Não é possível utilizar as seguintes funções:
– Função de SuperFilmagem Nocturna
– Obturação Lenta Cromática

Luz para Filmagem Nocturna
Os raios da Luz para Filmagem Nocturna são infravermelhos e, portanto, invisíveis. A distância máxima de filmagem utilizando-se a Luz para Filmagem Nocturna é de cerca de 3 m.

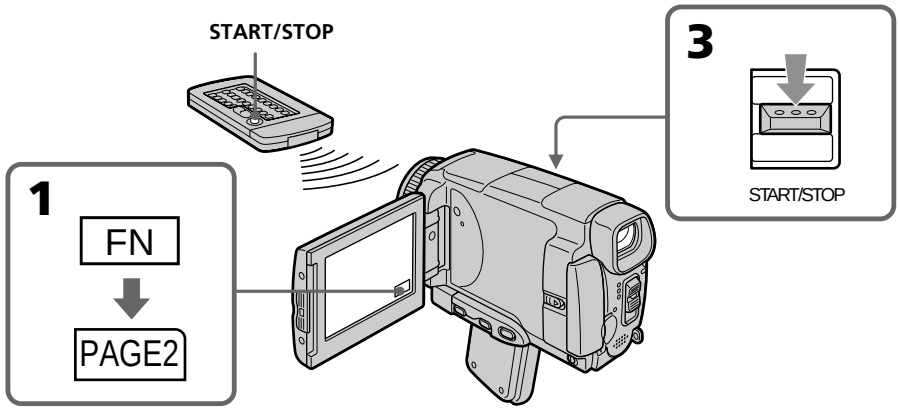
Em locais escuros
A Obturação Lenta Cromática pode não funcionar normalmente.

Videofilmación de imágenes

Grabación con el autodisparador

La grabación con el autodisparador se iniciará automáticamente después de 10 s. Para esta operación también podrá utilizar el mando a distancia.

(1) En el modo de espera, presione FN para seleccionar PAGE2 (pág. 37).
(2) Presione SELFTIMER.
En la pantalla de cristal liquido aparecerá el indicador ⏲ (autodisparador).
(3) Presione START/STOP.
El autodisparador iniciará una cuenta atrás de 10 segundos con un pitido. En los últimos 2 segundos de la cuenta atrás, el pitido será más rápido, y después se iniciará automáticamente la grabación.



Para parar la cuenta atrás

Vuelva a presionar START/STOP.
Para reiniciar la cuenta atrás, vuelva a presionar START/STOP.

Para cancelar el autodisparador

Presione SELFTIMER de forma que el indicador ⏲ (autodisparador) desaparezca de la pantalla de cristal líquido con su videocámara en el modo de espera. Usted no podrá cancelar el autodisparador utilizando el mando a distancia.

Gravação de uma imagem

Gravação temporizada automática

A gravação inicia-se automaticamente em 10 segundos após regular o temporizador automático. Pode-se também utilizar o telecomando para executar esta operação.

(1) No modo de espera, carregue em FN e seleccione PAGE2 (pág. 37).
(2) Carregue em SELFTIMER.
O indicador ⏲ (temporizador automático) aparece no écran LCD.
(3) Carregue em START/STOP.
O temporizador automático inicia a contagem regressiva a partir de 10, acompanhado de um sinal sonoro. Nos últimos 2 segundos da contagem regressiva, o sinal sonoro torna-se mais rápido e então a gravação inicia-se automaticamente.

Para cessar a contagem regressiva

Carregue em START/STOP.
Para reiniciar a contagem regressiva, carregue em START/STOP novamente.

Para cancelar o temporizador automático

Carregue em SELFTIMER de forma que o indicador ⏲ (temporizador automático) desapareça do écran LCD enquanto a sua videocâmara estiver no modo de espera. Não se pode cancelar o temporizador automático utilizando-se o telecomando.

Videofilmación de imágenes

Nota

El modo de autodisparador se cancelará automáticamente cuando:

– Finalice la grabación con el autodisparador.
– Ponga el selector POWER en OFF (CHG) o en VCR.

Cuando el selector POWER esté ajustado a MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente)

Usted también podrá grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" con el autodisparador (pág. 152).

Gravação de uma imagem

Nota

O modo de temporizador automático será automaticamente cancelado quando:

– a gravação temporizada automática terminar;
– o interruptor POWER for regulado a OFF (CHG) ou VCR.

Quando o interruptor POWER estiver regulado em MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55)

Pode-se também gravar imagens estáticas em «Memory Stick» com o temporizador automático (pág. 152).

Comprobación de la grabación – END SEARCH

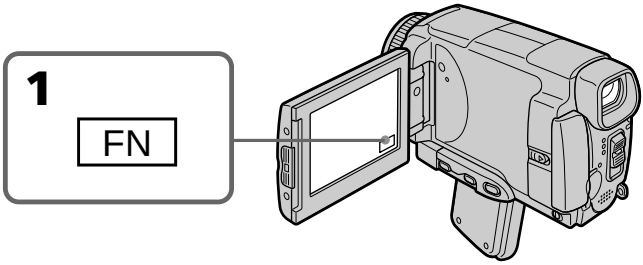
Usted podrá ir al final de una sección grabada después de la videofilmación. Esto será muy útil cuando desee que la transición entre la última escena grabada y la siguiente uniforme.

(1) En el modo de espera, presione FN para hacer que se visualice PAGE1 (pág. 37).
(2) Presione END SCH.
Los últimos cinco segundos de la sección grabada se reproducirán, y su videocámara volverá al modo de espera. Usted podrá escuchar el sonido a través del altavoz.

Verificação das gravações – END SEARCH

Pode-se ir ao final da porção gravada após a gravação. É conveniente para fazer uma transição uniforme entre a última cena gravada e a próxima cena.

(1) No modo de espera, carregue em FN para exibir PAGE1 (pág. 37).
(2) Carregue em END SCH.
Os últimos 5 segundos da porção gravada são reproduzidos e a sua videocâmara retorna ao modo de espera. Pode-se monitorizar o som a partir do altifalante.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para parar la búsqueda
Vuelva a presionar END SCH.

Aunque haya extraído una vez el videocasete
La función de búsqueda de fin trabajará.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cessar a busca
Carregue em END SCH novamente.

Mesmo que tenha ejectado a cassete
A função de busca do final funcionará.

Reproducción de una cinta

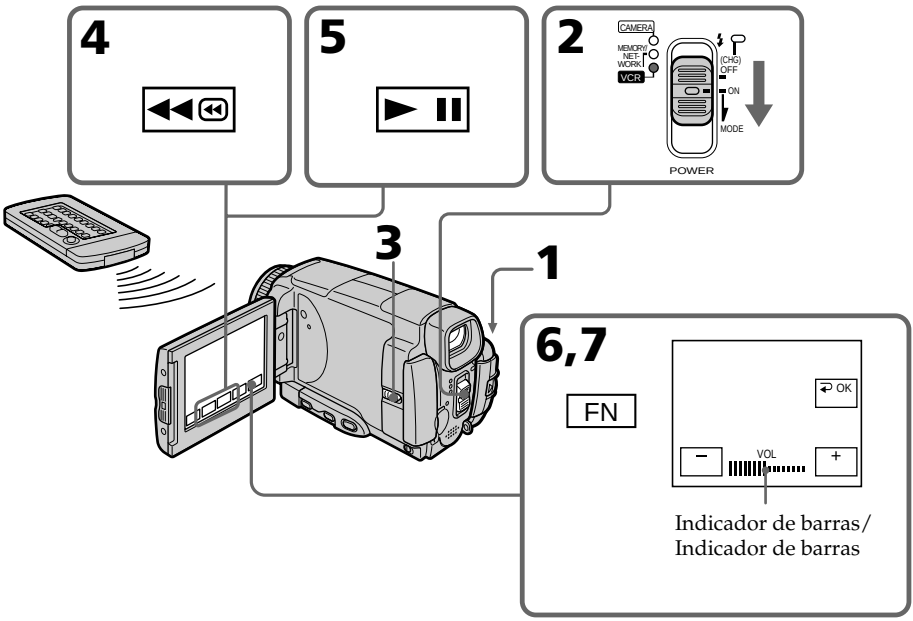
Usted podrá contemplar las imágenes de una cinta grabada, etc. en la pantalla de cristal líquido. Si cierra el panel de cristal líquido, podrá contemplar las imágenes de reproducción en el visor. Usted también podrá controlar la reproducción utilizando el mando a distancia.

(1) Prepare la fuente de alimentación e inserte un videocasete grabado.
(2) Ponga el selector POWER en VCR.
(3) Deslice OPEN en el sentido de la marca ▶ para abrir el panel de cristal líquido.
(4) Para rebobinar la cinta, presione ◀◀.
(5) Para iniciar la reproducción, presione ▶II.
(6) Ajuste el volumen siguiendo los pasos indicados a continuación.
① Presione FN para seleccionar PAGE1 (pág. 37).
② Presione VOL. Aparecerá la pantalla para ajuste del volumen.
③ Presione –/+ para ajustar el volumen.
–: para reducir el volumen
+: para aumentar el volumen
(7) Presione ↩ OK. La visualización volverá a PAGE1.

Reprodução de uma cassete

Pode-se monitorizar as imagens gravadas na cassete pelo écran LCD. Caso feche o painel LCD, poderá monitorizar a imagem de reprodução pelo visor electrónico. Também é possível controlar a reprodução utilizando o telecomando.

(1) Prepare a fonte de alimentação e insira a cassete gravada.
(2) Regule o interruptor POWER a VCR.
(3) Deslize OPEN na direcção da marca ▶ indicada na videocâmara para abrir o painel LCD.
(4) Carregue em ◀◀ para rebobinar a fita.
(5) Carregue em ▶II para iniciar a reprodução.
(6) Regule o volume seguindo os passos abaixo.
① Carregue em FN para exibir PAGE1 (pág. 37).
② Carregue em VOL. O écran para regular o volume aparece.
③ Carregue em –/+ para regular o volume.
–: para diminuir o volume.
+: para aumentar o volume.
(7) Carregue em ↩ OK. O mostrador retorna a PAGE1.

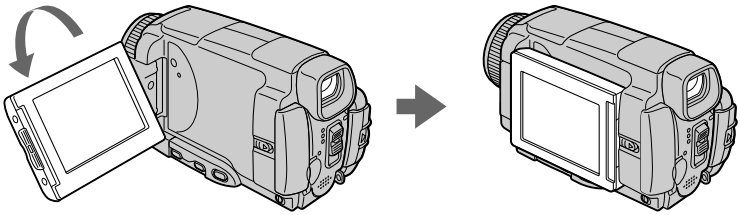


Reproducción de una cinta

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para parar la reproducción
Presione ■ de la pantalla de cristal líquido o STOP del mando a distancia.

Para contemplar las imágenes en la pantalla de cristal líquido
Usted podrá girar el panel de cristal líquido y replegarlo en el cuerpo de la videocámara con la pantalla de cristal líquido encarada hacia fuera.



Si deja la alimentación conectada durante mucho tiempo
Su videocámara se calentará. Esto no significa mal funcionamiento.

Cuando abra o cierre el panel de cristal líquido
Cerciórese de abrir o cerrar el panel de cristal líquido verticalmente.

Reprodução de uma cassete

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cessar a reprodução
Carregue em ■ no écran LCD ou em STOP no telecomando.

Na monitorização pelo écran LCD
Pode-se inverter o painel LCD e movê-lo de volta para o corpo da videocâmara com o écran LCD voltado para fora.

Caso deixe a alimentação activada por um longo tempo
O corpo da sua videocâmara ficará quente. Isto não significa um mau funcionamento.

Quando for abrir ou fechar o painel LCD
Faça-o com o painel LCD posicionado verticalmente.

Reproducción de una cinta

Para hacer que se visualicen los indicadores en la pantalla – Función de visualización

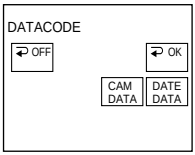
Presione DSPL/TOUCH PANEL de su videocámara o DISPLAY del mando a distancia. Los indicadores aparecerán de la pantalla.
Para hacer que los indicadores desaparezcan, presione de nuevo DSPL/TOUCH PANEL o DISPLAY.

Utilización de la función de código de datos

Su videocámara grabará automáticamente en la cinta no sólo imágenes, sino también los datos de grabación (fecha/hora o diversos ajustes realizados para la grabación) **(Código de datos)**. Realice los pasos siguientes utilizando el panel sensible al tacto o el mando a distancia.

Utilización del panel sensible al tacto

(1) En el modo de reproducción, presione FN para seleccionar PAGE3.
(2) Presione DATA CODE.



(3) Seleccione CAM DATA o DATE DATA, y después presione ↩ OK.
(4) Presione EXIT.

Utilización del mando a distancia

Presione DATA CODE del mando a distancia en el modo de reproducción.
La visualización cambiará de la forma siguiente: Fecha/hora → diversos ajustes (videofilmación estable desactivada, exposición, equilibrio del blanco, ganancia, velocidad de obturación, valor de apertura) → sin indicador

Para hacer que no se visualicen los diversos ajustes

Ajuste DATA CODE a DATE en los ajustes del menú (pág. 232).
La visualización cambiará de la forma siguiente cuando presione DATA CODE del mando a distancia: Fecha/hora ↔ sin indicador

Reprodução de uma cassete

Para exibir os indicadores do écran – Função de indicação

Carregue em DSPL/TOUCH PANEL na sua videocâmara ou em DISPLAY no telecomando. Os indicadores aparecem no écran LCD.
Para fazer os indicadores desaparecerem, carregue novamente em DSPL/TOUCH PANEL ou em DISPLAY.

Utilização da função de código de dados

A sua videocâmara grava automaticamente, não apenas imagens na fita, como também os dados da gravação (data/hora ou vários parâmetros da gravação) **(código de dados)**.
Siga os passos abaixo para exibir o código de dados utilizando o painel de toque ou o telecomando.

Utilização do painel de toque

(1) No modo de reprodução, carregue em FN e seleccione PAGE3.
(2) Carregue em DATA CODE.

(3) Seleccione CAM DATA ou DATE DATA, e então carregue em ↩ OK.
(4) Carregue em EXIT.

Utilização do telecomando

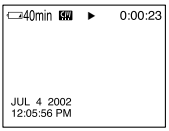
Carregue em DATA CODE no telecomando no modo de reprodução.
A indicação altera-se como segue:
Data/hora → vários parâmetros (estabilidade da imagem desactivada (OFF), exposição, equilíbrio do branco, ganho, velocidade de obturação, valor de abertura) → nenhum indicador

Para não exibir os vários parâmetros

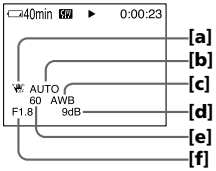
Regule DATA CODE a DATE nos parâmetros do menu (pág. 240).
Quando se carrega em DATA CODE no telecomando, o mostrador altera-se como segue: data/hora ↔ nenhum indicador

Reproducción de una cinta

Fecha/hora/
Data/hora



Diversos ajustes/
Vários parâmetros



[a] Videofilmación estable desactivada
[b] Modo de exposición
[c] Equilibrio del blanco
[d] Ganancia
[e] Velocidad de obturación
[f] Valor de apertura

Diversos ajustes
Los diversos ajustes es la información de su videocámar cuando grabó. En el modo de grabación, los diversos ajustes no se visualizarán.

Cuando utilice la función de código de datos, aparecerán barras (-- -- --) si:
– Se está reproduciendo una parte en blanco de la cinta.
– La cinta no puede leerse debido a que esté dañada o contenga ruido.
– La cinta fue grabada en una videocámara sin haber ajustado la fecha y la hora.

Código de datos
Si ha conectado su videocámara a un televisor, el código de datos aparecerá en la pantalla del televisor.

Indicador de tiempo restante de la batería durante la reproducción
Este indicador mostrará el tiempo aproximado de reproducción continua. La indicación puede no ser correcta dependiendo de las condiciones en las que esté reproduciendo. Si cierra el panel de cristal líquido y vuelva a abrirlo, el tiempo restante de la batería correcto tardará aproximadamente un minuto en indicarse.

Reprodução de uma cassete

[a] Estabilidade da imagem desactivada (OFF)
[b] Modo de exposição
[c] Equilíbrio do branco
[d] Ganho
[e] Velocidade de obturação
[f] Valor de abertura

Vários parâmetros
Os vários parâmetros mostram as informações de gravação da videocâmara no acto da gravação. No modo de gravação, os vários parâmetros não serão exibidos.

Quando se usa a função de código de dados, barras (-- -- --) aparecem, caso:
– uma porção em branco da fita esteja em reprodução;
– a fita esteja ilegível devido a avarias ou ruídos na mesma;
– a fita tenha sido gravada por uma videocâmara sem a data e a hora acertadas.

Código de dados
Quando se liga esta videocâmara a um televisor, o código de dados aparece também no écran do televisor.

Indicador do tempo de carga restante na bateria durante a reprodução
O indicador informa o tempo aproximado de reprodução contínua. O indicador pode não estar correcto, dependendo das condições em que a reprodução é efectuada. Quando se fecha o painel LCD e se o abre novamente, leva-se cerca de 1 minuto para que o tempo correcto de carga restante na bateria seja indicado.

Reproducción de una cinta

Diversos modos de reproducción

Para accionar los botones de control de vídeo, ponga el selector POWER en VCR.

Para contemplar una imagen fija (reproducción en pausa)

- Presione ►II durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, vuelva a presionar ►II.
- Presione PAUSE del mando a distancia durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, vuelva a presionar PAUSE.

Para hacer que la cinta avance rápidamente

- Presione ►►⊙ en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, presione ►II.
- Presione FF del mando a distancia en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, presione PLAY.

Para rebobinar la cinta

- Presione ◄◄⊙ en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, presione ►II.
- Presione REW del mando a distancia en el modo de parada. Para reanudar la reproducción normal, presione PLAY.

Para localizar una escena contemplando las imágenes (búsqueda de imágenes)

- Mantenga presionado ◄◄⊙ o ►►⊙ durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.
- Mantenga presionado REW o FF del mando a distancia durante la reproducción. Para reanudar la reproducción normal, suelte el botón.

Para contemplar las imágenes a gran velocidad durante el avance rápido o el rebobinado de la cinta (exploración con salto)

- Mantenga presionado ◄◄⊙ durante el rebobinado o ►►⊙ durante el avance rápido de la cinta. Para reanudar el rebobinado o el avance rápido, suelte el botón.
- Mantenga presionado REW del mando a distancia durante el rebobinado o FF del mando a distancia durante el avance rápido de la cinta. Para reanudar el rebobinado o el avance rápido,

Reprodução de uma cassete

Os vários modos de reprodução

Para operar as teclas de controlo de vídeo, regule o interruptor POWER a VCR.

Para contemplar imagens estáticas (pausa de reprodução)

- Carregue em ►II durante a reprodução. Para retomar a reprodução, carregue em ►II novamente.
- Carregue em PAUSE no telecomando durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, carregue em PAUSE novamente.

Para avançar a fita

- Carregue em ►►⊙ durante o modo de paragem. Para retomar a reprodução normal, carregue em ►II.
- Carregue em FF no telecomando durante o modo de paragem. Para retomar a reprodução normal, carregue em PLAY.

Para rebobinar a fita

- Carregue em ◄◄⊙ durante o modo de paragem. Para retomar a reprodução normal, carregue em ►II.
- Carregue em REW no telecomando durante o modo de paragem. Para retomar a reprodução normal, carregue em PLAY.

Para localizar uma cena monitorizando a imagem (busca de imagem)

- Mantenha ◄◄⊙ ou ►►⊙ premida durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, libere a tecla.
- Mantenha REW ou FF premida no telecomando durante a reprodução. Para retomar a reprodução normal, libere a tecla.

Para monitorizar imagens em alta velocidade durante o avanço rápido ou a rebobinagem da fita (varredura por saltos)

- Mantenha ◄◄⊙ premida durante a rebobinagem ou ►►⊙ premida durante o avanço rápido da fita. Para retomar a rebobinagem ou o avanço rápido, libere a tecla.
- Mantenha REW premida no telecomando durante a rebobinagem da fita ou FF premida no telecomando durante o avanço rápido da fita. Para retomar a rebobinagem ou o avanço rápido normal, libere a tecla.

Reproducción de una cinta

Para contemplar las imágenes reproducidas a baja velocidad (reproducción a cámara lenta)

Presione SLOW del mando a distancia durante la reproducción. Para realizar una pausa en la reproducción, presione ►II o PAUSE del mando a distancia. Para reanudar la reproducción normal, vuelva a presionar ►II o PLAY del mando a distancia.

Para buscar la última escena grabada (búsqueda de fin) (END SEARCH)

Presione END SCH de PAGE2 en el modo de parada. Se reproducirán los últimos cinco segundos de la parte grabada, y después la videocámara se parará.

Botones de control de vídeo de la pantalla de cristal líquido

- ►II Para reproducir una cinta o realizar una pausa en la reproducción
- ■ Para parar una cinta
- ◄◄ Para rebobinar una cinta
- ►► Para hacer que la cinta avance rápidamente

Cuando el modo de reproducción en pausa dure 5 min

Su videocámara entrará automáticamente en el modo de parada. Para reanudar la reproducción, presione ►II o PLAY del mando a distancia.

Reprodução de uma cassete

Para assistir às imagens em baixa velocidade (reprodução em câmara lenta)

Carregue em SLOW no telecomando durante a reprodução. Para pausar a reprodução, carregue em ►II ou em PAUSE no telecomando. Para retomar a reprodução normal, carregue novamente em ►II ou em PLAY no telecomando.

Para buscar a última cena gravada (END SEARCH)

Carregue em END SCH sobre PAGE2 durante o modo de paragem. A videocâmara reproduz os últimos 5 segundos da porção gravada e então pára.

Teclas de controlo de vídeo no écran LCD

- ►II Para reproduzir ou pausar uma cassete
- ■ Para cessar uma cassete
- ◄◄ Para rebobinar uma cassete
- ►► Para avançar rapidamente uma cassete

Se o modo de pausa de reprodução durar 5 minutos

A sua videocâmara entrará automaticamente no modo de paragem. Para retomar a reprodução, carregue em ►II ou em PLAY no telecomando.

Contemplación de la videofilmación en un televisor

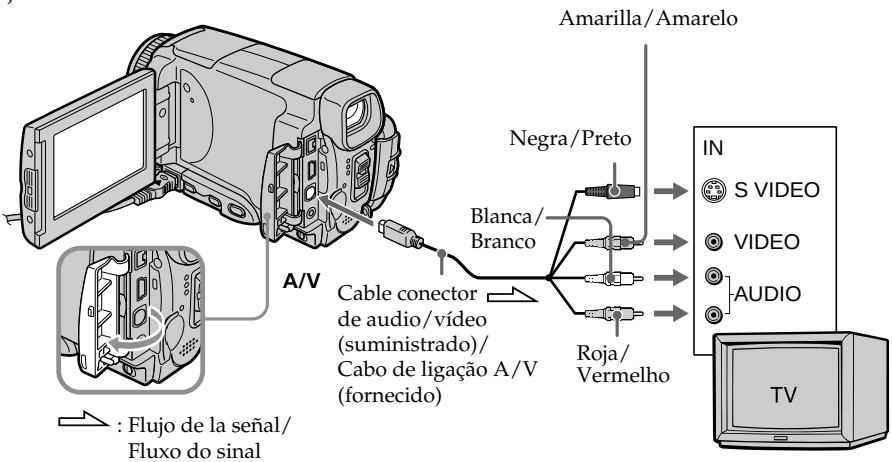
Conecte su videocámara a su televisor con el cable conector de audio/vídeo suministrado con su videocámara para contemplar las imágenes de reproducción en la pantalla del televisor. Usted podrá utilizar los botones de control de reproducción de la misma forma que para contemplar las imágenes de reproducción en la pantalla de cristal líquido. Para contemplar las imágenes de reproducción en la pantalla de su televisor, le recomendamos que alimente su videocámara de un tomacorriente de la red utilizando el adaptador de alimentación de ca (pág. 30). Consulte el manual de instrucciones de su televisor.

Abra la cubierta de las tomas. Conecte su videocámara al televisor utilizando el cable conector de audio/vídeo. Después ponga el selector TV/VCR del televisor en VCR.
El cable conector de audio/vídeo dispone de una clavija de vídeo S y una clavija de vídeo.
Utilice la clavija de vídeo S o la clavija de vídeo dependiendo del televisor. No conecte ambas clavijas al televisor.

Assistência de gravações no televisor

Ligue a sua videocâmara ao seu televisor com o cabo de ligação A/V fornecido junto com a sua videocâmara, para assistir às imagens de reprodução pelo écran do televisor. As teclas de controlo de reprodução podem ser operadas da mesma forma que quando se assiste às imagens de reprodução pelo écran LCD. Para assistir às imagens de reprodução pelo écran do televisor, recomendamos que alimente a sua videocâmara a partir de uma tomada da rede eléctrica, utilizando o adaptador CA (pág. 30). Consulte o manual de instruções do seu televisor.

Abra a tampa da tomada. Ligue a sua videocâmara ao televisor com o cabo de ligação A/V. A seguir, regule o selector TV/VCR no televisor a VCR.
O cabo de ligação A/V fornecido está equipado de uma ficha de vídeo S e de uma ficha de vídeo. Dependendo do televisor, utilize a ficha de vídeo S ou a ficha de vídeo. Não ligue ambas as fichas ao televisor.



Si su televisor ya está conectado a una videograbadora

Conecte su videocámara a la entrada LINE IN de la videograbadora utilizando el cable conector de audio/vídeo suministrado con su videocámara. Ponga el selector de entrada de la videograbadora en LINE.

Caso o seu televisor já esteja ligado ao videogravador

Ligue a sua videocâmara à entrada LINE IN no videogravador, usando o cabo de ligação A/V fornecido com a sua videocâmara. Regule o selector de entrada no videogravador a LINE.

Contemplación de la videofilmación en un televisor

Si su televisor o videograbadora es de tipo monoaural

Conecte la clavija amarilla del cable conector de audio/vídeo a la toma de entrada de vídeo y la blanca o la roja a la toma de entrada de audio de la videograbadora o del televisor. Si conecta la clavija blanca, el sonido será el de la señal del canal izquierdo (L). Si conecta la clavija roja, el sonido será el de la señal del canal derecho (R).

Si su televisor dispone de toma de vídeo S

Conecte la clavija de vídeo S a fin de obtener fielmente imágenes originales. Con esta conexión no necesitará conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable conector de audio/vídeo. Conecte la clavija de vídeo S a la toma de vídeo S tanto del televisor o de la videograbadora. Esta conexión producirá imágenes de formato MICROMV de mayor calidad.

Para hacer que los indicadores de la pantalla se visualicen en el televisor

Ajuste DISPLAY a V-OUT/LCD en los ajustes del menú (pág. 232).
Después presione DSPL/TOUCH PANEL de su videocámara. Para desactivar los indicadores de pantalla, vuelva a presionar DSPL/TOUCH PANEL.

Assistência de gravações no televisor

Caso o seu televisor ou videogravador seja do tipo monofónico

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação A/V à tomada de entrada de vídeo, e a ficha branca ou vermelha à tomada de entrada de áudio no videogravador ou televisor. Caso ligue a ficha branca, o som será emitido pelo canal esquerdo (L). Caso ligue a ficha vermelha, o som será emitido pelo canal direito (R).

Caso o seu televisor possua uma tomada de vídeo S

Efectue a ligação utilizando a ficha de vídeo S para obter imagens originais com fidelidade. Com esta ligação, não é necessário ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação A/V. Ligue a ficha de vídeo S à tomada de vídeo S no televisor ou videogravador. Esta ligação produz imagens em formato MICROMV de qualidade superior.

Para exibir os indicadores do écran LCD no écran do televisor

Regule DISPLAY a V-OUT/LCD nos parâmetros do menu (pág. 232).
A seguir, carregue em DSPL/TOUCH PANEL. Para apagar os indicadores do écran LCD, carregue novamente em DSPL/TOUCH PANEL.

Grabación de imágenes fijas en el modo CAMERA

Usted podrá grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" en el modo CAMERA.

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

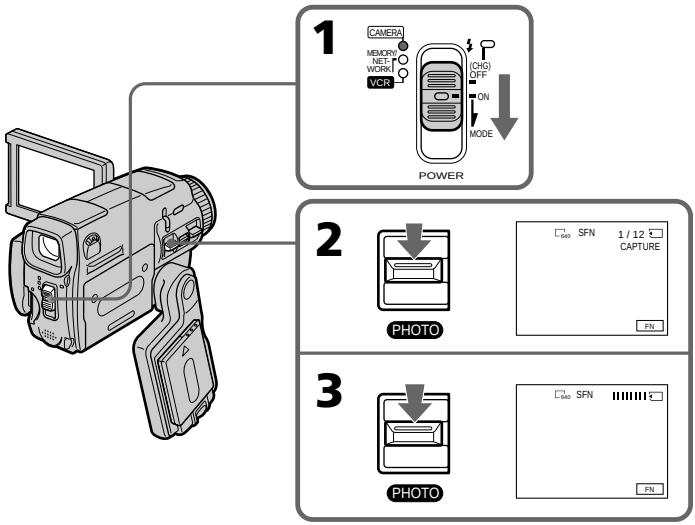
(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Mantenga ligeramente presionado PHOTO hasta que aparezca una imagen fija.
Aparecerá el indicador CAPTURE. La grabación no se iniciará todavía. Para cambiar la imagen fija, suelte PHOTO, vuelva a seleccionar otra imagen fija, y después mantenga ligeramente presionado PHOTO.
(3) Presione PHOTO a fondo.
La imagen fija se visualizará.
La grabación finalizará cuando desaparezca el indicador de barras desplazables.
La imagen cuando presionó PHOTO a fondo se grabará en el "Memory Stick".

Gravação de imagens estáticas no modo CAMERA

Pode-se gravar imagens estáticas num «Memory Stick» no modo CAMERA.

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA.
(2) Mantenha PHOTO levemente premida até que uma imagem estática apareça.
O indicador CAPTURE aparece. A gravação ainda não se inicia. Para trocar a imagem estática, libere PHOTO, seleccione uma imagem estática novamente e então mantenha PHOTO levemente premida.
(3) Carregue em PHOTO mais a fundo.
A imagem estática será exibida.
A gravação estará concluída quando o indicador de barras rolantes desaparecer.
A imagem na qual PHOTO foi premida mais a fundo será gravada no «Memory Stick».



Grabación de imágenes fijas en el modo CAMERA

"Memory Stick"
Con respecto a los detalles, consulte la página 127.

Tamaño de las imágenes fijas
El tamaño de las imágenes se ajustará automáticamente a 640 x 480.
Cuando desee grabar imágenes fijas en tamaños diferentes, utilice la función de grabación de imágenes en la memoria (pág. 143).

Cuando el selector POWER esté ajustado a CAMERA
Usted no podrá seleccionar la calidad de las imágenes.
Se utilizará la calidad de imágenes seleccionada en último lugar. (El auste predeterminado es SUPER FINE.)
Para más detalles, consulte la página 228.

Notas
- Cuando grabe imágenes fijas, no sacuda su videocámara.
  La imagen podría fluctuar.
- Usted no podrá grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" durante las operaciones siguientes (Parpadeará ⊙⃠):
  – Modo panorámico
  – Aumento gradual/desvanecimiento
  – Efecto digital
  – Efecto de imagen
  – Videofilmación en la obscuridad súper
  – Obturación lenta en color
  – Búsqueda de fin (END SEARCH)
  – Mezcla en la memoria (MEMORY MIX)

Durante y después de la grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick"
Su videocámara continuará grabando en la cinta.

Cuando presione PHOTO del mando a distancia para grabar imágenes fijas
La imagen en la que haya presionado PHOTO, se grabará en el "Memory Stick".

Para grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" durante la grabación en cinta
Usted no podrá comprobar las imágenes en la pantalla presionando ligeramente PHOTO.

Para grabar imágenes con mayor calidad
Le recomendamos que utilice la grabación de fotos en la memoria (pág. 143).

Usted no podrá grabar títulos.

Gravação de imagens estáticas no modo CAMERA

«Memory Stick»
Quanto aos pormenores, consulte 127 para maiores informações.

Tamanho das imagens estáticas
O tamanho de imagem é automaticamente ajustado a 640 × 480.
Quando quiser gravar imagens estáticas em diferentes tamanhos, utilize a função de gravação fotográfica na memória (pág. 143).

Quando o interruptor POWER for regulado a CAMERA
Não é possível seleccionar o modo de qualidade de imagem.
Será utilizado o último modo de qualidade de imagem seleccionado (A predefinição original é SUPER FINE).
Quanto aos pormenores, consulte a pág. 236 para maiores informações.

Notas
- Não balance nem golpeie a sua videocâmara durante a gravação de imagens estáticas.
  A imagem poderá flutuar.
- Não se pode gravar imagens estáticas num «Memory Stick» durante as seguintes operações (O indicador ⊙⃠ passa a cintilar):
  – Modo panorâmico
  – Fusão gradual
  – Efeitos digitais
  – Efeitos de imagem
  – SuperFilmagem Nocturna
  – Obturação Lenta Cromática
  – Busca do final (END SEARCH)
  – Mistura na memória (MEMORY MIX)

Durante e após a gravação de imagens estáticas num «Memory Stick»
A sua videocâmara continuará a gravação na cassete.

Quando se carrega em PHOTO no telecomando para gravar imagens estáticas
A imagem na qual se carregou em PHOTO será gravada no «Memory Stick».

Para gravar imagens estáticas num «Memory Stick» durante a gravação de cassetes
Não se pode verificar uma imagem no écran ao carregar levemente em PHOTO.

Para gravar imagens com qualidade superior
Recomendamos que utilize a função de gravação fotográfica na memória (pág. 143).

Não é possível gravar um título.

Grabación de imágenes fijas en el modo CAMERA

Grabación de imágenes con el flash

El flash se elevará automáticamente. El ajuste predeterminado es automático (sin indicador). Para cambiar el modo del flash, presione repetidamente ϟ (flash) hasta que en la pantalla aparezca el indicador del modo de flash deseado.

Cada vez que presione ϟ (flash), el indicador cambiará de la forma siguiente:

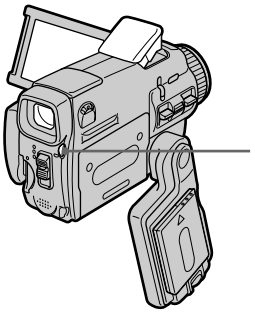
ⓞ → ϟ → ⓐ → AUTO (Sin indicador)
ⓞ Reducción automática del fenómeno de ojos rojos: El flash se disparará antes de grabar para reducir el fenómeno de ojos rojos.
ϟ Flash forzado: El flash se disparará independientemente del brillo ambiental.
ⓐ Sin flash: El flash no se disparará.

El nivel del flash se ajustará automáticamente al brillo apropiado. Usted también podrá cambiar FLASH LVL al brillo deseado en los ajustes del menú (pág. 225). Pruebe a grabar varias imágenes hasta encontrar el ajuste más apropiado para FLASH LVL.

Gravação de imagens estáticas no modo CAMERA

Gravação de imagens com o flash

O flash exterioriza-se automaticamente. A predefinição original é automático (nenhum indicador). Para alterar o modo do flash, carregue em ϟ (flash) repetidamente até que o indicador do modo de flash apareça no écran LCD.



Cada vez que se carrega em ϟ (flash), o indicador altera-se como segue:

ⓞ → ϟ → ⓐ → AUTO (Nenhum indicador)
ⓞ Redução automática de olhos vermelhos: O flash dispara antes da gravação para reduzir o fenómeno de olhos vermelhos.
ϟ Flash forçado: O flash dispara independentemente da luminosidade do ambiente.
ⓐ Sem flash: O flash não dispara.

O flash é ajustado automaticamente à intensidade de brilho apropriada. Pode-se também alterar FLASH LVL para a intensidade de brilho desejada nos parâmetros do menu (pág. 233). Experimente gravar várias imagens até encontrar a definição mais apropriada para FLASH LVL.

Grabación de imágenes fijas en el modo CAMERA

Notas

- La distancia de videofilmación utilizando el flash incorporado es de 0,3 m a 2,5 m,
- La instalación de un objetivo de conversión (opcional) puede bloquear la luz del flash o hacer que aparezca la sombra del objetivo.
- 👁 (Reducción automática del fenómeno de ojos rojos) puede no producir los resultados deseados dependiendo de diferencias individuales, la distancia hasta el sujeto, si el sujeto no está mirando el destello previo a la grabación, o de otras condiciones.
- El efecto del flash no se obtendrá fácilmente cuando utilice el flash forzado en un lugar brillante.
- Cuando videofilme imágenes con el flash, se tardará más tiempo en la preparación para la captación de imágenes. Esto se debe a que su videocámara comenzará a cargar energía para destellar después de haberse elevado el flash. Obscurezca el entorno cubriendo la parte del objetivo y presione ligeramente PHOTO para que su videocámara comience a cargar energía después de que se haya elevado el flash.
- La lámpara CHG del flash parpadeará mientras se esté cargando la energía para destellar. Una vez finalizada la carga, la lámpara CHG del flash permanecerá encendida.
- Si no es fácil enfocar automáticamente el motivo, por ejemplo, al videofilmar en la obscuridad, utilice la información sobre la distancia focal (pág. 88) para enfocar manualmente.

Si deja su videocámara sin utilizar durante cinco o más minutos después de haber desconectado la fuente de alimentación

Su videocámara volverá al ajuste predeterminado (automático).

Gravação de imagens estáticas no modo CAMERA

Notas

- A distância de filmagem recomendada quando utilizar o flash incorporado será de 0,3 a 2,5 m.
- A acoplagem de uma lente de conversão (opcional) pode bloquear a luz do flash ou causar o aparecimento de sombra da lente.
- A redução automática de olhos vermelhos (👁) pode não produzir os efeitos desejados, dependendo das diferenças individuais, da distância do objecto, de o objecto estar vendo ou não o flash prévio à gravação, e de outras condições.
- O efeito do flash não pode ser obtido facilmente quando se usa o flash forçado em um local iluminado.
- Em gravações com o flash, leva-se mais tempo para a preparação para a captura de imagens. Isto ocorre porque a sua videocâmara começa a carregar energia para disparar após o flash se exteriorizar. Escureça o ambiente cobrindo a parte da lente e carregue em PHOTO levemente para que a sua videocâmara comece a carregar energia após a exteriorização do flash.
- A lâmpada CHG do flash cintilará enquanto o flash estiver a carregar energia para disparar. Após completar o carregamento, a lâmpada CHG do flash acender-se-á.
- Se encontrar dificuldades em focalizar o motivo automaticamente, por exemplo, quando efectuar gravações em ambientes escuros, utilize a informação de distância focal (pág. 88) para efectuar a focagem manual.

Caso deixe a sua videocâmara inerte por 5 ou mais minutos após desligar a fonte de alimentação

A sua videocâmara retornará à predefinição original (automático).

Grabación de imágenes fijas en el modo CAMERA

Usted no podrá grabar imágenes con flash durante las operaciones siguientes:
– Modo panorámico
– Aumento gradual/desvanecimiento
– Efecto digital
– Efecto de imagen
– Videofilmación en la obscuridad súper
– Obturación lenta en color
– Búsqueda de fin (END SEARCH)
– Mezcla de memoria (MEMORY MIX)
– Grabación

El flash no destellará aunque haya seleccionado el modo automático (sin indicador) y 👁 (reducción automática del fenómeno de ojos rojos) durante las operaciones siguientes:
– Exposición
– Videofilmación en la obscuridad
– Foco de exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Puesta del sol e iluminación lunar de exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Paisaje de exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Medidor de punto flexible

Gravação de imagens estáticas no modo CAMERA

Não é possível gravar imagens com o flash durante as operações a seguir:
– Modo panorâmico
– Fusão gradual
– Efeitos digitais
– Efeitos de imagem
– SuperFilmagem Nocturna
– Obturação Lenta Cromática
– END SEARCH
– MEMORY MIX
– Gravação

O flash não dispara, mesmo que se seleccione automático (nenhum indicador) e 👁 (redução automática de olhos vermelhos) durante as seguintes operações:
– Exposição
– Filmagem Nocturna
– Holofote de PROGRAM AE
– Pôr-do-sol & Luar de PROGRAM AE
– Paisagem de PROGRAM AE
– Medição de Pontos Flexível

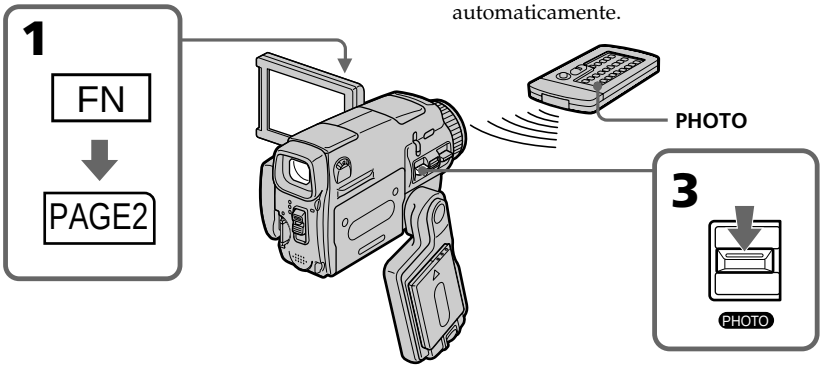
Grabación de imágenes fijas en el modo CAMERA

Grabación con el autodisparador

Usted podrá grabar imágenes fijas con el autodisparador. También podrá utilizar el mando a distancia para esta operación.

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

(1) En el modo de grabavión en espera, presione FN para seleccionar PAGE2.
(2) Presione SELFTIMER.
En la pantalla aparecerá el indicador de cristal líquido ⏲ (autodisparador).
(3) Presione PHOTO a fondo.
El autodisparador iniciará una cuenta atrás de 10 segundos con un pitido. En los últimos dos segundos de la cuenta atrás, el pitido será más rápido, y después se iniciará automáticamente la grabación.



Para cancelar la grabación con el autodisparador

Presione SELFTIMER de forma que el indicador ⏲ (autodisparador) desaparezca de la pantalla con su videocámara en el modo de espera. Usted también podrá cancelar la grabación con el autodisparador utilizando el mando a distancia.

Nota
El modo de grabación con el autodisparador se cancelará automáticamente cuando:
– Finalice la grabación con el autodisparador.
– El selector POWER esté ajustado a OFF (CHG) o VCR.

Durante la grabación en cinta
Usted no podrá utilizar el autodisparador.

Gravação de imagens estáticas no modo CAMERA

Gravação Temporizada Automática

As imagens estáticas podem ser gravadas com o temporizador automático. Pode-se também utilizar o telecomando para executar esta operação.

Antes da operação
Insira um "Memory Stick" na sua videocâmara.

(1) No modo de espera de gravação, carregue em FN e seleccione PAGE2.
(2) Carregue em SELFTIMER.
O indicador ⏲ (temporizador automático) aparece no écran LCD.
(3) Carregue em PHOTO firmemente.
O temporizador automático inicia a contagem regressiva a partir de 10, acompanhado de um sinal sonoro. Nos últimos 2 segundos da contagem regressiva, o sinal sonoro torna-se mais rápido e então a gravação inicia-se automaticamente.

Para cancelar a gravação temporizada automática

Carregue em SELFTIMER de forma que o indicador ⏲ (temporizador automático) desapareça do écran LCD enquanto a sua videocâmara estiver no modo de espera. Não se pode cancelar a gravação temporizada automática através do telecomando.

Nota
O modo de gravação temporizada automática é automaticamente cancelado quando:
– A gravação temporizada automática terminar;
– O interruptor POWER for regulado a OFF (CHG) ou VCR.

Durante a gravação na cassete
Não é possível utilizar a gravação temporizada automática.

Ajuste manual del equilibrio del blanco

Usted podrá ajustar y establecer manualmente el equilibrio del blanco. Este ajuste hará que los motivos blancos aparezcan blancos y permitirá un equilibrio más natural entre los colores. Normalmente, el equilibrio del blanco se ajustará de forma automática.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, y después seleccione WHT BAL en WHT de los ajustes del menú para seleccionar el modo de equilibrio del blanco deseado (pág. 225).

HOLD (Retención):
Videofilmación de un motivo o un fondo monocolor

OUTDOOR (Exteriores):
- Videofilmación de un atardecer/amanecer, justamente después de la puesta del sol/ antes de la salida del mismo, letreros de neón, o fuegos artificiales
- Bajo una lámpara fluorescente con concordancia de color

INDOOR (Interiores):
- Cuando las condiciones de iluminación cambien rápidamente
- En lugares demasiado brillantes, como en un estudio de fotografía
- Bajo lámparas de sodio o mercurio

Ajuste manual do equilíbrio do branco

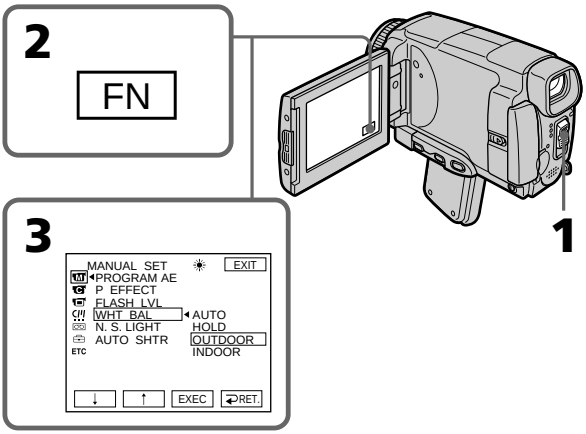
Pode-se ajustar e definir manualmente o equilíbrio do branco. Este ajustamento faz com que objectos brancos apareçam brancos e permite um equilíbrio de cores mais natural. ormalmente, o equilíbrio do branco é automaticamente ajustado.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, e então seleccione WHT BAL em WHT nos parâmetros do menu para seleccionar um modo de equilíbrio do branco desejado (pág. 233).

HOLD (Fixação): Gravação de motivos ou fundos de uma única cor

OUTDOOR (Exteriores):
- Gravações do pôr-do-sol/nascer-do-sol, logo após o pôr-do-sol, pouco antes do nascer-do-sol, placas de néon e fogos de artifício
- Sob lâmpadas fluorescentes de cores coincidentes

INDOOR (Interiores):
- Condições de iluminação rapidamente mutáveis
- Locais demasiadamente iluminados, tais como estúdios fotográficos
- Sob lâmpadas de sódio ou mercúrio



Ajuste manual del equilibrio del blanco

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para volver al modo de ajuste automático del equilibrio del blanco
Ajuste WHT BAL a AUTO en los ajustes del menú.

Cuando las imágenes vayan a tomarse en un estudio con iluminación para televisión
Le recomendamos que videofilme en ☼ INDOOR.

Cuando vaya a videofilmar con iluminación fluorescente
Seleccione AUTO o HOLD.
Su videocámara puede no ajustar correctamente el equilibrio del blanco en el modo ☼ INDOOR.

En el modo AUTO
Apunte con su videocámara hacia un motivo blanco durante unos 10 segundos después de haber puesto el selector POWER en CAMERA para lograr un mejor ajuste cuando:
– Haya quitado la batería para reemplazarla.
– Traslade la videocámara de interiores a exteriores reteniendo la exposición, o viceversa.

En el modo HOLD
Ajuste el equilibrio del blanco a AUTO y repóngalo a HOLD después de algunos segundos cuando:
– Haya cambiado al modo de exposición automática programada (PROGRAM AE).
– Traslade la videocámara de interiores a exteriores reteniendo la exposición, o viceversa.

Ajuste manual do equilíbrio do branco

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para retornar ao modo de equilíbrio do branco automático
Regule WHT BAL a AUTO nos parâmetros do menu.

Se a imagem for registada num estúdio iluminado por iluminação de TV
Recomendamos realizar a gravação no modo ☼ INDOOR (Interiores).

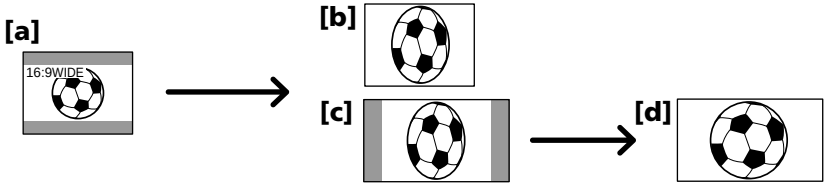
Quando for gravar sob iluminação fluorescente
Seleccione AUTO ou HOLD.
A sua videocâmara pode não ajustar o equilíbrio do branco correctamente no modo ☼ INDOOR (Interiores).

No modo AUTO
Aponte a sua videocâmara a um motivo branco por cerca de 10 segundos após regular o interruptor POWER a CAMERA para obter um melhor ajustamento quando:
– A bateria for removida para substituição;
– A sua videocâmara for transportada de ambientes interiores para exteriores, ou vice-versa com a exposição retida.

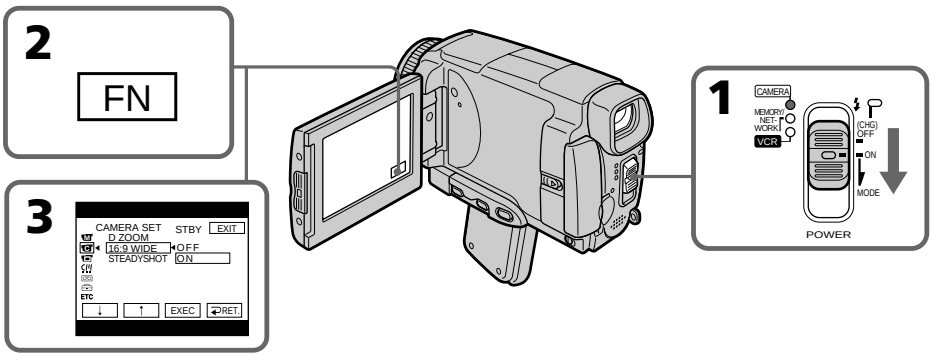
No modo HOLD
Ajuste o equilíbrio do branco a AUTO e reajuste-o a HOLD após alguns segundos, quando:
– Alterar o modo PROGRAM AE;
– A sua videocâmara for transportada de ambientes interiores para exteriores, ou vice versa.

Utilización del modo panorámico

Usted podrá grabar imágenes panorámicas de 16:9 para contemplarlas en un televisor de pantalla panorámica de 16:9 (16:9WIDE). Si conecta un televisor compatible con el sistema ID-1/ID-2, el tamaño de la pantalla se seleccionará automáticamente.
Durante la videofilmación en el modo 16:9WIDE es posible que aparezcan con franjas negras en la pantalla **[a]**. La imagen durante la reproducción en un televisor normal **[b]** o de pantalla panorámica **[c]** se comprimirá horizontalmente. Si ha ajustado el modo de pantalla de un televisor de pantalla panorámica al modo completo, podrá contemplar imágenes normales **[d]**.



(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, y después ajuste 16:9WIDE a ON en de los ajustes dele menú (pág. 226).



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el modo panorámico
Ajuste 16:9WIDE a OFF en los ajustes del menú.

Utilização do modo panorâmico

Pode-se gravar uma imagem panorâmica de 16:9 para assistir no televisor de écran panorâmico 16:9 (16:9WIDE). Caso ligue um televisor compatível com o sistema ID-1/ID-2, o tamanho do écran será automaticamente seleccionado. Faixas pretas aparecem no écran LCD durante a gravação no modo 16:9WIDE **[a]**. A imagem durante a reprodução num televisor normal **[b]** ou num televisor de écran panorâmico **[c]** será comprimida na direcção da largura. Caso regule o modo do écran do televisor panorâmico para o modo total, poderá assistir às imagens normais **[d]**.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, e então regule 16:9WIDE a ON em nos parâmetros do menu (pág. 234).

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar o modo panorâmico
Regule 16:9WIDE a OFF nos parâmetros do menu.

Utilización del modo panorámico

En el modo panorámico, usted no podrá seleccionar las funciones siguientes:
– Grabación de imágenes fijas
– Película antigua (OLD MOVIE)
– Rebote (BOUNCE)

Durante la videofilmación
Usted no podrá seleccionar ni cancelar el modo panorámico. Para cancelar el modo panorámico, ponga su videocámara en el modo de espera, y después ajuste 16:9WIDE a OFF en los ajustes del menú.

Conexión a un televisor
Las imágenes grabadas en el modo 16:9WIDE aparecerán automáticamente en la pantalla del televisor en tamaño completo cuando:
– Conecte su videocámara a un televisor compatible con el sistema de identificación (ID) de vídeo (ID-1/ID-2).
– Conecte su videocámara a la toma S vídeo del televisor.

Sistema ID-1
El sistema ID-1 transmite la información sobre la relación de aspecto (relación horizontal/vertical de la pantalla) (16:9, 4:3, o buzón) con las señales de vídeo.

Sistema ID-2
El sistema ID-2 transmitirá una señal de protección de derechos de autor con las señales ID-1 insertadas entre las señales de vídeo cuando haya conectado su videocámara a otros equipos utilizando un cable conector de audio/vídeo.

Utilização do modo panorâmico

No modo panorâmico, não é possível seleccionar as seguintes funções:
– Gravação de imagens estáticas
– OLD MOVIE
– BOUNCE

Durante gravações
Não é possível seleccionar ou cancelar o modo panorâmico. Para cancelar o modo panorâmico, regule a sua videocâmara ao modo de espera de gravação e então regule 16:9WIDE a OFF nos parâmetros do menu.

Ligação a um televisor
As imagens gravadas no modo 16:9WIDE aparecerão automaticamente no écran do televisor no tamanho total quando:
– a sua videocâmara for ligada a um televisor compatível com o sistema ID de vídeo (ID-1/ ID-2);
– a sua videocâmara for ligada à tomada de vídeo S no televisor.

Sistema ID-1
O sistema ID-1 envia informações sobre relação de aspecto (relação horizontal/vertical do écran) (16:9, 4:3 ou caixa de correio) com sinais de vídeo.

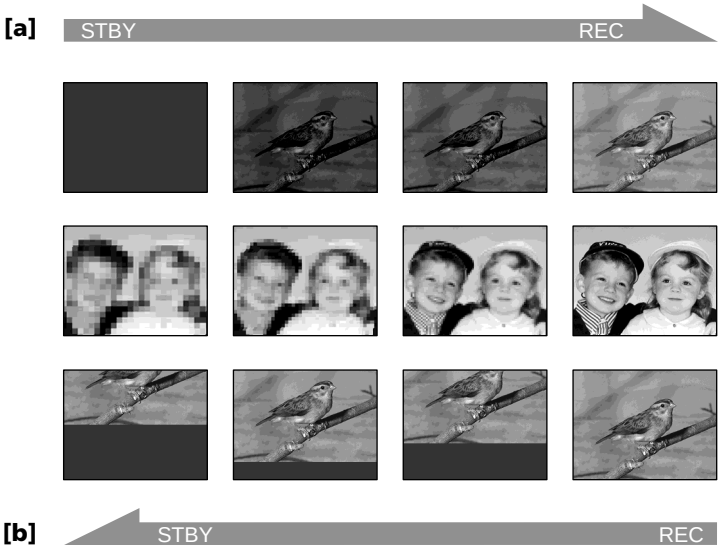
Sistema ID-2
O sistema ID-2 envia um sinal de protecção dos direitos de autor com sinais ID-1 inseridos entre sinais de vídeo quando esta videocâmara for ligada a outros equipamentos através de um cabo de ligação A/V.

Utilización de la función de aumento gradual/ desvanecimiento

Usted podrá realizar el aumento gradual o el desvanecimiento para dar a sus grabaciones un aspecto profesional.

Utilização da função de fusão gradual da imagem

Pode-se efectuar a fusão gradual de abertura ou de encerramento para dar às gravações um toque profissional.



MONOTONE
Cuando realice el aumento gradual, la imagen cambiará gradualmente de blanco y negro a color.
Cuando realice el desvanecimiento, la imagen cambiará gradualmente de color a blanco y negro.

1) Usted podrá utilizar la función de rebote cuando D ZOOM esté ajustado a OFF en los ajustes del menú
2) Aumento gradual solamente

MONOTONE
Na fusão de abertura, a imagem muda gradualmente de preto e branco para colorido.
Na fusão de encerramento, a imagem muda gradualmente de colorido para preto e branco.

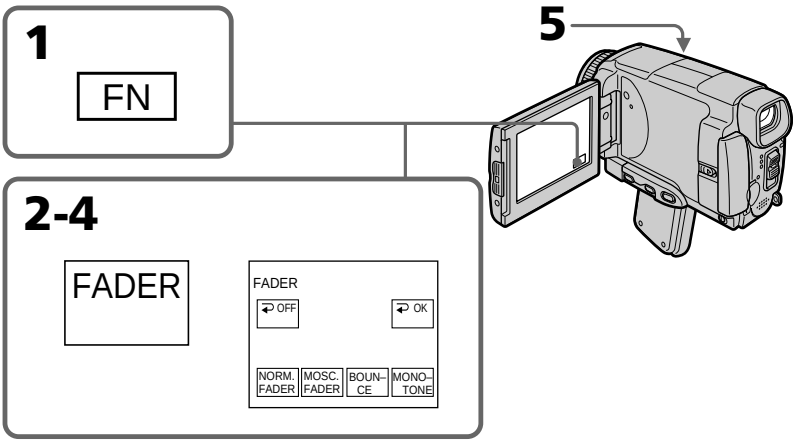
1) Pode-se utilizar a função de salto vertical da imagem quando D ZOOM estiver regulado a OFF nos parâmetros do menu.
2) Somente fusão de abertura.

Utilización de la función de aumento gradual y desvanecimiento

(1) Para realizar el aumento gradual [a]
En el modo de espera, presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
Para realizar el desvanecimiento [b]
En el modo de grabación, presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(2) Presione FADER. Aparecerá la pantalla FADER.
(3) Seleccione el modo de aumento gradual/desvanecimiento deseado.
(4) Presione ↩ OK para volver a PAGE1, y presione EXIT para volver a FN.
El indicador del modo de aumento gradual/desvanecimiento seleccionado parpadeará.
(5) Presione START/STOP. El indicador del modo de aumento gradual/desvanecimiento se apagará y su videocámara volverá automáticamente al modo normal.

Utilização da função de fusão gradual da imagem

(1) Na fusão de abertura [a]
No modo de espera de gravação, carregue em FN para exibir PAGE1.
Na fusão de encerramento [b]
No modo de gravação, carregue em FN para exibir PAGE1.
(2) Carregue em FADER. O écran FADER aparece.
(3) Seleccione o modo de fusão desejado.
(4) Carregue em ↩ OK para retornar a PAGE1 e carregue em EXIT para retornar a FN.
O indicador de fusão seleccionado passa a cintilar.
(5) Carregue em START/STOP. O indicador de fusão pára de cintilar, e então acende-se.
Após a execução da fusão de abertura/encerramento, o indicador de fusão apaga-se e a sua videocâmara retorna automaticamente ao modo normal.



Para cancelar la función de aumento gradual o desvanecimiento

Antes de presionar START/STOP, presione ↩ OFF en el paso 2. La visualización volverá a PAGE1. Presione EXIT para volver a FN.

Para cancelar a função de fusão gradual da imagem

Antes de carregar em START/STOP, carregue em ↩ OFF no passo 2. O mostrador retorna a PAGE1. Carregue em EXIT para retornar a FN.

Utilización de la función de aumento gradual y desvanecimiento

Nota

Usted no podrá utilizar las funciones siguientes cuando esté usando la función de aumento gradual/desvanecimiento. Tampoco podrá utilizar la función de aumento gradual/desvanecimiento cuando esté usando las funciones siguientes.

– Efecto digital
– Videofilmación en la obscuridad súper
– Obturación lenta en color
– Grabación de imágenes fijas

Mientras esté utilizando la función de rebote (BOUNCE), no podrá utilizar las funciones siguientes:

– Exposición
– Medidor de punto flexible
– Enfoque
– Zoom
– Efecto de imagen

Nota sobre la función de rebote (BOUNCE)

Usted no podrá seleccionar la función de rebote (BOUNCE) en el modo o en las funciones siguientes:

– D ZOOM activado en los ajustes del menú
– Modo panorámico
– Efecto de imagen
– Exposición automática programada (PROGRAM AE)

Cuando el selector POWER esté ajustado a MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente)

Usted no podrá utilizar la función de aumento gradual/desvanecimiento.

Utilização da função de fusão gradual da imagem

Nota

Durante a fusão gradual, as funções a seguir não podem ser utilizadas. Da mesma forma, não se pode utilizar a fusão gradual durante a utilização das funções a seguir:

– Efeitos digitais
– SuperFilmagem Nocturna
– Obturação Lenta Cromática
– Gravação de imagens estáticas

Durante a utilização da função de salto vertical da imagem (BOUNCE), não é possível usar as funções a seguir:

– Exposição
– Medição de Pontos Flexível
– Focagem
– Zoom
– Efeitos de imagem

Nota acerca da função de salto vertical da imagem (BOUNCE)

Não é possível seleccionar a função de salto vertical da imagem (BOUNCE), durante os seguintes modos ou funções:

– Quando D ZOOM estiver activado nos parâmetros do menu
– Modo panorâmico
– Efeitos de imagem
– PROGRAM AE

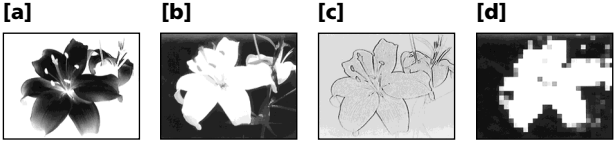
Quando o interruptor POWER estiver regulado a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55)

Não se pode utilizar a função de fusão gradual.

Utilización de efectos especiales – Efecto de imagen

Usted podrá procesar digitalmente imágenes para obtener efectos especiales como los de las películas o de televisión.

NEG. ART [a]: El color y el brillo de la imagen se invierten.
SEPIA: La imagen se vuelve de color sepia.
B&W: La imagen se vuelve monocroma (blanco y negro).
SOLARIZE [b]: La intensidad de iluminación se vuelve más clara, y la imagen parece una ilustración.
PASTEL [c]: El contraste de la imagen se acentúa, y la imagen parece como las de dibujos animados.
MOSAIC [d]: La imagen aparece como un patrón de mosaico.



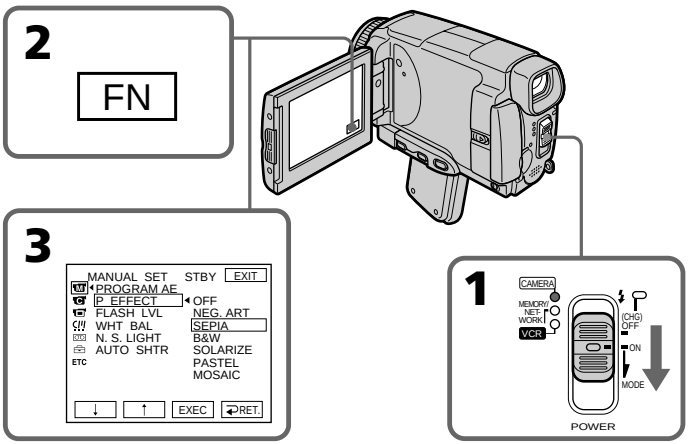
(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, y después seleccione P EFFECT en [M] de los ajustes del menú para seleccionar el modo de efecto de imagen deseado (pág. 225).

Utilização de efeitos especiais – Efeitos de imagem

Pode-se processar as imagens digitalmente para obter efeitos especiais como os de filmes ou programas de TV.

NEG. ART [a]: A cor e o brilho da imagem são invertidos.
SEPIA: A imagem torna-se sépia.
B&W: A imagem aparece monocromática (preto e branco).
SOLARIZE [b]: A intensidade de luz é mais clara e a imagem parece uma ilustração.
PASTEL [c]: O contraste da imagem é enfatizado e a imagem parece um desenho animado.
MOSAIC [d]: A imagem aparece em mosaico.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, e então seleccione P EFFECT em [M] nos parâmetros do menu para seleccionar um modo de efeito de imagem desejado (pág. 233).



Utilización de efectos especiales – Efecto de imagen

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar la función de efecto de imagen
Ajuste P EFFECT a OFF en los ajustes del menú.

Cuando esté utilizando la función de efecto de imagen no trabajarán las funciones siguientes:
– Película antigua (OLD MOVIE)
– Rebote (BOUNCE)
– Grabación de imágenes fijas

Cuando ajuste el selector POWER a OFF (CHG)
El efecto de imagen se cancelará automáticamente.

Utilização de efeitos especiais – Efeitos de imagem

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para desactivar a função de efeito de imagem
Seleccione OFF em P EFFECT nos parâmetros do menu.

Durante a utilização da função de efeito de imagem, não é possível usar as seguintes funções:
– OLD MOVIE
– Salto vertical da imagem (BOUNCE)
– Gravação de imagens estáticas

Quando se regula o interruptor POWER a OFF (CHG)
O efeito de imagem é automaticamente cancelado.

Utilización de efectos especiales – Efecto digital

Usted podrá añadir efectos especiales a las imágenes grabadas utilizando diversas funciones digitales. El sonido se grabará normalmente.

STILL
Usted podrá grabar una imagen fija para superponerla sobre una imagen móvil.

FLASH (FLASH MOTION)
Usted podrá grabar sucesivamente imágenes fijas a intervalos regulares.

LUMI. (LUMINANCEKEY)
Usted podrá intercambiar un área más brillante de una imagen fija por una imagen móvil.

TRAIL
Usted podrá grabar una imagen que deje una imagen residual, como una estela.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Usted podrá reducir la velocidad de obturación. El modo de obturación lenta será ideal para grabar imágenes obscuras con más brillo.

OLD MOVIE
Usted podrá añadir la atmósfera de películas antiguas a las imágenes. Su videocámara ajustará automáticamente el modo panorámico a ON, y el efecto de imagen a SEPIA, y la velocidad de obturación apropiada.

Utilização de efeitos especiais – Efeitos digitais

Pode-se adicionar efeitos especiais às imagens gravadas, utilizando-se várias funções digitais. O som é gravado normalmente.

STILL
Pode-se gravar uma imagem estática de forma que se sobreponha numa imagem móvel.

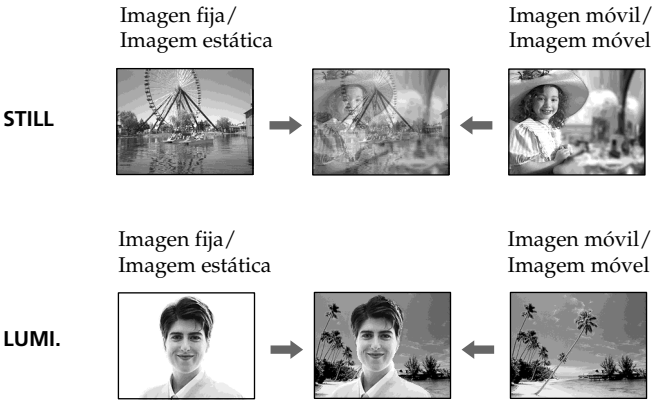
FLASH (FLASH MOTION)
Pode-se gravar imagens estáticas sucessivamente a intervalos constantes.

LUMI. (LUMINANCEKEY)
Pode-se permutar uma área mais clara numa imagem estática por uma imagem móvel.

TRAIL
Pode-se gravar a imagem de forma a restar uma imagem residual tal como um rasto.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)
Pode-se reduzir a velocidade de obturação. O modo de obturação lenta é ideal para gravar imagens escuras com maior luminosidade.

OLD MOVIE
Pode-se adicionar uma atmosfera do tipo filme antigo às imagens. A sua videocâmara regula automaticamente o modo panorâmico a ON, o efeito de imagem a SEPIA, e a velocidade de obturação ao valor adequado.



Utilización de efectos especiales – Efecto digital

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Presione FN para seleccionar PAGE2.
(3) Presione DIG EFFT. Aparecerá la pantalla DIG EFFT.
(4) Presione el modo de efecto digital deseado. En los modos STILL y LUMI., la imagen fija se almacenará en la memoria.
(5) Presione –/+ para ajustar el efecto.

Elementos de ajuste

STILL	Velocidad con la que desee que la imagen fija se superponga sobre la imagen móvil
FLASH	Intervalo de la reproducción de fotograma por fotograma
LUMI.	Esquema de color del área de la imagen fija que se intercambiará por una imagen móvil
TRAIL	Tiempo de desvanecimiento de la imagen residual
SLOW SHTR	Velocidad de obturación. Cuando mayor sea el número de velocidad de obturación ajustado, menor será la velocidad de obturación.
OLD MOVIE	No es necesario ajuste alguno.

(6) Presione ↩ OK. La visualización volverá a PAGE2.

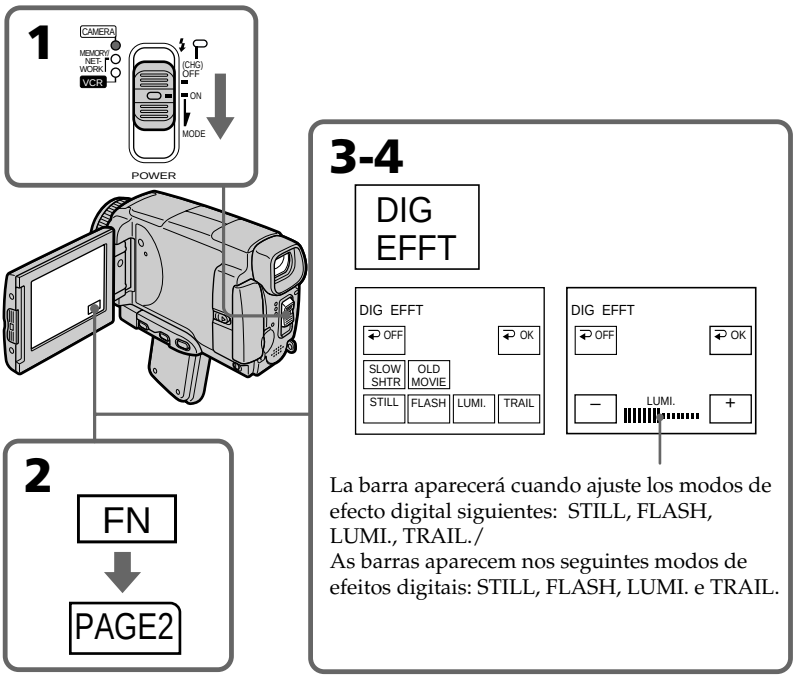
Utilização de efeitos especiais – Efeitos digitais

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE2.
(3) Carregue em DIG EFFT. O écran DIG EFFT aparece.
(4) Carregue num modo de efeito digital desejado. Nos modos STILL e LUMI., a imagem estática é armazenada na memória.
(5) Carregue em –/+ para ajustar o efeito.

Parâmetros a serem ajustados

STILL	A proporção da imagem estática que deseja sobrepor na imagem móvel
FLASH	O intervalo da reprodução quadro-a-quadro
LUMI.	O esquema de cores da área na imagem estática a ser permutada por uma imagem móvel
TRAIL	O tempo de esbatimento da imagem residual
SLOW SHTR	A velocidade de obturação. Quanto maior o valor da velocidade de obturação, mais lenta é tal velocidade.
OLD MOVIE	Nenhum ajustamento necessário

(6) Carregue em ↩ OK para retornar a PAGE2.



La barra aparecerá cuando ajuste los modos de efecto digital siguientes: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL./
As barras aparecem nos seguintes modos de efeitos digitais: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

Utilización de efectos especiales – Efecto digital

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar la función de efecto digital
Presione ⮌ OFF. La visualización volverá a PAGE2.

Notas
- Durante el efecto digital no trabajarán las funciones siguientes:
  – Aumento gradual/desvanecimiento]
  – Videofilmación en la obscuridad súper
  – Obturación lenta en color
  – Grabación de imágenes fijas
- La función de exposición automática programada (PROGRAM AE) no trabajará en el modo de obturación lenta.
- Las funciones siguientes no trabajarán en el modo OLD MOVIE:
  – Modo panorámico
  – Efecto de imagen
  – Exposición automática programada (PROGRAM AE)

Cuando ponga el selector POWER en OFF (CHG)
El efecto digital se cancelará automáticamente.

Cuando videofilme en el modo de obturación lenta
El enfoque automático puede no ser efectivo. Enfoque manualmente utilizando un trípode.

Velocidad de obturación

Número de velocidad de obturación	Velocidad de obturación
SLOW SHTR 1	1/30
SLOW SHTR 2	1/15
SLOW SHTR 3	1/8
SLOW SHTR 4	1/4

Utilização de efeitos especiais – Efeitos digitais

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar o efeito digital
Carregue em ⮌ OFF. O mostrador retorna a PAGE2.

Notas
- Durante o efeito digital, não actuam as seguintes funções:
  – Fusão gradual
  – SuperFilmagem Nocturna
  – Obturação Lenta Cromática
  – Gravação de imagens estáticas
- Durante o modo de obturação lenta, a função PROGRAM AE não actua.
- Durante o modo OLD MOVIE, não actuam as seguintes funções:
  – Modo panorâmico
  – Efeitos de imagem
  – PROGRAM AE

Quando se regula o interruptor POWER a OFF (CHG)
O efeito digital será automaticamente cancelado.

Durante gravações no modo de obturação lenta
A focagem automática pode não ser efectiva. Efectue a focagem manualmente, utilizando um tripé.

Velocidade de obturação

Valor da velocidade de obturação	Velocidade de obturação
SLOW SHTR 1	1/30
SLOW SHTR 2	1/15
SLOW SHTR 3	1/8
SLOW SHTR 4	1/4

Utilización de la función exposición automática programada (PROGRAM AE)

Usted podrá seleccionar el modo de PROGRAM AE (exposición automática programada) más adecuado a sus requisitos específicos de videofilmación.

Foco (SPOTLIGHT)
Este modo evita que las caras de las personas, por ejemplo, aparezcan excesivamente blancas cuando videofilme motivos iluminados por luces intensas en teatros.

Retrato suave (SOFT PORTRAIT)
Este modo resalta el motivo creando un fondo suave para motivos tales como personas o flores.

Aprendizaje de deportes (SPORTS LESSON)
Este modo reduce al mínimo las sacudidas de motivos moviéndose rápidamente como en un partido de tenis o en juegos de golf.

Playa y esquí (BEACH & SKI)
Este modo evita que las caras de personas aparezcan obscuras con iluminación intensa o con luz reflejada, como en una playa en pleno verano, o en una pista de esquí.

Crepúsculo e iluminación lunar (SUNSET & MOON)
Este modo le permitirá mantener la atmósfera cuando esté videofilmando puestas del sol, vistas nocturnas en general, fuegos artificiales, o letreros de neón.

Paisaje (LANDSCAPE)
Este modo es para videofilmar motivos distantes, tales como montañas, y evita que su videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas cuando esté videofilmando un motivo detrás de un cristal o una red.

Utilização de PROGRAM AE (Programas de exposição automática)

Pode-se seleccionar o modo PROGRAM AE (Exposição Automática) para satisfazer os seus requisitos específicos de filmagem.

Holofote (SPOTLIGHT)
Este modo evita que as faces das pessoas, por exemplo, apareçam excessivamente brancas quando se filmam motivos iluminados por fortes luzes em teatros.

Retrato Suave (SOFT PORTRAIT)
Este modo realça o motivo enquanto cria um fundo suave para motivos tais como pessoas ou flores.

Lição de Desporto (SPORTS LESSON)
Este modo minimiza vibrações de motivos em movimento rápido, tais como em tacadas de ténis ou golfe.

Praia & Esqui (BEACH & SKI)
Este modo evita que as faces das pessoas apareçam escuras sob luzes fortes ou reflectidas, tal como numa praia em pleno verão ou numa pista de esqui.

Pôr-do-sol & Luar (SUNSET & MOON)
Este modo permite-lhe manter a atmosfera em gravações de pôr-do-sol, vistas nocturnas gerais, exibições de fogos de artifício e placas de néon.

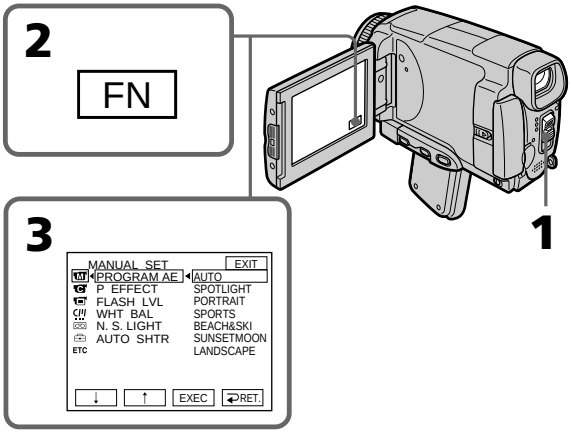
Paisagem (LANDSCAPE)
Este modo é destinado para a gravação de motivos distantes, tais como montanhas, e evita que a sua videocâmara focalize vidros ou telas metálicas em janelas quando se grava um motivo por trás de vidros ou écrans.

Utilización de la función exposición automática programada (PROGRAM AE)

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, y después seleccione PROGRAM AE en M de los ajustes del menú para seleccionar el modo deseado (pág. 225).

Utilização de PROGRAM AE (Programas de exposição automática)

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, e então seleccione PROGRAM AE em M nos parâmetros do menu para seleccionar um modo desejado (pág. 233).



Para volver a FN

Presione EXIT.

Para cancelar la función de exposición automática programada (PROGRAM AE)

Seleccione AUTO en PROGRAM AE de los ajustes del menú.

Para retornar a FN

Carregue em EXIT.

Para desactivar PROGRAM AE

Seleccione AUTO em PROGRAM AE nos parâmetros do menu.

Notas

- Como su videocámara está ajustada para efocar solamente motivos situados de media a larga distancia, usted no podrá tomar primeros planos en los modos siguientes.
  – Foco
  – Aprendizaje de deportes
  – Playa y esquí
- Su videocámara está ajustada para enfocar solamente motivos distantes en los casos siguientes.
  – Crepúsculo e iluminación lunar
  – Paisaje
- En el modo de exposición automática programada (PROGRAM AE) no trabajarán las funciones siguientes:
  – Obturación lenta en color
  – Obturación lenta
  – Película antigua (OLD MOVIE)
  – Rebote (BOUNCE)

Notas

- Pelo facto da sua videocâmara estar regulada para focar somente motivos situados entre média a longa distância, não é possível realizar tomadas de cenas em primeiro plano nos seguintes modos:
  – Holofote
  – Lição de Desporto
  – Praia & Esqui
- A sua videocâmara está regulada para focar somente motivos distantes nos seguintes modos:
  – Pôr-do-sol & Luar
  – Paisagem
- As seguintes funções não actuam durante PROGRAM AE:
  – Obturação Lenta Cromática
  – Obturação lenta
  – OLD MOVIE
  – BOUNCE

Utilización de la función exposición automática programada (PROGRAM AE)

- La función de exposición automática programada (PROGRAM AE) no trabajará en los casos siguientes. (El indicador parpadeará.):
  – Para ajustar NIGHTSHOT a ON.
  – Para grabar imágenes en un "Memory Stick" utilizando MEMORY MIX.
- Cuando haya puesto el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente), no trabajará la función de aprendizaje de deportes. (El indicador parpadeará.)

Si WHT BAL está ajustado a AUTO en los ajustes del menú
El equilibrio del blanco se ajustará incluso aunque haya seleccionado la función PROGRAM AE.

Utilizando la exposición automática programada (PROGRAM AE) podrá ajustar las funciones siguientes.
– Exposición
– Medidor de punto flexible

Si está videofilmando bajo un tubo de descarga, como una lámpara fluorescente, una lámpara de sodio, o una lámpara de mercurio
En los modos siguientes puede ocurrir parpadeo o cambios de color. Cuando suceda esto, desactive la función de exposición automática programada (PROGRAM AE):
– Retrato suave
– Aprendizaje de deportes

Utilização de PROGRAM AE (Programas de exposição automática)

- PROGRAM AE não actua nos seguintes casos (o indicador cintila):
  – para ajustar NIGHTSHOT a ON;
  – para gravar imagens num «Memory Stick» utilizando-se MEMORY MIX.
- Quando regular o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55), a lição de desporto não actua (O indicador cintila).

Enquanto WHT BAL estiver regulado a AUTO nos parâmetros do menu
O equilíbrio do branco é ajustado mesmo que PROGRAM AE esteja seleccionado.

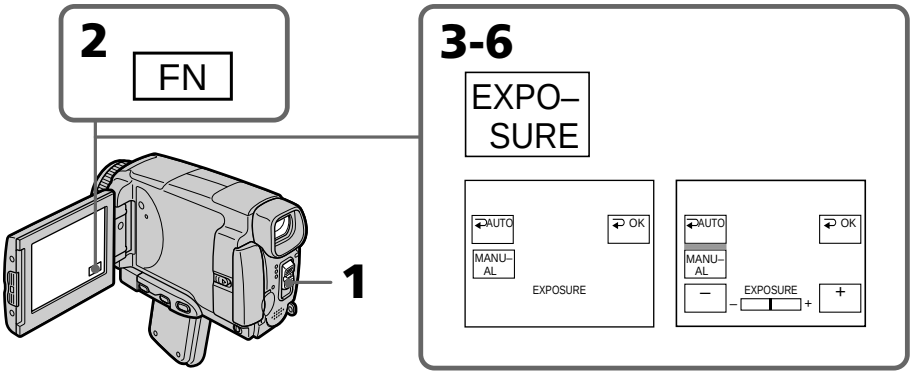
É possível ajustar as seguintes funções durante a utilização de PROGRAM AE:
– Exposição
– Medição de Pontos Flexível

Caso esteja a gravar sob um tubo de descarga, tal como uma lâmpada fluorescente, lâmpada de sódio ou lâmpada de mercúrio
Tremulações ou mudanças de cor podem ocorrer nos modos a seguir. Em tais casos, desactive PROGRAM AE.
– Retrato Suave
– Lição de Desporto

Ajuste manual de la exposición

Usted podrá ajustar y establecer manualmente la exposición. Normalmente, la exposición se ajustará de forma autoimática. Ajuste manualmente la exposición en los casos siguientes:
– El motivo está iluminado a contraluz
– Motivo brillante y fondo obscuro
– Para grabar fielmente imágenes obscuras (p. ej., escenas nocturnas).

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para que se visualice PAGE1.
(3) Presione EXPOSURE. Aparecerá la pantalla EXPOSURE.
(4) Presione MANUAL.
(5) Ajuste la exposición utilizando –/+.
–: para obscurecer
+: para abrillantar
(6) Presione ⮌ OK. La visualización volverá a PAGE1.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para volver al modo de exposición automática
Presione ⮌ AUTO en la pantalla del paso 5. La visualización volverá a PAGE1.

Nota
Cuando ajuste manualmente la exposición, las funciones siguientes no trabajarán:
– Obturación lenta en color
– (BACK LIGHT) contraluz

Su videocámara volverá automáticamente a la exposición automática:
– Si cambia el modo de exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Si desliza NIGHTSHOT hasta ON

Ajuste manual da exposição

Pode-se ajustar e definir manualmente a exposição. Normalmente, a exposição é ajustada automaticamente. Ajuste manualmente a exposição nos seguintes casos:
– Quando o motivo estiver em contraluz
– Quando filmar motivos claros com fundos escuros
– Para gravar imagens escuras (ex.: cenas nocturnas) com fidelidade

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em EXPOSURE. O écran EXPOSURE aparece.
(4) Carregue em MANUAL.
(5) Ajuste a exposição utilizando –/+.
–: para escurecer
+: para clarear
(6) Carregue em ⮌ OK. O mostrador retorna a PAGE1.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para retornar ao modo de exposição automática
Carregue em ⮌ AUTO no écran do passo 5. O mostrador retorna a PAGE1.

Nota
Quando se ajusta manualmente a exposição, as funções a seguir não actuam:
– Obturação Lenta Cromática
– Contraluz

A sua videocâmara retorna automaticamente ao modo de exposição automática:
– caso altere o modo PROGRAM AE;
– caso deslize NIGHTSHOT até ON.

Utilización de la medición de iluminación de foco – Medidor de punto flexible

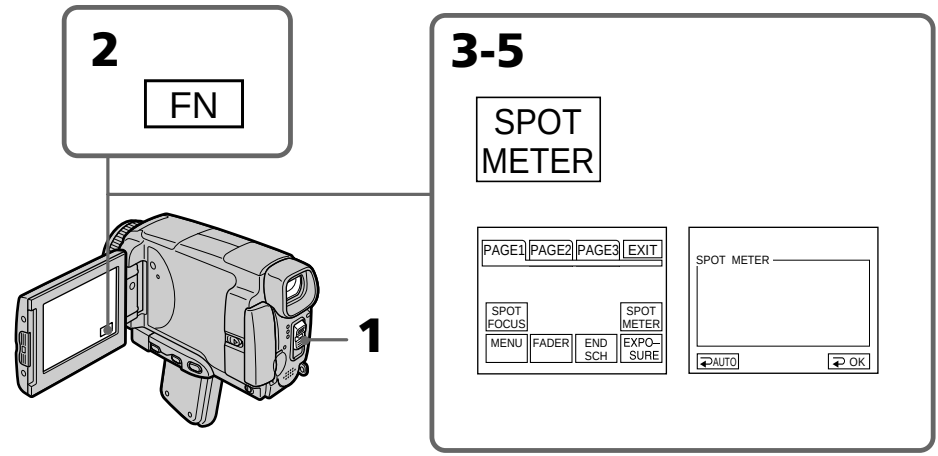
Usted podrá tomar imágenes automáticamente con la exposición apropiada para el punto que desee enfocar y con su exposición fijada. Utilice el modo de medidor de punto flexible en los casos siguientes:
– El motivo está iluminado a contraluz.
– Cuando haya un fuerte contraste entre el motivo y el fondo, como un motivo situado en un escenario iluminado por un foco.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione SPOT METER. Aparecerá la pantalla SPOT METER.
(4) Presione el área deseada del cuadro de la pantalla de cristal líquido.
El indicador SPOT METER parpadeará en la pantalla de cristal líquido. Se ajustará la exposición del punto seleccionado.
(5) Presione ↩ OK. La visualización volverá a PAGE1.

Utilização do modo de fotometria de pontos – Medição de Pontos Flexível

Pode-se tomar uma fotografia com a exposição apropriada automaticamente apenas sobre o ponto que deseja focalizar e com a sua exposição fixa. Utilize o modo de medição de pontos flexível nos seguintes casos:
– quando o motivo for iluminado por trás;
– quando houver um grande contraste entre o motivo e o fundo, tal como um motivo que se encontra sobre um palco e iluminado por um holofote.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em SPOT METER. O écran SPOT METER aparece.
(4) Pressione a área desejada no quadro do écran LCD.
O indicador SPOT METER cintila no écran LCD. A exposição do ponto seleccionado é ajustada.
(5) Carregue em ↩ OK. O mostrador retorna a PAGE1.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para volver a la exposición automática
Presione ↩ AUTO en la pantalla del paso 3. La visualización volverá a PAGE1.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para retornar ao modo de exposição automática
Carregue em ↩ AUTO no écran do passo 3. O

Utilización de la medición de iluminación de foco – Medidor de punto flexible

Nota

Las funciones siguientes no trabajarán durante la medición de foco flexible
– Obturación lenta en color
– Contraluz

Su videocámara volverá automáticamente de medidor de punto flexible a exposición automática:

– Si cambia el modo de exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Si desliza NIGHTSHOT hasta ON

Utilização do modo de fotometria de pontos – Medição de Pontos Flexível

mostrador retorna a PAGE1.

Nota

Durante a medição de pontos flexível, as seguintes funções não actuam:
– Obturação Lenta Cromática
– Contraluz

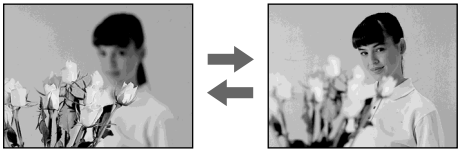
A sua videocâmara retornará automaticamente da medição de pontos flexível para a exposição automática:

– caso altere o modo PROGRAM AE
– caso deslize NIGHTSHOT a ON

Enfoque manual

Usted podrá obtener mejores resultados ajustando manualmente el enfoque en los casos siguientes.
Normalmente, el enfoque se ajustará automáticamente.

- El modo de enfoque automático no será efectivo al videofilmar:
  – Motivos a través de un vidrio con gotas de agua
  – Rayas horizontales
  – Motivos con poco contraste con fondos tales como paredes o el cielo
- Cuando desee cambiar el enfoque de un motivo de primer plano a otro de fondo.
- Videofilmación de un motivo estacionario utilizando un trípode.



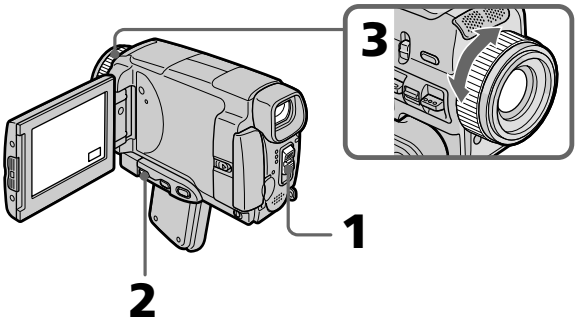
(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FOCUS. Aparecerá el indicador ☞.
(3) Gire el anillo de enfoque hasta enfocar con nitidez.

Focagem manual

Normalmente a focagem é ajustada automaticamente, entretanto, melhores resultados poderão ser obtidos através do ajustamento manual do foco nos seguintes casos:

- O modo de focagem automática não é efectivo na filmagem de:
  – motivos através de vidros cobertos por gotas d'água
  – listras horizontais
  – motivos com pouco contraste sobre fundos, tais como parede e céu
- Quando se quer alterar o foco de um motivo no primeiro plano para um outro motivo no plano de fundo.
- Filmagem de um motivo estacionário utilizando um tripé.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FOCUS. O indicador ☞ aparece.
(3) Rode o anel de focagem para obter um foco nítido.



Enfoque manual

Para volver al modo de enfoque automático

Presione FOCUS para hacer que desaparezca el indicador Ⓕ, ▲, o ●.

Para enfocar con precisión

Lo más fácil para enfocar un motivo es ajustar el zoom para videofilmar en la posición "W" (gran angular) y después haberlo enfocado en la posición "T" (telefoto).

Para videofilmar cerca del motivo

Enfoque en el extremo de la posición "W" (gran angular).

Ⓕ cambiará de la forma siguiente:

▲ cuando videofilme un motivo distante

● cuando el motivo esté demasiado cerca como para poder enfocarlo

La información sobre la distancia focal se visualizará durante unos tres segundos en la pantalla en los casos siguientes:

– Cuando cambie el modo de ajuste de enfoque automático a enfoque manual.
– Cuando gire el anillo de enfoque.

Información sobre la distancia focal

– Esta información ayudará a enfocar cuando no sea fácil enfocar un motivo, por ejemplo, cuando videofilme en la obscuridad. Utilice esta información como guía aproximada para conseguir un enfoque nítido.
– Usted no podrá obtener información correcta si ha fijado un objetivo de conversión (opcional) a su videocámara.

Focagem manual

Para retornar ao modo de focagem automática

Carregue em FOCUS para desactivar o indicador Ⓕ, ▲ ou ●.

Para focar com precisão

É mais fácil focalizar motivos, caso ajuste o zoom para filmar na posição «W» (grande angular) após ter focado na posição «T» (telefoto).

Quando for filmar perto do motivo

Focalize na extremidade da posição «W» (grande angular).

Ⓕ altera-se como segue:

▲ quando se grava um motivo distante

● quando o motivo está demasiadamente próximo para ser focado

A informação de distância focal é indicada por cerca de 3 segundos no écran LCD nos seguintes casos:

– Quando se comuta o modo de ajuste do foco a partir de focagem automática para o de focagem manual
– Quando se roda o anel de focagem

Informação de distância focal

– Esta informação auxilia a focagem, por exemplo, caso encontre dificuldades em focalizar o motivo quando efectuar gravações em ambientes escuros. Utilize esta informação como um guia aproximado para obter uma focagem nítida.
– Não será possível obter a informação correcta, caso tenha acoplado uma lente de conversão (opcional) à sua videocâmara.

Utilización del enfoque de punto – Enfoque de punto

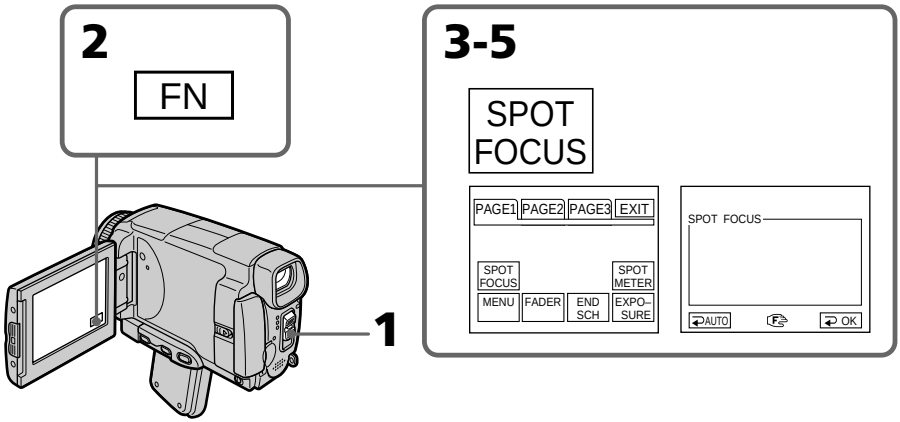
Usted podrá tomar imágenes automáticamente con el enfoque apropiado para el punto que desee enfocar y con su enfoque fijado.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione SPOT FOCUS. Aparecerá la pantalla SPOT FOCUS.
(4) Presione el área deseada del cuadro de la pantalla de cristal líquido.
En la pantalla de cristal líquido aparecerá el indicador SPOT FOCUS. Cuando se ajuste el enfoque del punto que haya seleccionado, aparecerá el indicador ☞.
(5) Presione ↩ OK para volver a PAGE1.

Utilização do modo de focagem por pontos – Focagem por Pontos

Pode-se tomar uma fotografia com a focagem apropriada automaticamente apenas sobre o ponto que deseja focalizar e com a sua focagem fixa.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em SPOT FOCUS. O écran SPOT FOCUS aparece.
(4) Pressione a área desejada no quadro do écran LCD.
O indicador SPOT FOCUS cintila no écran LCD. Quando a focagem do ponto seleccionado for ajustada, o indicador ☞ aparecerá.
(5) Carregue em ↩ OK para retornar a PAGE1.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para volver al enfoque automático
Presione ↩ AUTO en el paso 4. La visualización volverá a PAGE1.

Nota
Cuando haya ajustado el enfoque de punto, no trabajarán las funciones siguientes:
– Aumento gradual/desvanecimiento
– Exposición automática programada (PROGRAM AE)

Información sobre la distancia focal
No se visualizará en la pantalla.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para retornar ao modo de focagem automática
Carregue em ↩ AUTO no passo 4. O mostrador retorna a PAGE1.

Nota
Durante o ajuste da focagem por pontos, os seguintes modos não actuam:
– Fusão gradual
– PROGRAM AE

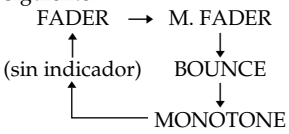
Informação de distância focal
Não é exibida no écran.

Utilización del visor

Dé la vuelta al panel de cristal líquido y repliéguelo en el cuerpo de su videocámara con la pantalla de cristal líquido encarada hacia fuera. Utilice el visor en el caso siguiente:
Cuando regule el brillo y el aumento gradual/desvanecimiento de la videocámara (solamente en el modo CAMERA) en el panel sensible al tacto utilizando el visor

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Dé la vuelta al panel de cristal líquido y repliéguelo en el cuerpo de su videocámara con la pantalla de cristal líquido encarada hacia fuera.
(3) Presione OFF. En la pantalla aparecerá el mensaje PANEL OFF.
(4) Presione OK. La pantalla de cristal líquido se desactivará.
(5) Presione la pantalla de cristal líquido a través del visor. Aparecerán EXPOSURE, OK, ON, y FADER (solamente en el modo CAMERA).
(6) Seleccione el elemento deseado, y después presione OK.

EXPOSURE: ajuste la exposición presionando –/+.
FADER: presione FADER hasta que se visualice el modo de aumento gradual/desvanecimiento deseado. El indicador cambiará de la forma siguiente:



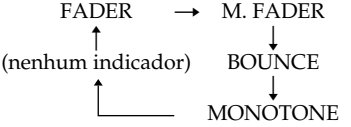
ON: La pantalla de cristal líquido se encenderá en el modo de espejo.

Utilização do visor electrónico

Inverta o painel LCD e mova-o de volta para o corpo da sua videocâmara com o écran LCD voltado para fora. Pode-se operar o painel LCD através do visor electrónico.
Utilize o visor electrónico no seguinte caso:
Quando operar a intensidade de brilho da câmara e a fusão gradual (somente no modo CAMERA) no painel LCD através do visor electrónico.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Inverta o painel LCD e mova-o de volta para o corpo da sua videocâmara com o écran LCD voltado para fora.
(3) Carregue em OFF. A mensagem PANEL OFF aparece no écran LCD.
(4) Carregue em OK. O écran LCD apaga-se.
(5) Carregue no écran LCD através do visor electrónico. EXPOSURE, OK, ON e FADER (somente no modo CAMERA) aparecem.
(6) Seleccione o elemento desejado, e então carregue em OK.

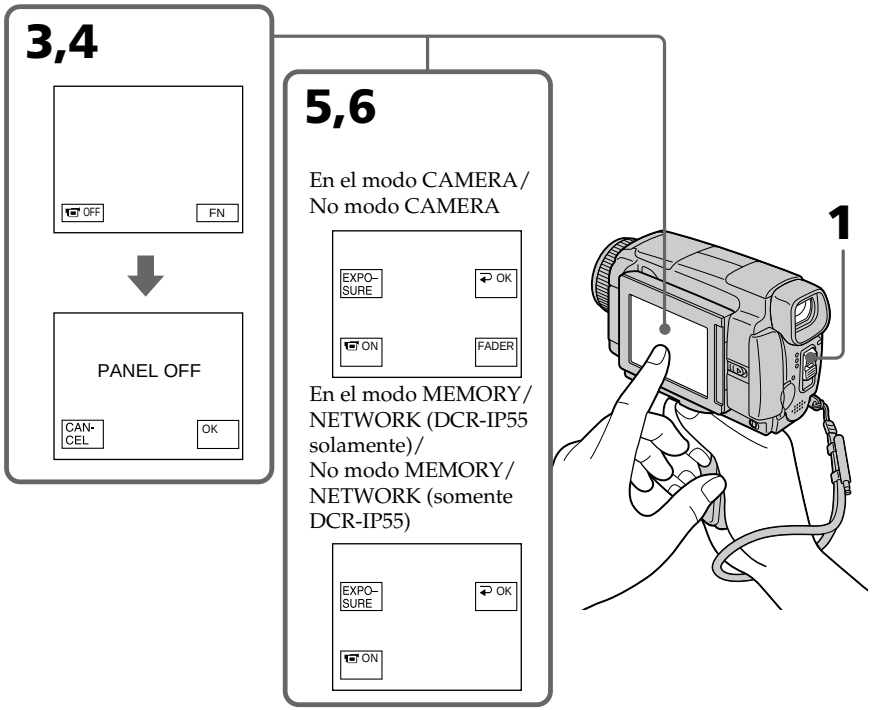
EXPOSURE: ajuste a exposição carregando em –/+.
FADER: carregue em FADER até que o modo de fusão desejado seja exibido.
O indicador altera-se como segue:



ON: O écran LCD acende-se no modo espelho.

Utilización del visor

Utilização do visor electrónico



Para hacer que los botones desaparezcan de la pantalla de cristal líquido

Presione ↩ OK.

Notas

- No toque la pantalla de cristal líquido con las manos húmedas.
- No presione la pantalla de cristal líquido con objetos puntiagudos que no sean el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente).
- En el modo VCR o en el de reproducción de la memoria, no podrá operar visor.

Para operar elementos que no estén visualizándose

Devuelva la pantalla de cristal líquido a la posición anterior. Opere los elementos utilizando la pantalla de cristal líquido.

FN, OFF, PLAY, INDEX, y NETWORK del visor

Estos elementos aparecerán invertidos como en un espejo.

Tiempo de grabación disponible

Con respecto a los detalles sobre el tiempo de grabación utilizando el visor, consulte la tabla de la página 28.

Para fazer as teclas do écran LCD desaparecerem

Carregue em ↩ OK.

Notas

- Não toque o écran LCD com as mãos molhadas.
- Não pressione o écran LCD com outros objectos pontiagudos, além do estilete fornecido (somente DCR-IP55).
- Não é possível operar o painel de toque através do visor electrónico no modo VCR ou no modo de reprodução da memória.

Para operar os ítens que não estão indicados

Regule o écran LCD de volta para a posição prévia. Opere os ítens utilizando o écran LCD.

FN, OFF, PLAY, INIDEX e NETWORK no visor electrónico

Tais teclas aparecem invertidas em espelho.

Tempo disponível de gravação

Consulte a tabela na página 28 quanto aos pormenores do tempo de gravação utilizando o visor electrónico.

Reproducción de una cinta con efectos de imagen

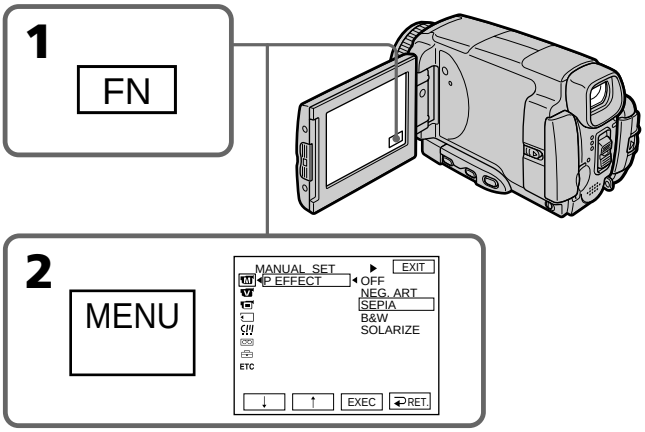
Durante la reproducción, usted podrá procesar una escena utilizando las funciones de efecto de imagen siguientes: NEG. ART, SEPIA, B&W, y SOLARIZE.

(1) En el modo de reproducción, o el de reproducción en pausa, presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(2) Presione MENU, y después seleccione P EFFECT en [M] de los ajustes del menú para seleccionar el modo de efecto de imagen deseado (pág. 225).
Con respecto a los detalles sobre cada efecto de imagen, consulte la página 76.

Reprodução de cassetes com efeitos de imagem

Durante a reprodução, pode-se processar uma cena usando-se as funções de efeitos de imagem: NEG. ART, SEPIA, B&W e SOLARIZE.

(1) No modo de reprodução ou pausa de reprodução, carregue em FN para exibir PAGE1.
(2) Carregue em MENU, e então seleccione P EFFECT em [M] nos parâmetros do menu para seleccionar um modo de efeito de imagem desejado (pág. 233).
Quanto aos pormenores da função de cada efeito de imagem, consulte a página 76.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar la función de efecto de imagen
Ajuste P EFFECT a OFF en los ajustes del menú.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar a função de efeito de imagem
Regule P EFFECT a OFF nos parâmetros do menu.

Reproducción de una cinta con efectos de imagen

Notas

- Usted no podrá procesar escenas externamente introducidas utilizando la función de efecto de imagen.
- Usted no podrá grabar imágenes en una cinta con su videocámara cuando haya procesado tales imágenes utilizando un efecto de imagen. Sin embargo, podrá grabar las imágenes en un "Memory Stick" (pág, 154, 169), o en una videograbadora utilizando su videocámara como unidad de reproducción.

Imágenes procesadas con efecto de imagen

Las imágenes procesadas con efecto de imagen no saldrán a través de la toma i.LINK (interfaz MICROMV).

Cuando ponga el selector POWER en OFF (CHG) o pare la reproducción

La función de efecto de imagen se cancelará automáticamente.

Reprodução de cassetes com efeitos de imagem

Notas

- Não é possível processar cenas introduzidas externamente usando-se a função de efeito de imagem.
- Não é possível gravar imagens numa cassete na sua videocâmara enquanto estiver a processar as imagens com a função de efeito de imagem . Entretanto, é possível gravá-las num «Memory Stick» (pág. 154, 169) ou num videogravador, usando a sua videocâmara como um reprodutor.

Imagens processadas pela função de efeito de imagem

As imagens processadas pela função de efeito de imagem não são exteriorizadas através da tomada i.LINK (Interface MICROMV).

Quando se regula o interruptor POWER a OFF (CHG) ou cessa a reprodução

A função de efeito de imagem é automaticamente cancelada.

Reproducción de una cinta con efectos digitales

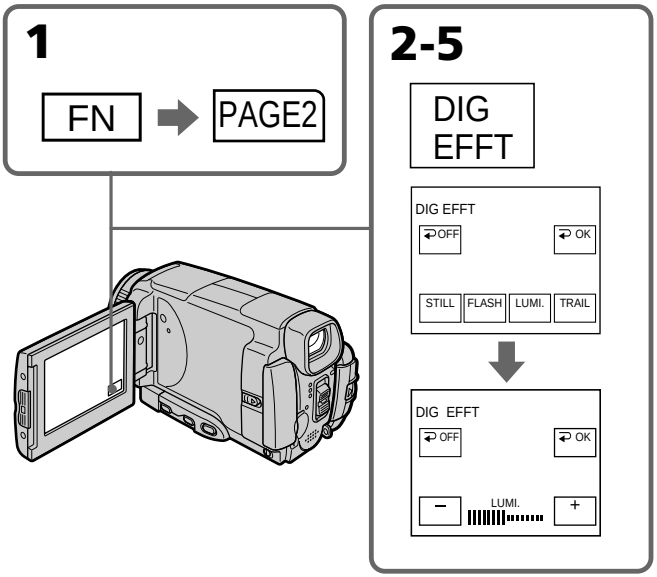
Durante la reproducción, usted podrá procesar una escena utilizando las funciones de efecto digital siguientes: STILL, FLASH, LUMI., y TRAIL.

(1) En la reproducción, o en la reproducción en pausa, presione FN para seleccionar PAGE2.
(2) Presione DIG EFFT. Aparecerá la pantalla DIG EFFT.
(3) Seleccione el modo de efecto digital deseado. En el modo STILL o LUMI., la imagen visualizada se almacenará en la memoria como imagen fija.
(4) Presione –/+ para ajustar el efecto. Con respecto a los detalles, consulte la página 78.
(5) Presione ⮐ OK. La visualización volverá a PAGE2.

Reprodução de cassetes com efeitos digitais

Durante a reprodução, pode-se processar uma cena usando-se as funções de efeitos digitais: STILL, FLASH, LUMI. e TRAIL.

(1) No modo de reprodução ou pausa de reprodução, carregue em FN e seleccione PAGE2.
(2) Carregue em DIG EFFT. O écran DIG EFFT aparece.
(3) Seleccione um modo de efeito digital desejado. No modo STILL ou LUMI., a imagem em exibição é armazenada na memória como uma imagem estática.
(4) Carregue em –/+ para ajustar o efeito. Consulte a página 78 quanto aos pormenores.
(5) Carregue em ⮐ OK. O mostrador retorna a PAGE2.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar la función de efecto digital
Presione ⮐ OFF en el paso 2. La visualización volverá a PAGE2.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar a função de efeito digital
Carregue em ⮐ OFF no passo 2. O mostrador retorna a PAGE2.

Reproducción de una cinta con efectos digitales

Notas

- Usted no podrá procesar escenas introducidas externamente utilizando la función de efecto digital.
- Usted no podrá grabar imágenes en una cinta con su videocámara cuando haya procesado tales imágenes utilizando efecto digital. Sin embargo, podrá grabar las imágenes en un "Memory Stick" (pág, 154, 169), o en una videograbadora utilizando su videocámara como unidad de reproducción.

Imágenes procesadas con la función de efecto digital

Las imágenes procesadas con la función de efecto digital no saldrán a través de la toma i.LINK (interfaz MICROMV).

Cuando ponga el selector POWER en OFF (CHG) o pare la reproducción

La función de efecto digital se cancelará automáticamente.

Reprodução de cassetes com efeitos digitais

Notas

- Não é possível processar cenas introduzidas externamente usando-se a função de efeito digital.
- Não é possível gravar imagens numa cassete na sua videocâmara enquanto estiver a processar as imagens com a função de efeito digital. Entretanto, é possível gravá-las num «Memory Stick» (pág. 154, 169) ou num videogravador, usando a sua videocâmara como um reprodutor.

Imagens processadas pela função de efeito digital

As imagens processadas pela função de efeito digital não são exteriorizadas através da tomada i.LINK (Interface MICROMV).

Quando se regula o interruptor POWER a OFF (CHG) ou cessa a reprodução

A função de efeito digital é automaticamente cancelada.

Ampliación de fotos grabadas en cintas – PB ZOOM de cinta

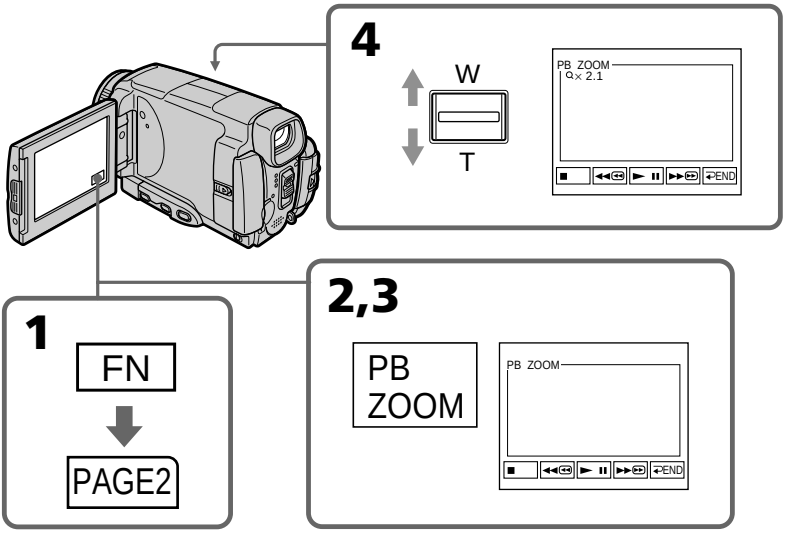
Usted podrá ampliar imágenes grabadas en cintas. Su videocámara también podrá ampliar imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" (pág. 182).

(1) En el modo de reproducción, o el de reproducción en pausa, presione FN para seleccionar PAGE2.
(2) Presione PB ZOOM. Aparecerá la pantalla PB ZOOM.
(3) Presione el área que desee ampliar en el cuadro de la pantalla PB ZOOM.
El área que haya presionado se moverá hacia el centro de la pantalla, y la imagen de reproducción se ampliará hasta el doble de su tamaño. Si vuelve a presionar otra área, ésta se moverá hasta el centro de la pantalla.
(4) Ajuste la relación de zoom mediante la palanca del zoom.
Usted podrá ampliar la imagen desde unas 1,1 hasta 5 veces su tamaño.
Lado "W": Reduce la relación de zoom
Lado "T": Aumenta la relación de zoom

Ampliação de imagens gravadas em cassetes – PB ZOOM em Cassete

Pode-se ampliar as imagens de reprodução gravadas em cassetes. Além disso, a sua videocâmara também pode ampliar as imagens estáticas gravadas em «Memory Stick» (pág. 182).

(1) No modo de reprodução ou pausa de reprodução, carregue em FN e seleccione PAGE2.
(2) Carregue em PB ZOOM. O écran PB ZOOM aparece.
(3) Pressione a área que deseja ampliar no quadro do écran PB ZOOM.
A área pressionada move-se para o centro do écran e a imagem de reprodução é ampliada aproximadamente ao dobro do seu tamanho. Caso pressione uma outra área novamente, tal área mover-se-á para o centro do écran.
(4) Ajuste a razão de zoom através da alavanca do zoom.
Pode-se seleccionar a imagem a partir de 1,1 até 5 vezes o seu tamanho.
Lado «W»: Diminui a razão de zoom.
Lado «T»: Aumenta a razão de zoom.



Para cancelar la función PB ZOOM
Presione ⮌ END.

Para cancelar a função PB ZOOM
Carregue em ⮌ END.

Ampliación de fotos grabadas en cintas – PB ZOOM de cinta

Notas

- Usted no podrá procesar escenas externamente introducidas utilizando la función PB ZOOM con su videocámara.
- Usted no podrá grabar imágenes que haya procesado utilizando la función PB ZOOM de cinta con su videocámara. Sin embargo, podrá grabar las imágenes en un "Memory Stick" (pág. 154) o en una videograbadora utilizando su videocámara como unidad de reproducción.
- Uste no podrá grabar imágenes móviles en un "Memory Stick" en su videocámara mientras esté procesando las imágenes utilizando la función PB ZOOM de cinta.

La función PB ZOOM se cancelará automáticamente cuando utilice las funciones siguientes:

– Puesta del selector POWER en OFF (CHG).
– Parada de la reproducción.
– Inserción de un "Memory Stick".

Imágenes en PB ZOOM

Las imágenes en PB ZOOM no saldrán a través de la toma i.LINK (interfaz MICROMV) y la toma ψ USB.

En el modo PB ZOOM

Si presiona el botón DSPL/TOUCH PANEL, el cuadro de la pantalla PB ZOOM desaparecerá. Usted no podrá mover la parte que haya presionado hasta el centro de la pantalla.

Bordes de la imagen ampliada

Los bordes de la imagen ampliada no podrán visualizarse en el centro de la pantalla.

Ampliação de imagens gravadas em cassetes – PB ZOOM em Cassete

Notas

- Não é possível processar cenas introduzidas externamente usando-se a função PB ZOOM com a sua videocâmara.
- Não é possível gravar imagens numa cassete na sua videocâmara enquanto estiver a processar as imagens com a função PB ZOOM em cassete. Entretanto, é possível gravá-las num «Memory Stick» (pág. 154) ou num videogravador, usando a sua videocâmara como um reprodutor.
- Não é possível gravar imagens móveis num «Memory Stick» na sua videocâmara enquanto estiver a processar as imagens com a função PB ZOOM em cassete.

A função PB ZOOM será automaticamente cancelada quando operar as seguintes funções:

– Regular o interruptor POWER a OFF (CHG)
– Cessar a reprodução
– Inserir um «Memory Stick».

Imagens durante PB ZOOM

Durante o modo PB ZOOM as imagens não são exteriorizadas através da tomada i.LINK (Interface MICROMV) e da tomada ψ USB.

Durante o modo PB ZOOM

Caso carregue na tecla DSPL/TOUCH PANEL, o quadro no écran PB ZOOM desaparecerá. Não será possível mover a parte pressionada para o centro do écran LCD.

Bordas da imagem ampliada

As bordas da imagem ampliada não podem ser exibidas no centro do écran LCD.

Búsqueda de una escena – MULTI-PICTURE SEARCH

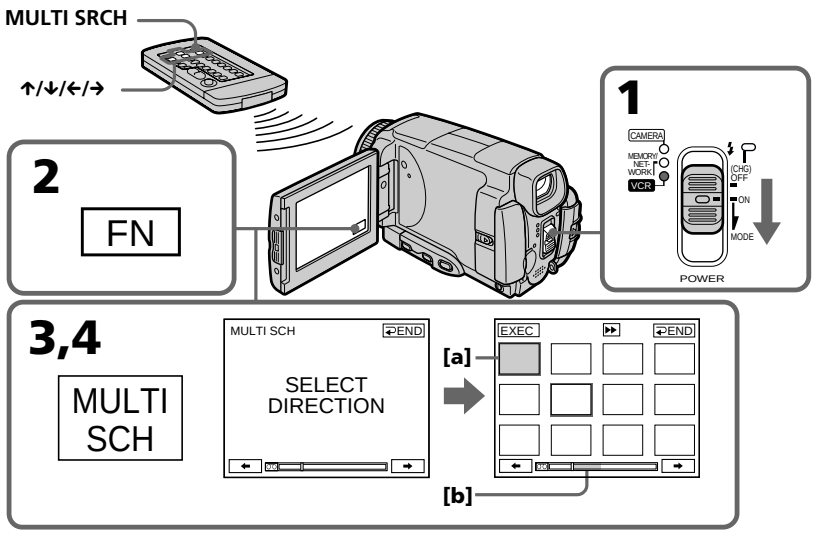
Utilizando la función de búsqueda de múltiples imágenes, podrá hacer que se visualicen imágenes en miniatura de todas las escenas de comienzo de escenas de imágenes grabadas en una cinta en la pantalla de índice. También se indicarán la fecha de grabación y el título de cada imagen o escena. Las imágenes en miniatura descritas en esta sección son las imágenes fijas de todas las escenas de comienzo de las imágenes móviles grabadas e imágenes fijas para ayudarle a seleccionar la imagen en miniatura que desee reproducir. Cuando seleccione la imagen en miniatura que desee reproducir, la videocámara iniciará la búsqueda de la imagen o la escena y la reproducirá automáticamente. Usted también podrá controlar esta función utilizando el mando a distancia.

(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MULTI SCH. Aparecerá la pantalla MULTI SCH.
(4) Presione a ←/→ para seleccionar el sentido de exploración. La videocámara iniciará la exploración en el sentido seleccionado. Cuando haya seleccionado →, las imágenes en miniatura se visualizarán desde la ventana superior izquierda, y cuando haya seleccionado ←, se visualizarán desde la ventana inferior derecha. Una vez finalizada la exploración, las imágenes superior izquierda se volverá negra y la simágenes en miniatura se visualizarán en la pantalla de índice.

Busca de cenas – MULTI-PICTURE SEARCH

Ao utilizar a função de busca de múltiplas cenas, poderá exibir miniaturas de todos os inícios de cenas de imagens gravadas na cassete sobre o écran de índex. A data de gravação e o título de cada imagem ou cena também serão indicados. As miniaturas descritas nesta secção são as imagens estáticas de todas as cenas de início de cada imagem móvel e imagem estática gravadas, que auxiliar-lhe-ão a buscar facilmente a cena desejada. Quando seleccionar a miniatura que deseja reproduzir, a videocâmara iniciará a busca da imagem ou da cena, e a reproduzirá automaticamente. Pode-se também controlar esta função utilizando o telecomando.

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MULTI SCH. O écran MULTI SCH aparece.
(4) Carregue em ←/→ para seleccionar a direcção da varredura. A videocâmara inicia a varredura na direcção seleccionada. Quando seleccionar →, as miniaturas são exibidas a partir da janela superior esquerda, e quando seleccionar ←, as mesmas são exibidas a partir da janela inferior direita. Após completar a varredura, a videocâmara pára automaticamente essa operação. A janela superior esquerda ficará negra e as miniaturas serão exibidas no écran de índex.



[a] Imagen avanzando o retrocediendo rápidamente
[b] La parte azul indica la gama de exploración que esté realizándose actualmente para visualizar imágenes en miniatura.

[a] A imagem que está em avanço rápido ou rebobinagem
[b] A porção em azul indica a gama da varredura efectuada actualmente para exibir as miniaturas

Búsqueda de una escena – MULTI-PICTURE SEARCH

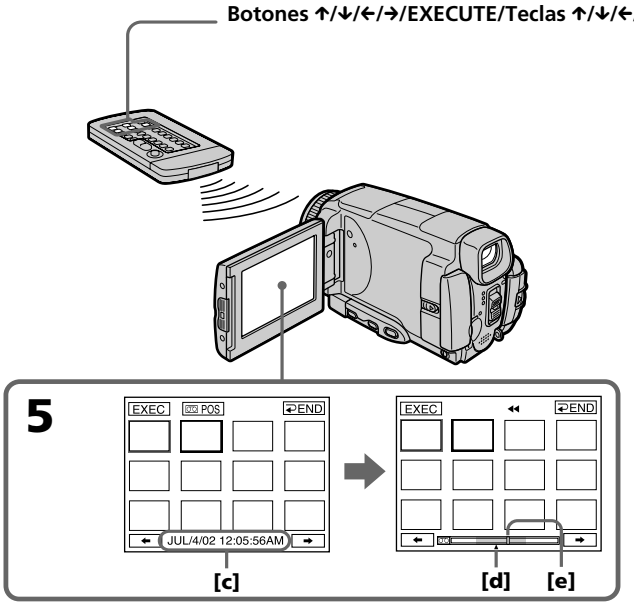
(5) Seleccione la imagen en miniatura que desee reproducir, y después presione EXEC. La videocámara iniciará la búsqueda de la imagen o la escena y la reproducirá automáticamente. La parte azul de la barra indica el margen de exploración, y la parte blanca de la barra indica la parte grabada.

Cuando desee cambiar de imagen en miniatura
Presione ⮌ RET, seleccione de nuevo la imagen en miniatura que desee reproducir, y después presione ⮌ OK.

Busca de cenas – MULTI-PICTURE SEARCH

(5) Seleccione a miniatura que deseja reproduzir, e então carregue em EXEC. A videocâmara inicia a busca da imagem ou da cena, e a reproduz automaticamente. A porção em azul da barra indica a gama de varredura e a porção em branco da barra indica a porção gravada.

Quando quiser trocar a miniatura
Carregue em ⮌ RET e seleccione novamente uma miniatura que deseja reproduzir, e então carregue em ⮌ OK.



[c] Título/fecha (El título cambiará a la indicación de la fecha después de cinco segundos.)
[d] Punto real que está intentando buscar (marca ▲ amarilla)
[e] Punto actual de la cinta (barra amarilla)

[c] Título/data (O título muda para a indicação de data após 5 segundos)
[d] Ponto real que se está a tentar localizar (marca ▲ amarela)
[e] Ponto presente da fita (barra amarela)

Búsqueda de una escena – MULTI-PICTURE SEARCH

Para volver a la pantalla MULTI SCH desde la reproducción
Presione ⮐ RET.

Parta parar la búsqueda
Presione STOP del mando a distancia.

Para finalizar la función de búsqueda de múltiples imágenes
Presione ⮐ END. La visualización volverá a PAGE1.

Para finalizar la función de búsqueda de múltiples imágenes desde la pantalla de reproducción
Presione EXIT.

Para controlar la videocámara con el mando a distancia
Usted podrá utilizar los botones MULTI SRCH y ↑/↓/←/→/EXECUTE.

Busca de cenas – MULTI-PICTURE SEARCH

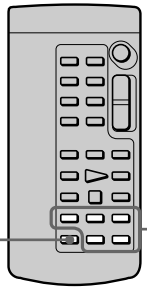
Para retornar ao écran MULTI SCH a partir do écran de reprodução
Carregue em ⮐ RET.

Para cessar a busca
Carregue em STOP no telecomando.

Para encerrar a função de busca de múltiplas imagens
Carregue em ⮐ END. O mostrador retorna a PAGE1.

Para encerrar a função de busca de múltiplas imagens a partir do écran de reprodução
Carregue em EXIT.

Quando for controlar a videocâmara com o telecomando
Poderá utilizar as teclas MULTI SRCH e ↑/↓/←/→/EXECUTE.



Si una cinta posee una parte en blanco al comienzo de la misma o entre las secciones grabadas
La función de búsqueda de múltiples imágenes puede no trabajar correctamente.

Número de imágenes en miniatura almacenadas en un videocasete
Podrán almacenarse unas 400 imágenes en miniatura.

Número de imágenes en miniatura que podrán visualizarse en una exploración
Para una exploración podrán visualizarse 11 imágenes en miniatura como máximo.

Caso a fita possua uma porção em branco no início da fita ou entre segmentos gravados
A função de busca de múltiplas imagens poderá não funcionar correctamente.

Número de miniaturas armazenáveis numa cassete
Podem ser armazenadas cerca de 400 miniaturas.

Número de miniaturas que podem ser exibidas por varredura
Podem ser exibidas um máximo de 11 miniaturas por varredura.

Búsqueda de una escena – MULTI-PICTURE SEARCH

Cuando presione MULTI SRCH del mando a distancia
Aparecerá la pantalla MULTI SCH.

Durante la búsqueda
Las demás funciones de esta videocámara no trabajarán.

Imágenes en miniatura visualizadas en la pantalla MULTI SCH
Usted no podrá modificar estas imágenes en miniatura.

Cuando utilice la función de búsqueda de múltiples imágenes con unefecto digital activado
El efecto digital se cancelará.

Algunas de las 11 imágenes en miniatura pueden no visualizarse en los casos siguientes:
- Cuando haya menos de 11 imágenes y escenas grabadas en la parte buscada de la cinta.
- Cuando explore una cinta grabada sobre grabaciones anteriores.
- Cuando haya borrado toda Micro Cassette Memory (memoria de microcasete) de la cinta (pág. 124).

Para seleccionar una imagen en miniatura con el mando a distancia
Presione ↑/↓/←/→ del mando a distancia.

Cuando presione DATE o POS
Uste podrá cambiar a la visualización del título/fecha o a la visualización de la barra de la cinta que muestra el punto actual en la cinta.
Mientras la videocámara esté buscando la imagen o la escena, aparecerá la visualización de barra de la cinta aunque haya seleccionado título/fecha.

Notas
- Las imágenes en miniatura pueden no visualizarse dependiendo de la condición de la cinta. Esto no significa mal funcionamiento.
- En las imágenes en miniatura puede aparecer ruido. Sin embargo, esto no afectará las imágenes grabadas.

Si selecciona ← o → durante la exploración
Se explorarán las siguientes 11 imágenes en miniatura.

Aunque no se visualice la primera imagen en miniatura antes de completarse la exploración
Usted podrá buscar y reproducir la imagen o la escena.

Busca de cenas – MULTI-PICTURE SEARCH

Quando carregar em MULTI SRCH no telecomando
O écran MULTI SCH aparecerá.

Durante a busca
As demais funções desta videocâmara não funcionam.

Imagens em miniatura exibidas no écran MULTI SCH
Tais imagens em miniatura não podem ser modificadas.

Quando utilizar a função de busca de múltiplas imagens com o efeito digital activado
O efeito digital será cancelado.

Algumas das 11 miniaturas podem não ser exibidas nos seguintes casos:
- Quando houver menos de 11 imagens e cenas gravadas na porção da fita em que foi efectuada a busca;
- Quando efectuar a varredura de uma fita gravada sobre gravações prévias;
- Quando houver apagado toda Micro Cassette Memory (memória de microcassete) da fita (pág. 126).

Para seleccionar a miniatura com o telecomando
Carregue em ↑/↓/←/→ no telecomando.

Quando carregar em DATE ou POS
Pode-se comutar para a exibição de título/data ou para a exibição de barra da fita, que mostram o ponto presente da fita.
Enquanto a videocâmara estiver a buscar a imagem ou a cena, a exibição de barra da fita aparece mesmo que seleccione título/data.

Notas
- Dependendo das condições da fita, as miniaturas podem não ser exibidas. Isto não significa um mau funcionamento.
- Ruídos podem aparecer nas miniaturas. Entretanto, isto não afectará as imagens gravadas.

Quando seleccionar ← ou → durante a varredura
As próximas 11 miniaturas serão varridas.

Mesmo que a primeira miniatura não seja exibida antes de finalizar a varredura
Pode-se buscar e reproduzir a imagem ou a cena.

Búsqueda de los límites de una cinta título grabada mediante el título – TITLE SEARCH

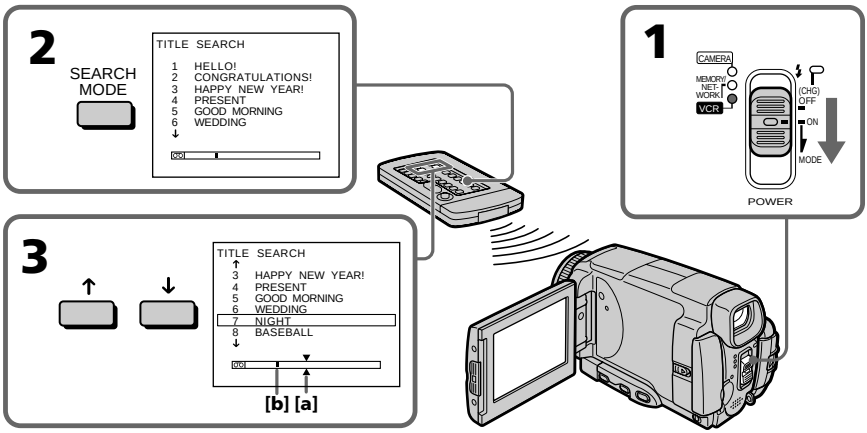
Usted podrá buscar los límites de la cinta grabada mediante el título. Para esta operación, utilice el mando a distancia.

(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Presione repetidamente SEARCH MODE del mando a distancia hasta que aparezca el indicador TITLE SEARCH.
El indicador cambiará de la forma siguiente:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑— (sin indicador) ←—┘
(3) Presione ↑ o ↓ del mando a distancia para seleccionar el título para reproducción, y después presione EXECUTE del mando a distancia.
Aunque no presione EXECUTE, la reproducción se iniciará automáticamente dos segundos después de haber presionado ↑ o ↓.

Busca das delimitações de fitas gravadas por título – TITLE SEARCH

Pode-se buscar as delimitações de uma fita gravada pela selecção do título. Utilize o telecomando para executar esta operação.

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Carregue em SEARCH MODE no telecomando repetidamente até que o indicador TITLE SEARCH apareça.
O indicador altera-se como segue:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑— (nenhum indicador) ←—┘
(3) Carregue em ↑ ou ↓ no telecomando para seleccionar o título a ser reproduzido, e então carregue em EXECUTE no telecomando.
Mesmo que não carregue em EXECUTE, a reprodução inicia-se automaticamente em 2 segundos, após haver carregado em ↑ ou ↓.



[a] Punto que está intentando buscar
[b] Punto actual de la cinta

Para parar la búsqueda

Presione STOP del mando a distancia.

Si una cinta posee una parte en blanco al comienzo de la misma o entre las secciones grabadas

La función de búsqueda por título puede no trabajar correctamente.

Para superponer un título

Consulte la página 114.

[a] Ponto real que se está a tentar localizar
[b] Ponto presente da fita

Para cessar a busca

Carregue em STOP no telecomando.

Caso uma fita possua uma porção em branco no início da fita ou entre segmentos gravados

A função de busca por título poderá não funcionar correctamente.

Para sobrepor um título

Consulte a página 114.

Búsqueda de una grabación mediante la fecha – DATE SEARCH

Su videocámara buscará automáticamente el punto en el que cambie la fecha de grabación e iniciará la reproducción desde tal punto **(Búsqueda por fecha)**. Para esta operación, utilice el mando a distancia.
Utilice esta función para comprobar dónde cambian las fechas o para editar la cinta en cada fecha de grabación.

Búsqueda de una fecha utilizando la memoria de microcasete

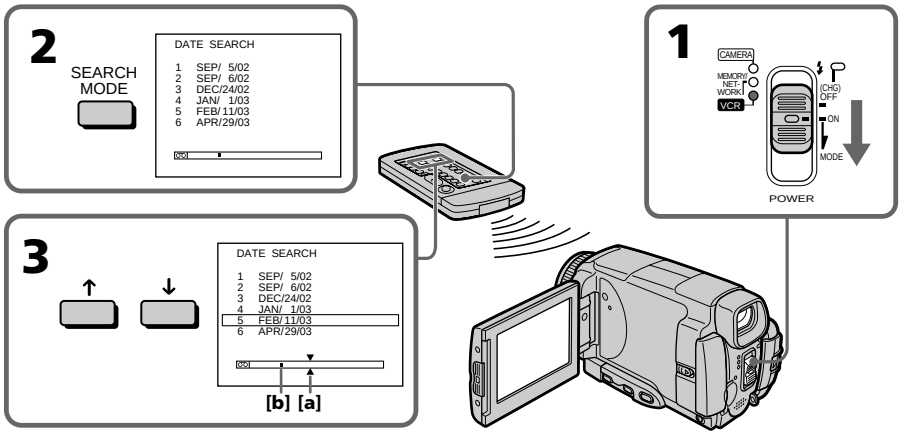
(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Presione repetidamente SEARCH MODE del mando a distancia hasta que aparezca el indicador DATE SEARCH.
El indicador cambiará de la forma siguiente:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑— (sin indicador) ←—
(3) Presione ↑ o ↓ del mando a distancia para seleccionar la fecha para reproducción, y después presione EXECUTE del mando a distancia.
Aunque no presione EXECUTE, la reproducción se iniciará automáticamente dos segundos después de haber presionado ↑ o ↓.

Busca de gravações por data – DATE SEARCH

A sua videocâmara busca automaticamente o ponto onde a data de gravação se altera e inicia a reprodução a partir de tal ponto, mediante a selecção da data de gravação **(busca por data)**. Utilize o telecomando para executar esta operação.
Utilize esta função para verificar onde as datas de gravação se alteram ou para editar a fita em cada data de gravação.

Busca por data através da memória de cassete

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Carregue em SEARCH MODE no telecomando repetidamente até que o indicador DATE SEARCH apareça.
O indicador altera-se como segue:
TITLE SEARCH → DATE SEARCH
↑— (nenhum indicador) ←—
(3) Carregue em ↑ ou ↓ no telecomando para seleccionar a data a ser reproduzida, e então carregue em EXECUTE no telecomando.
Mesmo que não carregue em EXECUTE, a reprodução inicia-se automaticamente em 2 segundos, após haver carregado em ↑ ou ↓.



[a] Punto que está intentando buscar
[b] Punto actual de la cinta

[a] Ponto real que se está a tentar localizar
[b] Ponto presente da fita

Para parar la búsqueda
Presione STOP del mando a distancia.

Para cessar a busca
Carregue em STOP no telecomando.

Búsqueda de una grabación mediante la fecha – DATE SEARCH

Si una cinta posee una parte en blanco al comienzo de la misma o entre las secciones grabadas
La función de búsqueda por fecha puede no trabajar correctamente.

Micro Cassette Memory (memoria de microcasete)
La memoria de microcasete de una cinta puede contener datos de hasta 20 fechas de grabación.

Busca de gravações por data – DATE SEARCH

Caso uma fita possua uma porção em branco no início da fita ou entre segmentos gravados
A função de busca por data poderá não funcionar correctamente.

Micro Cassette Memory (memória de microcassete)
A memória de cassete da fita pode conter 20 dados de datas de gravação.

Duplicación de una cinta

Utilización del cable conector de audio/vídeo

Usted podrá duplicar o editar en una videograbadora conectada a su videocámara, utilizando ésta como unidad de reproducción. Conecte su videocámara a la videograbadora utilizando el cable conector de audio/vídeo suministrado con su videocámara. El cable conector de audio/vídeo suministrado dispone de una clavija de vídeo S y de una clavija de vídeo. Utilice la clavija de vídeo S o la clavija de vídeo dependiendo de la videocámara. No conecte ambas clavijas a la videocámara.

Antes de la operación

- Ajuste DISPLAY a LCD en los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)
- Presione los botones siguientes para hacer que desaparezcan los indicadores a fin de que no se superpongan en la cinta editada:
  En su videocámara:
  DSPL/TOUCH PANEL
  En el mando a distancia:
  DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

(1) Inserte un videocasete en blanco (u otro que desee regrabar) en la videograbadora, y el videocasete grabado en su videocámara.
(2) Prepare la videograbadora para grabación, y después ponga el selector de entrada en LINE. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.
(3) Ponga el selector POWER en VCR.
(4) Ponga en reproducción la cinta grabada en su videocámara.
(5) Inicie la grabación en la videograbadora. Consulte el manual de instrucciones de su videograbadora.

Cópia de cassetes

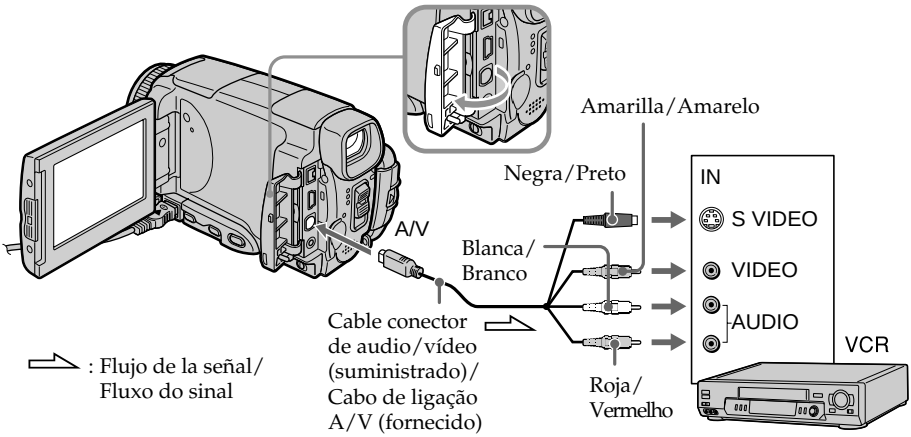
Utilização do cabo de ligação A/V

Pode-se copiar ou editar no videogravador ligado à sua videocâmara, usando a videocâmara como um reprodutor. Ligue a sua videocâmara ao videogravador através do cabo de ligação A/V fornecido com a sua videocâmara. O cabo de ligação A/V fornecido está equipado de uma ficha de vídeo S e de uma ficha de vídeo. Dependendo do videogravador, utilize a ficha de vídeo S ou a ficha de vídeo. Não ligue ambas as fichas ao videogravador.

Antes da operação

- Regule DISPLAY a LCD nos parâmetros do menu (A predefinição original é LCD).
- Carregue nas teclas a seguir para fazer os indicadores desaparecem, de forma que não sejam sobrepostos na fita editada:
  Na sua videocâmara:
  DSPL/TOUCH PANEL
  No telecomando:
  DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

(1) Insira uma cassete em branco (ou uma cassete que deseja sobregravar) no videogravador, e insira a cassete gravada (matriz) na sua videocâmara.
(2) Prepare o videogravador para a gravação, e então ajuste o selector de entrada a LINE. Consulte o manual de instruções do videogravador.
(3) Regule o interruptor POWER a VCR.
(4) Reproduza a fita gravada na sua videocâmara.
(5) Accione a gravação no videogravador. Consulte o manual de instruções do seu videogravador.



Duplicación de una cinta

Cuando haya finalizado la duplicación de la cinta

Pare la grabación en la videograbadora y la reproducción en la videocámara.

Usted podrá editar en videograbadoras compatibles con los sistemas siguientes

8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, ED Beta ED Betamax, mini DV, DV, o MICRO MV

Si su videograbadora es de tipo monoaural

Conecte la clavija amarilla del cable conector de audio/vídeo a la toma de entrada de vídeo y la blanca o la roja a la toma de entrada de audio de la videograbadora. Si conecta la clavija blanca, saldrá el sonido del canal izquierdo. Si conecta la clavija roja, saldrá el sonido del canal derecho.

Si su videograbadora posee toma de vídeo S

Conecte la clavija de vídeo S a fin de obtener fielmente imágenes originales. Con esta conexión no necesitará conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable conector de audio/vídeo. Conecte la clavija de vídeo S a la toma de vídeo S de la videograbadora. Esta conexión producirá imágenes de formato MICROMV de mayor calidad.

Cópia de cassetes

Quando terminar a cópia de uma cassete

Pare a gravação no videogravador e pare a reprodução na sua videocâmara.

Pode-se editar em videogravadores que suportem os sistemas a seguir:

8 mm, Hi8, Digital8, VHS, S-VHS, VHSC, S-VHSC, Betamax, ED Beta ED Betamax, mini DV, DV, ou MICRO MV

Caso o seu videogravador seja do tipo monofónico

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação A/V à tomada de entrada de vídeo no videogravador, e a ficha branca ou vermelha à tomada de entrada de áudio no videogravador. Quando a ficha branca for ligada, será emitido o áudio do canal esquerdo, e quando a ficha vermelha for ligada, será emitido o áudio do canal direito.

Caso o seu videogravador possua uma tomada de vídeo S

Efectue a ligação utilizando a ficha de vídeo S para obter imagens originais com fidelidade. Com esta ligação, não é necessário ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação A/V. Ligue a ficha de vídeo S à tomada de vídeo S do videogravador. Esta ligação produz imagens em formato MICROMV de qualidade superior.

Duplicación de una cinta

Utilización del cable i.LINK

Simplemente conecte un cable i.LINK (opcional) a la toma i.LINK (interfaz MICROMV) de su videocámara y a la toma i.LINK (interfaz MICROMV) del producto MICROMV.
Con la conexión digital a digital, las señales de audio y vídeo se transmiten en forma digital para edición de gran calidad. (Usted no podrá conectar la videocámara a un producto DV.)
Usted no podrá duplicar los títulos, los indicadores del visualizador, el contenido de Micro Cassette Memory (memoria de microcasete), ni las letras de la pantalla de índice del "Memory Stick".

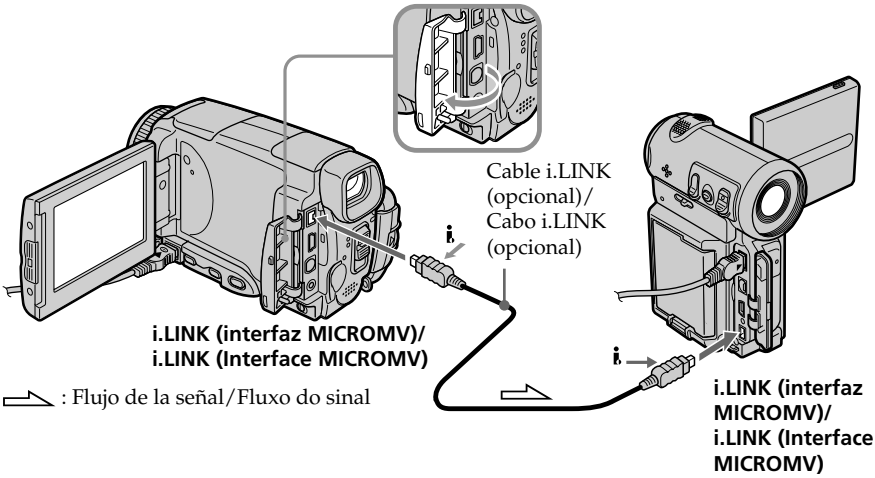
(1) Inserte un videocasete en blanco (u otro que desee regrabar) en la videograbadora, e inserte el videocasete grabado en su videocámara.
(2) Prepare la videograbadora para grabación.
(3) Ponga el selector POWER en VCR.
(4) Ponga en reproducción la cinta grabada en su videocámara.
(5) Inicie la grabación en la videograbadora. Consulte el manual de instrucciones de la videograbadora.

Cópia de cassetes

Utilização do cabo i.LINK

Basta ligar o cabo i.LINK (opcional) à tomada i.LINK (Interface MICROMV) da sua videocâmara e à tomada i.LINK (Interface MICROMV) dos produtos MICROMV. Com a ligação digital-a-digital, os sinais de áudio e vídeo são transmitidos na forma digital para edições de alta qualidade. (Não é possível ligar a videocâmara a um produto DV). Não é possível copiar os títulos, os indicadores do mostrador, o conteúdo Micro Cassette Memory (memória de microcassete), nem as letras do écran de índex do «Memory Stick».

(1) Insira uma cassete em branco (ou uma cassete que deseja sobregravar) no videogravador, e insira a cassete gravada (matriz) na sua videocâmara.
(2) Prepare o videogravador para a gravação.
(3) Regule o interruptor POWER a VCR.
(4) Reproduza a fita gravada na sua videocâmara.
(5) Accione a gravação no videogravador. Consulte o manual de instruções do videogravador.


Cable i.LINK (opcional)/ Cabo i.LINK (opcional)
i.LINK (interfaz MICROMV)/ i.LINK (Interface MICROMV)
: Flujo de la señal/Fluxo do sinal
i.LINK (interfaz MICROMV)/ i.LINK (Interface MICROMV)

Cuando haya finalizado de duplicar una cinta

Pare la grabación en la videograbadora y la reproducción en su videocámara.

Quando terminar a cópia de uma cassete

Pare a gravação no videogravador e pare a reprodução na sua videocâmara.

Duplicación de una cinta

Usted solamente podrá conectar una videograbadora utilizando el cable i.LINK
Para más información sobre i.LINK, consulte la página 266.

Imágenes procesadas con un efecto de imagen, un efecto digital, o la función PB ZOOM
Estas imágenes no saldrán a través de la toma i.LINK (interfaz MICROMV).

Las funciones siguientes no trabajarán durante la edición digital:
– Efecto de imagen
– Efecto digital
– PB ZOOM

Nota sobre las imágenes de reproducción en pausa
Cuando grabe una imagen de reproducción en pausa:
- La imagen grabada será tosca incluso aunque se haya grabado a través de i.LINK (interfaz MICROMV).
- La imagen puede fluctuar cuando reproduzca la cinta en otro equipo de vídeo. Y puede existir un desfase de tiempo cuando reproduzca la cinta en otro equipo de vídeo.

Cópia de cassetes

Pode-se ligar um videogravador somente através do cabo i.LINK
Consulte a página 266 quanto a maiores informações sobre i.LINK.

Imagens processadas pela função de efeitos de imagem, efeitos digitais ou PB ZOOM
Tais imagens não são exteriorizadas através da tomada i.LINK (Interface MICROMV).

Durante a edição digital, as seguintes funções não actuam:
– Efeitos de imagem
– Efeitos digitais
– PB ZOOM

Nota acerca das imagens em pausa de reprodução
Quando gravar uma imagem em pausa de reprodução:
- A imagem gravada irá tornar-se irregular quando for gravada através da tomada i.LINK (Interface MICROMV).
- A imagem poderá tremular e poderá haver um retardo de tempo quando reproduzir a cassete num outro equipamento de vídeo.

Grabación de programas de vídeo o de televisión

Utilización del cable conector de audio/vídeo

Usted podrá grabar una cinta desde una videograbadora o un programa de televisión desde un televisor que posea salidas de vídeo/audio. Utilice su videocámara como unidad de grabación.

1 Cambio de la toma de entrada de vídeo del cable conector de audio/vídeo

El cable conector de audio/vídeo dispone de una clavija de vídeo S y una clavija de vídeo. Usted tendrá que seleccionar una de las clavijas en los ajustes del menú. El ajuste predeterminado es VIDEO. Si la configuración no es necesaria, vaya a "2 Realización de una grabación" de la página 110.

(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, y después seleccione VIDEOINPUT en [V] de los ajustes del menú.
(4) Seleccione VIDEO o S VIDEO, presione EXEC.

Gravação de programas de vídeo ou de TV

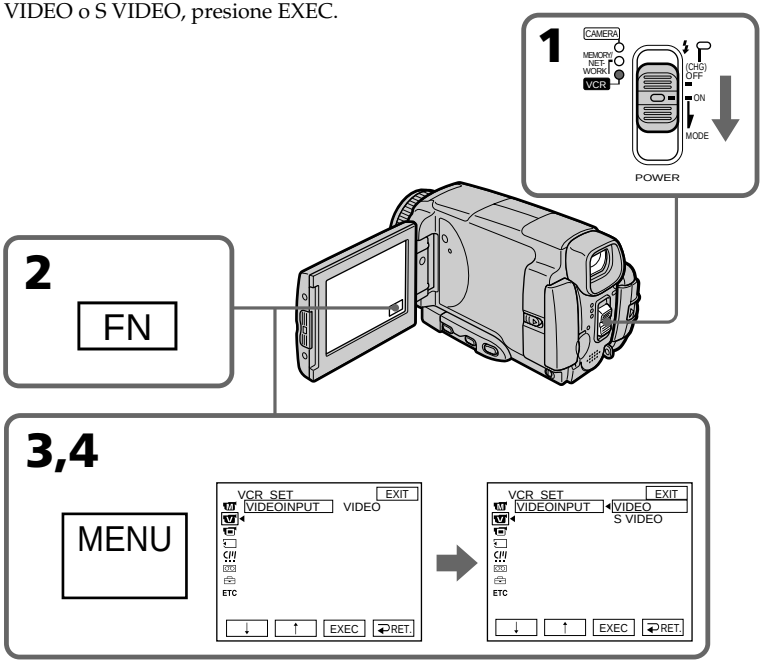
Quando for utilizar o cabo de ligação A/V

Pode-se gravar uma fita de um outro videogravador ou um programa de TV de um televisor que possua saídas de áudio/vídeo. Utilize a sua videocâmara como um gravador.

1 Comutação da tomada de entrada de vídeo do cabo de ligação A/V

O cabo de ligação A/V vem equipado com uma ficha de vídeo S e uma ficha de vídeo. É necessário seleccionar uma das duas fichas nos parâmetros do menu. A predefinição original é VIDEO. Se não for necessário efectuar a definição, vá para «2 Efectuando uma gravação» na página 110.

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, a seguir seleccione VIDEOINPUT em [V] nos parâmetros do menu, e então carregue em EXEC.
(4) Seleccione VIDEO ou S VIDEO, e então carregue em EXEC.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Grabación de programas de vídeo o de televisión

2 Realización de una grabación

Antes de la operación
Ajuste DISPLAY a LCD en **ETC** de los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es LCD.)

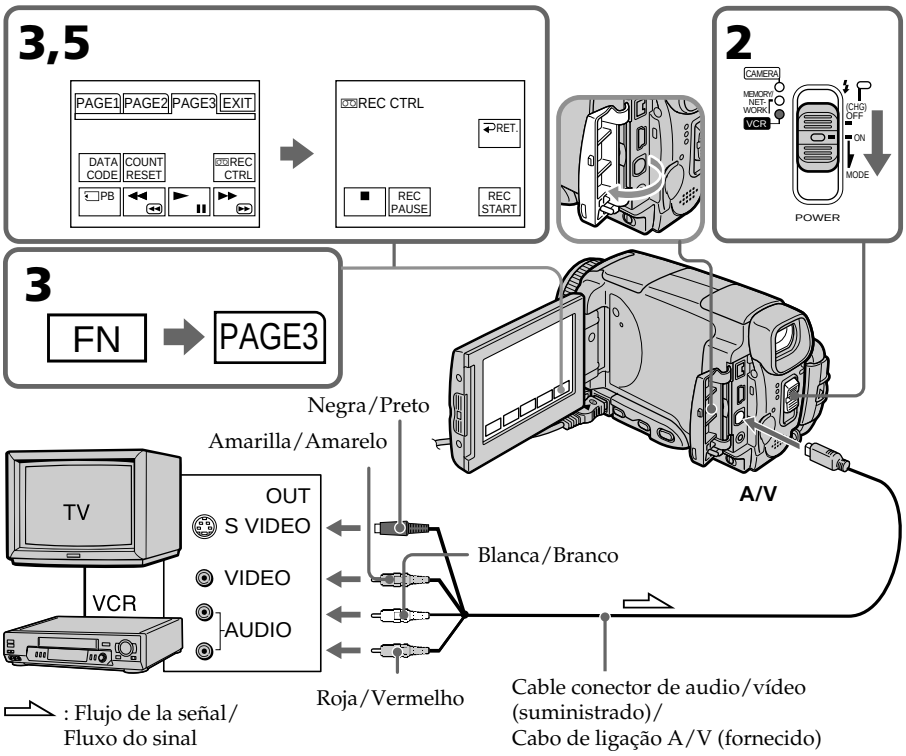
(1) Inserte un videocasete en blanco (u otro que desee regrabar) en su videograbadora, e inserte el videocasete grabado en su videocámara.
(2) Ponga el selector POWER en VCR.
(3) Ponga la videocámara en el modo de grabación en pausa.
Presione FN y seleccione PAGE3, y después presione REC CTRL. A continuación, presione REC PAUSE.
(4) Inicie la reproducción en la videograbadora si va a grabar una cinta desde ella. Seleccione un programa de televisión si va a grabar desde el televisor. Las imágenes de la videograbadora o del televisor aparecerán en la pantalla de cristal líquido o en el visor.
(5) Presione REC STARTen la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.

Gravação de programas de vídeo ou de TV

2 Efectuando uma gravação

Antes da operação
Regule DISPLAY a LCD em **ETC** nos parâmetros do menu (A predefinição original é LCD).

(1) Insira uma cassete em branco (ou uma cassete que deseja sobregravar) na sua videocâmara. Caso vá gravar uma fita de um videogravador, insira uma cassete gravada (matriz) no videogravador.
(2) Regule o interruptor POWER a VCR.
(3) Regule a videocâmara no modo de pausa de gravação.
Carregue em FN e seleccione PAGE3.
Carregue em REC CTRL. A seguir, carregue em REC PAUSE.
(4) Accione a reprodução no videogravador, caso vá gravar uma fita de um videogravador. Seleccione um programa de TV, caso vá gravar a partir de um televisor. A imagem de um televisor ou videogravador aparecerá no écran LCD ou no visor electrónico.
(5) Carregue em REC START na cena a partir da qual deseja iniciar a gravação.



Grabación de programas de vídeo o de televisión

Cuando haya finalizado la duplicación de una cinta

Presione ■ de la pantalla de cristal líquido o STOP del mando a distancia para parar la grabación de su videocámara y la reproducción de su videograbadora o su televisor.

Si su televisor o videograbadora es de tipo monoaural

Conecte la clavija amarilla del cable conector de audio/vídeo a la toma de salida de vídeo y la blanca o la roja a la toma de salida de audio de la videograbadora o del televisor. Si conecta la clavija blanca, saldrá el sonido del canal izquierdo. Si conecta la clavija roja, saldrá el sonido del canal derecho.

Si su televisor o videograbadora posee toma de vídeo S

Conecte la clavija de vídeo S a fin de obtener fielmente imágenes originales. Con esta conexión no necesitará conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable conector de audio/vídeo. Conecte la clavija de vídeo S a la toma de vídeo S de la videograbadora. Esta conexión producirá imágenes de formato MICROMV de mayor calidad.

Gravação de programas de vídeo ou de TV

Quando tiver terminado a cópia de uma fita

Carregue em ■ no écran LCD ou em STOP no telecomando para cessar a gravação na sua videocâmara e cessar a reprodução no videogravador ou televisor.

Caso o seu televisor ou videogravador seja do tipo monofónico

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação A/V à tomada de saída de vídeo, e a ficha branca ou vermelha à tomada de saída de áudio no videogravador ou no televisor. Quando a ficha branca for ligada, será emitido o áudio do canal esquerdo, e quando a ficha vermelha for ligada, será emitido o áudio do canal direito.

Caso o seu televisor ou videogravador possua uma tomada de vídeo S

Efectue a ligação utilizando a ficha de vídeo S para obter imagens originais com fidelidade. Com esta ligação, não é necessário ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação A/V. Ligue a ficha de vídeo S à tomada de vídeo S do videogravador. Esta ligação produz imagens em formato MICROMV de qualidade superior.

Grabación de programas de vídeo o de televisión

Utilización del cable i.LINK

Simplemente conecte un cable i.LINK (opcional) a la toma i.LINK (interfaz MICROMV) de su videocámara y a la toma i.LINK (interfaz MICROMV) del producto MICROMV. Con la conexión digital a digital, las señales de audio y vídeo se transmiten en forma digital para edición de gran calidad. (Usted no podrá conectar la videocámara a un producto DV.)

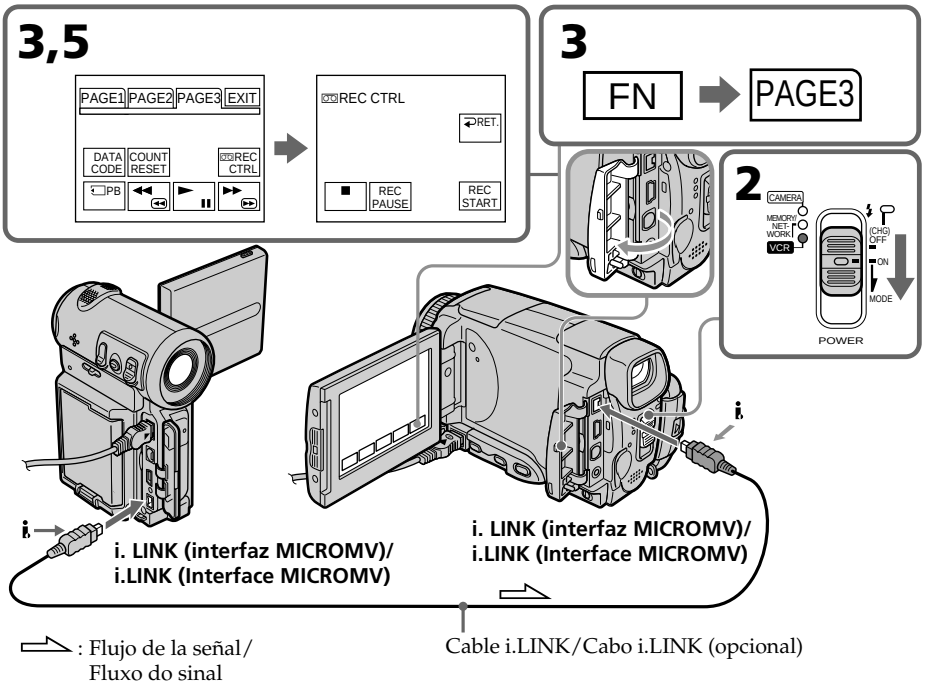
(1) Inserte un videocasete en blanco (u otro que desee regrabar) en la videograbadora, e inserte el videocasete grabado en su videocámara.
(2) Ponga el selector POWER en VCR.
(3) Inicie la reproducción en la videograbadora. Las imágenes de la videograbadora aparecerán en la pantalla de cristal líquido de su videocámara.
(4) Ponga la videocámara en el modo de grabación en pausa.
Presione FN y seleccione PAGE3, y después presione REC CTRL. A continuación, presione REC PAUSE.
(5) Presione REC START en la escena a partir de la cual desee iniciar la grabación.

Gravação de programas de vídeo ou de TV

Quando for utilizar o cabo i.LINK

Basta ligar o cabo i.LINK (opcional) à tomada i.LINK (Interface MICROMV) da sua videocâmara e à tomada i.LINK (Interface MICROMV) dos produtos MICROMV. Com a ligação digital-a-digital, os sinais de áudio e vídeo são transmitidos na forma digital para edições de alta qualidade. (Não é possível ligar a videocâmara a um produto DV).

(1) Insira uma cassete em branco (ou uma cassete que deseja sobregravar) na sua videocâmara, e insira uma cassete gravada (matriz) no videogravador.
(2) Regule o interruptor POWER a VCR.
(3) Accione a reprodução no videogravador. A imagem do videogravador aparece no écran LCD da sua videocâmara.
(4) Regule a videocâmara no modo de pausa de gravação.
Carregue em FN e seleccione PAGE3, e então carregue em REC CTRL. A seguir, carregue em REC PAUSE.
(5) Carregue em REC START na cena a partir da qual deseja iniciar a gravação.



Grabación de programas de vídeo o de televisión

Cuando haya finalizado la duplicación de una cinta

Presione ■ de la pantalla de cristal líquido o el botón STOP del mando a distancia para parar la grabación en su videocámara y la reproducción en su videograbadora o televisor.

Notas

- Cuando introduzca una señal incompatible (una grabada con el formato DV), aparecerá el mensaje de error INPUT ERROR.
- Usted solamente podrá conectar una videograbadora utilizando el cable i.LINK.
- En primer lugar, inicie la reproducción o pase al modo de reproducción en pausa antes de que la videocámara comience a grabar o entre en el modo de grabación en pausa. Si no introduce señal en la videocámara, aparecerá el mensaje NO INPUT y la videocámara no podrá iniciar la grabación.

Nota sobre las imágenes de reproducción en pausa

Cuando grabe una imagen de reproducción en pausa:

- La imagen grabada será tosca incluso aunque se haya grabado a través de i.LINK (interfaz MICROMV).
- La imagen puede fluctuar cuando reproduzca la cinta en otro equipo de vídeo. Y puede existir un desfase de tiempo cuando reproduzca la cinta en otro equipo de vídeo.

Antes de grabar

Cerciórese de que el indicador MPEG IN esté visualizándose en la pantalla. Es posible que el indicador MPEG IN no aparezca en ambos equipos.

Gravação de programas de vídeo ou de TV

Quando tiver terminado a cópia de uma fita

Carregue em ■ no écran LCD ou na tecla de paragem no telecomando para cessar a gravação na sua videocâmara e cessar a reprodução no videogravador ou televisor.

Notas

- Quando uma imagem incompatível (tal como a imagem gravada com o formato DV) for introduzida, aparecerá a mensagem INPUT ERROR.
- Pode-se ligar somente um videogravador usando-se o cabo i.LINK.
- Primeiro, accione a reprodução ou comute para o modo de pausa de reprodução, antes que a videocâmara inicie a gravação ou comute para o modo de pausa de gravação. Se nenhum sinal for introduzido na videocâmara, aparecerá a mensagem NO INPUT e a videocâmara não poderá iniciar a gravação.

Nota acerca das imagens em pausa de reprodução

Quando gravar uma imagem em pausa de reprodução:

- A imagem gravada irá tornar-se irregular quando for gravada através da tomada i.LINK (Interface MICROMV).
- A imagem poderá tremular e poderá haver um retardo de tempo quando reproduzir a cassete num outro equipamento de vídeo.

Antes da gravação

Certifique-se de que o indicador MPEG IN aparece no écran LCD. O indicador MPEG IN pode aparecer em ambos os equipamentos.

Superposición de un título

Usted podrá superponer un título durante cinco segundos desde el punto de comienzo de la grabación. Cuando reproduzca la cinta, el título se visualizará durante cinco segundos desde el punto en el que lo haya superpuesto.

Sobreposição de títulos

Pode-se sobrepor um título por 5 segundos a partir do ponto de início da gravação. Quando reproduzir a fita, o título será exibido por 5 segundos a partir do ponto onde o sobrepôs.

Superposición de un título al iniciar una videofilmación

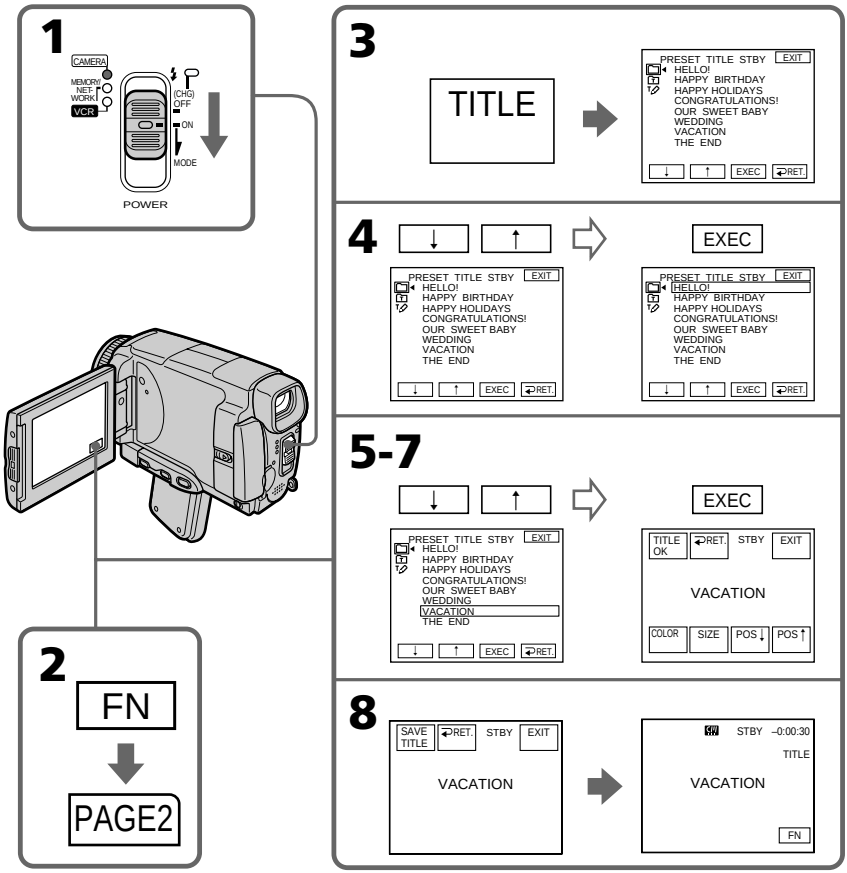
(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Presione FN para seleccionar PAGE2.
(3) Presione TITLE.
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar 🗀, y después presione EXEC. Aparecerá la pantalla PRESET TITLE.
(5) Presione ↓/↑ para seleccionar el título deseado, y después presione EXEC. El título se visualizará en la pantalla de cristal líquido.
(6) Si es necesario, cambie el color, el tamaño, o la posición presionando COLOR, SIZE, POS ↓, o POS ↑.
(7) Presione TITLE OK. En la pantalla de cristal líquido aparecerá la pantalla para guardar un título.
(8) Presione SAVE TITLE.
Aparecerá el indicador TITLE. Y, cuando presione START/STOP, se iniciará la grabación, en la pantalla aparecerá TITLE SAVE durante unos cinco segundos, y el título habrá quedado establecido.

Sobreposição de um título no ínicio da gravação

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA.
(2) Carregue em FN e seleccione PAGE2.
(3) Carregue em TITLE.
(4) Carreque em ↓/↑ para seleccionar 🗀, e então carregue em EXEC. O écran PRESET TITLE aparece.
(5) Carregue em ↓/↑ para seleccionar um título desejado, e então carregue em EXEC. O título é exibido no écran LCD.
(6) Se necessário, altere a cor, o tamanho ou a posição, carregando em COLOR, SIZE, POS ↓ ou POS ↑.
(7) Carregue em TITLE OK. O écran para guardar o título aparece no écran LCD.
(8) Carregue em SAVE TITLE.
O indicador TITLE aparece. E quando carregar em START/STOP para iniciar a gravação, TITLE SAVE aparece no écran por cerca de 5 segundos e o título é definido.

Superposición de un título

Sobreposição de títulos



Si ha puesto la lengüeta de protección contra escritura en la posición de bloqueo
Usted no podrá superponer ni borrar el título. Para desactivar la protección contra escritura, deslice la lengüeta de protección contra escritura.

Para utilizar un título personal
Cuando desee utilizar un título personal, seleccione en el paso 4.

En una parte en blanco de la cinta
Usted no podrá superponer un título en la cinta.

Caso regule a lingueta protectora da cassete para bloquear inscrições
Não será possível sobrepor ou apagar um título. Deslize a lingueta protectora da cassete para liberar a protecção contra inscrições.

Para utilizar um título personalizado
Caso queira utilizar um título personalizado, seleccione no passo 4.

Numa porção em branco da fita
Não será possível sobrepor um título na fita.

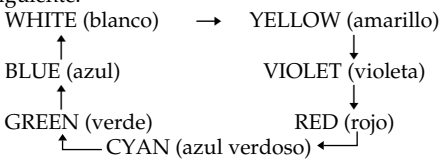
Superposición de un título

Si la cinta posee una parte en blanco en medio de secciones grabadas
Es posible que el título no se visualice correctamente.

Títulos superpuestos con su videocámara
- Solamente se visualizarán con un equipo de vídeo de formato MICROMV con función de titulador de índice.
- El punto en el que superpuso un título es posible que se detecte como señal de índice cuando busque una grabación con otro equipo de vídeo.

Para que no se visualice el título durante la reproducción
Ajuste TITLE DSPL a OFF en los ajustes del menú (pág. 230).

Ajuste del título
- El color del título cambiará de la forma siguiente:



- El tamaño cambiará de la forma siguiente:
  SMALL (pequeño) ⟷ LARGE (grande)
  Usted no podrá introducir 13 caracteres o más en el tamaño LARGE. Si introduce más de 12 caracteres, el tamaño del título volverá a SMALL aunque haya elegido LARGE.
- Si selecciona el tamaño de título "SMALL", podrá elegir entre nueve opciones para la posición del título.
  Si selecciona "LARGE", podrá elegir entre ocho opciones para la posición del título.

Número de títulos grabables en un videocasete
Usted podrá grabar hasta 20 títulos cada uno de ellos compuesto por 12 caracteres.

Cuando ya haya 20 títulos superpuestos
Aparecerá el mensaje TITLE FULL. Borre los títulos innecesarios.

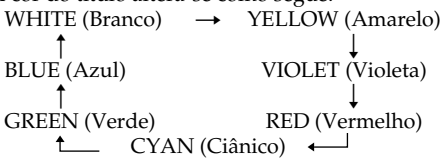
Sobreposição de títulos

Caso uma fita possua uma porção em branco entre segmentos gravados
O título poderá não ser exibido correctamente.

Títulos sobrepostos com a sua videocâmara
- Tais títulos são exibidos somente por equipamentos de vídeo de formato MICROMV com função intituladora de índex.
- O ponto onde o título foi sobreposto pode ser detectado como um sinal de índex quando se busca uma gravação com outro equipamento de vídeo.

Para não exibir títulos durante a reprodução
Regule TITLE DSPL a OFF nos parâmetros do menu (pág. 238).

Definição do título
- A cor do título altera-se como segue:



- O tamanho do título altera-se como segue:
  SMALL (Pequeno) ⟷ LARGE (Grande)
  Não é possível introduzir 13 ou mais caracteres no tamanho LARGE. Caso introduza mais de 12 caracteres, o tamanho do título retornará a SMALL, mesmo que se tenha seleccionado LARGE.
- Caso seleccione o tamanho de título «SMALL», existem 9 opções para a posição do título.
  Caso seleccione o tamanho de título «LARGE», existem 8 opções para a posição do título.

Número de títulos registáveis numa cassete
É possível registar até 20 títulos, se cada título consistir de 12 caracteres.

Quando já houver 20 títulos sobrepostos
A mensagem TITLE FULL aparece. Apague os títulos não necessários.

Superposición de un título

Superposición de un título en una cinta grabada

Usted podrá superponer un título durante cinco segundos desde el punto de comienzo de la videofilmación.

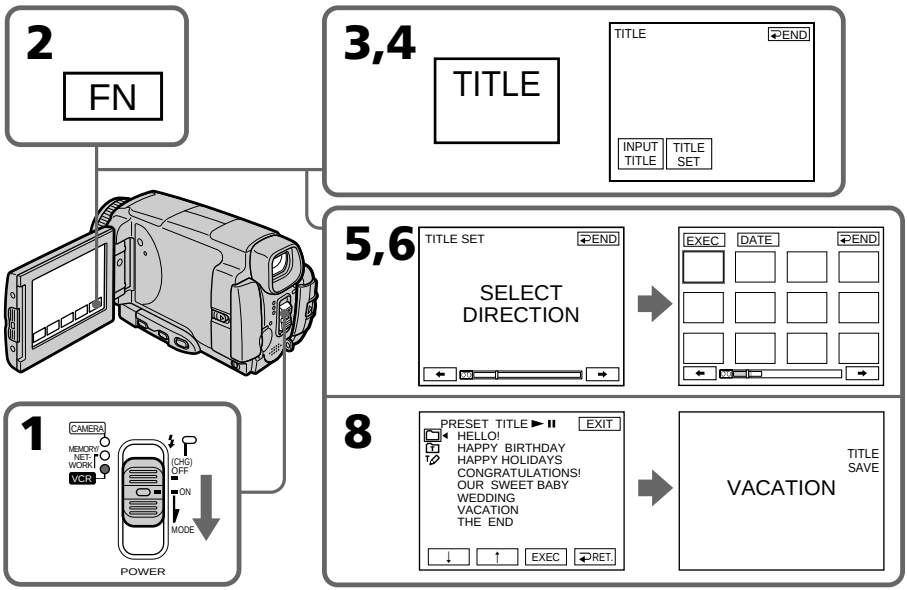
(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione TITLE. Aparecerá la pantalla TITLE.
(4) Presione INPUT TITLE. Aparecerá la pantalla TITLE SET.
(5) Presione a ←/→ para seleccionar el sentido de exploración. La videocámara iniciará la exploración en el sentido seleccionado. Cuando haya seleccionado →, las imágenes en miniatura se visualizarán desde la ventana superior izquierda, y cuando haya seleccionado ←, se visualizarán desde la ventana inferior derecha. Una vez finalizada la exploración, la ventana superior izquierda se volverá negra y la simágenes en miniatura se visualizarán en la pantalla de índice.
(6) Seleccione la imagen en miniatura en la que desee superponer un título, y después presione EXEC. Aparecerá el menú de títulos.
(7) Realice los pasos 4 a 7 de "Superposición de un título al iniciar una videofilmación" de la página 114.
(8) Presione SAVE TITLE.
En la pantalla aparecerá TITLE SAVE durante unos cinco segundos y el título habrá quedado establecido.

Sobreposição de títulos

Sobreposição de títulos numa fita gravada

Pode-se sobrepor um título por 5 segundos a partir do ponto de início da gravação.

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em TITLE. O écran TITLE aparece.
(4) Carregue em INPUT TITLE. O écran TITLE SET aparece.
(5) Carregue em ←/→ para seleccionar a direcção da varredura. A videocâmara inicia a varredura na direcção seleccionada. Quando seleccionar →, as miniaturas serão exibidas a partir da janela superior esquerda, e quando seleccionar ←, as mesmas serão exibidas a partir da janela inferior direita. Após completar a varredura, as miniaturas serão exibidas no écran de índex.
(6) Seleccione a miniatura na qual deseja sobrepor um título, e então carregue em EXEC. O menu de título aparece.
(7) Execute os passos de 4 a 7 de «Sobreposição de títulos no início de uma gravação» na página 114.
(8) Carregue em SAVE TITLE.
TITLE SAVE aparece no écran LCD por cerca de 5 segundos e o título é definido.



Superposición de un título

Para utilizar un título personal
Si desea utilizar uh título personal, seleccione 🗀T en el paso 7.

Notas
- Las imágenes en miniatura pueden no visualizarse dependiendo de la condición de la cinta. Esto no significa mal funcionamiento.
- En las imágenes en miniatura puede aparecer ruido. Sin embargo, esto no afectará las imágenes grabadas.
- Usted no podrá ejecutar TITLE SAVE hasta que se visualice la imagen de reproducción en el paso 8.

Sobreposição de títulos

Para utilizar um título personalizado
Caso queira utilizar um título personalizado, seleccione 🗀T no passo 7.

Notas
- Dependendo das condições da fita, as miniaturas podem não ser exibidas. Isto não significa um mau funcionamento.
- Ruídos podem aparecer nas miniaturas. Entretanto, isto não afectará as imagens gravadas.
- Não se pode executar TITLE SAVE até que a imagem de reprodução seja exibida no passo 8.

Superposición de un título

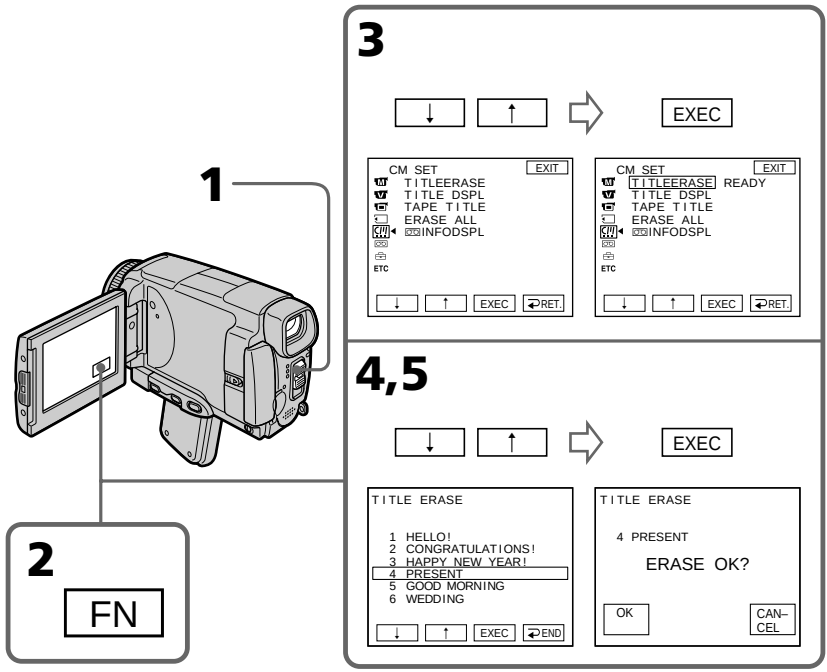
Borrado de un título

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o VCR.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, seleccione TITLEERASE en de los ajustes del menú, y después presione EXEC (pág. 230).
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar el título que desee borrar, y después presione EXEC. Aparecerá ERASE OK?
(5) Cerciórese de que el título sea el que desea borrar, y presione OK.

Sobreposição de títulos

Apagamento de títulos

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou VCR.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, a seguir seleccione TITLEERASE em nos parâmetros do menu, e então carregue em EXEC (pág. 238).
(4) Carregue em ↓/↑ para seleccionar o título que deseja apagar, e então carregue em EXEC. ERASE OK? aparecerá.
(5) Certifique-se de que o título seja o que deseja apagar, e então carregue em OK.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el borrado
Presione CANCEL en el paso 4.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar o apagamento
Carregue em CANCEL no passo 4.

Confección de sus propios títulos

Usted podrá confeccionar hasta dos títulos y almacenarlos en su videocámara. Cada título podrá tener hasta 20 caracteres.

Confessión de un título en el mode CAMERA

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE2.
(3) Presione TITLE.
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar T, y después presione EXEC. Aparecerá la pantalla TITLE SET.
(5) Seleccione CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET con ↓/↑, y después presione EXEC.
(6) Seleccione el carácter deseado. Continúe presionando un botón hasta seleccionar el carácter de la mismo.
(7) Presione → para mover el cursor hasta el carácter siguiente. Repita el mismo procedimiento de los pasos 6 y 7 hasta completar su título.
(8) Presione SET. El título se almacenará en la memoria.

Confecção de títulos personalizados

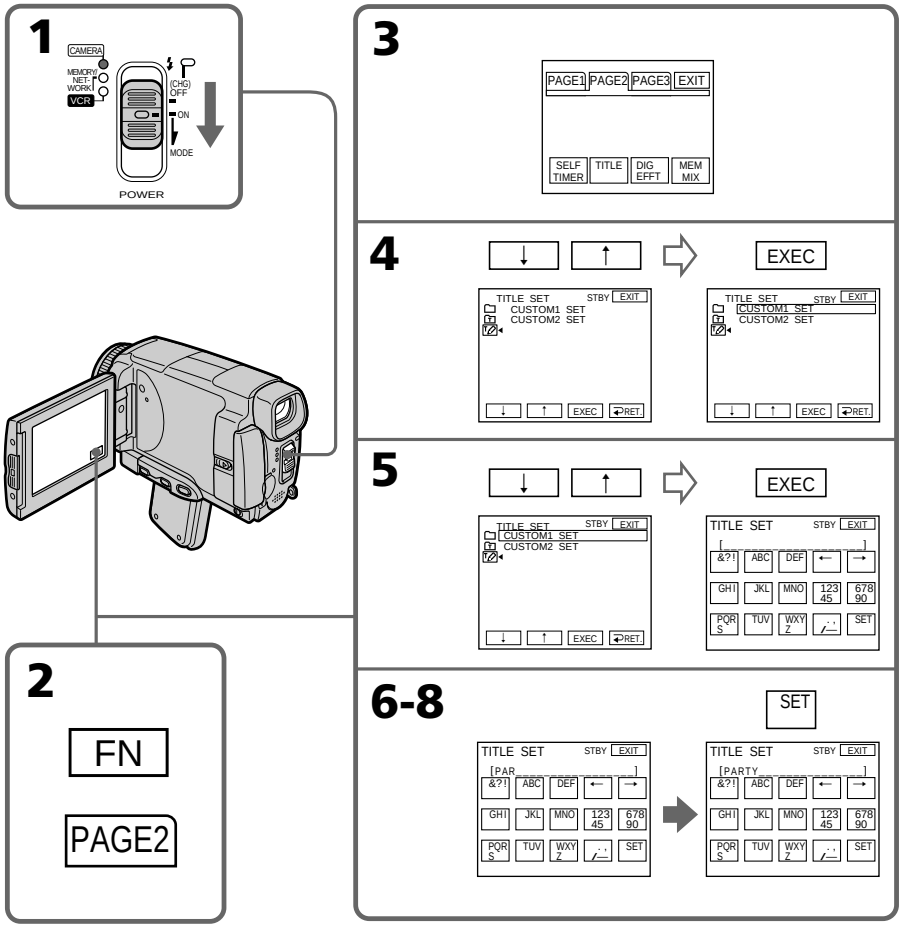
O utente pode criar até 2 títulos e armazená-los na memória da videocâmara. Cada título pode ter até 20 caracteres.

Confecção de títulos no modo CAMERA

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE2.
(3) Carregue em TITLE.
(4) Carregue em ↓/↑ para seleccionar T, e então carregue em EXEC. O écran TITLE SET aparece.
(5) Seleccione CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET com ↓/↑, e então carregue em EXEC.
(6) Seleccione o caractere desejado. Repita o pressionamento de uma tecla para seleccionar o caractere desejado que se encontra sob a tecla.
(7) Carregue em → para mover o cursor até o próximo caractere. Repita o mesmo procedimento dos passos 6 e 7 até completar o seu título.
(8) Carregue em SET. O título é armazenado na memória.

Confección de sus propios títulos

Confecção de títulos personalizados



Para volver a FN

Presione EXIT.

Para cambiar un título que haya almacenado

En el paso 5, seleccione CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, dependiendo del título que desee cambiar, presione EXEC, e introduzca el nuevo título en la forma deseada.

Para superponer su propio título en una cinta

Realice el procedimiento de "Superposición de un título al iniciar una videofilmación" de la página 114.

Para retornar a FN

Carregue em EXIT.

Para alterar um título que se tenha armazenado

No passo 5, seleccione CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET, de acordo com o título que queira alterar, e então carregue em EXEC e introduza o novo título conforme deseja.

Para sobrepor o seu próprio título numa cassete

Siga o procedimento descrito em «Sobreposição de um título no ínicio da gravação» na página 114.

Confección de sus propios títulos

Si tarda cinco minutos o más en introducir caracteres en el modo de espera mientras haya un videocasete en su videocámara, la alimentación se desconectará automáticamente.
Los caracteres que haya introducido permanecerán almacenados en la memoria. Ponga el selector POWER en OFF (CHG), después otra vez en CAMERA, y por último complete su título.
Recomendamos poner el selector POWER en VCR (pág. 123) o extraer el videocasete para que la alimentación de su videocámara no se desconecte automáticamente mientras esté introduciendo los caracteres del título.

Para borrar un carácter
Presione ←. El último carácter se borrará.

Para introducir un espacio
Presione →.

Para introducir un carácter del mismo botón en sucesión
Presione → para mover el cursor hasta la posición siguiente, y después introduzca el carácter.

Confecção de títulos personalizados

Caso leve 5 minutos ou mais para introduzir caracteres no modo de espera enquanto uma cassete estiver inserida na sua videocâmara, a alimentação irá desactivar-se automaticamente
Os caracteres introduzidos permanecerão armazenados na memória. Regule o interruptor POWER a OFF (CHG) uma vez, e então de volta a CAMERA. A seguir, complete o seu título.
Recomendamos que regule o interruptor POWER a VCR (pág. 123) ou remova a cassete, para que a sua videocâmara não se desactive automaticamente durante a introdução dos caracteres do título.

Para apagar o caractere
Carregue em ←. O último caractere será apagado.

Para introduzir um espaço
Carregue em →.

Para introduzir em sequência um caractere do mesmo botão
Carregue em → para mover o cursor até a próxima posição e introduza o caractere.

Confección de sus propios títulos

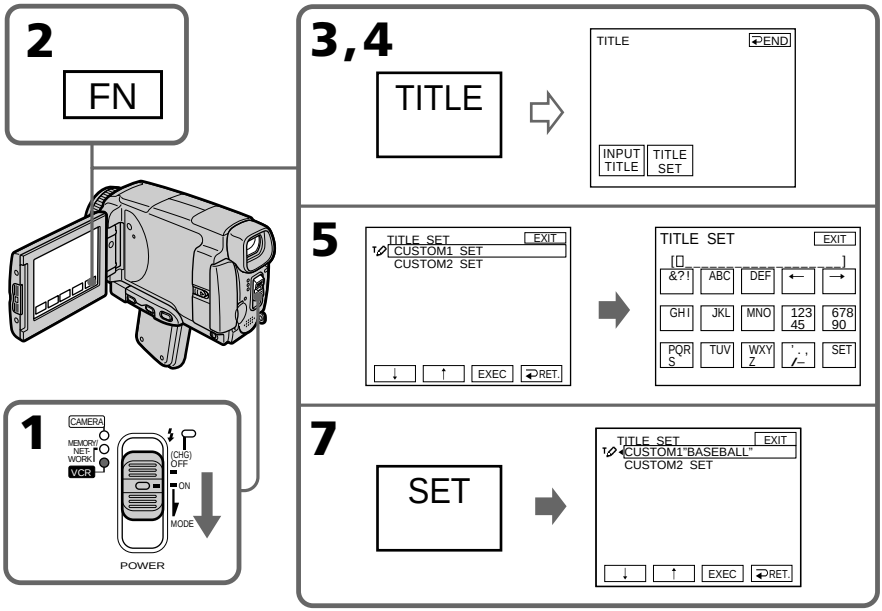
Confección de un título en el modo VCR

(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione TITLE. Aparecerá la pantalla TITLE.
(4) Presione TITLE SET. Aparecerá la pantalla TITLE SET.
(5) Presione ↓/↑ para seleccionar CUSTOM1 SET o CUSTOM2 SET, y después presione EXEC.
(6) Realice los pasos 6 y 7 de "Confección de un título en el modo CAMERA" de la página 120.
(7) Presione SET. El título se almacenará en la memoria.

Confecção de títulos personalizados

Confecção de títulos no modo VCR

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em TITLE. O écran TITLE aparece.
(4) Carregue em TITLE SET. O écran TITLE SET aparece.
(5) Carregue em ↓/↑ para seleccionar CUSTOM1 SET ou CUSTOM2 SET, e então carregue em EXEC.
(6) Execute os passos de 6 a 7 em "Confecções de títulos no modo CAMERA" na página 120.
(7) Carregue em SET. O título é armazenado na memória.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para superponer su propio título en una cinta
Realice el procedimiento de "Superposición de un título al iniciar una videofilmación" de la página 114.

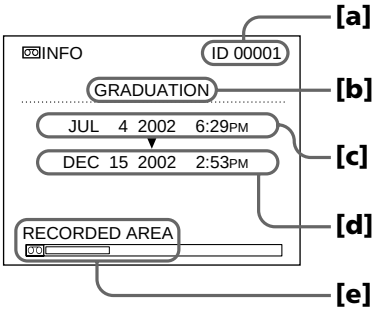
Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para sobrepor o seu próprio título numa cassete
Siga o procedimento descrito em «Sobreposição de um título no ínicio da gravação» na página 114.

Memoria de microcasete (Micro Cassette Memory)

El videocasete MICROMV registra automáticamente los ajustes para grabación y la fecha. Cuando inserte un videocasete con el selector POWER en CAMERA o cuando ponga el selector POWER en VCR, la informacíon del videocasete se visualizará automáticamente durante unos 5 segundos.

Información del videocasete



[a] Número exclusivo de cada videocasete. La videocámara asignará automáticamente este número.
[b] Título del videocasete establecido mediante el elemento TAPE TITLE de los ajustes del menú (Etiqueta de videocasete).
[c] Primera fecha grabada en este videocasete.
[d] Última fecha grabada en este videocasete.
[e] El área grabada se indicará mediante la barra blanca.

Nota sobre las áreas grabadas
Una parte en blanco entre áreas grabadas se indicará también como área grabada.

Nota sobre la información del videocasete
Usted podrá desactivar la información del videocasete utilizando el elemento INFODSPL de en los ajustes del menú.

Cuando esté parpadeando
Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo. Si el mensaje sigue visualizándose, Micro Cassette Memory (memoria de microcasete) puede estar corrompida. Reemplace el videocasete por otro.

Micro Cassette Memory

A cassete MICROMV grava automaticamente os parâmetros e a data de gravação. Quando inserir uma cassete com o interruptor POWER regulado a CAMERA ou quando regular o interruptor POWER a VCR, a informação da cassete será exibida automaticamente por cerca de 5 segundos.

Informação da cassete

[a] Número exclusivo de cada cassete. A videocâmara especifica este número automaticamente.
[b] Título da cassete definido pelo elemento TAPE TITLE nos parâmetros do menu (etiqueta da cassete).
[c] A primeira data gravada nesta cassete.
[d] A última data gravada nesta cassete.
[e] A área gravada é indicada pela barra branca.

Nota acerca dos segmentos gravados
Uma porção em branco entre segmentos gravados também é indicada como um segmento gravado.

Nota acerca da informação da cassete
Pode-se desactivar a informação da cassete utilizando o elemento INFODSPL em nos parâmetros do menu.

Quando estiver a cintilar
Remova a cassete uma vez e volte a inseri-la outra vez. Se a mensagem ainda estiver exibida, Micro Cassette Memory (memória de microcassete) pode estar com defeito. Substitua a cassete por uma nova.

Memoria de microcasete (Micro Cassette Memory)

Etiquetado de un videocasete

La etiqueta podrá constar de hasta 16 caracteres y se almacenará en la memoria de videocasete. Cuando inserte un videocasete etiquetado y el selector POWER esté en CAMERA o VCR, la etiqueta se visualizará durante unos 5 s.

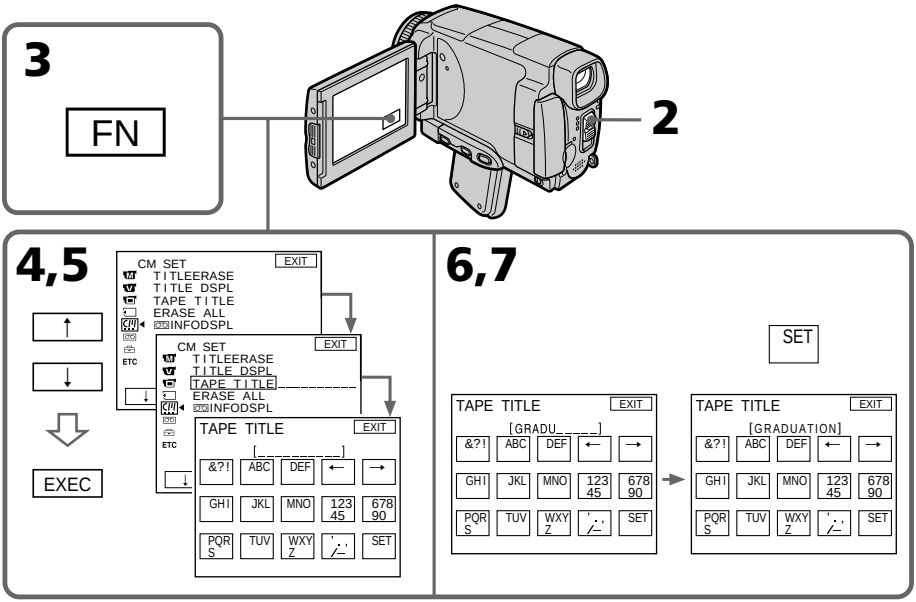
(1) Inserte el videocasete que desee etiquetar.
(2) Ponga el selector POWER en CAMERA o VCR.
(3) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(4) Presione MENU, seleccione TAPE TITLE en CAM de los ajustes del menú, y después presione EXEC (pág. 230). Aparecerá la pantalla TAPE TITLE.
(5) Seleccione el carácter deseado. Continúe presionando una tecla hasta seleccionar el carácter de la misma.
(6) Presione → para mover el cursor hasta el carácter siguiente. Repita el mismo procedimiento de los pasos 5 y 6 hasta completar su título.
(7) Presione SET. El título se almacenará en la memoria.

Micro Cassette Memory

Etiquetagem de cassetes

A etiqueta pode consistir de até 16 caracteres e ser armazenada na memória da cassete. Quando inserir uma cassete etiquetada e regular o interruptor POWER a CAMERA ou VCR, a etiqueta será exibida por cerca de 5 segundos.

(1) Insira a cassete que queira etiquetar.
(2) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou VCR.
(3) Carregue FN para exibir PAGE1.
(4) Carregue em MENU, a seguir seleccione TAPE TITLE em CAM nos parâmetros do menu, e então carregue em EXEC (pág. 238). O écran TAPE TITLE aparece.
(5) Seleccione um caractere desejado. Repita o pressionamento de uma tecla para seleccionar o caractere desejado que se encontra sob a tecla.
(6) Carregue em → para mover o cursor até o próximo caractere. Repita o mesmo procedimento dos passos 5 e 6 até completar a etiqueta.
(7) Carregue em SET. A etiqueta é armazenada na memória.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para borrar la etiqueta que haya confeccionado
Presione ← en el paso 4. El último carácter se borrará.

Para cambiar la etiqueta que haya confeccionado
Inserte el videocasete cuya etiqueta desee cambiar, y realice la misma operación que para confeccionar una nueva etiqueta.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para apagar a etiqueta criada
Seleccione ← no passo 4. O último caractere será apagado.

Para alterar a etiqueta criada
Insira a cassete para alterar a etiqueta e opere o mesmo procedimento para a confecção de uma nova etiqueta.

Memoria de microcasete (Micro Cassette Memory)

Si ha puesto la lengüeta de protección contra escritura del videocasete en la posición de bloqueo
Usted no podrá etiquetar el videocasete. Para desactivar la protección contra escritura, deslice la lengüeta de protección contra escritura.

Para borrar un carácter
Presione ←. El último carácter ser borrará.

Para introducir un espacio
Presione →.

Para introducir un carácter del mismo botón en sucesión
Presione → para mover el cursor hasta la posición siguiente, y después introduzca el carácter.

Borrado de todos los datos de Micro Cassette Memory (memoria de videocasete)

Usted podrá borrar todos los datos (título del videocasete, fecha, foto, imagen en miniatura, e información del videocasete) de Micro Cassette Memory (memoria de microcasete) a la vez.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o VCR.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, seleccione ERASE ALL en de los ajustes del menú, y después presione EXEC (pág. 230).
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar OK, y después presione EXEC.
(5) Presioe ↓/↑ para seleccionar EXECUTE, y después presione EXEC. En la pantalla de cristal líquido aparecerá ERASING. Una vez finalizado el borrado, se visualizará COMPLETE.

Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el borrado
Seleccione RETURN en el paso 4, y después presione EXEC.

Nota
Después de haber borrado todos los datos de Micro Cassette Memory (memoria de microcasete), no trabajarán las funciones siguientes:
– Búsqueda de múltiples imágenes
– Búsqueda por título
– Búsqueda por fecha

Nota sobre el número de ID (identificatión)
Este elemento no podrá bortrarse.

Micro Cassette Memory

Caso ajuste a lingueta protectora da cassete no sentido de bloquear inscrições
Não será possível etiquetar a cassete. Deslize a lingueta protectora da cassete para liberar a protecção contra inscrições.

Para apagar o caractere
Carregue em ←. O último caractere será apagado.

Para introduzir um espaço
Carregue em →.

Para introduzir em sequência um caractere do mesmo botão
Carregue em → para mover o cursor até a próxima posição e introduza o caractere.

Apagamento de todos os dados Micro Cassette Memory (memória de microcassete)

Pode-se apagar todos os dados (título da cassete, data, foto, miniatura e informação da cassete) contidos Micro Cassette Memory (memória de microcassete) de uma vez.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou VCR.
(2) Carregue FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, a seguir seleccione ERASE ALL em nos parâmetros do menu, e então seleccione EXEC (pág. 238).
(4) Carregue em ↓/↑ para seleccionar OK, e então carregue em EXEC.
(5) Carregue em ↓/↑ para seleccionar EXECUTE, e então carregue em EXEC. ERASING passará a cintilar no écran LCD. Depois de completar o apagamento, COMPLETE será indicado.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar o apagamento
Seleccione RETURN no passo 4, e então carregue em EXEC.

Nota
Uma vez que tenha apagado todos os dados contidos Micro Cassette Memory (memória de microcassete), as operações a seguir não actuarão:
– Busca por múltiplas imagens
– Busca por título
– Busca por data

Nota acerca do número ID (identificação)
Este item não pode ser eliminado.

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción

Usted podrá grabar y reproducir imágenes fijas y móviles en y del "Memory Stick" suministrado con su videocámara. Usted podrá realizar fácilmente la reproducción, grabación, o borrado de imágenes. Usted podrá intercambiar datos de imágenes con otros equipos, tales como su PC, etc. utilizando el cable USB para "Memory Stick" suministrado con su videocámara.

Formato de archivo

Imágenes fijas (JPEG)

Su videocámara comprime los datos de imágenes en formato JPEG (extensión .jpg).

Imágenes móviles (MPEG)

Su videocámara comprime los datos de imágenes en formato MPEG (extensión .mpg).

Nombre de archivo de datos de imágenes típico

Imágenes fijas

100-0001: Este nombre de archivo aparecerá en la pantalla de su videocámara.

Dsc00001.jpg: Este nombre aparecerá en el monitor de su PC.

Imágenes móviles

MOV10001: Este nombre de archivo aparecerá en la pantalla de su videocámara.

Mov10001.mpg: Este nombre aparecerá en el monitor de su PC.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

O utente pode gravar e reproduzir imagens estáticas e imagens móveis num «Memory Stick» fornecido com a sua videocâmara. É possível reproduzir, gravar ou eliminar imagens facilmente. Os dados de imagem podem ser intercambiados com outro equipamento, tal como um computador pessoal, etc., usando-se o cabo USB para «Memory Stick» fornecido com esta videocâmara.

Formato do ficheiro

Imagens estáticas (JPEG)

A sua videocâmara comprime dados de imagens no formato JPEG (extensão.jpg).

Imagens móveis (MPEG)

A sua videocâmara comprime dados de imagens no formato MPEG (extensão.mpg).

Nome do ficheiro de dados de imagem típico

Imagens estáticas

100-0001: Este nome de ficheiro aparece no écran LCD da sua videocâmara.

Dsc00001.jpg: Este nome de ficheiro aparece no mostrador do seu computador.

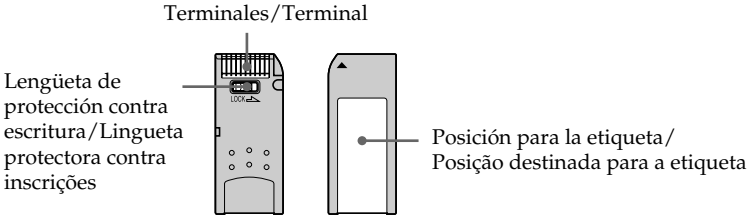
Imagens móveis

MOV10001: Este nome de ficheiro aparece no écran LCD da sua videocâmara.

Mov10001.mpg: Este nome de ficheiro aparece no mostrador do seu computador.

Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Utilización de un “Memory Stick”


Terminales/Terminal
Lengüeta de protección contra escritura/Lingueta protectora contra inscrições
Posición para la etiqueta/
Posição destinada para a etiqueta

- Usted no podrá grabar ni borrar imágenes cuando la lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” esté en LOCK.
- La posición y la forma de la lengüeta de protección contra escritura pueden ser diferentes dependiendo del modelo.
- Le recomendamos que realice copias de protección de los datos importantes del disco duro de su PC.
- Los datos de imágenes pueden dañarse en los casos siguientes:
  – Si extrae el “Memory Stick”, desconecta la alimentación, o extrae la batería para reemplazarla mientras la lámpara de acceso esté parpadeando.
  – Si utiliza el “Memory Stick” cerca de campos electrostáticos o magnéticos, como cerca de altavoces o de televisores.
- Evite que objetos metálicos y sus dedos entren en contacto con las partes metálicas de la sección de conexión.
- Pegue la etiqueta solamente en la posición para la misma.
- No doble, deje caer, ni golpee fuertemente el “Memory Stick”.
- No desarme ni modifique el “Memory Stick”.
- No permita que el “Memory Stick” se humedezca.
- No utilice ni guarde el “Memory Stick” en lugares:
  – Extremadamente cálidos, como en un automóvil estacionado al sol, o bajo un sol tórrido.
  – Expuestos a la luz solar directa
  – Muy húmedos o sometidos a gases corrosivos
- Para transportar o almacenar un “Memory Stick”, guárdelo en su caja.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Utilização de um «Memory Stick»

- Não é possível gravar ou apagar imagens quando a lingueta protectora contra inscrições do «Memory Stick» estiver regulada em LOCK.
- Dependendo do modelo, a posição e o formato da lingueta protectora contra inscrições podem ser diferentes.
- Recomendamos efectuar uma cópia de segurança dos dados importantes no disco rígido do seu computador.
- Os dados de imagem podem ser avariados nos seguintes casos:
  – Caso remova o «Memory Stick», desactive a alimentação ou remova a bateria para substituí-la quando a lâmpada de acesso estiver a cintilar
  – Caso utilize «Memory Stick» nas cercanias de electroímanes ou campos magnéticos, tais como os de altifalantes e televisores
- Não permita que objectos metálicos ou os seus dedos entrem em contacto com as partes metálicas da secção de ligação.
- Cole a sua etiqueta na posição destinada para a etiqueta.
- Não dobre, derrube nem aplique choques fortes nos «Memory Stick».
- Não desmonte nem modifique os «Memory Stick».
- Não permita que os «Memory Stick» se molhem.
- Não utilize nem mantenha «Memory Stick» em locais:
  – Extremamente quentes, tais como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob o sol escaldante;
  – Sob a luz solar directa;
  – Muito húmidos ou sujeitos a gases corrosivos.
- Quando for transportar ou armazenar um «Memory Stick», coloque-o no seu estojo.

Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

“Memory Stick” formateado con un PC

No se grantiza la compatibilidad de su videocámara con un “Memory Stick” formateado con Windows OS ni Macintosh.

Notas sobre la compatibilidad de datos de imágenes

- Los archivos de datos de imágenes grabados en un “Memory Stick” con su videocámara son compatibles con las normas mundiales Design Rules for Camera File Systems establecidas por JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
  Usted no podrá reproducir en su videocámara imágenes fijas grabadas en otros equipos (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E, ni DSC-D700/D770) porque no son compatibles con estas normas universales. (Estos modelos no se venden en ciertas áreas.)
- Si no puede utilizar un “Memory Stick” que haya sido usado en otro equipo, formatéelo en esta videocámara (pág. 229). Sin embargo, tenga en cuenta que toda la información del “Memory Stick” se borrarán cuando lo formatee.

- “Memory Stick” y MEMORY STICK ™ son marcas comerciales de Sony Corporation.
- Todos los demás nombres de productos mencionados aquí pueden ser marcas comerciales o registradas de sus respectivas compañías.
  Además, “TM” y “®” no se mencionarán en cada caso en este manual.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

«Memory Stick» formatados por um computador

Os «Memory Stick» formatados por computadores Windows OS ou Macintosh não têm compatibilidade garantida com esta videocâmara.

Notas sobre a compatibilidade dos dados de imagem

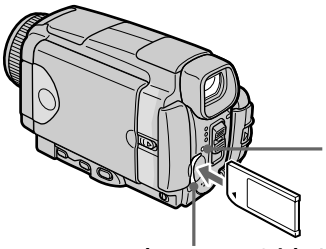
- Os ficheiros de dados de imagem gravados em «Memory Stick» através desta videocâmara estão em conformidade com os Regulamentos de Design para o padrão universal dos Sistemas de Ficheiros de Câmara estabelecidos pela JEITA (Associação de Indústrias de Tecnologia de Informação e Electrónica do Japão).
  Não é possível reproduzir na sua videocâmara, imagens estáticas gravadas por outro equipamento (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E ou DSC-D700/D770) que não esteja em conformidade com este padrão universal (Tais modelos não são vendidos em algumas áreas).
- Se não conseguir utilizar um «Memory Stick» que foi usado com outro equipamento, formate-o com esta videocâmara (pág. 237). Observe, porém, que a formatação apagará todas as informações contidas no «Memory Stick».

- «Memory Stick» e MEMORY STICK ™ são marcas comerciais de Sony Corporation.
- Todos os outros nomes de produtos doravante mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registadas de suas respectivas empresas.
  Ademais, «TM» e «®» não são mencionados em cada caso neste manual.

Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Inserción de un “Memory Stick”

Coloque la marca ◀ del “Memory Stick” como se muestra en la ilustración, e inserte a fondo el “Memory Stick” en la ranura para el mismo.

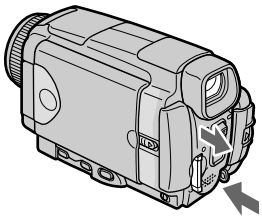


Lámpara de acceso del “Memory Stick”/ Lâmpada de acesso do «Memory Stick»

Ranura para el “Memory Stick”/ Ranhura para «Memory Stick»

Extracción de un “Memory Stick”

Confirme que la lámpara de acceso al “Memory Stick” no esté encendida, y después presione ligeramente el “Memory Stick”.



Mientras la lámpara de acceso al “Memory Stick” esté encendida o parpadeando

No sacuda ni golpee su videocámara porque estará leyendo datos del “Memory Stick” o grabando datos en el “Memory Stick”. No desconecte la alimentación, no extraiga el “Memory Stick”, ni quite la batería. De lo contrario, podrían dañarse los datos de imágenes.

Si se visualiza MEMORYSTICK ERROR

Reinserte el “Memory Stick” varias veces. El “Memory Stick” puede estar dañado si el indicador sigue visualizándose. Cuando ocurra esto, utilice otro “Memory Stick”.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Inserção de um «Memory Stick»

Posicione a marca ◀ do «Memory Stick» conforme ilustrado, e insira um «Memory Stick» na ranhura para «Memory Stick» até o fundo.

Ejecção de um «Memory Stick»

Certifique-se de que a lâmpada de acesso do «Memory Stick» não esteja acesa, e então carregue levemente em «Memory Stick» uma vez.

Enquanto a lâmpada de acesso do «Memory Stick» estiver acesa ou a cintilar

Não balance nem golpeie a sua videocâmara, porque a sua videocâmara está a ler os dados do «Memory Stick» ou a gravar dados no «Memory Stick». Não desactive a alimentação, não ejecte o «Memory Stick» nem remova a bateria recarregável. Caso contrário, poderá danificar os dados de imagem.

Se MEMORYSTICK ERROR for exibido

Volte a inserir o «Memory Stick» algumas vezes. O «Memory Stick» pode estar avariado, se o indicador continuar em exibição. Caso isto ocorra, utilize um outro «Memory Stick».

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción

Utilización del panel sensible al tacto

Los botones de operación para la mayoría de las funciones de un "Memory Stick" se visualizarán en la pantalla de cristal líquido.
Toque directamente la pantalla de cristal líquido con su dedo o con el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente) para operar cada función.

(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Deslice OPEN en el sentido de la marca ► para abrir el panel de cristal líquido. En la pantalla de cristal líquido aparecerán los botones de operación. Usted podrá cambiar entre reproducción de la memoria/videocámara con memoria presionando PLAY/CAM.
(3) Presione FN. Los botones de operación aparecerán en PAGE1 de la pantalla de cristal líquido.
(4) Presione PAGE2 para ir a PAGE2. Los botones de operación aparecerán en PAGE2 de la pantalla de cristal líquido.
(5) Presione PAGE3 para ir a PAGE3. Los botones de operación aparecerán en PAGE3 de la pantalla de cristal líquido.
(6) Presione el elemento de operación deseado. Consulte las páginas correspondientes a cada función.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Utilização do painel de toque

A teclas de operação da maioria das funções utilizadas num «Memory Stick» estão indicadas no écran LCD.
Pressione o painel LCD directamente com o dedo ou com o estilete fornecido (somente DCR-IP55) para operar cada função.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Deslize OPEN na direcção da marca ► indicada na videocâmara para abrir o painel LCD. As teclas de operação aparecem no écran LCD. Pode-se comutar o modo de reprodução com memória/câmara com memória carregando-se em PLAY/CAM.
(3) Carregue em FN. As teclas de operação de PAGE1 aparecem no écran LCD.
(4) Carregue em PAGE2 para ir a PAGE2. As teclas de operação de PAGE2 aparecem no écran LCD.
(5) Carregue em PAGE3 para ir a PAGE3. As teclas de operação de PAGE3 aparecem no écran LCD.
(6) Carregue num item de operação desejado. Consulte as páginas referentes a cada função.

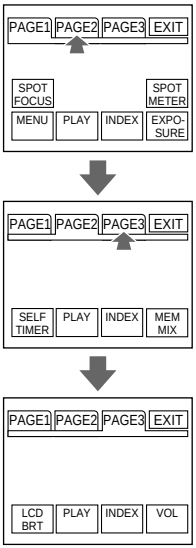
Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

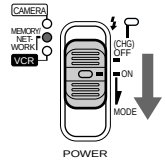
3-6

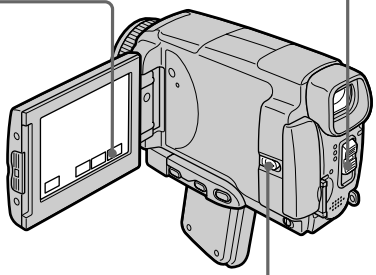
FN

En modo de videocámara con memoria/
No modo de câmara com memória



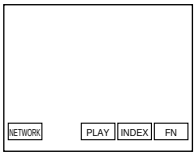
1



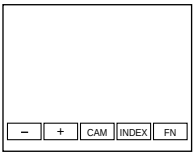


2

En modo de videocámara con memoria/
No modo de câmara com memória



En la reproducción de la memoria (imagen fija)/
No modo de reprodução com memória (imagem estática)



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para ejecutar los ajustes
Presione EXEC o ↵ OK.

Para cancelar los ajustes
Presione ↵ OFF o ↵ AUTO. La visualización volverá a PAGE1, 2, o 3.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para executar os ajustes
Carregue em EXEC ou ↵ OK.

Para cancelar os ajustes
Carregue em ↵ OFF ou ↵ AUTO. O mostrador retorna para PAGE1, 2 ou 3.

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción

Notas

- Cuando utilice el panel sensible al tacto, presione los botones de operación con su pulgar, el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente), o su dedo índice sujetando la pantalla de cristal líquido desde la parte posterior o presiónelos ligeramente con su dedo índice.
- No presione la pantalla de cristal líquido con objetos puntiagudos, excepto con el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente).
- No presione la pantalla de cristal líquido con demasiada fuerza.
- No toque la pantalla de cristal líquido con las manos húmedas.
- Si FN no está en la pantalla de cristal líquido, tóquela ligeramente para que aparezca. Usted podrá controlar la visualización con DSPL/TOUCH PANEL de su videocámara.
- Cuando los botones de operación no trabajen aunque los presione, se requerirá un ajuste (CALIBRATION) (pág. 274).
- Cuando se ensucie la pantalla de cristal líquido, utilice el paño de limpieza suministrado.

Cuando ejecute cada elemento
Sobre el elemento aparcerá una barra verde.

Si los elementos no están disponibles
El color de los elementos será gris.

Panel sensible al tacto
Usted podrá operar con el panel sensible al tacto a través del visor (pág. 90).

Presione FN para que se visualicen los botones siguientes:
En el modo de videocámara con memoria

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, INDEX, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, INDEX, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, INDEX, VOL

En el modo de reproducción de la memoria

PAGE1	MENU, CAM, INDEX, DELETE, [+], [−]
PAGE2	PB ZOOM, CAM, INDEX, DATA CODE, [+], [−]
PAGE3	LCD BRT, CAM, INDEX, VOL, [+], [−]

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Notas

- Quando for utilizar o painel de toque, pressione levemente o écran LCD com o seu dedo polegar ou indicador, ou com o estilete fornecido (somente DCR-IP55), apoiando o écran LCD pelo seu lado traseiro.
- Não pressione o écran LCD com outros objectos pontiagudos, além do estilete fornecido (somente DCR-IP55).
- Não pressione o écran LCD com demasiada força.
- Não toque o écran LCD com as mãos molhadas.
- Se FN não estiver no écran LCD, toque levemente o écran LCD para fazê-lo aparecer. Pode-se controlar o mostrador com DSPL/TOUCH PANEL na sua videocâmara.
- Quando as teclas de operação não funcionarem mesmo que se as pressione, será necessário efectuar um ajustamento (CALIBRATION) (pág. 274).
- Quando o écran LCD ficar sujo, utilize o pano de limpeza fornecido.

Na execução de cada item
A barra verde aparece acima do item.

Caso os ítens não estejam disponíveis
A cor dos ítens altera-se para cinza.

Painel de toque
É possível operar o painel de toque utilizando-se o visor electrónico (pág. 90).

Carregue em FN para exibir as teclas a seguir:
No modo de câmara com memória

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, PLAY, INDEX, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, PLAY, INDEX, MEM MIX
PAGE3	LCD BRT, PLAY, INDEX, VOL

No modo de reprodução com memória

PAGE1	MENU, CAM, INDEX, DELETE, [+], [−]
PAGE2	PB ZOOM, CAM, INDEX, DATA CODE, [+], [−]
PAGE3	LCD BRT, CAM, INDEX, VOL, [+], [−]

Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Selección del modo de calidad de imágenes fijas

Usted podrá seleccionar el modo de la calidad de las imágenes en la grabación de imágenes fijas y almacenar el ajuste en la memoria. El ajuste predeterminado es SUPER FINE.

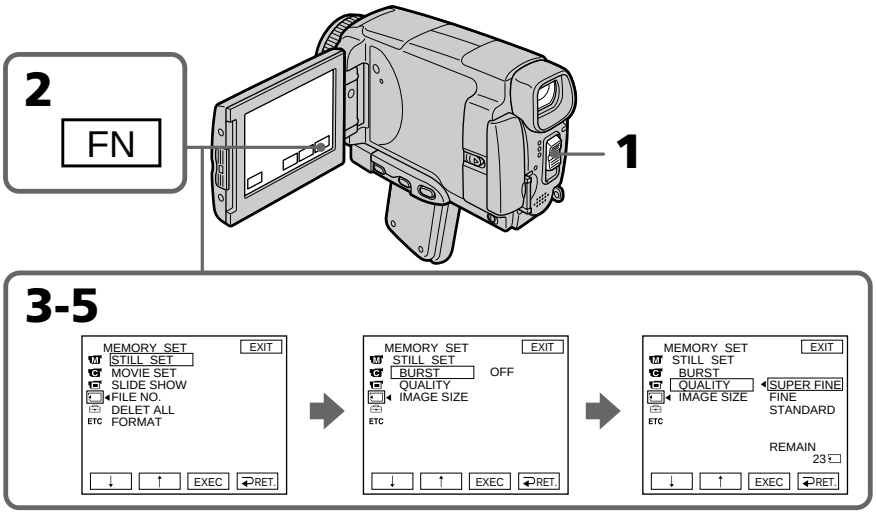
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, seleccione STILL SET en de los ajustes del menú, y después presione EXEC (pág. 228).
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar QUALITY, y después presione EXEC.
(5) Presione ↓/↑ para seleccionar la calidad de imagen deseada, y después presione EXEC.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Selecção do modo de qualidade da imagem estática

Pode-se seleccionar o modo de qualidade da imagem na gravação de imagens estáticas e armazenar a definição na memória. A predefinição original é SUPER FINE.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, a seguir seleccione STILL SET em nos parâmetros do menu, e então carregue em EXEC (pág. 236).
(4) Carregue em ↓/↑ para seleccionar QUALITY, e então carregue em EXEC.
(5) Carregue em ↓/↑ para a qualidade de imagem desejada, e então carregue em EXEC.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción

Ajustes de calidad de las imágenes

Ajuste	Significado
SUPER FINE (SFN)	Ésta es la calidad más alta de imágenes de su videocámara. El número de imágenes fijas que podrá grabar será menor que en el modo FINE. Las imágenes superfinas se comprimirán aproximadamente 1/3.
FINE (FINE)	Utilice este modo cuando desee grabar imágenes de gran calidad. Las imágenes finas se comprimirá hasta aproximadamente 1/6.
STANDARD (STD)	Ésta es la calidad estándar de imágenes. Las imágenes estándar se comprimirán aproximadamente 1/10.

Nota

En algunos casos, el cambio del modo de calidad de imágenes puede no afectar la calidad de éstas dependiendo del tipo de imágenes que esté grabando.

Diferencias en el modo de calidad de las imágenes

Las imágenes grabadas se comprimirán en formato JPEG antes de almacenarse en la memoria. La capacidad de memoria asignada a cada imagen variará de acuerdo con el modo de calidad y el tamaño de imagen que haya seleccionado. Los detalles se muestran en la tabla siguiente. (Usted podrá seleccionar el tamaño de imagen de 1152 × 864 o el de 640 × 480 en los ajustes del menú.)

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Definições de qualidade de imagem

Definição	Significado
SUPER FINE (SFN)	Esta é a qualidade de imagem máxima na sua videocâmara. O número de imagens estáticas graváveis é menor que no modo FINE. As imagens superfinas (alta definição) são comprimidas para cerca de 1/3.
FINE (FINE)	Utilize este modo quando quiser gravar imagens de alta qualidade. As imagens finas são comprimidas para cerca de 1/6.
STANDARD (STD)	Esta é a qualidade de imagem padrão. As imagens padrão são comprimidas para cerca de 1/10.

Nota

Em alguns casos, a alteração do modo de qualidade de imagem pode não afectar a qualidade de imagem em si, dependendo do tipo de imagem que se está a registar.

Diferenças no modo de qualidade de imagem

As imagens gravadas são comprimidas no formato JPEG antes de serem armazenadas na memória. A capacidade de memória atribuída a cada imagem varia de acordo com o modo de qualidade de imagem e o tamanho de imagem seleccionados. Os detalhes estão mostrados na tabela abaixo (Pode-se seleccionar o tamanho de imagem 1152 × 864 ou 640 × 480 nos parâmetros do menu).

Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Tamaño de imagen de 1152 × 864

Modo de calidad de las imágenes	Capacidad de memoria
SUPER FINE	Aproximadamente 600 KB
FINE	Aproximadamente 300 KB
STANDARD	Aproximadamente 200 KB

Tamaño de imagen de 640 × 480

Modo de calidad de las imágenes	Capacidad de memoria
SUPER FINE	Aproximadamente 190 KB
FINE	Aproximadamente 100 KB
STANDARD	Aproximadamente 60 KB

Indicador de modo de calidad de imágenes
El indicador de modo de calidad de imágenes no se visualizará durante la reproducción.

Cuando seleccione la calidad de imágenes
El número de imágenes que podrá tomar en el modo de calidad de imágenes actualmente seleccionado aparecerá en la pantalla de cristal líquido.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Tamanho de imagem 1152 × 864

Modo de qualidade de imagem	Capacidade de memória
SUPER FINE	Cerca de 600 KB
FINE	Cerca de 300 KB
STANDARD	Cerca de 200 KB

Tamanho de imagem 640 × 480

Modo de qualidade de imagem	Capacidade de memória
SUPER FINE	Cerca de 190 KB
FINE	Cerca de 100 KB
STANDARD	Cerca de 60 KB

Indicador do modo de qualidade de imagem
O indicador do modo de qualidade de imagem não é exibido durante a reprodução.

Quando se selecciona a qualidade de imagem
O número de imagens que podem ser registadas na qualidade de imagem seleccionada actualmente aparece no écran LCD.

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción

Selección del modo de calidad de imágenes móviles

En el modo de calidad de imágenes móviles existen los ajustes SUPER FINE, FINE, STANDARD, y LIGHTMODE. El ajuste predeterminado es SUPER FINE.

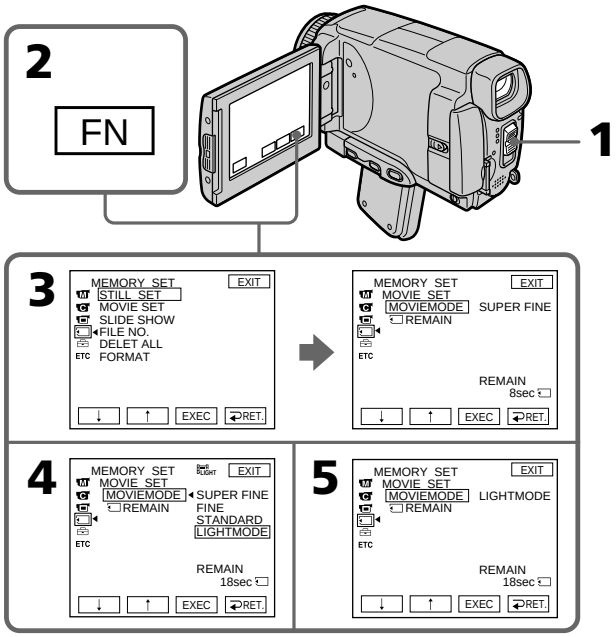
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, seleccione MOVIE SET en 📼 de los ajustes del menú, y después presione EXEC (pág. 228).
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar MOVIEMODE, y después presione EXEC.
(5) Presione ↓/↑ para seleccionar el tamaño de imagen deseado, y después presione EXEC.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Selecção do modo de qualidade da imagem móvel

No modo de qualidade da imagem móvel existem SUPER FINE, FINE, STANDARD e LIGHTMODE. A predefinição original é SUPER FINE.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, a seguir seleccione MOVIE SET em 📼 nos parâmetros do menu, e então carregue em EXEC (pág. 236).
(4) Carregue em ↓/↑ para seleccionar MOVIEMODE, e então carregue em EXEC.
(5) Carregue em ↓/↑ para seleccionar o modo de qualidade de imagem desejado, e então carregue em EXEC.



Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Ajuste de la calida de las imágenes

Ajuste/Definição	Tamaño de imágenes/ Tamanho de imagem	Velocidad en fotogramas/ Velocidade de quadros	Velocidad en bits (imágenes y sonido)/ Velocidade de bits (imagem e áudio)	Indicador (durante la grabación)/ Indicador (durante a gravação)
SUPER FINE (SFN)	352 × 240	30 fps/ 30 quadros/seg	1 200 Kbps/ 1200 Kbits/seg	SFN
FINE (FINE)	352 × 240	30 fps/ 30 quadros/seg	750 Kbps/ 750 Kbits/seg	FINE
STANDARD (STD)	144 × 96	10 fps/ 10 quadros/seg	400 Kbps/ 400 Kbits/seg	STD
LIGHTMODE (LIGHT)	144 × 96	10 fps/ 10 quadros/seg	200 Kbps/ 200 Kbits/seg	LIGHT

SUPER FINE: Usted podrá grabar imágenes móviles con la máxima calidad. Este modo será muy adecuado cuando tenga pensado modificar imágenes utilizando su PC. SUPER FINE es el ajuste predeterminado de la videocámara.
FINE: Usted podrá grabar imágenes móviles durante más tiempo que en el modo SUPER FINE, sin embargo, la calidad se reducirá ligeramente.
STANDARD: Usted podrá grabar imágenes móviles durante más tiempo que en el modo FINE, sin embargo, el tamaño de la imagen será menor.
LIGHTMODE: Como el tamaño del archivo es pequeño, este modo será muy adecuado para la transmisión de correo electrónico. Sin embargo, la calidad de las imágenes se reducirá.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Definições de qualidade de imagem

SUPER FINE: Pode-se gravar imagens móveis na qualidade de imagem máxima. Este modo é conveniente quando pretende modificar as imagens utilizando o seu computador. SUPER FINE é a predefinição original da videocâmara.
FINE: Pode-se gravar imagens móveis por um tempo maior que no modo SUPER FINE, porém há uma pequena depreciação da qualidade da imagem.
STANDARD: Pode-se gravar imagens móveis por um tempo maior que no modo FINE, porém o tamanho da imagem é menor.
LIGHTMODE: Pelo facto do tamanho do ficheiro ser menor, este modo é conveniente para transmissões de e-mail. Porém, há uma pequena depreciação da qualidade da imagem.

Utilización de un “Memory Stick” – Introducción

Velocidad en fotogramas
Una imagen móvil se compone imágnes fijas continuas. La velocidad en fotogramas indica el número de imágenes reproducidas en un segundo. Cuanto mayor sea el número, más natural será el movimiento de la imagen. Usted podrá reproducir un máximo de 30 imágenes fijas por segundo con su videocámara (30 fps/ fotograma por segundo).

Velocidad en bits
Cuanto mayor sea la velocidad de transmisión en bits, más natural será la imagen móvil.

Tiempo máximo de grabación para imágenes móviles

Modo de calidad de imágenes	Tiempo máximo de grabación
SUPER FINE	45 s
FINE	1 min 10 s
STANDARD	2 min 20 s
LIGHTMODE	4 min 40 s

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Velocidade de quadros
Uma imagem móvel consiste de várias imagens estáticas contínuas. A velocidade de quadros indica o número de imagens reproduzidas em 1 segundo. Quanto maior o número, mais natural serão as imagens móveis. É possível reproduzir um máximo de 30 imagens estáticas por segundo com a sua videocâmara (30 fps/quadros por segundo).

Velocidade de bits
Quanto mais rápida a velocidade de transmissão, mais natural serão as imagens móveis.

Tempo máximo de gravação de imagens móveis

Modo de qualidade de imagem	Tempo máximo de gravação
SUPER FINE	45 seg
FINE	1 min. 10 seg.
STANDARD	2 min. 20 seg.
LIGHTMODE	4 min. 40 seg.

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción

Selección del tamaño de las imágenes fijas

Usted podrá seleccionar entre dos tamaños de imagen

Imágenes fijas: 1 152 × 864 o 640 × 480 (Cuando ponga el selector POWER en CAMERA o VCR, el tamaño se ajustará automáticamente a 640 × 480.)
El ajuste predeterminado es 1 152 × 864

(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, seleccione STILL SET en 📷 de los ajustes del menú, y después presione EXEC (pág. 228).
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar IMAGE SIZE, y después presione EXEC.
(5) Presione ↓/↑ para seleccionar el tamaño de imagen deseado, y después presione EXEC.
El indicador cambiará de la forma siguiente:

1152 ↔ 640

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

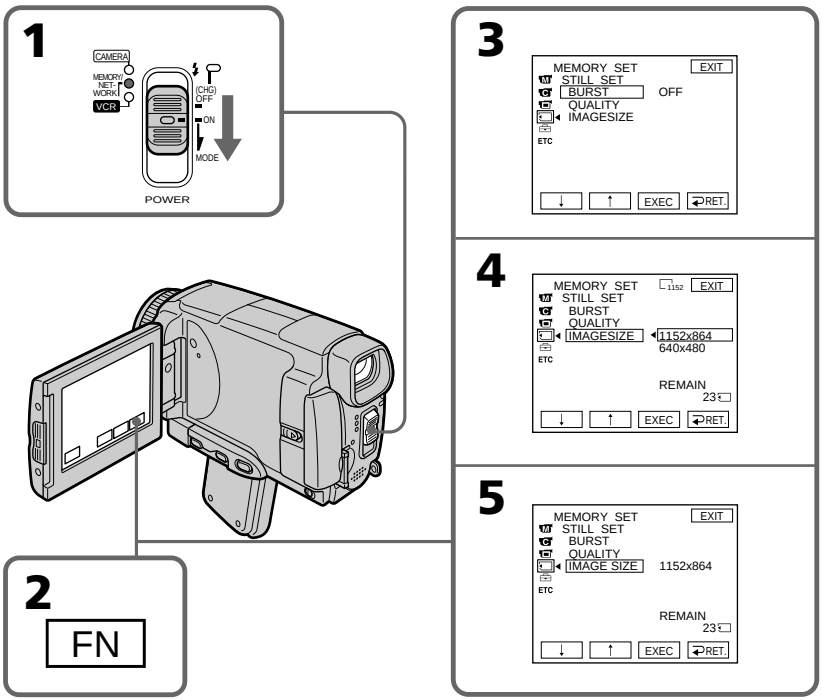
Selecção do tamanho da imagem estática

Pode-se seleccionar um dos dois tamanhos de imagem.

Imagens estáticas: 1152 × 864 ou 640 × 480 (Quando o interruptor POWER estiver regulado a CAMERA ou VCR, o tamanho de imagem será automaticamente ajustado a 640 × 480).
A predefinição original é 1152 × 864.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, a seguir seleccione STILL SET (imagen estática) em 📷 nos parâmetros do menu, e então carregue em EXEC (pág. 236).
(4) Carregue em ↓/↑ para seleccionar IMAGE SIZE, e então carregue em EXEC.
(5) Carregue em ↓/↑ para seleccionar o tamanho de imagem desejado, e então carregue em EXEC.
O indicador altera-se como segue:

1152 ↔ 640



Utilización de un "Memory Stick" – Introducción

Nota

Cuando reproduzca imágenes fijas grabadas en su videograbadora en tamaño de 1152 × 864 en otro equipo que no soporte el tamaño de 1152 × 864, es posible que no aparezca la imagen completa.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Nota

Quando as imagens estáticas gravadas pela sua videocâmara no tamanho 1152 × 864 forem reproduzidas em outro equipamento que não suporte o tamanho 1152 × 864, a imagem total poderá não aparecer.

Ajustes de tamaños de imágenes/Definições de tamanho da imagem

Ajuste/Definição	Significado/Significado	Indicador/Indicador
1 152 × 864	Graba imágenes fijas de 1152 × 864./ Grava imagens estáticas de 1152 × 864.	1152
640 × 480	Graba imágenes fijas de 640 × 480./ Grava imagens estáticas de 640 × 480.	640

Número aproximado de imágenes fijas que podrán grabarse en un "Memory Stick"

El número de imágenes que podrán grabarse dependerá del modo de la calidad y del tamaño de las imágenes que haya seleccionado, y de la complejidad del motivo.

Número aproximado de imagens estáticas graváveis num «Memory Stick»

O número de imagens que podem ser gravadas varia de acordo com o modo de qualidade de imagem e o tamanho de imagem seleccionados, e com a complexidade do motivo.

Calidad de imágenes/ Qualidade de imagem	Tamaño de imágenes/ Tamanho de imagem	Capacidad del "Memory Stick"/Capacidade do «Memory stick»				
		8 MB (suministrado)/ (fornecido)	**16 MB** (opcional)/ (opcional)	**32 MB** (opcional)/ (opcional)	**64 MB** (opcional)/ (opcional)	**128 MB** (opcional)/ (opcional)
SUPER FINE	1152 × 864	12 imágenes/ 12 imagens	25 imágenes/ 25 imagens	51 imágenes/ 51 imagens	100 imágenes/ 100 imagens	205 imágenes/ 205 imagens
	640 × 480	40 imágenes/ 40 imagens	80 imágenes/ 80 imagens	160 imágenes/ 160 imagens	325 imágenes/ 325 imagens	650 imágenes/ 650 imagens
FINE	1152 × 864	25 imágenes/ 25 imagens	50 imágenes/ 50 imagens	100 imágenes/ 100 imagens	205 imágenes/ 205 imagens	415 imágenes/ 415 imagens
	640 × 480	80 imágenes/ 80 imagens	160 imágenes/ 160 imagens	325 imágenes/ 325 imagens	650 imágenes/ 650 imagens	1310 imágenes/ 1310 imagens
STANDARD	1152 × 864	37 imágenes/ 37 imagens	74 imágenes/ 74 imagens	150 imágenes/ 150 imagens	300 imágenes/ 300 imagens	600 imágenes/ 600 imagens
	640 × 480	120 imágenes/ 120 imagens	240 imágenes/ 240 imagens	485 imágenes/ 485 imagens	980 imágenes/ 980 imagens	1970 imágenes/ 1970 imagens

Utilización de un "Memory Stick" – Introducción

Tiempo aproximado de imágenes móviles que podrán grabarse en un "Memory Stick"

El tiempo que podrá grabar imágenes móviles variará dependiendo del tamaño de imágenes que haya seleccionado y de la complejidad del motivo.

Utilização de um «Memory Stick» – Introdução

Tempo aproximado disponível para a gravação de imagens móveis num «Memory Stick»

O tempo disponível para a gravação de imagens móveis varia de acordo com a complexidade do motivo.

Calidad/Qualidade	Capacidad del "Memory Stick"/Capacidade do «Memory stick»				
	8 MB (suministrado)/ (fornecido)	**16 MB** (opcional)/ (opcional)	**32 MB** (opcional)/ (opcional)	**64 MB** (opcional)/ (opcional)	**128 MB** (opcional)/ (opcional)
SUPER FINE	45 s/45 seg	1 min/1 min.	3 min/3 min.	6 min/6 min.	13 min/13 min.
FINE	1 min/1 min.	2 min/2 min.	5 min/5 min.	10 min/10 min.	20 min/20 min.
STANDARD	2 min/2 min.	5 min/5 min.	10 min/10 min.	20 min/20 min.	41 min/41 min.
LIGHTMODE	5 min/5 min.	10 min/10 min.	20 min/20 min.	41 min/41 min.	82 min/82 min.

La tabla de arriba muestra el número y el tiempo aproximado de las imágenes fijas y móviles que podrá grabar en un "Memory Stick" formateado en su videocámara.

As tabelas acima mostram o número aproximado de imagens estáticas e o tempo aproximado de imagens móveis possíveis de serem gravados num «Memory Stick» formatado pela sua videocâmara.

Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en la memoria

Usted podrá grabar imágenes fijas en un"Memory Stick".

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

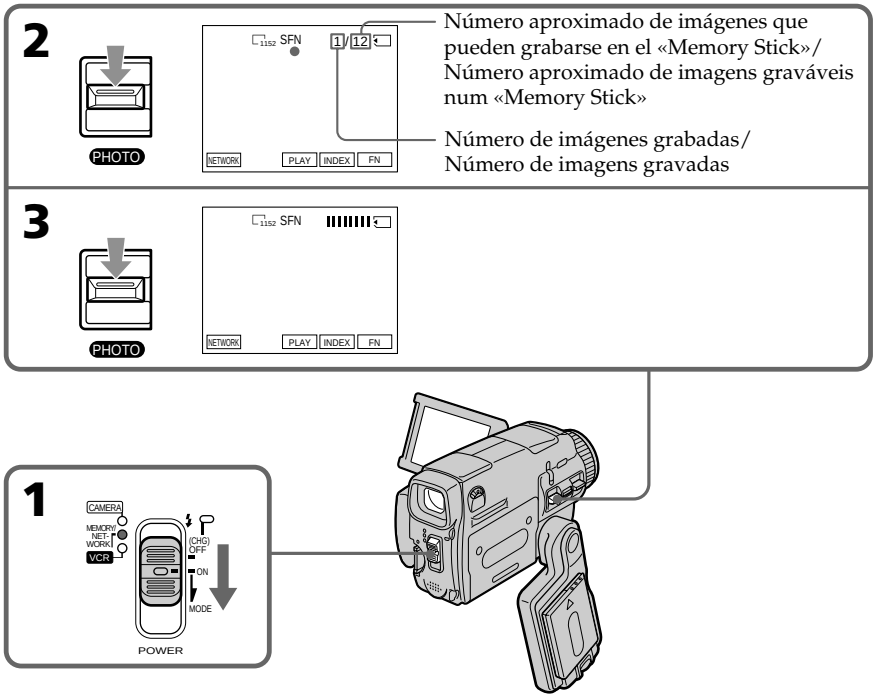
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Mantenga ligeramente presionado PHOTO. La marca ● verde dejará de parpadear, y después permanecerá encendida. El brillo y el enfoque de la imagen se ajustarán, en su centro, y se fijarán. La grabación no se iniciará todavía.
(3) Presione PHOTO a fondo. La imagen visualizada en la pantalla se grabará en el "Memory Stick". La grabación habrá finalizado cuando desaparezca el indicador de barras desplazables.

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

O utente pode gravar imagens estáticas em «Memory Stick»s.

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Mantenha PHOTO levemente premida. A marca verde ● pára de cintilar e então se acende. A luminosidade da imagem e o foco são regulados e fixados enquanto a sua videocâmara estiver com o alvo no centro da imagem. A gravação ainda não se inicia.
(3) Carregue em PHOTO mais a fundo. A imagem exibida no écran LCD será gravada num «Memory Stick». A gravação estará concluída quando o indicador de barras rolantes desaparecer.



Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en la memoria

Usted podrá grabar imágenes fijas en un "Memory Stick" en el modo CAMERA

Con respecto a los detalles, consulte la página 63.

Cuando el selector POWER esté en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente)

Las funciones siguientes no trabajarán:
– Modo panorámico
– Zoom digital
– Función de videofilmación estable
– Videofilmación en la obscuridad súper
– Obturación lenta en color
– Aumento gradual/desvanecimiento
– Efecto de imagen
– Efecto digital
– Título
– Aprendizaje de deportes de exposición automática programada (PROGRAM AE) (El indicador parpadeará.)

Mientras esté grabando una imagen fija

Usted no podrá desconectar la alimentación ni presionar PHOTO.

Cuando presione el botón PHOTO del mando a distancia

Su videocámara grabará inmediatamente la imagen que esté en la pantalla cuando presione el botón.

Cuando presione ligeramente PHOTO fijas en el paso 2

La imagen parpadeará momentáneamente. Esto no significa mal funcionamiento.

Número de imágenes fijas que podrá grabar en un "Memory Stick"

Este número variará de acuerdo con el modo de calidad de imágenes y la complejidad del motivo.

Datos de grabación

Los datos de grabación (fecha/hora o diversos ajustes realizados para la grabación) no se visualizarán durante la videofilmación. Sin embargo se grabarán automáticamente en el "Memory Stick". Para hacer que se visualicen los datos de grabación, presione DATA CODE del mando a distancia durante la reproducción. Usted también podrá utilizar el mando a distancia para esta operación (pág. 57).

Cuando el selector POWER esté en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente)

El ángulo de visión será ligeramente más amplio en comparación con el ángulo de visión del modo CAMERA.

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

É possível gravar imagens estáticas em «Memory Stick» no modo CAMERA

Quanto aos pormenores, consulte a pág. 63.

Quando o interruptor POWER estiver regulado em MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55)

As funções a seguir não actuam:
– Modo panorâmico
– Zoom digital
– Função de estabilidade da imagem
– SuperFilmagem Nocturna
– Obturação Lenta Cromática
– Fusão gradual
– Efeitos de imagem
– Efeitos digitais
– Título
– Modo Lição de Desporto de PROGRAM AE (O indicador cintila)

Durante a gravação de uma imagem estática

Não se pode desactivar a alimentação nem carregar em PHOTO.

Quando se carrega em PHOTO no telecomando

A sua videocâmara grava imediatamente a imagem que está no écran quando se carrega nesta tecla.

Quando se carrega em PHOTO levemente no passo 2

A imagem tremula momentaneamente. Isto não significa um mau funcionamento.

Número de imagens estáticas graváveis num «Memory Stick»

Tal número varia de acordo com o modo de qualidade de imagem e a complexidade do motivo.

Dados de gravação

Os dados de gravação (data/hora ou vários parâmetros da gravação) não são indicados durante a gravação. Entretanto, os mesmos serão gravados automaticamente no «Memory Stick». Para indicar os dados de gravação, carregue em DATA CODE no telecomando durante a reprodução. Pode-se também utilizar o telecomando para executar esta operação (pág. 57).

Quando o interruptor POWER estiver regulado a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55)

O ângulo de visão será um pouco maior comparado com o ângulo de visão no modo CAMERA.

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” – Grabación de fotos en la memoria

Grabación continua de imágenes

Usted podrá grabar continuamente imágenes fijas. Antes de grabar, seleccione en los ajustes del menú uno de los tres modos descritos a continuación.

NORMAL [a]
Su videocámara podrá grabar hata cuatro imágenes fijas de tamaño 1 152 x 864 o 13 imágenes fijas de tamaño 640 × 480 a intervalos de unos 0,5 s ( ).

EXP BRKTG
Su videocámara tomará automáticamente tres imágenes a intervalos de unos 0,5 s con diferentes exposiciones ( ).

MULTI SCRN [b]
Su videocámara tomará hasta nueve imágenes fijas a intervalos de 0,5 s y las visualizará en una sola página dividida en nueve cuadros. Las imágenes fijas se grabarán en tamaño 640 × 480 ( ).

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

Gravação contínua de imagens

As imagens estáticas podem ser gravadas continuamente. Antes de efectuar a gravação, seleccione um dos 3 modos descritos abaixo nos parâmetros do menu.

NORMAL [a]
A sua videocâmara regista até 4 imagens estáticas no tamanho 1152 × 864 ou 13 imagens estáticas no tamanho 640 × 480 a intervalos de cerca de 0,5 seg. ( ).

EXP BRKTG
A sua videocâmara regista automaticamente 3 imagens a intervalos de cerca de 0,5 seg. sob diferentes exposições ( ).

MULTI SCRN [b]
A sua videocâmara regista 9 imagens estáticas a intervalos de cerca de 0,5 seg. e exibe-as numa única página dividida em 9 compartimentos. As imagens estáticas são gravadas no tamanho 640 × 480 ( ).

[a]

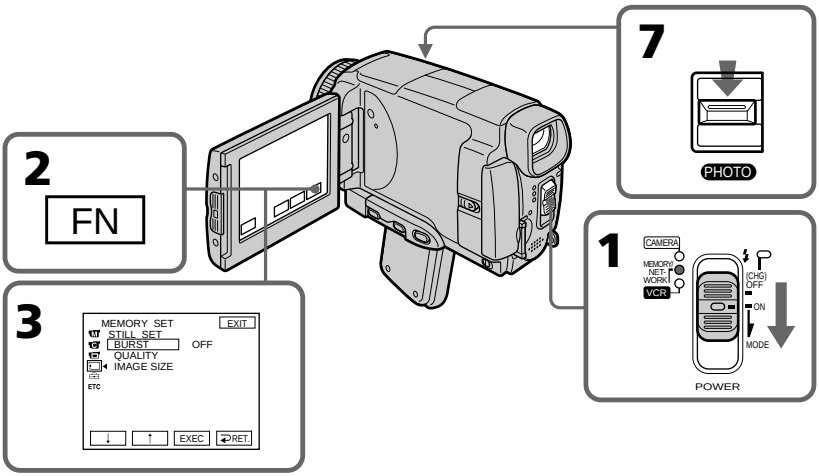
[b]

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” – Grabación de fotos en la memoria

(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, seleccione STILL SET en de los ajustes del menú, y después presone EXEC (pág. 228).
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar BURST, y después presione EXEC.
(5) Presione ↓/↑ para seleccionar los ajustes deseados.
(6) Presione EXIT para hacer que desaparezcan los ajustes del menú.
(7) Presione PHOTO a fondo.

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, a seguir seleccione STILL SET em nos parâmetros do menu, e então carregue em EXEC (pág. 236).
(4) Carregue em ↓/↑ para seleccionar BURST, e então carregue em EXEC.
(5) Carregue em ↓/↑ para seleccionar as definições desejadas.
(6) Carregue em EXIT para fazer os parâmetros do menu desaparecerem
(7) Carregue em PHOTO firmemente.



Si se llena “Memory Stick”

En la pantalla aparecerá FULL, y no podrá grabar más imágenes en este “Memory Stick”.

Se o «Memory Stick» ficar cheio

FULL aparecerá no écran LCD, e não será possível gravar imagens estáticas neste «Memory Stick».

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” – Grabación de fotos en la memoria

Número de imágenes fijas en la grabación continua
El número de imágenes que podrá tomar continuamente dependerá del tamaño de las mismas y de la capacidad del “Memory Stick”.

Durante la grabación continua de imágenes
El flash no se disparará.

Cuando videofilme con la función de disparador automático o con el mando a distancia
Su videocámara grabará automáticamente el número máximo de imágenes fijas grabables.

Si la capacidad restante del “Memory Stick” es inferior a tres imágenes
EXP BRKTG no trabajará. Cuando presione ligeramente PHOTO, en la pantalla aparecerá FULL.

Cuando haya seleccionado NORMAL
La grabación continuará hasta el número máximo de imágenes fijas mientras mantenga presionado a fondo PHOTO. Para parar la grabación, suelte PHOTO.

Efecto de EXP BRKTG
El efecto de EXP BRKTG puede no notarse en la pantalla de cristal líquido.
Se recomienda contemplar las imágenes en un monitor de televisión o en una pantalla de PC para contemplar el efecto.

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

Número de imagens estáticas no registo contínuo
O número de imagens estáticas graváveis continuamente varia de acordo com o tamanho da imagem e a capacidade do «Memory Stick».

Durante o registo contínuo de imagens
O flash não dispara.

Quando efectuar o registo com a função de temporizador automático ou com o telecomando
A sua videocâmara grava automaticamente até o número máximo gravável de imagens estáticas.

Se a capacidade restante do «Memory Stick» não for suficiente para 3 imagens
EXP BRKTG não actuará. Quando carregar levemente em PHOTO, FULL aparecerá no écran.

Quando se selecciona NORMAL
A gravação continua até o número máximo gravável de imagens estáticas enquanto estiver a carregar em PHOTO firmemente. Libere PHOTO para cessar a gravação.

Efeito de EXP BRKTG
O efeito de EXP BRKTG pode não ser visível no écran LCD.
Recomenda-se que verifique as imagens no televisor ou no computador para perceber o efeito.

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” – Grabación de fotos en la memoria

Videofilación de imágenes con el flash

El flash se elevará automáticamente para dispararse. El ajuste predeterminado es automático (sin indicador). Para cambiar el modo del flash, presione repetidamente ϟ (flash) hasta que en la pantalla aparezca el indicador del modo de flash deseado.

Cada vez que presione ϟ (flash), el indicador cambiará de la forma siguiente:

→ ϟ → ⊛ → AUTO (sin indicador)

Reducción automática del fenómeno de ojos rojos:
El flash se disparará antes de la grabación para reducir el fenómeno de ojos rojos.

ϟ Flash forzado:
El flash se disparará independientemente del brillo ambiental.

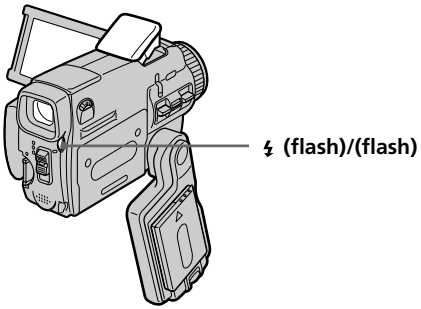
⊛ Sin flash:
El flash no se disparará.

El flash se ajusta adecuadamente al brillo apropiado. Usted también podrá cambiar FLASH LVL al brillo deseado en los ajustes del menú (pág. 225). Grabe imágenes de prueba hasta encontrar el ajuste más apropiado para FLASH LVL deseado.

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

Gravação de imagens com o flash

O flash exterioriza-se automaticamente para disparar. A predefinição original é automático (nenhum indicador). Para alterar o modo do flash, carregue em ϟ (flash) repetidamente até que o indicador de modo do flash apareça no écran LCD.



Cada vez que se carrega em ϟ (flash), o indicador altera-se como segue:

→ ϟ → ⊛ → AUTO (Nenhum indicador)

Redução automática de olhos vermelhos:
O flash dispara antes da gravação para reduzir o fenómeno de olhos vermelhos.

ϟ Flash forçado:
O flash dispara independentemente da luminosidade do ambiente.

⊛ Sem flash:
O flash não dispara.

O flash é ajustado automaticamente à intensidade de brilho apropriada. Pode-se também mudar FLASH LVL para a intensidade de brilho desejada nos parâmetros do menu (pág. 233). Experimente gravar várias imagens para encontrar a definição mais apropriada para FLASH LVL.

Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en la memoria

Notas

- La distancia de videofilmación recomendada utilizando el flash incorporado es de 0,3 a 2,5 m,
- La instalación de una visera para el objetivo (opcional) o un objetivo de conversión (opcional) puede bloquear la luz procedente del flash o hacer que aparezca la sombra del objetivo.
- 👁 (Reducción automática del fenómeno de ojos rojos) puede no producir los resultados deseados dependiendo de las diferencias individuales, la distancia hasta el sujeto, si el sujeto no mira hacia el destello preliminar, u otras condiciones.
- El efecto del flash no se obtendrá fácilmente cuando utilice el flash forzado en un lugar brillante.
- La lámpara CHG del flash parpadeará mientras se esté cargando la energía para destellar. Una vez finalizada la carga, la lámpara CHG del flash permanecerá encendida.
- Si no es fácil enfocar automáticamente un motivo, por ejemplo, cuando videofilme en la obscuridad, utilice HOLOGRAM AF (pág. 150) o la información sobre distancia focal (pág. 88) para enfocar manualmente.

Si deja su videocámara sin utilizar durante cinco minutos o más después de haber desconectado la fuente de alimentación
Su videocámara volverá al ajuste predeterminado (automático).

El flash no destellará aunque haya seleccionado el modo AUTO (automático) y reducción automática del fenómeno de ojos rojos (👁) durante las operaciones siguientes:
– Videofilmación en la obscuridad
– Exposición
– Foco de la exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Puesta del sol e iluminación lunar de la exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Paisaje con exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Medidor de punto flexible

Durante la videofilmación continua de imágenes
El flash no funcionará.

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick» – Gravação Fotográfica na Memória

Notas

- A distância de registo recomendada quando se usa o flash incorporado é de 0,3 m a 2,5 m.
- A acoplagem de uma lente de conversão (opcional) pode bloquear a luz do flash ou causar o aparecimento de sombra da lente.
- A redução automática de olhos vermelhos (👁) pode não produzir os efeitos desejados, dependendo das diferenças individuais, da distância do objecto, de o objecto não estar vendo o flash prévio à gravação, e de outras condições.
- O efeito do flash não pode ser obtido facilmente quando se usa o flash forçado em um local iluminado.
- A lâmpada CHG do flash cintilará enquanto o flash estiver a carregar energia para disparar. Após completar o carregamento, a lâmpada CHG do flash acender-se-á.
- Se encontrar dificuldades em focalizar o motivo automaticamente, por exemplo, quando efectuar gravações em ambientes escuros, utilize HOLOGRAM AF (pág. 150) ou a informação de distância focal (pág. 88) para efectuar a focagem manual.

Caso deixe a sua videocâmara inerte por 5 minutos ou mais após a desactivação da fonte de alimentação
A sua videocâmara retorna à predefinição original (automático).

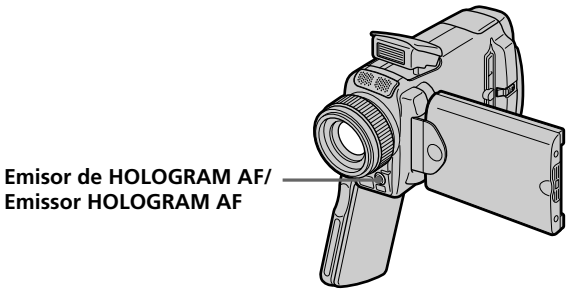
O flash não dispara, mesmo que se seleccione AUTO e redução automática de olhos vermelhos (👁) durante as seguintes operações:
– Filmagem Nocturna
– Exposição
– Holofote de PROGRAM AE
– Pôr-do-sol & Luar de PROGRAM AE
– Paisagem de PROGRAM AE
– Medição de Pontos Flexível

Durante o registo contínuo de imagens
O flash não funciona.

Grabación de imágenes fijas en un “Memory Stick” – Grabación de fotos en la memoria

Videofilmación con una luz auxiliar - Enfoque automático con holograma (HOLOGRAM AF)

HOLOGRAM AF es una fuente de iluminación auxiliar para enfocar motivos en lugares obscuros.
Ajuste HOLOGRAM F a AUTO en [C] de los ajustes del menú. (El ajuste predeterminado es AUTO.)
Cuando en la pantalla aparezca ON en un lugar obscuro, presione ligeramente PHOTO. La iluminación auxiliar se emitirá automáticamente hasta que se enfoque el motivo.



Acerca de HOLOGRAM AF

“HOLOGRAM AF (Enfoque automático con holograma)”, una aplicación de hologramas de láser, es un nuevo sistema óptico de enfoque automático (AF) que permite videofilmar en lugares obscuros. Teniendo una radiación más suave que los diodos electroluminiscentes o las lámparas de alto brillo, el sistema satisface la especificación de Clase 1 de láser (*) y con ello proporciona más seguridad a los ojos humanos. No habrá problemas de seguridad si se mira directamente al emisor de HOLOGRAM AF de cerca. Sin embargo, no se recomienda hacerlo porque se pueden experimentar efectos tales como varios minutos de imagen residual y deslumbramiento, que ocurren después de contemplar el destello de un flash.

* HOLOGRAM AF satisface la Clase 1 (base de tiempo de 30 000 s), que se especifica en todas las normas industriales de JIS (Japón), IEC (Unión Europea), y FDA (EE.UU.).
Al cumplir estas normas, el producto se identifica como seguro, con la condición de que el ser humano observe la luz láser directamente o a través de un objetivo durante 30 000 s,

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

Filmagem com uma luz auxiliar – HOLOGRAM AF (Focagem Automática por Holograma)

HOLOGRAM AF é uma fonte de luz auxiliar utilizada para focalizar motivos em ambientes escuros.
Regule HOLOGRAM F a AUTO em [C] nos parâmetros do menu (A predefinição original é AUTO).
Quando ON aparecer no écran LCD num ambiente escuro, carregue em PHOTO levemente. A seguir, a luz auxiliar será emitida automaticamente até que o motivo seja focalizado.

Acerca de HOLOGRAM AF

«HOLOGRAM AF (Focagem Automática)», uma aplicação de hologramas laser, é um novo sistema óptico de Focagem Automática que permite o registo de imagens estáticas em ambientes escuros. Possuindo uma radiação mais suave que os diodos emissores de luz (LEDs) ou lâmpadas de alta luminosidade convencionais, este sistema está em conformidade com as especificações de Classe 1 Laser (*) e portanto, garante maior nível de segurança ao olho humano.
Olhar directamente para o emissor HOLOGRAM AF de uma distância próxima, não representa nenhum risco à segurança. Contudo, isso não é recomendado, pois poderá experimentar efeitos, tais como, ofuscamento visual e visualização de imagens residuais durante vários minutos, que costumam ocorrer depois de olhar para a luz de um flash.

* HOLOGRAM AF satisfaz os critérios da Classe 1 (critério de tempo de 30 000 segundos) especificados em todos os padrões industriais JIS (Japão), IEC (Europa) e FDA (EUA).
A conformidade com estes padrões significa que este é um produto laser de segurança, mesmo que uma pessoa chegue a olhar para a luz laser directamente ou através de uma lente durante 30 000 segundos.

Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en la memoria

Notas

- Un objetivo de conversión (opcional) puede obstruir la luz de HOLOGRAM AF y dificultar el enfoque.
- Si no llega iluminación suficiente hasta el motivo, aunque se emita HOLOGRAM AF (la distancia de videofilmación recomendada es de 2,5 m), el motivo no se enfocará.
- El enfoque puede verse impedido si la luz emitida por HOLOGRAM AF se bloquea por algún obstáculo.
- El enfoque se logrará siempre que la iluminación de HOLOGRAM AF alcance el motivo aunque su iluminación esté ligeramente fuera del centro del motivo.
- Si la iluminación de HOLOGRAM AF se debilitaes débil, puede ser difícil de enfocar a veces. Cuando suceda esto, limpie el emisor de HOLOGRAM AF con un paño suave y seco.

HOLOGRAM AF no emitirá cuando:

– El flash esté ajustado a ⚡ (sin flash)
– La videofilmación en la obscuridad está ajustada a ON
– Se esté utilizando el enfoque manual
– Se esté utilizando el enfoque de punto
– Se esté utilizando el modo de puesta del sol e iluminación lunar de la exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Se esté utilizando el modo de paisaje de la exposición automática programada (PROGRAM AE)
– Se esté utilizando la grabación continua de fotos

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

Notas

- Uma lente de conversão (opcional) pode obstruir a luz HOLOGRAM AF e dificultar a focagem.
- Se o motivo não estiver iluminado suficientemente, embora o emissor HOLOGRAM AF seja emitido (a distância de filmagem recomendada é 2,5 m), o motivo não será focalizado.
- A focagem poderá ser dificultada se a luz emitida por HOLOGRAM AF for bloqueada por um obstáculo.
- A focagem será obtida enquanto a luz HOLOGRAM AF atingir o motivo, mesmo que a luz esteja um pouco descentralizada do motivo.
- Se a luz HOLOGRAM AF estiver embaçada, pode ser que às vezes seja difícil efectuar a focagem. Caso isto ocorra, limpe o emissor HOLOGRAM AF com um pano macio e seco.

A luz HOLOGRAM AF não é emitida durante:

– o ajuste do flash a ⚡ (sem flash)
– o ajuste de Filmagem Nocturna a ON
– a focagem manual
– a utilização de Focagem por Pontos
– Pôr-do-sol & Luar de PROGRAM AE
– Paisagem de PROGRAM AE
– a gravação contínua de fotos

Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en la memoria

Grabación de fotos en la memoria con el autodisparador

Usted podrá grabar imágenes en un "Memory Stick" con el autodisparador. También podrá utilizar el mando a distancia para esta operación.

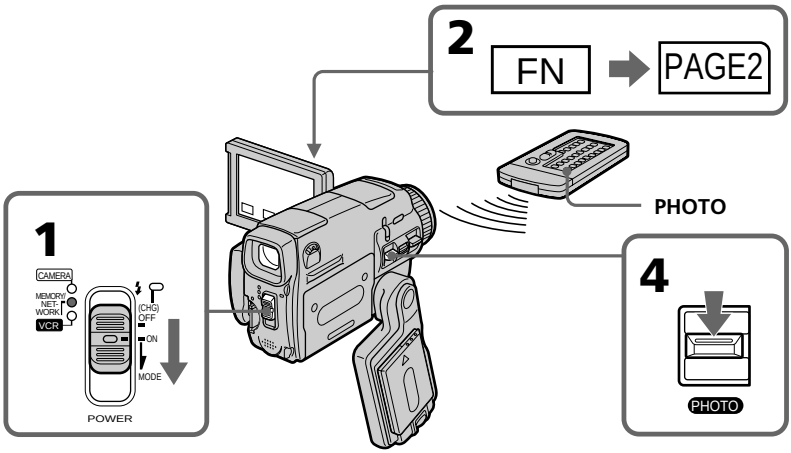
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE2.
(3) Presione SELFTIMER en el modo de espera. En la pantalla aparecerá el indicador ⏲ (autodisparador).
(4) Presione PHOTO a fondo.
El autodisparador iniciará la cuenta atrás desde 10 segundos con un pitido. En los últimos dos segundos de la cuenta atrás, el pitido será más rápido, y después la grabación se iniciará automáticamente.

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

Gravação fotográfica temporizada automática na memória

Pode-se efectuar a gravação de imagens em «Memory Stick» com o temporizador automático. Pode-se também utilizar o telecomando para executar esta operação.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE2.
(3) Carregue em SELFTIMER no modo de espera. O indicador ⏲ (temporizador automático) aparece no écran.
(4) Carregue em PHOTO firmemente.
O temporizador automático começará a contagem regressiva a partir de 10, acompanhado de um sinal sonoro. Nos últimos 2 segundos da contagem regressiva, o sinal sonoro ficará mais rápido, e então a gravação será iniciada automaticamente.



Para cancelar la grabación con el autodisparador

Presione SELFTIMER de forma que el indicador ⏲ (autodisparador) desaparezca de la pantalla. Usted no podrá cancelar la grabación con autodisparador utilizando el mando a distancia.

Para cancelar a gravação temporizada automática

Carregue em SELFTIMER de maneira que o indicador ⏲ (temporizador automático) desapareça do écran LCD. Não é possível cancelar a gravação temporizada automática utilizando o telecomando.

Grabación de imágenes fijas en un "Memory Stick" – Grabación de fotos en la memoria

Nota

El modo de grabación con el autodisparador se cancelará automáticamente cuando:

– Finalice la grabación con el autodisparador.
– Ponga el selector POWER en OFF (CHG) o VCR.

Para comprobar la imagen que desee grabar

Usted podrá comprobar la imagen presionando ligeramente el botón PHOTO, y después presionándolo a fondo para iniciar la grabación con el autodisparador.

Gravação de imagens estáticas em «Memory Stick»s – Gravação Fotográfica na Memória

Nota

O modo de gravação temporizada automática é automaticamente cancelado quando:

– A gravação temporizada automática terminar;
– O interruptor POWER for regulado a OFF (CHG) ou VCR.

Para verificar a imagem a ser gravada

Pode-se verificar a imagem carregando-se na tecla PHOTO levemente e depois mais firmemente para iniciar a gravação temporizada automática.

Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas

Su videocámara puede leer datos de imágenes móviles grabadas en una cinta y grabarlos como imágenes fijas en un "Memory Stick".
Además, su videocámara también puede captar datos de imágenes móviles procedectes de otro equipo a través del conector de entrada y grabarlos como imágenes fijas en un "Memory Stick".

Antes de la operación

- Inserte un videocasete grabado en su videocámara.
- Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Presione ►II. Las imágenes móviles grabadas en la cinta se reproducirán.
(3) Mantenga ligeramente presionado PHOTO hasta que se congele la imagen procedente de la cinta. En la pantalla aparecerá CAPTURE. La grabación no se iniciará todavía.
(4) Presione PHOTO a fondo. La imagen visualizada en la pantalla se grabará en el "Memory Stick". La grabación habrá finalizado cuando desaparezca el indicador de barras desplazables.

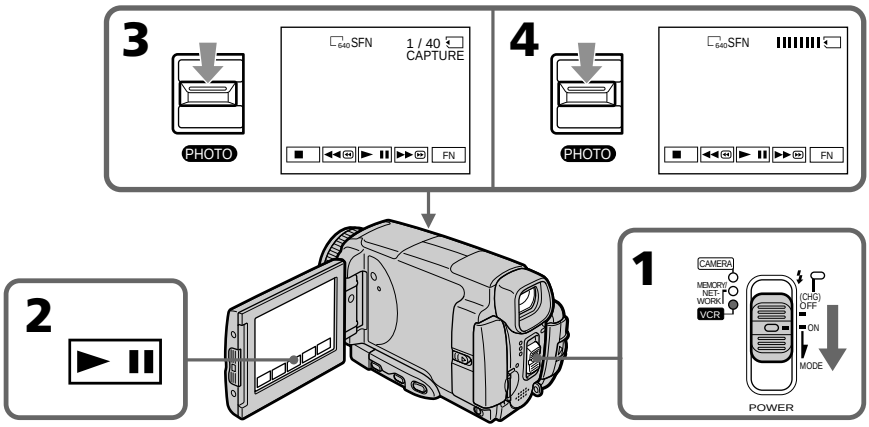
Gravação de imagens de uma cassete como imagens estáticas

A sua videocâmara é capaz de ler dados de imagens móveis gravados numa cassete, e gravá-los como imagens estáticas num «Memory Stick».
A sua videocâmara pode também incorporar dados de imagens móveis de outros equipamentos através do conector de entrada e gravá-los como imagens estáticas num «Memory Stick».

Antes da operação

- Insira uma cassete gravada na sua videocâmara.
- Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Carregue em ►II. As imagens móveis gravadas na cassete são reproduzidas.
(3) Mantenha PHOTO premida levemente, até que a imagem da cassete se congele. CAPTURE aparecerá no écran LCD. A gravação ainda não se inicia.
(4) Carregue em PHOTO mais a fundo. A imagem exibida no écran LCD será gravada num «Memory Stick». A gravação estará concluída quando o indicador de barras rolantes desaparecer.



Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas

Tamaño de las imágenes fijas
El tamaño de las imágenes se ajustará automáticamente a 640 × 480.

Cuando la lámpara de acceso al "Mrmory Stick" esté encendida o parpadeando
No sacuda ni golpee nunca su videocámara. Tampoco desconecte la alimentación, ni extraiga el "Memory Stick". De lo contrario, los datos de las imágenes podrían dañarse.

Si en la pantalla de ceistal liquido aparece MEMORY STICK FORMAT ERROR
El "Memory Stick" insertado es incompatible con su videocámara porque su formato no está de acuerdo con el de su videocámara. Compruebe el formato del "Memory Stick".

Si presiona ligeramente PHOTO en el modo de reproducción
Su videocámara se parará momentáneamente.

Sonido grabado en una cinta
Usted no podrá grabar sonido de una cinta.

Títulos ya grabados en una cinta
Usted no podrá grabar los títulos en un "Memory Stick". Los títulos no aparecerán mientras esté grabando una imagen fija con PHOTO.

Fecha/hora de grabación
Los datos de grabación (fecha/hora) se grabarán en el "Memory Stick" cuando grabe en éste. Los diversos ajustes no se grabarán.

Cuando presione PHOTO del mando a distancia
Su videocámara grabará inmediatamente la imagen que esté en la pantalla de cristal liquido cuando presione este botón.

Gravação de imagens de uma cassete como imagens estáticas

Tamanho das imagens estáticas
O tamanho de imagem é automaticamente ajustado a 640 × 480.

Quando a lâmpada de acesso ao «Memory Stick» estiver acesa ou a cintilar
Não balance nem golpeie o aparelho. Também não desactive a alimentação, não ejecte o «Memory Stick» nem remova a bateria recarregável. Caso contrário, os dados de imagem poderão danificar-se.

Caso MEMORY STICK FORMAT ERROR apareça no écran
O «Memory Stick» inserido não é compatível com a sua videocâmara porque o seu formato não está em conformidade com a sua videocâmara. Verifique o formato do «Memory Stick».

Caso prima PHOTO levemente no modo de reprodução
A sua videocâmara parará momentaneamente.

Som gravado numa cassete
Não é possível gravar o áudio de uma cassete.

Títulos já gravados em cassetes
Não é possível gravar os títulos em «Memory Stick». O título não aparece durante a gravação de uma imagem estática com PHOTO.

Data e hora da gravação
A data e a hora referentes à gravação no «Memory Stick» são registados. Vários parâmetros não são registados.

Quando se preme PHOTO no telecomando
A sua videocâmara grava imediatamente a imagem que está no écran LCD quando esta tecla é premida.

Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas

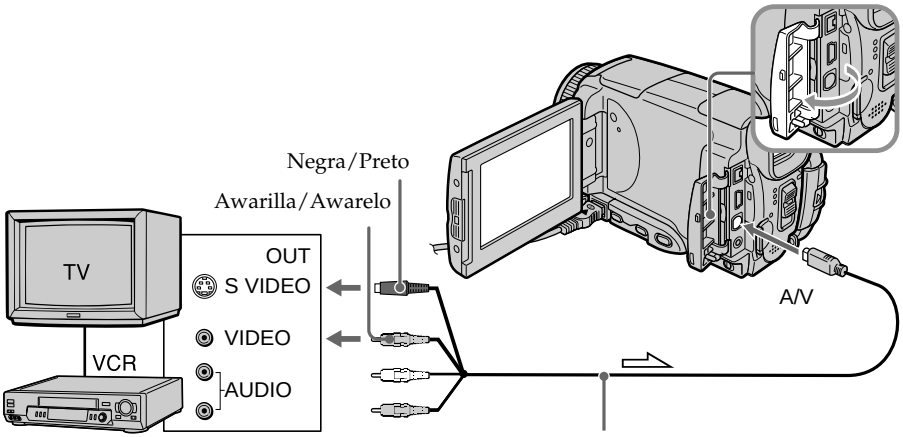
Grabación imágenes fijas desde un equipo externo

Antes de la operación

Ajuste DISPLAY a LCD en ETC de los ajustes del menú. (pág. 232) (El ajuste predeterminado es LCD.)

(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Cuando utilice el cable conector de audio/vídeo, ponga VIDEOINPUT en la posición apropiada dependiendo del reproductor (pág. 109).
(3) Reproduzca una cinta grabada en la videograbadora, conecte la alimentación del televisor para contemplar el programa deseado.
Las imágenes del equipo externo se visualizarán en la pantalla de cristal líquido o en el visor.
(4) En el punto en el que desee grabar, realice los pasos 3 y 4 de la página 154.

Utilización del cable conector de audio/vídeo



: Flujo de la señal/Fluxo do sinal

Cable conector de audio/vídeo (suministrado)/
Cabo de ligação A/V (fornecido)

Conecte la clavija amarilla del cable conector de audio/vídeo a la toma de vídeo de la videograbadora o del televisor.

Gravação de imagens de uma cassete como imagens estáticas

Gravação de imagens estáticas de outro equipamento

Antes da operação

Regule DISPLAY em ETC a LCD nos parâmetros do menu (pág. 240) (A predefinição original é LCD).

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Quando utilizar o cabo de ligação A/V, regule VIDEOINPUT para a posição apropriada, de acordo com o reprodutor (pág. 109).
(3) Reproduza a fita gravada no videogravador ou active a alimentação do televisor para ver o programa desejado.
A imagem do outro equipamento é exibida no écran LCD ou no visor electrónico.
(4) Siga os passos 3 e 4 da página 154, no ponto onde deseja iniciar a gravação.

Utilização do cabo de ligação A/V

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação A/V à tomada de vídeo no videogravador ou televisor.

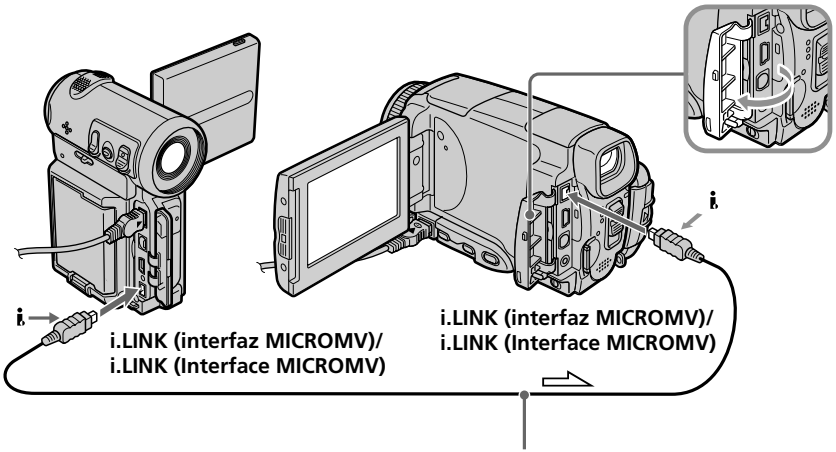
Grabación de imágenes de una cinta como imágenes fijas

Si su televisor o videograbadora posee toma de vídeo S

Utilizando un cable de vídeo S podrán reproducirse imágenes con mayor fidelidad. Con esta conexión no necesitará conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable conector de audio/vídeo.

Conecte un cable de vídeo S a la toma de vídeo S tanto de su videocámara como del televisor o de la videograbadora.

Utilización de un cable i.LINK



: Flujo de la señal/Fluxo do sinal

Cable i.LINK (opcional)/
Cabo i.LINK (opcional)

Nota

Cuando grabe de una cinta en malas condiciones para grabación, por ejemplo, una cinta gastada por haberse duplicado repetidamente, la grabación se interrumpirá, o aparecerá ⮌ REC ERROR y la grabación no podrá realizarse. Grabe imágenes exentas de distorsión.

Gravação de imagens de uma cassete como imagens estáticas

Caso o seu televisor ou videogravador possua uma tomada S VIDEO

As imagens poderão ser reproduzidas com maior fidelidade ao utilizar um cabo de vídeo S.

Com esta ligação, não é necessário ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação A/V.

Ligue o cabo de vídeo S às tomadas de vídeo S, tanto da sua videocâmara quanto do televisor ou videogravador.

Utilização do cabo i.LINK

Nota

Quando efectuar gravações de uma fita em condições insatisfatórias de gravação, por exemplo, uma fita que sofreu desgaste por ter sido usada repetidamente para cópias, a gravação será interrompida ou ⮌ REC ERROR aparecerá e não será possível efectuar a gravação. Grave imagens sem distorções.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

Usted podrá superponer una imagen fija que haya grabado en un “Memory Stick” sobre las imágenes móviles que esté videofilmando. Usted podrá grabar las imágenes superpuestas en una cinta o en un “Memory Stick”. (Sin embargo, solamente podrá grabar imágenes fijas superpuestas en un “Memory Stick”.)

M. CHROM (Clave de croma de memoria)
Usted podrá intercambiar un área azul de una imagen fija, como una ilustración o un fotograma, por una imagen móvil.

M. LUMI (Clave de luminancia de memoria)
Usted podrá intercambiar un área más brillante de una imagen fija, como una ilustración escrita a mano o un título, por una imagen móvil. Por motivos de comodidad, grabe un título en el “Memory Stick” antes de un viaje o un acontecimiento.

C. CHROM (Clave de croma de la videocámara)
Usted podrá superponer una imagen móvil sobre una imagen fija, como la utilizada para fondo. Videofilme el motivo contra un fondo azul. El área azul de la imagen fija se intercambiará por una imagen fija.

M. OVERLAP* (Superposición de memoria)
Usted podrá hacer que una imagen móvil aparezca gradualmente sobre una imagen fija grabada en un “Memory Stick” como la función de superposición.

Sobreposição de uma imagem de um «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

Pode-se sobrepor uma imagem estática que tenha gravado num «Memory Stick», sobre a imagem móvel que estiver a filmar.
As imagens sobrepostas podem ser gravadas numa cassete ou num «Memory Stick» (Entretanto, somente imagens estáticas sobrepostas podem ser gravadas no «Memory Stick»).

M. CHROM (Permuta de croma da memória)
Pode-se permutar somente a área azul de uma imagem estática, tal como uma ilustração ou uma moldura, por uma imagem móvel.

M. LUMI (Permuta de luminância da memória)
Pode-se permutar uma área mais clara de uma imagem estática (tal como uma ilustração a mão ou um título) por uma imagem móvel. Para utilizar esta função, recomendamos que grave um título num «Memory Stick» antes de uma viagem ou um evento.

C. CHROM (Permuta de croma da câmara)
Pode-se sobrepor uma imagem móvel numa imagem estática, tal como uma imagem que pode ser usada como fundo. Registe o motivo contra um fundo azul. Somente a área azul da imagem móvel será permutada com uma imagem estática.

M. OVERLAP* (Sobreposição da memória)
Pode-se fazer uma imagem móvel aparecer gradualmente sobre uma imagem estática.

Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen – MEMORY MIX

Sobreposição de uma imagem de um «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

M. CHROM

M←CAM
CHROM

Imagen fija/
Imagem estática

Imagen móvil/
Imagem móvel

Azul/Azul

M. LUMI

M←CAM
LUMI

Imagen fija/
Imagem estática

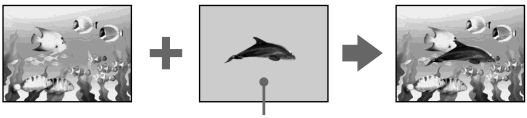
Imagen móvil/
Imagem móvel

C. CHROM

CAM←M
CHROM

Imagen fija/
Imagem estática

Imagen móvil/
Imagem móvel



Azul/Azul

M. OVERLAP*

OVER–
LAP

Imagen fija/
Imagem estática

Imagen móvil/
Imagem móvel

* La imagen superpuesta utilizando la función de superposición de memoria solamente podrá grabarse en cintas.

* A imagem sobreposta com a função de sobreposição da memória pode ser gravada somente em cassetes.

Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen – MEMORY MIX

Grabación de imágenes superpuestas en una cinta

Antes de la operación

- Inserte el videocasete para grabación en su videocámara.
- Inserte el "Memory Stick" grabado con imágenes fijas en su videocámara.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA.
(2) En el modo de espera, presione FN para hacer que se visualice PAGE2.
(3) Presione MEM MIX. En la parte inferior derecha de la pantalla aparecerá una imagen en miniatura de la última imagen grabada o compuesta.
(4) Presione –/+ de la esquina inferior derecha de la pantalla para seleccionar la imagen fija que desee superponer.
–: para ver la imagen anterior
+: para ver la imagen siguiente
(5) Presione el modo deseado. La imagen fija se se superpondrá sobre las imágenes móviles.
(6) Presione –/+ de la esquina inferior izquierda de la pantalla para ajustar el efecto, y después presione ↩ OK para volver a PAGE2.

M. CHROM	–	Esquema de color (azul) del área de la imagen fija que se intercambiará por una imagen móvil
M. LUMI	–	Esquema de color (brillo) del área de la imagen fija que se intercambiará por una imagen móvil
C. CHROM	–	Esquema de color (azul) del área de la imagen móvil que se intercambiará por una imagen fija
M. OVERLAP	–	No es necesario ajuste alguno.

Cuantas menos barras haya en la pantalla, más intenso será el efecto.

(7) Presione EXIT para volver a FN.
(8) Para iniciar la grabación, presione START/STOP.

Sobreposição de uma imagem de um «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

Gravação de imagens sobrepostas numa cassete

Antes da operação

- Insira uma cassete para gravação na sua videocâmara.
- Insira um «Memory Stick» com imagens estáticas gravadas na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA.
(2) No modo de espera, carregue em FN para exibir PAGE2.
(3) Carregue em MEM MIX. A última imagem gravada no «Memory Stick» aparecerá na parte inferior direita do écran LCD.
(4) Carregue em –/+ no canto inferior direito do écran LCD para seleccionar a imagem estática que deseja sobrepor.
–: para ver a imagem prévia
+: para ver a imagem seguinte
(5) Carregue num modo que deseja. A imagem estática é sobreposta na imagem móvel.
(6) Carregue em –/+ no canto inferior esquerdo do écran LCD para ajustar o efeito, e então carregue em ↩ OK para retornar a PAGE2.

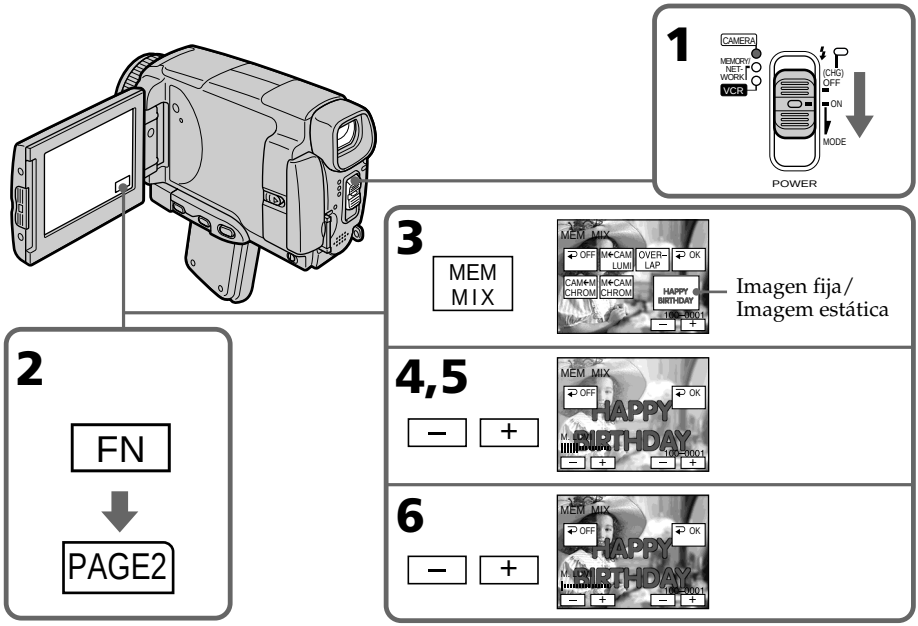
M. CHROM	–	O esquema de cor (azul) da área na imagem estática a ser permutada com uma imagem móvel
M. LUMI	–	O esquema de cor (clara) da área na imagem estática a ser permutada com uma imagem móvel
C. CHROM	–	O esquema de cor (azul) da área na imagem móvel a ser permutada com uma imagem estática
M. OVERLAP	–	Nenhum ajustamento necessário

Quanto menos barras houver no écran LCD, mais intenso será o efeito.

(7) Carregue em EXIT para retornar a FN.
(8) Carregue em START/STOP para iniciar a gravação.

Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen – MEMORY MIX

Sobreposição de uma imagem de um «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX



Para cambiar la imagen fija a superponerse

Presione –/+ de la esquina inferior derecha antes del paso 6.

Para cancelar MEMORY MIX

Presione ⮌ OFF. La visualización volverá a PAGE2.

Notas

- Usted no podrá utilizar MEMORY MIX con imágenes móviles grabadas en un "Memory Stick".
- Cuando utilice una imagen fija para superposición que posea gran cantidad de color blanco, la imagen en miniatura de la misma puede no ser clara.
- Durante la grabación, usted no podrá reseleccionar el ajuste de modo. Presione ⮌ OFF para volver a PAGE2.

Datos de imágenes modificadas con un PC o tomadas con otro equipo

Quizás no pueda reproducir con su videocámara imágenes modificadas.

Cuando haya seleccionado M. OVERLAP

Usted no podrá cambiar la imagen fija. Presione ⮌ OFF para cancelar el modo M. OVERLAP, y después vuelva a seleccionar la imagen.

Para alterar a imagem estática a ser sobreposta

Carregue em –/+ no canto inferior direito do écran antes do passo 6.

Para cancelar MEMORY MIX

Carregue ⮌ OFF para retornar a PAGE2.

Notas

- Não se pode usar a função MEMORY MIX para imagens móveis gravadas em «Memory Stick».
- Quando a imagem estática para sobreposição tiver uma grande quantidade de branco, a imagem miniatura pode não ser nítida.
- Durante a gravação não é possível refazer a selecção da definição de modo. Carregue em ⮌ OFF para retornar a PAGE2.

Dados de imagem modificados com computadores pessoais ou filmados com outro equipamento

Pode não ser possível reproduzi-los na sua videocâmara.

Quando se selecciona M.OVERLAP

Não é possível alterar a imagem estática. Carregue em ⮌ OFF para cancelar o modo M.OVERLAP, e então seleccione a imagem novamente.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX

Grabación de una imagen superpuesta en un “Memory Stick” como imagen fija

Antes de la operación
Inserte el “Memory Stick” grabado en su videocámara.

(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) En el modo de espera, presione FN para seleccionar PAGE2.
(3) Presione MEM MIX. En la esquina derecha de la pantalla aparecerá una la última imagen grabada.
(4) Presione –/+ de la esquina inferior derecha de la pantalla para seleccionar la imagen fija que desee superponer.
–: para ver la imagen anterior
+: para ver la imagen siguiente
(5) Presione el modo deseado. La imagen fija se superpondrá sobre la imagen móvil.
(6) Presione –/+ de la esquina inferior izquierda de la pantala para ajustar el efecto, y después presione ↩ OK. La visualización volverá a PAGE2.

M. CHROM – Esquema de color (azul) del área de la imagen fija que se intercambiará por una imagen móvil
M. LUMI – Esquema de color (brillo) del área de la imagen fija que se intercambiará por una imagen móvil
C. CHROM – Esquema de color (azul) del área de la imagen móvil que se intercambiará por una imagen fija

Cuantas menos barras haya en la pantalla, más intenso será el efecto.

(7) Presione EXIT para volver a FN.
(8) Para iniciar la grabación, presione PHOTO a fondo.
La imagen visualizada en la pantalla se grabará en el “Memory Stick”.
La grabación habrá finalizado cuando desaparezca el indicador de barras desplazables.

Sobreposição de uma imagem de um «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

Gravação de imagens sobrepostas num «Memory Stick» como uma imagem estática

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» gravado na sua videocâmara.

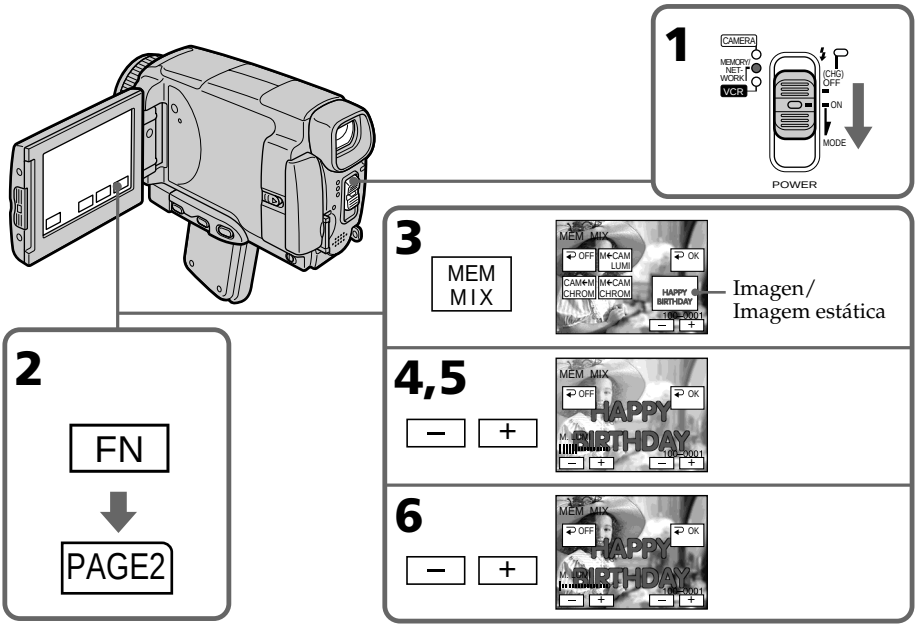
(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) No modo de espera, carregue em FN e seleccione PAGE2.
(3) Carregue em MEM MIX. A última imagem gravada no «Memory Stick» aparece no canto direito do écran LCD.
(4) Carregue em –/+ no canto inferior direito do écran para seleccionar a imagem estática que deseja sobrepor.
–: para ver a imagem prévia
+: para ver a imagem seguinte
(5) Carregue num modo desejado. A imagem estática é sobreposta na imagem móvel.
(6) Carregue em –/+ no canto inferior esquerdo do écran LCD para ajustar o efeito, e então carregue em ↩ OK. O mostrador retorna a PAGE2.

M. CHROM – O esquema de cor (azul) da área na imagem estática a ser permutada com uma imagem móvel
M. LUMI – O esquema de cor (clara) da área na imagem estática a ser permutada com uma imagem móvel
C. CHROM – O esquema de cor (azul) da área na imagem móvel a ser permutada com uma imagem estática

Quanto menos barras houver no écran LCD, mais intenso será o efeito.

(7) Carregue em EXIT para retornar a FN.
(8) Carregue em PHOTO firmemente para iniciar a gravação.
A imagem exibida no écran LCD será gravada no «Memory Stick».
A gravação estará concluída quando o indicador de barras rolantes desaparecer.

Superposición de una imagen fija de un “Memory Stick” en una imagen – MEMORY MIX



Para cambiar la imagen fija que desee superponer

Presione –/+ de la esquina inferior derecha antes del paso 6.

Para cancelar MEMORY MIX

Presione ↩ OFF. La visualización volverá a PAGE2.

Notas

- Usted no podrá utilizar la función MEMORY MIX con imágenes móviles grabadas en un “Memory Stick”.
- Cuando utilice una imagen fija para superposición que posea gran cantidad de color blanco, la imagen en miniatura de la misma puede no ser clara.
- Usted no podrá reseleccionar el modo. Presione ↩ OFF de nuevo para volver a PAGE2.

Tamaño de las imágenes fijas

El tamaño de las imágenes fijas se ajustará automáticamente a 640 × 480.

Datos de imágenes modificadas con un PC o tomadas con otro equipo

Quizás no pueda reproducir estas imágenes con su videocámara.

Sobreposição de uma imagem de um «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

Para alterar a imagem estática a ser sobreposta

Carregue em –/+ no canto inferior direito do écran antes do passo 6.

Para cancelar MEMORY MIX

Carregue ↩ OFF. O mostrador retorna a PAGE2.

Notas

- Não se pode usar a função MEMORY MIX para imagens móveis gravadas em «Memory Stick».
- Quando a imagem estática para sobreposição tiver uma grande quantidade de branco, a imagem miniatura pode não ser nítida.
- Não é possível refazer a selecção de modo. Carregue novamente em ↩ OFF para retornar a PAGE2.

Tamanho das imagens estáticas

O tamanho de imagem é automaticamente ajustado a 640 × 480.

Dados de imagem modificados com computadores pessoais ou filmados com outro equipamento

Pode não ser possível reproduzi-los na sua videocâmara.

Superposición de una imagen fija de un "Memory Stick" en una imagen – MEMORY MIX

Cuando grabe imágenes en un "Memory Stick" utilizando MEMORY MIX
PROGRAM AE no trabajará.

El "Memory Stick" suministrado con su videocámara puede almaenar 20 imágenes
– Para M. CHROM: 18 imágenes (como cuadros) 100-0001 a 100-0018
– Para C. CHROM: 2 imágenes (como fondo) 100-0019 a 100-0020

Imágenes de muestra
Las imágenes de muestra almacenadas en el "Memory Stick" suministrado con su videocámara están protegidas (pág. 186).

Sobreposição de uma imagem de um «Memory Stick» numa imagem – MEMORY MIX

Quando se grava imagens num «Memory Stick» utilizando-se MEMORY MIX
PROGRAM AE não actua.

O «Memory Stick» fornecido com a sua videocâmara armazena 20 imagens:
– Para M.CHROM: 18 imagens (tal como uma moldura) 100-0001 ~ 100-0018
– Para C.CHROM: 2 imagens (tal como um fundo) 100-0019 ~ 100-0020

Imagens de amostra
As imagens de amostra armazenadas no «Memory Stick» fornecido com a sua videocâmara estão protegidas (pág. 186).

Grabación de imágenes móviles en un "Memory Stick" – Grabación de películas MPEG

Usted podrá grabar imágenes móviles con sonido en un "Memory Stick".

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione START/STOP. Su videocámara iniciará la grabación. La lámpara indicadora de videofilmación situada en la parte frontal de la videocámara se encenderá.

Modo de calidad	Tiempo de grabación
SUPER FINE	45 s como máximo
FINE	1 min 10 s como máximo
STANDARD	2 min 20 s como máximo
LIGHTMODE	4 min 40 s como máximo

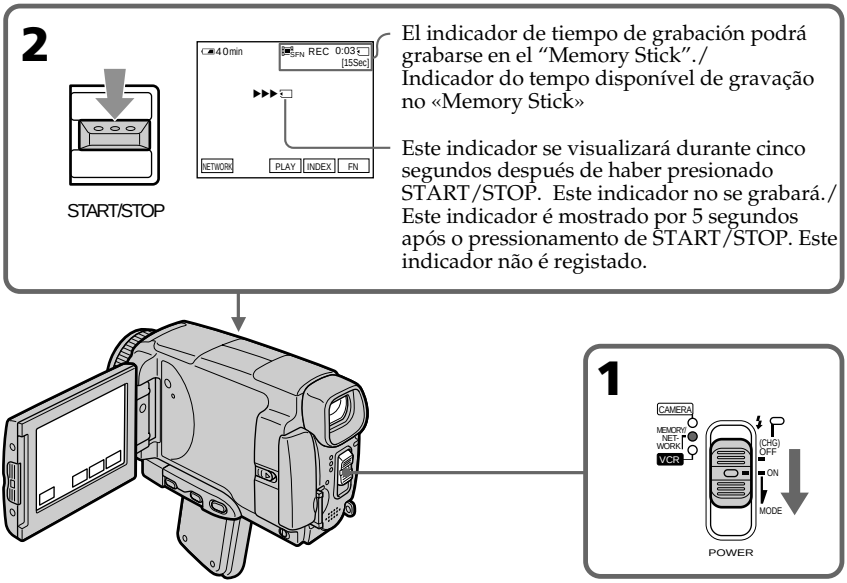
Gravação de imagens móveis em «Memory Stick» – Filmagem MPEG

Imagens móveis podem ser gravadas com som em «Memory Stick».

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em START/STOP. A sua videocâmara inicia a gravação. A lâmpada de gravação localizada na parte frontal da sua videocâmara acende-se.

Modo de qualidade	Tempo disponível de gravação
SUPER FINE	Máximo 45 seg.
FINE	Máximo 1 min. 10 seg.
STANDARD	Máximo 2 min. 20 seg.
LIGHTMODE	Máximo 4 min. 40 seg.



Para parar la grabación
Presione START/STOP.

Para cessar a gravação
Carregue em START/STOP.

Grabación de imágenes móviles en un "Memory Stick" – Grabación de películas MPEG

Nota
El sonido se grabará en modo monoaural.

Una película MPEG grabada con la videocámara:
- Es MPEG MOVIE AD.
- No puede reproducirse cámaras digitales ni videocámaras digitales.
- No puede salir a través de la toma i.LINK (interfaz MICROMV).

Cuando el selector POWER esté en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente)
Las funciones siguientes no trabajarán:
– Modo panorámico
– Zoom digital
– Función de videofilmación estable
– Videofilmación en la obscuridad súper
– Obturación lenta en color
– Aumento gradual/desvanecimiento
– Efecto de imagen
– Efecto digital
– Título
– Aprendizaje de deportes de PROGRAM AE (El indicador parpadeará.)

Cuando utilice un flash externo (opcional)
Cuando grabe imágenes móviles en un "Memory Stick", desactive el flash externo. De lo contrario, podría grabarse el sonido de carga del flash.

Fecha/hora de grabación
La fecha/hora no se visualizarán durante la videofilmación. Sin embargo se grabarán automáticamente en el "Memory Stick". Para hacer que se visualicen la fecha/hora de grabación, presione DATA CODE durante la reproducción. Los diversos ajustes no se grabarán. Usted también podrá utilizar el mando a distancia para esta operación (pág. 57). Los diversos ajustes para grabación no podrán grabarse.

Durante la grabación en un "Memory Stick"
No extraiga el videocasete de su videocámara. Durante la extracción del videocasete no se grabará sonido en el "Memory Stick".

Cuando el selector POWER esté en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente)
El ángulo de visión será ligeramente más amplio en comparación con el ángulo de visión del modo CAMERA.

Gravação de imagens móveis em «Memory Stick» – Filmagem MPEG

Nota
O som é gravado no modo monofónico.

Uma filmagem MPEG gravada com a videocâmara:
- é MPEG MOVIE AD;
- não pode ser reproduzida em outras câmaras estáticas digitais e câmaras de vídeo digitais;
- não pode ser exteriorizada através da tomada i.LINK (interface MICROMV).

Quando o interruptor POWER estiver regulado em MEMORY/NETWORK (Someute DCR-IP55)
As funções a seguir não actuam:
– Modo panorâmico
– Zoom digital
– Função de estabilidade da imagem
– SuperFilmagem Nocturna
– Obturação Lenta Cromática
– Fusão gradual
– Efeitos de imagem
– Efeitos digitais
– Título
– Lição de Desporto de PROGRAM AE (O indicador cintila)

Quando utilizar um flash externo (opcional)
Desactive a alimentação do flash externo quando for gravar imagens móveis em «Memory Stick». Caso contrário, o som de carregamento do flash poderá ser gravado.

Data e hora da gravação
A data e a hora não são indicadas durante a gravação. Entretanto, as mesmas serão gravadas automaticamente no «Memory Stick». Para indicar a data e a hora da gravação, carregue em DATA CODE durante a reprodução. Vários parâmetros não podem ser gravados. Pode-se também utilizar o telecomando para executar esta operação (pág. 57).

Durante a gravação no «Memory Stick»
Não ejecte a fita cassete da sua videocâmara. Durante a ejecção da fita, o som não é gravado no «Memory Stick».

Quando o interruptor POWER estiver regulado a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55)
O ângulo de visão será um pouco maior comparado com o ângulo de visão no modo CAMERA.

Grabación de imágenes móviles en un "Memory Stick" – Grabación de películas MPEG

Grabación de películas MPEG con el autodisparador

Usted podrá grabar imágenes en un "Memory Stick" con el autodisparador. Para esta operación también podrá utilizar el mando a distancia.

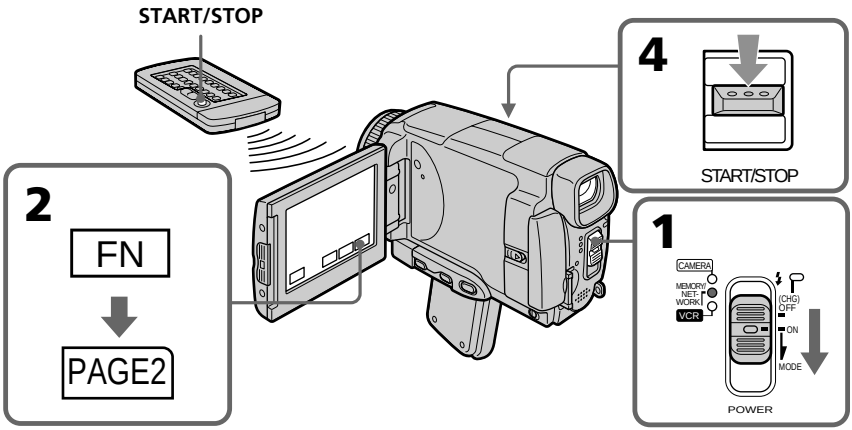
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para seleccionar PAGE2.
(3) Presione SELFTIMER en el modo de espera. En la pantalla aparecerá el indicador (autodisparador).
(4) Presione START/STOP.
El autodisparador iniciará una cuenta atrás desde 10 segundos con un pitido. En los últimos dos segundos de la cuenta atrás, el pitido será más rápido, y después se iniciará automáticamente la grabación.

Gravação de imagens móveis em «Memory Stick» – Filmagem MPEG

Filmagem MPEG temporizada automática

As imagens podem ser gravadas em «Memory Stick» com o temporizador automático. Pode-se também utilizar o telecomando para executar esta operação.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE2.
(3) Carregue em SELFTIMER no modo de espera. O indicador (temporizador automático) aparece no écran LCD.
(4) Carregue em START/STOP.
O temporizador automático começará a contagem regressiva a partir de 10, acompanhado de um sinal sonoro. Nos últimos 2 segundos da contagem regressiva, o sinal sonoro ficará mais rápido, e então a gravação será iniciada automaticamente.



Grabación de imágenes móviles en un "Memory Stick" – Grabación de películas MPEG

Para parar la cuenta atrás

Presione START/STOP.
Para reiniciar la cuenta atrás, vuelva a presionar START/STOP.

Para cancelar la grabación con el autodisparador

Presione SELFTIMER de forma que el indicador ⏲ (autodisparador) desaparezca de la pantalla. Usted no podrá cancelar la grabación con el autodisparador utilizando el mando a distancia.

Nota

El modo de grabación con el autodisparador se cancelará automáticamente cuando:
– Finalice la grabación con el autodisparador.
– Ponga el selector POWER en OFF (CHG) o en VCR.

Gravação de imagens móveis em «Memory Stick» – Filmagem MPEG

Para cessar a contagem regressiva

Carregue em START/STOP.
Para reiniciar a contagem regressiva, carregue novamente em START/STOP.

Para cancelar a gravação temporizada automática

Carregue em SELFTIMER de maneira que o indicador ⏲ (temporizador automático) desapareça do écran LCD. Não é possível cancelar a gravação temporizada automática utilizando o telecomando.

Nota

O modo de gravação temporizada automática é automaticamente cancelado quando:
– A gravação temporizada automática terminar;
– O interruptor POWER for regulado a OFF (CHG) ou VCR.

Grabación de imágenes de una cinta como imágenes móviles

Su videocámara podrá leer datos de imágenes móviles grabados en una cinta y grabarlos como imágenes móviles en un "Memory Stick". Su videocámara también podrá captar datos de imágenes móviles a través del conector de entrada y grabarlos como imágenes móviles en un "Memory Stick".

Antes de la operación

- Inserte un videocasete grabado en su videocámara.
- Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Presione ►II. Las imágenes grabadas en la cinta se reproducirán.
(3) Presione START/STOP en la escena a partir de la que desee iniciar la grabación.

Modo de calidad	Tiempo de grabación
SUPER FINE	45 s como máximo
FINE	1 min 10 s como máximo
STANDARD	2 min 20 s como máximo
LIGHTMODE	4 min 40 s como máximo

Gravação de imagens de uma cassete como imagens móveis

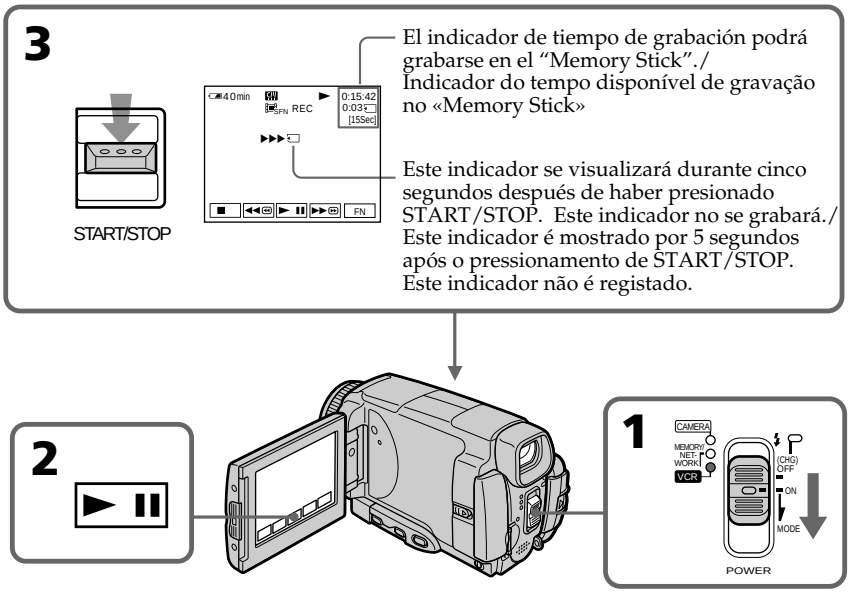
A sua videocâmara é capaz de ler dados de imagens móveis gravados numa cassete, e gravá-los como imagens móveis num «Memory Stick». A sua videocâmara também pode captar dados de imagens móveis através do conector de entrada e gravá-los como imagens móveis num «Memory Stick».

Antes da operação

- Insira uma cassete na sua videocâmara.
- Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Carregue em ►II. A imagem gravada na cassete é reproduzida.
(3) Carregue em START/STOP na cena a partir da qual deseja iniciar a gravação.

Modo de qualidade	Tempo disponível de gravação
SUPER FINE	Máximo 45 seg.
FINE	Máximo 1 min. 10 seg.
STANDARD	Máximo 2 min. 20 seg.
LIGHTMODE	Máximo 4 min. 40 seg.



Grabación de imágenes de una cinta como imágenes móviles

Para parar la grabación
Presione START/STOP.

Nota
El sonido grabado en estéreo se convertirá en monoaural cuando grabe de cintas.

Cuando la lámpara de acceso al "Memory Stick" esté encendida o parpadeando
No sacuda ni golpee nunca su videocámara. Además, no desconecte la alimentación, no extraiga el "Memory Stick", ni extraiga tampoco la batería. De lo contrario, los datos de imágenes podrían dañarse.

Los títulos no podran grabarse
Usted no podrá grabar los títulos en un "Memory Stick". Los títulos no aparecerán mientras esté grabando imágenes móviles con START/STOP.

Diversos ajustes grabados en una cinta Éstos no se grabarán en el "Memory Stick".
La fecha/hora de grabación se grabará en el "Memory Stick".

Gravação de imagens de uma cassete como imagens móveis

Para cessar a gravação
Carregue em START/STOP.

Nota
O som gravado em estéreo é convertido em som monofónico quando for gravado de uma cassete.

Quando a lâmpada de acesso ao «Memory Stick» estiver acesa ou a cintilar
Não balance nem golpeie o aparelho. Também não desactive a alimentação, não ejecte o "Memory Stick" nem remova a bateria recarregável. Caso contrário, os dados de imagem poderão danificar-se.

Títulos já gravados em cassetes
Não é possível gravar os títulos em «Memory Stick». Os títulos não aparecem durante a gravação de imagens móveis com START/STOP.

Vários parâmetros gravados numa fita Estes não podem ser gravados no «Memory Stick».
A data e a hora referentes à gravação no «Memory Stick» são registadas.

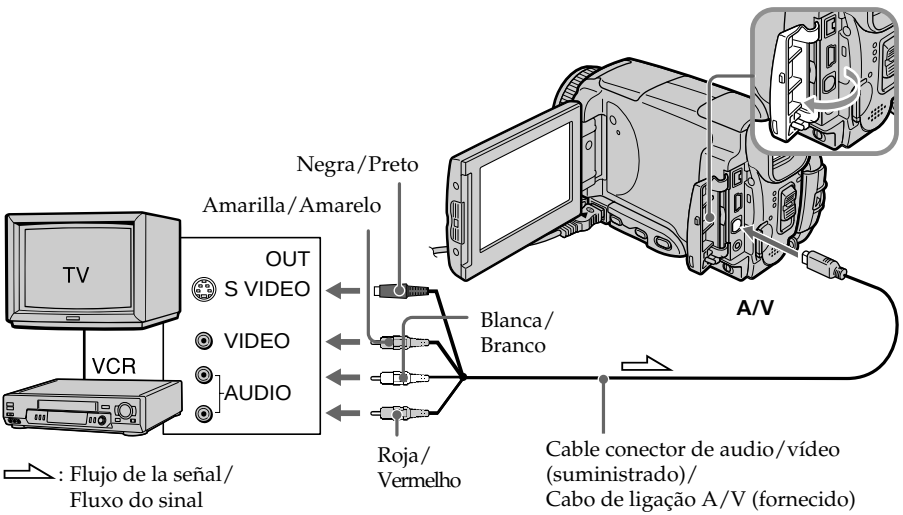
Grabación de imágenes de una cinta como imágenes móviles

Grabación imágenes móviles desde un equipo externo

Antes de la operación
Ajuste DISPLAY a LCD en los ajustes del menú (pág. 232). (El ajuste predeterminado es LCD.)

(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Cuando utilice el cable conector de audio/vídeo, ponga VIDEOINPUT en la posición apropiada dependiendo del reproductor (pág. 226).
(3) Ponga en reproducción la cinta grabada, o conecte la alimentación del televisor para contemplar el programa deeado.
Las imágenes del equipo externo se visualizarán en la pantalla de cristal líquido o en el visor.
(4) Presione START/STOP en la escena en la que desea partir de la que desee iniciar la grabación.

Utilización del cable conector de audio/vídeo



Conecte la clavija amarilla del cable conector de audio/vídeo a la toma de vídeo de la videograbadora o del televisor.

Gravação de imagens de uma cassete como imagens móveis

Gravação de imagens móveis de outro equipamento

Antes da operação
Regule DISPLAY a LCD nos parâmetros do menu (pág. 240) (A predefinição original é LCD).

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Quando utilizar o cabo de ligação A/V, regule VIDEOINPUT para a posição apropriada, de acordo com o reprodutor (pág. 234).
(3) Reproduza a fita gravada ou active a alimentação do televisor para ver o programa desejado.
A imagem do outro equipamento é exibida no écran LCD ou no visor electrónico.
(4) Carregue em START/STOP na cena a partir da qual deseja iniciar a gravação.

Utilização do cabo de ligação A/V

Ligue a ficha amarela do cabo de ligação A/V à tomada de vídeo no videogravador ou televisor.

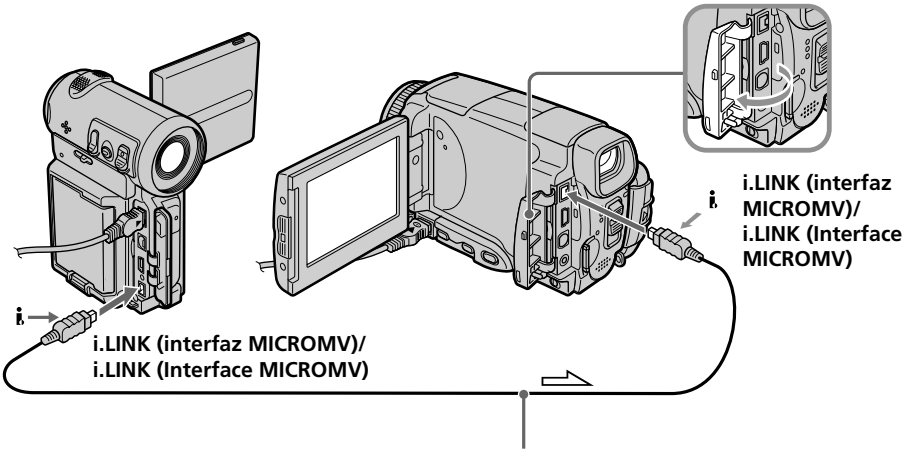
Grabación de imágenes de una cinta como imágenes móviles

Si su televisor o videograbadora posee toma de vídeo S

Utilizando un cable de vídeo S podrán reproducirse imágenes con mayor fidelidad. Con esta conexión no necesitará conectar la clavija amarilla (vídeo) del cable conector de audio/vídeo.

Conecte un cable de vídeo S a la toma de vídeo S tanto de su videocámara como del televisor o de la videograbadora.

Utilización de un cable i.LINK


i.LINK (interfaz MICROMV)/
i.LINK (Interface MICROMV)
i.LINK (interfaz MICROMV)/
i.LINK (Interface MICROMV)
: Flujo de la señal/Fluxo do sinal
Cable i.LINK (opcional)/Cabo i.LINK (opcional)

Nota

Cuando grabe de una cinta en malas condiciones para grabación, por ejemplo, una cinta gastada por haberse duplicado repetidamente, la grabación se interrumpirá, o aparecerá ⮌ REC ERROR y la grabación no podrá realizarse. Grabe imágenes exentas de distorsión.

Gravação de imagens de uma cassete como imagens móveis

Caso o seu televisor ou videogravador possua uma tomada de vídeo S

As imagens poderão ser reproduzidas com maior fidelidade ao utilizar um cabo de vídeo S. Com esta ligação, não é necessário ligar a ficha amarela (vídeo) do cabo de ligação A/V.

Ligue o cabo de vídeo S às tomadas de vídeo S, tanto da sua videocâmara quanto do televisor ou videogravador.

Utilização do cabo i.LINK

Nota

Quando efectuar gravações de uma fita em condições insatisfatórias de gravação, por exemplo, uma fita que sofreu desgaste por ter sido usada repetidamente para cópias, a gravação será interrompida ou ⮌ REC ERROR aparecerá e não será possível efectuar a gravação. Grave imagens sem distorções.

Contemplación de imágenes fijas – Reproducción de fotos de la memoria

Usted podrá reproducir imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick". También podrá reproducir 6 imágenes a la vez, incluyendo imágenes móviles, dispuestas en el mismno orden que en el "Memory Stick", seleccionando la pantalla de índice.

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

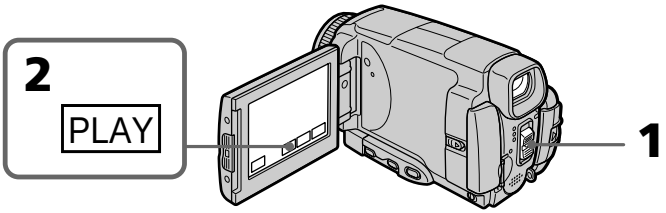
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(2) Presione PLAY o ⮌ PB. Se visualizará la última imagen grabada.
(3) Presione –/+ de su videocámara para seleccionar la imagen fija deseada
–: para ver la imagen anterior
+: para ver la imagen siguiente

Contemplação de imagens estáticas – Reprodução Fotográfica da Memória

O utente pode reproduzir imagens estáticas gravadas num «Memory Stick». Além disso, pode reproduzir 6 imagens, inclusive imagens móveis num écran simples, dispostas na mesma sequência em que se encontram num «Memory Stick», mediante a selecção do écran de índex.

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) Carregue em PLAY ou ⮌ PB «Memory Stick». A última imagem gravada é exibida.
(3) Carregue em –/+ para seleccionar a imagem estática desejada.
–: para ver a imagem prévia
+: para ver a imagem seguinte



Para parar la reproducción de fotos de la memoria

Presione CAM o VCR, o MEMORY PLAY del mando a distancia.

Nota
Quizás no pueda reproducir imágenes con su videocámara:
– cuando reproduzca los datos de imágenes modificadas con su PC.
– cuando reproduzca los datos de imágenes tomadas con otro equipo.

Reproducción de imágenes grabadas en un"Memory Stick"
Las impagenes de reproducción no saldrán a través de la toma i.LINK (interfaz MICROMV).

Para cessar a reprodução fotográfica da memória

Carregue em CAM ou VCR, ou em MEMORY PLAY no telecomando.

Nota
Pode não ser possível reproduzir imagens com a sua videocâmara:
– quando reproduzir dados de imagem modificados com computadores pessoais;
– quando reproduzir dados de imagem filmados com outro equipamento.

Reprodução de imagens estáticas gravadas no «Memory Stick»
As imagens reproduzidas não são exteriorizadas a partir da tomada i.LINK (Interface MICROMV).

Contemplación de imágenes fijas – Reproducción de fotos de la memoria

Nombre de archivo

- El número de directorio puede no visualizarse, y solamente se visualizará el nombre de archivo si la estructura del directorio no está de acuerdo con las normas DCF.
- Si la estructura del directorio no está de acuerdo con las normas DCF, es posible que en la pantalla de cristal líquido aparezca DIRECTORY ERROR. Mientras esté visualizándose este mensaje, usted podrá reproducir imágenes, pero no podrá grabarlas en un "Memory Stick".
- El nombre del archivo parpadeará en la pantalla de cristal líquido si está corrompido o si no puede leerse.

Para reproducir en la pantalla de un televisor imágenes grabadas

- Antes de la operación, conecte su videocámara al televisor con el cable conector de audio/vídeo suministrado con su videocámara.
- Cuando utilice la reproducción de fotos de la memoria en un televisor o en la pantalla de cristal líquido, la calidad de las imágenes puede deteriorarse hasta cierto punto. Esto no significa mal funcionamiento. Los datos de las imágenes seguirán siendo tan buenos como siempre.
- Reduzca el volumen de sonido del televisor antes de la operación, ya que si no, podría producirse ruido (aullido) a través de los altavoces del televisor.

Imágenes fijas

Usted también podrá seleccionar imágenes fijas con –/+ de PAGE1, PAGE2, o PAGE3.

Contemplação de imagens estáticas – Reprodução Fotográfica da Memória

Nome do ficheiro

- O número do directório poderá não aparecer e somente o nome do ficheiro poderá aparecer, se a estrutura do directório não estiver em conformidade com o padrão DCF.
- DIRECTORY ERROR poderá aparecer no écran LCD, se a estrutura do directório não estiver em conformidade com o padrão DCF. Se esta mensagem aparecer, as imagens podem ser reproduzidas, mas não gravadas no «Memory Stick».
- O nome do ficheiro cintilará no écran LCD, caso o ficheiro esteja corrompido ou ilegível.

Para reproduzir imagens gravadas no écran de um televisor

- Ligue a sua videocâmara ao televisor com o cabo de ligação A/V fornecido com a sua videocâmara antes da operação.
- Quando se opera a reprodução fotográfica da memória no écran de um televisor ou no écran LCD, a qualidade de imagem pode parecer deteriorada. Isto não significa um mau funcionamento. Os dados da imagem estão impecáveis.
- Reduza o volume de áudio do televisor antes da operação, caso contrário, ruídos (microfonia) poderão ser emitidos pelos altifalantes do televisor.

Imagens estáticas

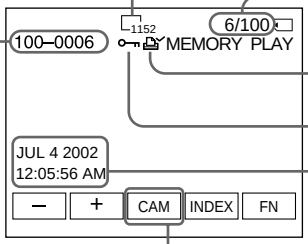
As imagens estáticas também podem ser seleccionadas com –/+ em PAGE1, PAGE2 ou PAGE3.

Contemplación de imágenes fijas – Reproducción de fotos de la memoria

Contemplação de imagens estáticas – Reprodução Fotográfica da Memória

Indicadores de la pantalla durante la reproducción de imágenes fijas

Indicadores do écran durante a reprodução de imagens estáticas



Tamaño de imagen/Tamanho da imagem

Número de imagen/Número total de imágenes grabadas/
Número da imagem/Número total de imagens gravadas

Marca de impresión/Marca de impressão

Protección/Protecção

Fecha/hora de grabación/diversos ajustes/
Data/hora/vários parâmetros da gravação

Cuando el selector POWER esté en VCR, en vez de CAM (cámara) se visualizará VCR./
Quando o interruptor POWER estiver regulado a VCR, VCR será indicado no lugar de CAM (câmara)

Número de directorio de datos,
Número de archivo/
Número do Directório de Dados,
Número do Ficheiro

Cuando no haya imágenes grabadas en el "Memory Stick"
Cuando presione MEMORY PLAY del mando a distancia, aparecerá NO FILE.

Datos de grabación
Usted podrá ver los datos de grabación (fecha/hora o diversos ajustes realizados para la grabación) presionando DATA CODE durante la reproducción. Usted también podrá utilizar el mando a distancia para esta operación (pág. 57).

Para hacer que desaparezcan los indicadores de la pantalla
Presione DSPL/TOUCH PANEL.

Quando não houver nenhuma imagem gravada no «Memory Stick»
Ao carregar em MEMORY PLAY no telecomando, NO FILE aparecerá.

Dados de gravação
Para indicar os dados de gravação (data/hora ou vários parâmetros da gravação), carregue em DATA CODE durante a reprodução. Pode-se também utilizar o telecomando para executar esta operação (pág. 57).

Para fazer os indicadores do écran LCD desaparecerem
Carregue em DSPL/TOUCH PANEL.

Contemplación de imágenes fijas – Reproducción de fotos de la memoria

Reproducción de 6 imágenes grabadas a la vez (pantalla de índice)

Usted podrá reproducir 6 imágenes grabadas a la vez. Esta función será especialmente útil para buscar una imagen particular.

(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(2) En el modo MEMORY/NETWORK, vaya al paso 3
En el modo VCR, presione ⮌ PB.
(3) Presione INDEX para hacer que se visualice la pantalla de índice.

Sobre la imagen visualizada antes de cambiar al modo de pantalla de índice aparecerá una marca ▶ roja.
← : para hacer que se visualicen las seis imágenes anteriores
→ : para hacer que se visualicen las seis imágenes siguientes
Usted también podrá hacer que se visualicen las seis imágenes anteriores o siguientes con – o + del mando a distancia.

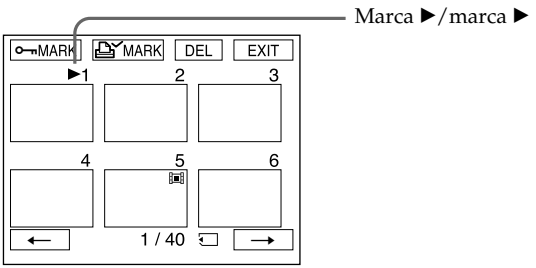
Contemplação de imagens estáticas – Reprodução Fotográfica da Memória

Reprodução de 6 imagens gravadas por vez (écran de índex)

É possível reproduzir 6 imagens gravadas por vez. Esta função é especialmente útil quando estiver a buscar uma determinada imagem.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) No modo MEMORY/NETWORK, vá para o passo 3.
No modo VCR, carregue em ⮌ PB.
(3) Carregue em INDEX para exibir o écran de índex.

Uma marca vermelha ▶ aparece acima da imagem que estava sendo exibida antes de comutar para o modo do écran de índex.
← : para exibir as 6 imagens prévias
→ : para exibir as 6 imagens seguintes
Pode-se também exibir as 6 imagens prévias ou seguintes com + ou - no telecomando.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para volver a la pantalla de reproducción normal (pantalla única)
Presione la imagen que desee visualizar.

Nota
Cuando esté visualizándose la pantalla de índice, sobre cada imagen aparecerá su número. Este número indica el orden en el que las imágenes están grabadas en el "Memory Stick". Estos números son diferentes a los de los nombres de archivo de datos (pág. 127).

Datos de imágenes modificadas con su PC o tomadas con otro equipo
Es posible que, a veces, estos archivos no se visualicen en la pantalla de índice.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para retornar ao écran de reprodução normal (écran simples)
Carregue na imagem que deseja exibir.

Nota
Quando se exibe o écran de índex, o número aparece acima de cada imagem. Isto indica a ordem na qual as imagens são gravadas no «Memory Stick». Tais números são diferentes dos nomes de ficheiro de dados (pág. 127).

Dados de imagem modificados com computadores pessoais ou filmados com outro equipamento
Tais ficheiros podem não ser exibidos no écran de índex.

Contemplación de imágenes móviles – Reproducción de películas MPEG

Usted podrá reproducir imágenes móviles grabadas en un "Memory Stick". También podrá reproducir 6 imágenes a la vez, incluyendo imágenes fijas, por orden seleccionando la pantalla de índice.

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

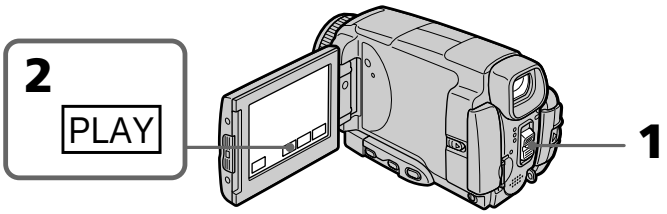
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(2) Presione PLAY o ⮌ PB. Se visualizará la última imagen grabada.
(3) Presione –/+ para seleccionar las imágenes móviles deseadas
–: para ver la imagen anterior
+: para ver la imagen siguiente
(4) Para iniciar la reproducción, presione MPEG ► II.
(5) Para ajustar el volumen, presione VOL – o VOL+.
VOL–: para reducir el volumen
VOL+: para aumentar el volumen
Cuando cierre el panel de cristal líquido, el sonido se silenciará.

Assistência de imagens móveis – Reprodução de Filmes MPEG

O utente pode reproduzir imagens móveis gravadas num «Memory Stick». Além disso, pode reproduzir em sequência 6 imagens por vez, inclusive imagens estáticas, mediante a selecção do écran de índex.

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) Carregue em PLAY ou ⮌ PB. A última imagem gravada é exibida.
(3) Carregue em –/+ para seleccionar as imagens móveis desejadas.
–: para ver a imagem prévia
+: para ver a imagem seguinte
(4) Carregue em MPEG ► II para accionar a reprodução.
(5) Carregue em VOL– ou VOL+ para regular o volume.
VOL–: para diminuir o volume.
VOL+: para aumentar o volume.
Nenhum som será escutado quando o écran LCD for fechado.



Para parar la reproducción de una película MPEG
Presione MPEG ► II. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar MPEG ► II.

Para pausar a reprodução de filmes MPEG
Carregue em MPEG ► II. Para retomar a reprodução, carregue novamente em MPEG ► II.

Contemplación de imágenes móviles – Reproducción de películas MPEG

Nota

Quizás no pueda reproducir imágenes con su videocámara:

– cuando reproduzca los datos de una imágenes modificadas con su PC.
– cuando reproduzca los datos de imágenes tomadas con otro equipo.

Una película MPEG grabada con la videocámara:

- Es MPEG MOVIE AD.
- No puede reproducirse cámaras digitales ni videocámaras digitales.
- No puede salir a través de la toma i.LINK (interfaz MICROMV).

Para reproducir imágenes de la pantalla de un televisor

- Antes de la operación, conecte la videocámara al televisor con en cable conector de audio/vídeo suministrado con su videocámara.
- Reduzca el volumen de sonido del televisor antes de la operación, ya que si no, podría producirse ruido (aullido) a través de los altavoces del televisor.

Imágenes móviles

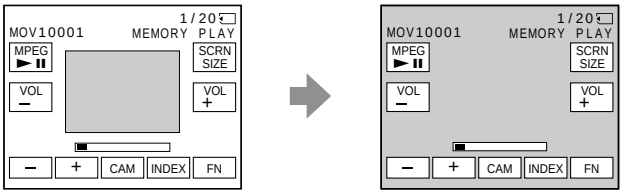
Usted también podrá seleccionar imágenes móviles con –/+ de PAGE1, PAGE2, o PAGE3.

Cuando no haya imágenes grabadas en el "Memory Stick"

Cuando presione MEMORY PLAY del mando a distancia, aparecerá NO FILE.

Para cambiar el tamaño de la pantalla

Presione SCRN SIZE. EL tamaño de la pantalla cambiará de la forma siguiente:



Notas sobre el tamaño de la pantalla

- La imagen puede no visualizarse en el centro de la pantalla, dependiendo de la película.
- Aunque cambie el tamaño de la pantalla, la imagen puede no visualizarse en el tamaño completo de la pantalla, dependiendo de la película.

Assistência de imagens móveis – Reprodução de Filmes MPEG

Nota

Pode não ser possível reproduzir imagens com a sua videocâmara:

– quando reproduzir dados de imagem modificados com computadores pessoais;
– quando reproduzir dados de imagem filmados com outro equipamento.

Um filme MPEG gravado com a videocâmara:

- é MPEG MOVIE AD;
- não pode ser reproduzido em outras câmaras estáticas digitais e câmaras de vídeo digitais;
- não pode ser exteriorizado através da tomada i.LINK (Interface MICROMV).

Para reproduzir imagens gravadas no écran de um televisor

- Ligue a sua videocâmara ao televisor com o cabo de ligação A/V fornecido com a sua videocâmara antes da operação.
- Reduza o volume de áudio do televisor antes da operação, caso contrário, ruídos (microfonia) poderão ser emitidos pelos altifalantes do televisor.

Imagens móveis

As imagens móveis também podem ser seleccionadas com –/+ em PAGE1, PAGE2 ou PAGE3.

Quando não houver nenhuma imagem móvel gravada num «Memory Stick»

Se carregar em MEMORY PLAY no telecomando, aparecerá a mensagem NO FILE.

Para alterar o tamanho do écran

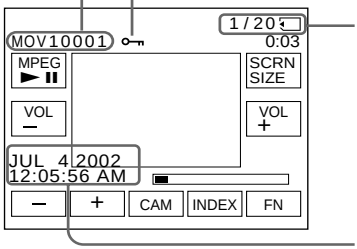
Carregue em SCRN SIZE. O tamanho do écran altera-se conforme o seguinte:

Notas sobre o tamanho do écran

- Dependendo do filme, a imagem pode não ser exibida no centro do écran LCD.
- Dependendo do filme, a imagem pode não ser exibida no tamanho total, mesmo que efectue a comutação do tamanho do écran.

Contemplación de imágenes móviles – Reproducción de películas MPEG

Indicadores de la pantalla durante la reproducción de imágenes móviles



Número de directorio de datos/Número de archivo/
Número do directório de dados/Número do ficheiro

Protección/Protecção

Número de imagen/Número total de imágenes grabadas/
Número da imagem/Número total de imagens gravadas

Fecha/hora de grabación (Los diversos ajustes se visualizarán como "– – –".)/
Data/hora da gravação (Vários parâmetros são indicados como «– – –»)

Fecha/hora de grabación

Para hacer que se visualice la fecha/hora de grabación, presione DATA CODE durante la reproducción. Para esta operación también podrá utilizar el mando a distancia (pág. 57).

Para hacer que desaparezcan los indicadores de la pantalla

Presione DSPL/TOUCH PANEL.

Assistência de imagens móveis – Reprodução de Filmes MPEG

Indicadores do écran durante a reprodução de imagens móveis

Data e hora da gravação

Para indicar a data e a hora da gravação, carregue em DATA CODE durante a reprodução. Pode-se utilizar o telecomando para executar esta operação (pág. 57).

Para fazer os indicadores do écran desaparecem

Carregue em DSPL/TOUCH PANEL.

Copia de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en una cinta

Usted podrá copiar imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" y grabarlas en una cinta. Usted también podrá utilizar el mando a distancia para esta operación.

Antes de la operación

- Inserte el videocasete para grabación en su videocámara.
- Inserte el "Memory Stick" grabado en su videocámara.

(1) Ponga el selector POWER en VCR.
(2) Utilizando los botones de control de vídeo, busque el punto en el que desee grabar y pare la reproducción.
(3) Presione PB. Se visualizará la última imagen grabada.
(4) Presione –/+ para seleccionar la imagen deseada.
–: para ver la imagen anterior
+: para ver la imagen siguiente
(5) Presione FN para seleccionar PAGE3.
(6) Presione REC CTRL, y después REC START.
Se iniciará la copia.
Presione REC PAUSE en la escena en la que desee parar la grabación.
(7) Si desea copiar más imágenes, repita los pasos 4 a 6.

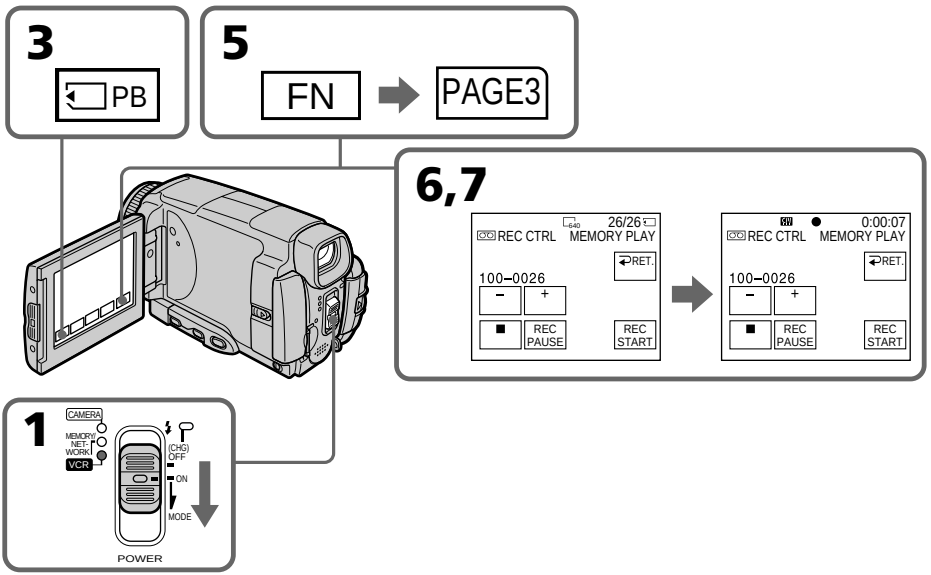
Cópia das imagens estáticas de «Memory Stick» em cassetes

É possível copiar as imagens estáticas gravadas num «Memory Stick» e gravá-las numa cassete. Pode-se também utilizar o telecomando para executar esta operação.

Antes da operação

- Insira uma cassete para gravação na sua videocâmara.
- Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a VCR.
(2) Utilize as teclas de controlo de vídeo para buscar um ponto onde queira gravar e pare a reprodução.
(3) Carregue em PB. A última imagem gravada é exibida.
(4) Carregue em –/+ para seleccionar a imagem desejada.
–: para ver a imagem prévia
+: para ver a imagem seguinte
(5) Carregue em FN e seleccione PAGE3.
(6) Carregue em REC CTRL, e então em REC START.
Inicia-se a cópia.
Carregue em REC PAUSE na cena onde deseja cessar a gravação.
(7) Caso queira efectuar mais cópias, repita os passos 4 a 6.



Copia de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en una cinta

Para parar la copia en medio de la misma

Presione ■ de la pantalla de cristal líquido o STOP del mando a distancia.

Notas

- Uated no podrá copiar archivos de películas MPEG en una cinta.
- Usted no podrá copiar la pantalla de índice en una cinta.

Durante la copia

Usted no podrá utilizar las funciones siguientes:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY –/+
– MEMORY MIX

Datos de imágenes modificados con su PC o tomadas con otro equipo

Quizás no pueda copiar con su videocámara imágenes modificadas.

Cópia das imagens estáticas de «Memory Stick» em cassetes

Para cessar a cópia no meio

Carregue em ■ no écran LCD ou em STOP no telecomando.

Notas

- Não é possível copiar ficheiros de filmes MPEG em cassetes.
- Não é possível copiar o écran de índex em cassetes.

Durante a cópia

Não é possível operar as seguintes funções:
– MEMORY PLAY
– MEMORY INDEX
– MEMORY DELETE
– MEMORY –/+
– MEMORY MIX

Dados de imagem modificados com computadores pessoais ou filmados com outro equipamento

Pode não ser possível copiar as imagens modificadas com a sua videocâmara.

Ampliación de imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" – PB ZOOM de memoria

Usted podrá ampliar las imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick". Podrá seleccionar y ver la parte deseada de la imagen fija ampliada. También podrá copiar la parte deseada de la imagen fija ampliada en un "Memory Stick".

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

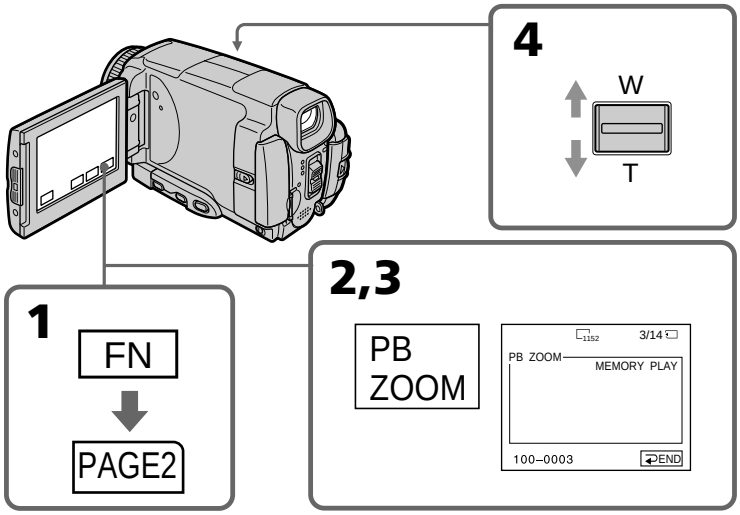
(1) En el modo de reproducción de la memoria, presione FN para seleccionar PAGE2.
(2) Presione PB ZOOM. Aparecerá la pantalla PB ZOOM.
(3) Presione el área que desee ampliar en el marco de la pantalla PB ZOOM.
El área que presione se moverá hasta el centro de la pantalla, y la imagen de reproducción se ampliará hasta aproximadamente el doble de su tamaño. Si presiona otra área, ésta se moverá hasta el centro de la pantalla.
(4) Ajuste la relación de zoom con la palanca del zoom motorizado.
Usted podrá ampliar la imagen desde unas 1,1 veces a cinco veces su tamaño.
Lado "W": Reduce la relación de zoom
Lado "T": Aumenta la relación de zoom

Ampliação de imagens estáticas gravadas em «Memory Stick» – PB ZOOM da Memória

O utente poderá ampliar as imagens estáticas gravadas num «Memory Stick», poderá seleccionar e ver uma parte que deseja da imagem estática ampliada, e também copiar a parte que deseja da imagem estática ampliada em «Memory Stick».

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) No modo de reprodução da memória, carregue em FN e seleccione PAGE2.
(2) Carregue em PB ZOOM. O écran PB ZOOM aparece.
(3) Pressione a área que deseja ampliar no quadro do écran PB ZOOM.
A área pressionada move-se para o centro do écran LCD e a imagem de reprodução será ampliada ao dobro do seu tamanho. Caso pressione uma outra área, tal área mover-se-á para o centro do écran LCD.
(4) Ajuste a razão de zoom com a alavanca de zoom.
Pode-se ampliar a imagem a partir de 1,1 até 5 vezes o seu tamanho.
Lado «W»: Diminui a razão de zoom.
Lado «T»: Aumenta a razão de zoom.



Ampliación de imágenes fijas grabadas en un "Memory Stick" – PB ZOOM de memoria

Para cancelar la función de PB ZOOM de memoria

Presione ⮐ END.

Imágenes grabadas en el modo PB ZOOM de memoria

Las imágenes no saldrán a través de la toma i.LINK (interfaz MICROMV).

En el modo PB ZOOM de memoria

Si presiona el botón DSPL/TOUCH PANEL, desaparecerá el marco de la pantalla PB ZOOM de memoria. Usted no podrá mover la parte presionada al centro de la pantalla.

Borde de la imagen ampliada

El borde de la imagen ampliada no podrá visualizarse en el centro de la pantalla.

Imágenes móviles grabadas en un "Memory Stick"

La función PB ZOOM no trabajará.

Para grabar una imagen fija procesada con PB ZOOM en un "Memory Stick"

Presione el botón PHOTO para grabar la imagen procesada con PB ZOOM. (Las imágenes se grabarán con un tamaño de 640 × 480.)

Ampliação de imagens estáticas gravadas em «Memory Stick» – PB ZOOM da Memória

Para cancelar a função PB ZOOM da memória

Carregue em ⮐ END.

Imagens no modo PB ZOOM da memória

As imagens não são exteriorizadas através da tomada i.LINK (Interface MICROMV).

Durante o modo PB ZOOM da memória

Caso carregue na tecla DSPL/TOUCH PANEL, o quadro do écran PB ZOOM da memória desaparecerá. Não será possível mover a parte pressionada para o centro do écran LCD.

Bordas da imagem ampliada

As bordas da imagem ampliada não podem ser exibidas no centro do écran.

Imagens móveis gravadas em «Memory Stick»

A função PB ZOOM não actua.

Para gravar imagens processadas pela função PB ZOOM em «Memory Stick»

Carregue na tecla PHOTO para gravar as imagens processadas pela função PB ZOOM (As imagens são gravadas no tamanho 640 × 480).

Reproducción de imágenes en un bucle continuo – SLIDE SHOW

Usted podrá reproducir automáticamente imágenes en secuencia. Esta función será muy útil especialmente para comprobar las imágenes grabadas o durante una presentación.

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

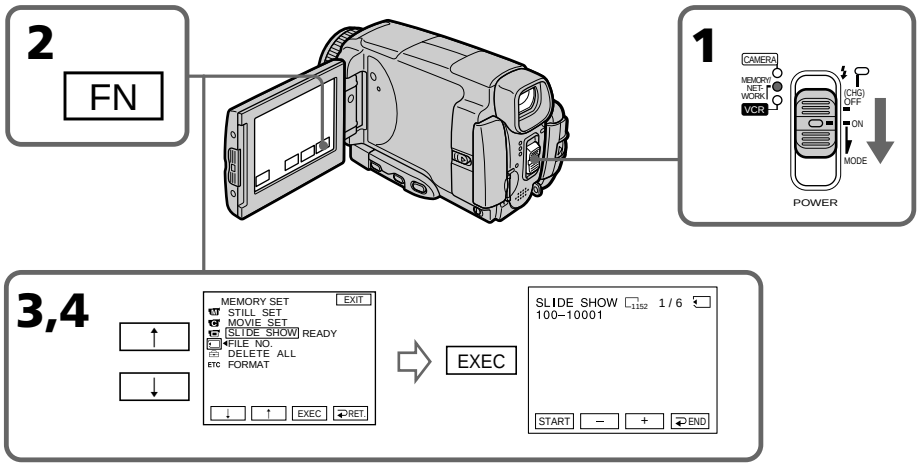
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, y después seleccione SLIDE SHOW en 🎞 de los ajustes del menu (pág. 229). Después, presione EXEC.
(4) Presione START. Su videocámara reproducirá secuencialmente las imágenes grabadas en el "Memory Stick".

Reprodução de imagens em cadeia contínua – SLIDE SHOW

É possível reproduzir imagens em sequência automaticamente. Esta função é útil especialmente para a verificação de imagens gravadas ou durante apresentações.

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para seleccionar PAGE1.
(3) Carregue em MENU, e então seleccione SLIDE SHOW em 🎞 nos parâmetros do menu (pág. 237). A seguir, carregue em EXEC.
(4) Carregue em START. A sua videocâmara reproduz as imagens gravadas num "Memory Stick" sequencialmente.



Reproducción de imágenes en un bucle continuo – SLIDE SHOW

Para parar la reproducción de imágenes en bucle continuo
Presione ⮐ END.

Para realizar una pausa en la reproducción de imágenes en bucle continuo
Presione PAUSE.

Para volver a FN
Presione ⮐ END, y después EXIT.

Para iniciar la reproducción de imágenes en bucle continuo desde una imagen particular
Seleccione la imagen deseada utilizando los botones –/+ antes del paso 4.

Para contemplar las imágenes grabadas en un televisor
Antes de la operación, conecte su videocámara al televisor con el cable conector de audio/vídeo suministrado con su videocámara (pág. 61).

Si cambia el "Memory Stick" durante la operación
La reproducción de imágenes en bucle continuo no funcionará. Si cambia el "Memory Stick", cerciórese de realizar de nuevo los pasos desde el comienzo.

Cuando no haya imágenes en el "Memory Stick"
Aparecerá el mensaje NO FILE.

Reprodução de imagens em cadeia contínua – SLIDE SHOW

Para cessar a mostra de diapositivos
Carregue em ⮐ END.

Para pausar durante a mostra de diapositivos
Carregue em PAUSE.

Para retornar a FN
Carregue em ⮐ END, e então em EXIT.

Para iniciar a mostra de diapositivos a partir de uma imagem específica
Seleccione a imagem desejada usando as teclas –/+ antes do passo 4.

Para ver as imagens gravadas no televisor
Ligue a sua videocâmara a um televisor com o cabo de ligação A/V fornecido com a sua videocâmara, antes da operação (pág. 61).

Caso troque de «Memory Stick» durante a operação
A mostra de diapositivos não funcionará. Caso troque o «Memory Stick», certifique-se de seguir os passos novamente a partir do início.

Quando não houver nenhuma imagem no «Memory Stick»
Aparecerá a mensagem NO FILE.

Protección contra el borrado accidental – Protección de imágenes

Para evitar el borrado accidental de imágenes importantes, usted podrá proteger las seleccionadas.

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

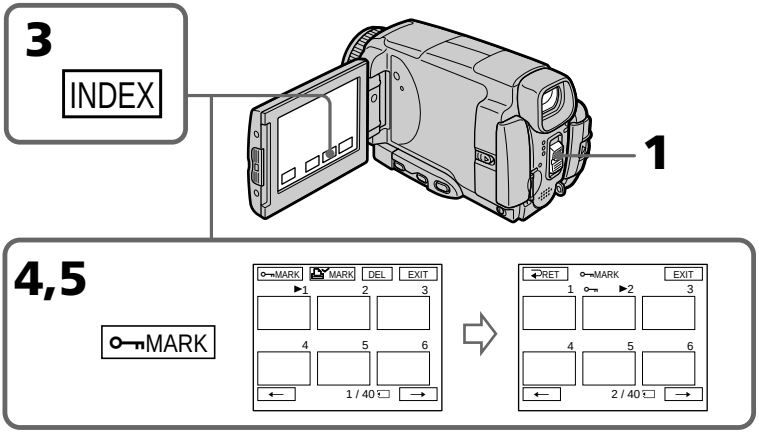
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(2) En el modo MEMORY/NETWORK, vaya al paso 3. En el modo VCR, presione ⮌ PB.
(3) Presione INDEX de su videocámara para hacer que se visualice el índice.
(4) Presione ⊶ MARK. Aparecerá la pantalla de protección de imágenes.
(5) Presione la imagen que desee proteger. En la imagen protegida aparecerá ⊶.

Prevenção contra apagamentos acidentais – Protecção de imagens

Para evitar o apagamento acidental de imagens importantes, é possível proteger as imagens seleccionadas.

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) No modo MEMORY/NETWORK, vá para o passo 3. No modo VCR, carregue em ⮌ PB.
(3) Carregue em INDEX na sua videocâmara para mostrar o índex.
(4) Carregue em ⊶ MARK. O écran para proteger a imagem aparece.
(5) Carregue na imagem que deseja proteger. ⊶ aparecerá sobre a imagem protegida.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar la protección de imágenes
Vuelva a presionar la imagen cuya protección desee cancelar en el paso 5. ⊶ desaparecerá.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar a protecção de imagem
Carregue na imagem da qual deseja cancelar a protecção de imagem no passo 5 novamente. ⊶ desaparecerá.

Protección contra el borrado accidental – Protección de imágenes

Nota

El formateo borrará toda la información del "Memory Stick", incluyendo los datos de las imágenes protegidas. Antes de formatear, compruebe el contenido del "Memory Stick".

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está en LOCK

Usted no podrá realizar la protección contra escritura.

Prevenção contra apagamentos acidentais – Protecção de imagens

Nota

A formatação apagará todas as informações contidas no «Memory Stick», inclusive os dados de imagens protegidas. Verifique o conteúdo do «Memory Stick» antes da formatação.

Caso a lingueta protectora contra inscrições no «Memory Stick» esteja ajustada em LOCK

Não será possível proteger as imagens.

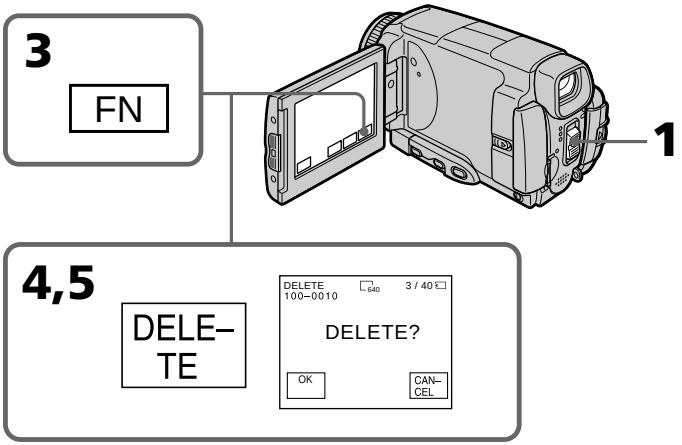
Borrado de imágenes – DELETE

Usted podrá borrar las imágenes almacenadas en un "Memory Stick". Podrá borrar todas las imágenes o solamente las seleccionadas.

Borrado de las imágenes seleccionadas

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(2) Presione PLAY o ⮌ PB, y después presione –/+ para seleccionar la imagen que desee borrar.
(3) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(4) Presione DELETE. En la pantalla de cristal líquido aparecerá DELETE?"
(5) Presione OK. La imagen seleccionada se borrará.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el borrado de la imagen
Presione CANCEL en el paso 5.

Eliminação de imagens – DELETE

É possível eliminar as imagens armazenadas num «Memory Stick», eliminando-se todas as imagens ou apenas as imagens seleccionadas.

Eliminação de imagens seleccionadas

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) Carregue em PLAY ou ⮌ PB, e então carregue em –/+ para seleccionar a imagem que deseja eliminar.
(3) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(4) Carregue em DELETE. DELETE? aparece no écran LCD.
(5) Carregue em OK. A imagem seleccionada é eliminada.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar a eliminação de imagens
Carregue em CANCEL no passo 5.

Borrado de imágenes – DELETE

Notas

- Para borrar una imagen protegida, cancele en primer lugar la protección de la misma.
- Después de haber borrado una imagen, no podrá recuperarla. Antes de borrar imágenes, compruébelas cuidadosamente.

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está en LOCK

Usted no podrá borrar imágenes.

Eliminação de imagens – DELETE

Notas

- Para eliminar uma imagem protegida, primeiro cancele a protecção de imagem.
- Uma vez eliminada, a imagem não poderá mais ser resgatada. Verifique as imagens com cuidado, antes de eliminá-las.

Caso a lingueta protectora contra inscrições no «Memory Stick» esteja ajustada em LOCK

Não será possível eliminar imagens.

Borrado de imágenes – DELETE

Borrado de las imágenes seleccionadas en la pantalla de índice

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

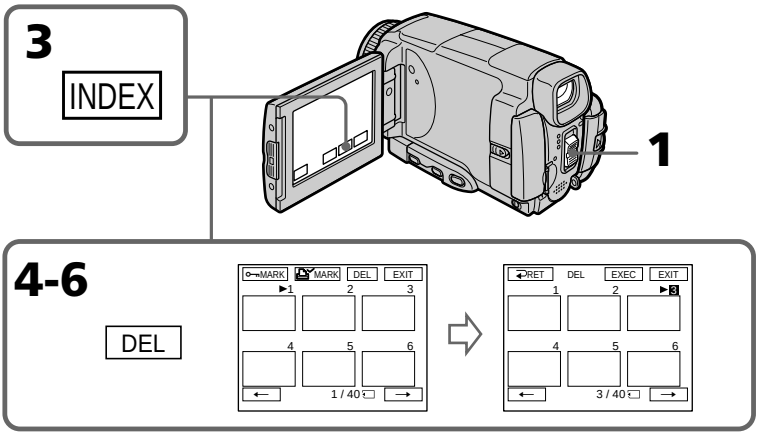
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(2) En el modo MEMORY/NETWORK, vaya al paso 3. En el modo VCR, presione ⮌ PB.
(3) Presione INDEX para hacer que se visualice el índice.
(4) Presione DEL, y después presione la imagen que desee borrar, El número de la imagen seleccionada se resaltará.
(5) Si hay otra imagen que desee borrar, presiónela.
(6) Después de haber seleccionado las imágenes que desee borrar, presione EXEC. En la pantalla de cristal líquido aparecerá DELETE?.
(7) Presione OK. Las imágenes seleccionadas se borrarán.

Eliminação de imagens – DELETE

Eliminação de imagens seleccionadas no écran de índex

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) No modo MEMORY/NETWORK, vá para o passo 3.
No modo VCR, carregue em ⮌ PB.
(3) Carregue em INDEX para exibir o índex.
(4) Carregue em DEL, e então carregue na imagem que deseja eliminar. O número da imagem seleccionada aparece destacado.
(5) Se houver alguma outra imagem que deseja eliminar, carregue na imagem.
(6) Após seleccionar a imagem a ser eliminada, carregue em EXEC. DELETE? aparece no écran LCD.
(7) Carregue em OK. As imagens seleccionadas são eliminadas.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el borrado de la imagen
Presione CANCEL en el paso 6.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar a eliminação de imagens
Carregue em CANCEL no passo 6.

Borrado de imágenes – DELETE

Borrado de todas las imágenes

Usted podrá borrar todas las imágenes no protegidas de un "Memory Stick".

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU, seleccione DELETE ALL en de los ajustes del menú (pág. 229), y después presione EXEC.
(4) Presione ↑/↓ para seleccionar OK, y después presione EXEC.
OK cambiará a EXECUTE.
(5) Presione EXEC.
En la pantalla de cristal líquido aparecerá DELETING. Cuando se hayan borrado todas las imágenes no protegidas, se visualizará COMPLETE.

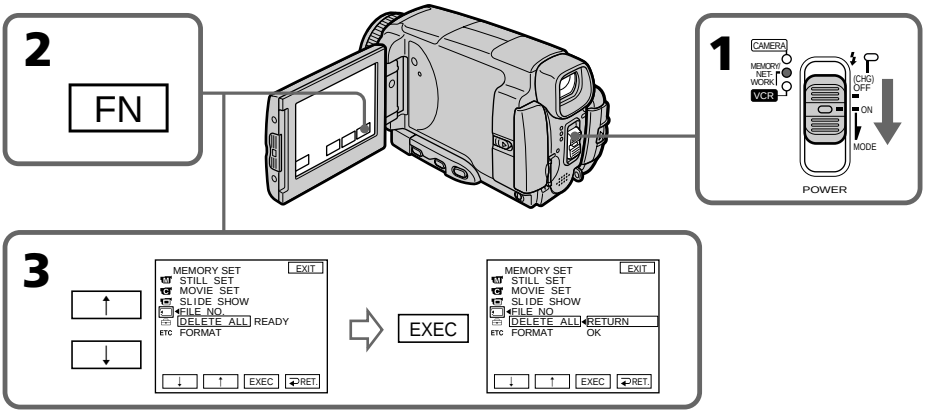
Eliminação de imagens – DELETE

Eliminação de todas as imagens

É possível eliminar todas as imagens desprotegidas num «Memory Stick».

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU, a seguir seleccione DELETE ALL em nos parâmetros do menu (pág. 237), e então carregue em EXEC.
(4) Carregue em ↑/↓ para seleccionar OK, e então carregue em EXEC.
OK muda para EXECUTE.
(5) Carregue em EXEC.
DELETING aparece no écran LCD. Quando todas as imagens desprotegidas forem eliminadas, COMPLETE aparecerá.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar el borrado de todas las imágenes del "Memory Stick"
Presione ↑/↓ para seleccionar RETURN en el paso 5, y después presione EXEC.

Mientras esté visualizándose DELETING
No accione el selector POWER ni presione ningún botón.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar a eliminação de todas as imagens contidas no «Memory Stick»
Carregue em ↑/↓ para seleccionar RETURN no passo 5, e então carregue em EXEC.

Enquanto DELETING aparecer
Não rode o interruptor POWER nem prima nenhuma tecla.

Escritura de marcas de impresión – PRINT MARK

Usted podrá especificar la imagen fija que desee imprimir escribiéndole una marca de impresión. Esta función será muy útil para imprimir posteriormente imágenes fijas.
Su videocámara está de acuerdo con las normas DPOF (Formato de orden de impresión digital) para especificar las imágenes fijas que desee imprimir.

Antes de la operación
Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.

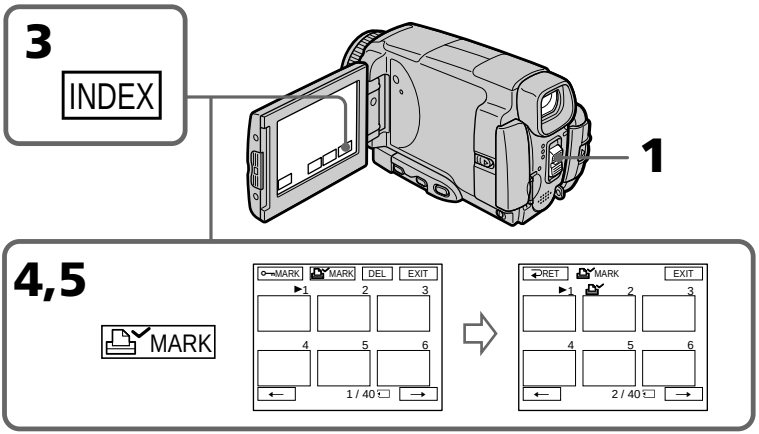
(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) o VCR.
(2) En el modo MEMORY/NETWORK, vaya al paso 3. En el modo VCR, presione PB.
(3) Presione INDEX para hacer que se visualice la pantalla de índice.
(4) Presione MARK. Aparecerá la pantalla para escribir marcas de impresión.
(5) Presione la imagen en la que desee escribir una marca de impresión. En la imagen seleccionada aparecerá .

Inscrição de marcas de impressão – PRINT MARK

Pode-se especificar uma imagem estática gravada para imprimir, mediante a inscrição de marcas. Esta função é útil para imprimir imagens estáticas posteriormente.
A sua videocâmara está em conformidade com o padrão DPOF (Formato de Ordem de Impressão Digital) para especificar as imagens estáticas a serem impressas.

Antes da operação
Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.

(1) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) No modo MEMORY/NETWORK, vá para o passo 3. No modo VCR, carregue em PB.
(3) Carregue em INDEX para exibir o índex.
(4) Carregue em MARK. O écran para inscrever uma marca de impressão aparece.
(5) Carregue na imagem na qual deseja inscrever uma marca de impressão. aparece na imagem seleccionada.



Para volver a FN
Presione EXIT.

Para cancelar la escritura de marcas de impresión
Vuelva a presionar la imagen cuya marca de impresión desee cancelar en el paso 5. desaparecerá.

Para retornar a FN
Carregue em EXIT.

Para cancelar a inscrição de marcas de impressão
Carregue na imagem na qual deseja cancelar a marca de impressão no passo 5 novamente. desaparecerá.

Escritura de marcas de impresión – PRINT MARK

Si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está en LOCK
Usted no podrá escribir marcas de impresión en las imágenes fijas.

Imágenes móviles
Usted no podrá escribir marcas de impresión en imágenes móviles.

Inscrição de marcas de impressão – PRINT MARK

Caso a lingueta protectora no «Memory Stick» esteja ajustada em LOCK
Não será possível inscrever marcas de impressão em imagens estáticas.

Imagens móveis
Não é possível inscrever marcas de impressão em imagens móveis.

Contemplación de imágenes en su PC – Introducción

Existen las formas siguientes de conectar la videocámara a un PC para contemplar en su PC las imágenes almacenadas en un "Memory Stick" o grabadas en una cinta.

Para contemplar imágenes en un PC que posea ranura para "Memory Stick", extraiga en primer lugar el "Memory Stick" de la videocámara e insértelo en la ranura para "Memory Stick" de su PC.

Assistência de imagens no computador pessoal – Introdução

Existem as seguintes formas de ligar a videocâmara a um computador para assistir às imagens guardadas num «Memory Stick» ou gravadas numa cassete com a sua videocâmara.

Para assistir às imagens num computador que possui uma ranhura para «Memory Stick», primeiro extraia o «Memory Stick» da videocâmara e, depois, insira-o na ranhura para «Memory Stick» do computador.

	Toma de conexión de la videocámara/ Tomada de ligação da videocâmara	Cable conector/ Cabo de ligação	Requisitos de entorno del PC/ Requerimentos do ambiente do computador	Página de referencia/ Página de referência	
				Para los usuarios de Windows/ Aos utilizadores do Windows	Para los usuarios de Macintosh/ Aos utilizadores do Macintosh
Imágenes de cinta/ Imagens de cassetes	Toma USB/ Tomada USB	Cable USB (suminstrado)/ Cabo USB (fornecido)	Conector USB, software de edición/ Conector USB, software de edição	198 - 207 208 - 211	——
	i.LINK (interfaz MICROMV)/ i.LINK (Interface MICROMV)	Cable i.LINK (opcional)/ Cabo i.LINK (opcional)	Conector i.LINK (IEEE1394), software de edición/ Conector i.LINK (IEEE1394), software de edição	196	——
Imágenes fijas y películas de "Memory Stick"/ Imagens estáticas e móveis de «Memory Stick»	Toma USB*/ Tomada USB*	Cable USB (suministrado)/ Cabo USB (fornecido)	Conector USB, software de edición/ Conector USB, software de edição	198 - 201 204 - 207 214 - 216	217 - 220

Cuando realice la conexión a un PC a través de la toma USB, complete la instalación del controlador USB antes de conectar su videocámara al PC. Si conecta en primer lugar la videocámara a su PC, no podrá instalar correctamente el controlador USB.

Quando for ligar a um computador através da tomada USB, complete a instalação do driver USB antes de ligar a videocâmara ao computador. Caso ligue primeiro a videocâmara ao computador, não será possível instalar correctamente o driver USB.

Contemplación de imágenes en su PC – Introducción

Con respecto a los detalles sobre los terminales de su PC y el software de edición, póngase en contacto con el fabricante de su PC.

* Cuaudo realice la conexión a un PC sin toma USB

Utilice un adaptador de disquete para "Memroy Stick" o un adaptador de tarjeta PC para "Memory Stick".
Antes de adquirir un accesorio, compruebe con antelación su catálogo para enterarse del entorno de operación recomendado.

Notas sobre la utilización de su PC

"Memory Stick"

- Las operaciones del "Memory Stick" en su videocámara no pueden asegurarse si ha formateado el "Memory Stick" en su PC, o si el "Mnemory Stick" de su videocámara fue formateado desdee su PC cuando estaba conectado el cable USB.
- No comprima los datos del "Memory Stick". Los datos comprimidos no podrán reproducirse en su videocámara.

Software

- Dependiendo de su software de aplicación, el tamaño del archivo puede aumentar cuando abra un archivo de imágenes fijas.
- Cuando cargue una imagen modificada utilizando software de retoque de su PC a su videocámara, o cuando modifique directamente la imagen en su videocámara, el formato diferirá por lo que puede aparecer un indicador de error y es posible que no pueda abrir el archivo.

Comunicación con su PC

La comunicación entre su videocámara y su PC puede no recuperarse después de la recuperación desde Suspender, Reanudar, o Reposar.

Assistência de imagens no computador pessoal – Introdução

Quanto aos pormenores acerca dos conectores do seu computador e do software de edição, entre em contacto com o fabricante do computador.

* Quando for ligar a um computador sem uma tomada USB

Utilize um adaptador de disco flexível opcional para «Memory Stick» ou um adaptador de cartão de PC para «Memory Stick».
Quando for adquirir um acessório, verifique o seu catálogo de antemão quanto ao ambiente de operação recomendado.

Notas sobre a utilização do computador pessoal

«Memory Stick»

- As operações do «Memory Stick» não podem ser asseguradas na sua videocâmara, caso o mesmo tenha sido formatado no seu computador, ou caso o «Memory Stick» que se encontra na sua videocâmara tenha sido formatado no seu computador enquanto o cabo USB estava ligado.
- Não comprima os dados contidos no «Memory Stick». Dados comprimidos não podem ser reproduzidos na sua videocâmara.

Software

- Dependendo do seu software de aplicação, o tamanho do ficheiro pode aumentar quando se abre um ficheiro de imagem estática.
- Quando se carrega nesta videocâmara uma imagem modificada através de um software de retoque do seu computador, ou quando se modifica directamente a imagem nesta videocâmara, o formato da imagem diferirá e assim um indicador de erro de ficheiro poderá aparecer, tornando impossível abrir o ficheiro.

Comunicações com o seu computador

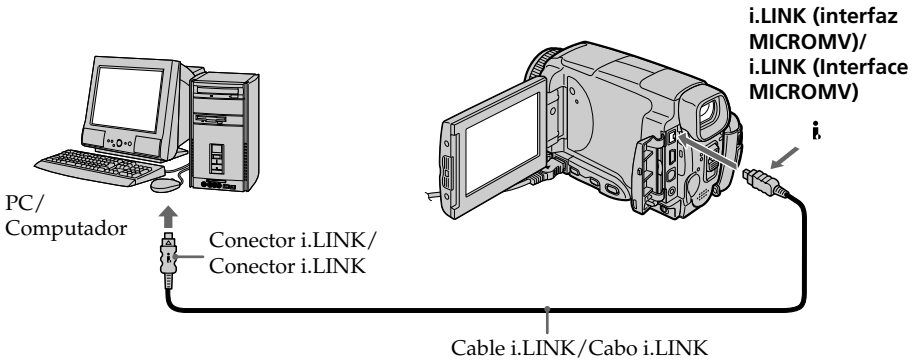
As comunicações entre a sua videocâmara e o seu computador podem não se recuperar após a recuperação efectuada a partir de Suspender, Retomar ou Repousar.

Copnexión de su videocámara a su PC utilizando el cable i.LINK – Para los usuarios de Windows

Usted podrá ver o editar las imágenes grabadas en una cinta utilizando su PC. Usted podrá grabar imágenes editadas con el PC en una cinta. Para contemplar las imágenes en su PC, se requerirá el software de aplicación MovieShaker Ver.3,1 para MICROMV (suministrado) y un cable i.LINK.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo i.LINK – Aos utilizadores do Windows

É possível visualizar ou editar as imagens gravadas em cassetes com o seu computador. E também é possível gravar as imagens editadas com o computador em cassetes.
Para visualizar as imagens no seu computador, é necessário o software de aplicação MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV (fornecido) e o cado i.LINK.



Nota

Para contemplar imágenes en su PC, tendrá que instalar el controlador i.LINK y el software de aplicación en su PC. Éstos se incluyen en el software de aplicación MovieShaker Ver.3,1 para MICROMV suministrado.
Antes de instalar el controlador i.LINK y el software de aplicación en su PC, cerciórese de conectar la videocámara al PC. Con respecto a los detalles sobre la instalación y a la conexión i.LINK, consulte el manual de instrucciones suministrado con MovieShaker Ver.3,1 para MICROMV.

Nota

Para visualizar as imagens no seu computador, será necessário instalar o driver i.LINK e o software de aplicação no seu computador, que estão incluidos no software de aplicação MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV fornecido.
Antes de instalar o driver i.LINK e o software de aplicação no seu computador, certifique-se de ligar a videocâmara ao computador. Quanto aos pormenores acerca da instalação e acerca de uma ligação i.LINK, consulte o manual de instruções fornecido com MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV.

Copnexión de su videocámara a su PC utilizando el cable i.LINK – Para los usuarios de Windows

Entorno recomendado para su PC

Entorno recomendado para Windows

OS:	Se requiere la instalación estándar de Microsoft Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition o Windows XP Professional (soporte a suministrarse) La operación no se asegura si el entorno mencionado arriba es un OS actualizado. Usted no podrá oír sonido si su PC está funcionando com Windows 98, pero podrá leer imágenes fijas.
CPU:	Pentium III de 600 MHz o más rápida (Requerida) Pentium III de 800 MHz o más rápida (Recomendada)
Memoria principal:	128 MB o más (Requerida) 256 MB o más (Recomendada)
Visualización:	Tamaño de pantalla de 800 × 600 o superior/tamaño de pantalla de 1024 × 480 o superior, color de 16 bits o superior
Disco duro:	100 MB de espacio de disco duro (para instalación), ATA66 o velocidad superior (requerida para la captación de imágenes)

Como norma deberá existir un conector i.LINK (IEEE1394).

Nota

No se garantizan las operaciones para todos los entornos de PC recomendados mencionados arriba.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo i.LINK – Aos utilizadores do Windows

Ambiente do computador recomendado

Ambiente Windows recomendado

Sistema operativo:	É requerido a instalação padrão do Microsoft Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional (será fornecido suporte). A operação não será assegurada se o ambiente acima for um sistema operativo actualizado.
CPU:	Pentium III 600 MHz ou mais veloz (requerido) Pentium III 800 MHz ou mais veloz (recomendado)
Memória principal:	128 MB ou superior (requerido) 256 MB ou superior (recomendado)
Monitor:	800 × 600 ou tamanho de écran maior/1024 × 480 ou tamanho de écran maior, cores de 16 bits ou superior
Disco rígido:	Espaço no disco rígido de 100 MB (para instalação), ATA66 ou velocidade superior (requerido para a captura de imagens)

O conector i.LINK (IEEE1394) deve ser fornecido como padrão.

Nota

As operações não são garantidas para todos os ambientes de computador recomendados, mencionados acima.

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

Antes de conectar la videocámara a su PC, complete la instalación del controlador USB. Si cinecta en primer lugar la videocámara a su PC, no podrá instalar correctamente el controlador USB.

Para realizar la conexión a un PC a través de la toma USB

Usted tendrá que **instalar un controlador USB** en su PC para poder conectar la videocámaraal conector USB del PC. El controlador USB se encuentra en el CD-ROM suministrado, junto con el software de aplicación requerido para ver imágenes.

Si conecta su videocámara y su PC utilizando un cable USB, podrá ver imágenes en vivo desde su videocámara y las imágenes grabadas en una cinta en su PC (función de flujo unidireccional de USB).

Además si descarga imágenes de su videocámara a su PC, podrá procesar o editarlas con software de proceso de imágenes y adjuntarlas a correo electrónico. Usted podrá ver imágenes grabadas en un "Memory Stick" en su PC.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com 0 cabo USB – Aos utilizadores do Windows

Complete a instalação do driver USB antes de ligar a videocâmara ao computador. Caso ligue primeiro a videocâmara ao computador, não será possível instalar correctamente o driver USB.

Quando for ligar a um computador através da tomada USB

Deverá **instalar um driver USB** no seu computador para que a videocâmara possa ser ligada ao conector USB do computador. O driver USB pode ser encontrado no CD-ROM fornecido, junto com o software de aplicação requerido para a visualização de imagens.

Caso efectue a ligação entre a sua videocâmara e o seu computador através do cabo USB, poderá assistir imagens ao vivo da sua videocâmara e imagens gravadas numa cassete com o seu computador (função de fluxo USB).

Além disso, se descarregar imagens da sua videocâmara ao seu computador, poderá processar ou editar as imagens em softwares de processamento de imagens e anexá-las ao correio electrónico. É possível assistir imagens gravadas num «Memory Stick» no seu computador.

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

Entorno recomendado para su PC cuando realice la conexión a través de un cable USB y contemple las imágenes en su PC

OS:
Se requiere la instalación estándar de Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition, o Windows XP Professional
Sin embargo, la operación no se asegura si el entorno mencionado arriba es un OS actualizado.
Usted no podrá oír sonido si su PC está funcionando con Windows 98, pero podrá leer imágenes fijas.
CPU:
Pentium III de 500 MHz como mínimo o más rápida (se recomiendan 800 MHz o más)
Aplicación:
DirectX 8,0a o posterior
Sistema de sonido:
Tarjeta de sonido estéreo de 16 bits y altavoces estéreo
Memoria:
64 MB o más
Disco duro:
Memoria disponible requerida para la instalación:
200 MB por lo menos
Memoria disponible de disco duro recomendada:
1 GB por lo menos (dependiendo del tamaño de los archivos de imágenes editados)
Visualización:
Tarjeta de vídeo VRAM de 4MB, mínimo 800 × 600 puntos, color de alte densidad (color de 16 bits, 65 000 colores), capacidad de controlador de visualización Direct Draw (A 800 × 600 puntos o menos, 256 colores o menos, este producto no funcionará correctamente.)
Otros:
Este producto es compatible con la tecnología DirectX, por lo que habrá que instalar DirectX.

El conector USB deberá existir como norma.

Usted no podrá utilizar esta función en el entorno de Macintosh.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows

Ambiente de uso recomendado para o computador quando efectuar a ligação através do cabo USB e assistir imagens de cassetes no computador

Sistema operativo:
É requerido a instalação padrão do Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional.
Entretanto, a operação não é assegurada se o ambiente acima for um sistema operativo actualizado.
Não será possível escutar som, se o seu computador estiver correndo Windows 98, porém será possível ler imagens estáticas.
CPU:
Pentium III 500 MHz ou mais veloz (Recomenda-se 800 MHz ou mais veloz)
Aplicação:
DirectX 8.0a ou mais recente
Sistema de som:
Cartão de som estéreo de 16 bits e altifalantes estéreo
Memória:
64 MB ou superior
Disco rígido:
Memória disponível requerida para a instalação:
no mínimo 200 MB
Memória disponível recomendada para o disco rígido:
no mínimo 1 GB (dependendo do tamanho dos ficheiros de imagem editados)
Monitor:
Cartão de vídeo VRAM de 4 MB, colorido intenso de no mínimo 800 × 600 pontos (cores de 16 bits, 65 000 cores), capacidade para driver de monitor Direct Draw (este produto não funcionará correctamente com 800 × 600 pontos ou inferior, 256 cores ou inferior).
Outros:
Este produto é baseado na tecnologia DirectX, portanto, é necessário instalar DirectX.

O conector USB deve ser fornecido como padrão.

Não se pode utilizar esta função no ambiente Macintosh.

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

Entorno de utilización del PC recomendado cuando haya realizado la conexión con el cable USB y contemple imágenes de un "Memory Stick" en su PC

Entorno de Windows recomendado
OS:
Se requiere la instalación estándar de Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition, o Windows XP Profesional
Sin embargo, la operación no se asegura si el entorno mencionado arriba es un OS actualizado.
CPU:
MMX Pentium de 200 MHz o más rápida

El conector USB deberá existir como norma.

Tiene que estar instalado Windows Media Player (para reproducir imágenes móviles).

Notas

- Las operaciones no se garantizarán para el entorno de Windows si conecta dos o más equipos USB a un solo PC al mismo tiempo, o cuando utilice un nodo central.
- Dependiendo del tipo de equipos USB que utilice simultáneamente, algunos pueden no funcionar.
- Las operaciones no se garantizan para todos los entornos de PC recomendados mencionados arriba.
- Windows y Windows Media son marcas comerciales o registradas de Microsoft Corporation en EE.UU. y/o en otros países.
- Pentium es marca comercial o registrada de Intel Corporation.
- Todos los demás nombres de productos mencionados aquí pueden ser marcas comerciales o registradas de sus respectivas compañías. Además, "TM" y "®" no se mencionan en cada caso en este manual.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows

Ambiente recomendado para o uso do computador quando efectuar a ligação através do cabo USB e assistir imagens do «Memory Stick» no computador

Ambiente Windows recomendado
Sistema operativo:
É requerido a instalação padrão do Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition ou Windows XP Professional.
Entretanto, a operação não é assegurada se o ambiente acima for um sistema operativo actualizado.
CPU:
MMX Pentium 200 MHz ou mais veloz

O conector USB deve ser fornecido como padrão.

Windows Media Player deve estar instalado (para reproduzir imagens móveis).

Notas

- As operações não são garantidas para o ambiente Windows, caso ligue simultaneamente dois ou mais equipamentos USB a um único computador, ou quando se utiliza uma boca de ligação.
- Dependendo do tipo de equipamento USB que for utilizado simultaneamente, alguns equipamentos podem não funcionar.
- As operações não são garantidas para todos os ambientes de computador recomendados, mencionados acima.
- Windows e Windows Media são marcas comerciais ou marcas registadas de Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países.
- Pentium é uma marca comercial ou marca registada de Intel Corporation.
- Todos os outros nomes de produtos doravante mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registadas de suas respectivas empresas. Ademais, «™» e «®» não são mencionados em cada caso neste manual.

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

Instalación del controlador USB

Inicie la operación siguiente sin conectar el cable USB a su PC.
Conecte el cable USB de acuerdo con "Para hacer que el PC reconozca la videocámara".

Si está utilizando Windows 2000 Professional, inicie la sesión con permiso de los administradores.
Si está utilizando Windows XP, inicie la sesión con permiso de los gerentes del PC.

(1) Conecte la alimentación de su PC y deje que se cargue Windows.
(2) Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad para el mismo de su PC. Se iniciará el software de aplicación y aparecerá la pantalla del título.
(3) Mueva el cursor hasta USB Driver y haga clic. Se iniciará la instalación del controlador USB.

(4) Para instalar el controlador USB, siga los mensajes de la pantalla.
(5) Extraiga el CD-ROM y después reinicie su PC, de acuerdo con las instrucciones de la pantalla.

Nota
Si conecta el cable USB antes de haber completado la instalación del controlador USB, este controlador no se registrará apropiadamente. En tal caso, realice de nuevo la instalación de acuerdo con los pasos de la página 205.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows

Instalação do driver USB

Inicie a operação a seguir sem ligar o cabo USB ao seu computador.
Ligue o cabo USB de acordo com «Fazendo o computador reconhecer a videocâmara».

Caso esteja a utilizar o Windows 2000 Professional, entre no sistema com a permissão do respectivo administrador.
Caso esteja a utilizar o Windows XP, entre no sistema com a permissão do respectivo administrador do computador.

(1) Active o seu computador e permita carregar o Windows.
(2) Insira o CD-ROM fornecido no drive para CD-ROM do seu computador. O software de aplicação é accionado e o écran de título aparece.
(3) Mova o cursor até USB Driver e faça um clique. Isto iniciará a instalação do driver USB.

(4) Siga as mensagens no écran para instalar o driver USB.
(5) Remova o CD-ROM e então reinicie o computador, de acordo com as instruções do écran.

Nota
Caso ligue o cabo USB antes da instalação do driver USB ter sido completada, o driver USB não será registado correctamente. Execute a instalação novamente, de acordo com os passos da página 205.

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

Para hacer que el PC reconozca la videocámara

Contemplación de imágenes grabadas en una cinta en su PC

Con respecto a la contemplación de imágenes de un "Memory Stick" en su PC, consulte la página 214, 217.

Para contemplar imágenes grabadas en una cinta usted necesitará PIXELA ImageMixer. Instálelo desde el CD-ROM suministrado con su videocámara.

Para instalar este software en Windows 2000 Professional, usted tendrá que estar autorizado como Power Users o Administrators. Para Windows XP, tendrá que estar autorizado como Administrators.

(1) Conecte la alimentación de su PC y deje que se cargue Windows.
Si está utilizando su PC, cierre todas las aplicaciones que estén ejecutándose.
(2) Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad para el mismo de su PC.
Se iniciará el software de aplicación y aparecerá la pantalla del título. Si no aparece la pantalla del software de aplicación, haga doble clic en "My Computer" y después en "ImageMixer" (unidad de CD-ROM).
Después de un momento aparecerá la pantalla del software de aplicación.
(3) Mueva el cursor hasta "PIXELA ImageMixer" y haga clic.
Se iniciará el programa Install Wizard y aparecerá la pantalla "Select Settings Language".
(4) Seleccione el idioma para instalación.
(5) Siga los mensajes de la pantalla.
Cuando finalice la instalación, la pantalla de instalación desaparecerá.
(6) Haga clic en DirectX.
Siga los mensajes de la pantalla para instalar DirectX.
Cuando finalice la instalación de DirectX, reinicie su PC.
(7) Conecte el adaptador de alimentación de ca a su videocámara. Ponga el selector POWER en VCR.
(8) Ajuste USB STREAM a ON en de los ajustes del menú (pág. 231).

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows

Fazendo o computador reconhecer a videocâmara

Assistência de imagens gravadas de cassetes no computador pessoal

Consulte a página 214, 217 quanto aos pormenores sobre assistência de imagens do «Memory Stick» no computador pessoal.

É necessário instalar PIXELA ImageMixer para assistir às imagens gravadas numa cassete na sua videocâmara. Instale-o a partir do CD-ROM fornecido com a sua videocâmara.

Para instalar e utilizar este software no Windows 2000 Professional, o utilizador deverá obter a respectiva autorização como um administrador ou utilizador Power. Para o Windows XP, o utilizador deverá obter a respectiva autorização como um administrador.

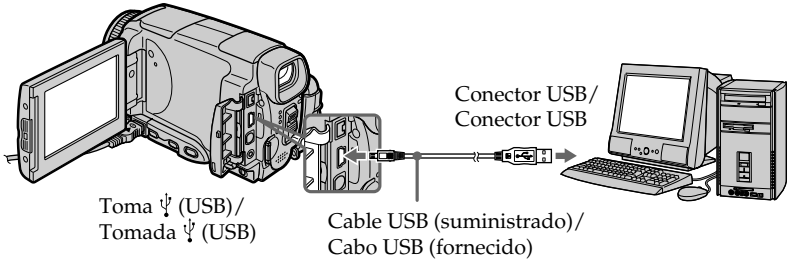
(1) Active a alimentação do seu computador e permita o carregamento do Windows.
Caso esteja a utilizar o seu próprio computador, feche todas as aplicações abertas.
(2) Insira o CD-ROM fornecido no drive para CD-ROM do seu computador.
O software de aplicação é accionado e o écran de título aparece. Se o écran de título não aparecer, faça um duplo-clique em «My Computer» (Meu computador) e depois em «ImageMixer» (Drive para CD-ROM). O écran do software de aplicação aparece depois de algum tempo.
(3) Mova o cursor até «PIXELA ImageMixer» e faça um clique.
O programa Install Wizard (Assistente de Instalação) é accionado e o écran «Select Settings Language» (Seleccionar Definições de Idioma) aparece.
(4) Seleccione o idioma para a instalação.
(5) Siga as mensagens no écran.
O écran de instalação desaparece quando a instalação for completada.
(6) Faça um clique em DirectX.
Siga as mensagens no écran para instalar DirectX.
Quando a instalação for completada, reinicie o computador.
(7) Ligue o adaptador CA à sua videocâmara. Regule o interruptor POWER a VCR.
(8) Seleccione USB STREAM a ON em nos parâmetros do menu (pág. 239).

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

(9) Con el CD-ROM insertado, conecte las tomas USB de su videocámara y de su PC utilizando el cable USB suministrado con su videocámara.
Su PC reconocerá la videocámara, y se iniciará el asistente Add Hardware Wizard de Windows.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows

(9) Com o CD-ROM inserido, ligue as tomadas USB da videocâmara e do computador utilizando o cabo USB fornecido com a sua videocâmara.
O seu computador reconhece a videocâmara e o Windows Add Hardware Wizard (Assistente para Adicionar Hardware do Windows) é accionado.



(10) Siga los mensajes de la pantalla de forma que el asistente Add Hardware Wizard reconozca el hardware. El asistente Add Hardware Wizard se iniciará tres veces porque se instalan tres controladores USB diferentes. Cerciórese de permitir que se complete la instalación de cada uno sin interrumpirla.

Para los usuarios de Windows 2000 Professional y Windows XP Home Edition/Professional

(11) Después de que aparezca la pantalla "File Needed".
Abra "Browse..." → "My Computer" → "ImageMixer" → "Sonyhcb.sys", y haga clic en "OK".

(10) Siga as mensagens no écran para que o Add Hardware Wizard (Assistente para Adicionar Hardware) reconheça que os drivers USB foram instalados. O Add Hardware Wizard (Assistente para Adicionar Hardware) inicia-se três vezes porque três diferentes drivers USB estão instalados. Certifique-se de permitir que a instalação seja completada sem interrupções.

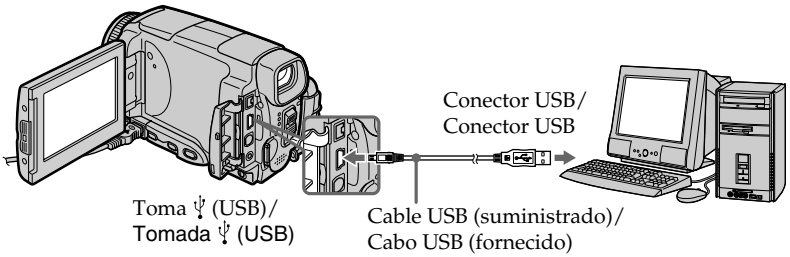
Aos utilizadores do Windows 2000 Professional/ Windows XP Home Edition/Professional

(11) Após o écran «File Needed» (Ficheiros necessários) aparecer,
Abra «Browse...» (Pesquisar) → «My Computer» (Meu computador) → «ImageMixer» → «Sonyhcb.sys», e faça um clique em «OK».

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

Contemplación de imágenes grabadas en un "Memory Stick"

(1) Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.
(2) Conecte el adaptador de alimentación de ca y ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(3) Conecte la toma ⚶ (USB) de su videocámara al conector USB de su PC utilizando el cable USB suministrado.
En la pantalla de cristal líquido de su videocámara aparecerá USB MODE. Su PC reconocerá su videocámara, y se iniciará el asistente Add Hardware Wizard.



(4) iga los mensajes de la pantalla de forma que el asistente Add Hardware Wizard reconozca que se han instalado. El asistente Add Hardware Wizard se iniciará dos veces porque se instalan dos controladores USB diferentes. Cerciórese de permitir que se complete la instalación sin interrumpirla.

Usted no podrá instalar el controlador USB si no hay un "Memory Stick" en su videocámara.
Cerciórese de insertar un "Memory Stick" en su videocámara antes de instalar el controlador USB.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows

Assistência de imagens gravadas em «Memory Stick»

Antes da operação
(1) Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.
(2) Ligue o adaptador CA e regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(3) Ligue a tomada ⚶ (USB) na sua videocâmara ao conector USB no seu computador utilizando o cabo USB fornecido.
USB MODE aparece no écran LCD da sua videocâmara. O seu computador reconhece a videocâmara, e o Add Hardware Wizard (Assistente para Adicionar Hardware) é accionado.

(4) Siga as mensagens no écran para que o Add Hardware Wizard (Assistente para Adicionar Hardware) reconheça que os drivers USB foram instalados. O Add Hardware Wizard (Assistente para Adicionar Hardware) inicia-se duas vezes porque dois diferentes drivers USB estão instalados. Certifique-se de permitir que a instalação seja completada sem interrupções.

Não será possível instalar o driver USB, caso não haja um «Memory Stick» inserido na sua videocâmara.
Certifique-se de inserir um «Memory Stick» na sua videocâmara antes de instalar o driver USB.

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

Si no puede instalar el controlador USB

El controlador USB se ha registrado incorrectamente porque conectó su PC a su videocámara antes de haber finalizado la instalación del controlador USB. Realice el procedimiento siguiente para instalar correctamente el controlador USB.

Contemplación de imágenes grabadas en una cinta

Paso 1: Desinstalación del controlador USB incorrecto

① Conecte la alimentación de su PC y deje que se cargue Windows.
② Conecte el adaptador de alimentación de ca y ponga el selector POWER en VCR.
③ Conecte el conector USB de su PC a la toma ⚶ (USB) de su videocámara utilizando el cable USB suministrado con su videocámara.
④ Abra «Device Manager» de su PC.

Windows XP:
Selecione "Start" → "Control Panel" → "System"→ "Hardware", y haga cllic en el botón "Device Manager".
Si no hay "System" dentro de "Pick a category" después de haber hecho clic en "Control Panel", en vez de ello haga clic en "Switch to classic view".
Windows 2000 Professional:
Seleccione "My Computer" → "Control Panel" → ficha "Hardware", y haga clic en el botón "Device Manager".
Windows 98 SE/Windows Me:
Seleccione "My Computer" → "Control Panel" → "System", y haga clic en "Device Manager".

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows

Caso não possa instalar o driver USB

O driver USB foi registado incorrectamente pelo facto do seu computador ter sido ligado à sua videocâmara, antes da instalação do driver USB ter sido completada. Execute o procedimento a seguir para instalar correctamente o driver USB.

Assistência de imagens gravadas de cassetes

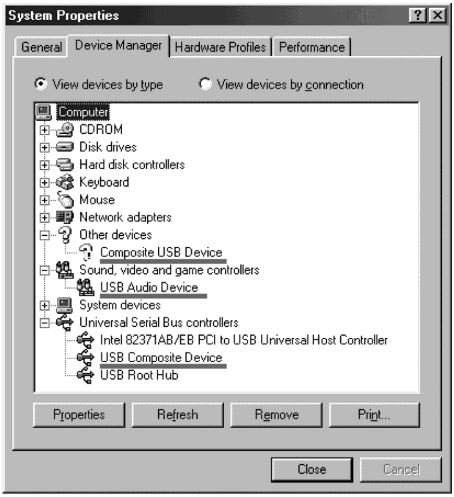
Passo 1: Desinstalação do driver USB incorrecto

① Active a alimentação do seu computador e permita o carregamento do Windows.
② Ligue o adaptador CA e regule o interruptor POWER a VCR.
③ Ligue o conector USB no seu computador à tomada ⚶ (USB) na sua videocâmara utilizando o cabo USB fornecido com a sua videocâmara.
④ Abra «Device Manager» (Gestor de dispositivos) no seu computador.

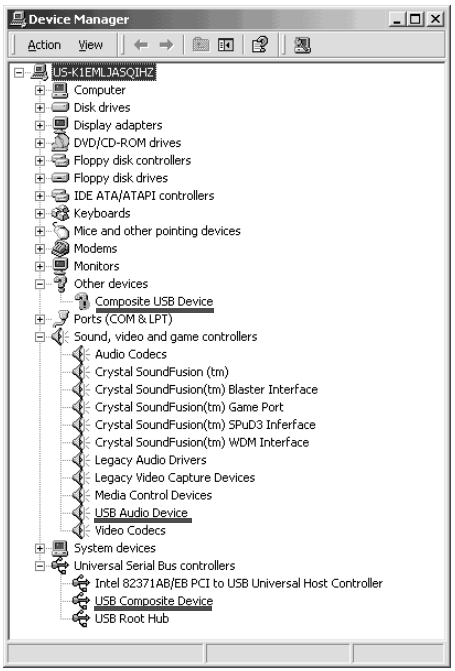
Windows XP:
Seleccione «Start» (Iniciar) → «Control Panel» (Painel de controlo) → «System» (Sistema) → «Hardware» (Hardware), e então dê um clique na tecla «Device Manager» (Gestor de dispositivos).
Se não houver nenhum «System» (Sistema) dentro de «Pick a Category» (Seleccionar uma categoria) depois de fazer um clique em «Control Panel» (Painel de controlo), então, dê um clique em «Switch to Classic View» (Comutar para Classic View).
Windows 2000 Professional:
Seleccione «My Computer» (Meu computador) → «Control Panel» (Painel de controlo) → «System» (Sistema) → alça «Hardware», e dê um clique na tecla «Device Manager» (Gestor de dispositivos).
Windows 98 SE/Windows Me:
Seleccione «My Computer» (Meu computador) → «Control Panel» (Painel de controlo) → «System» (Sistema), e dê um clique em «Device Manager» (Gestor de dispositivos).

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

⑤ Seleccione y borre los dispositivos subrayados siguientes.



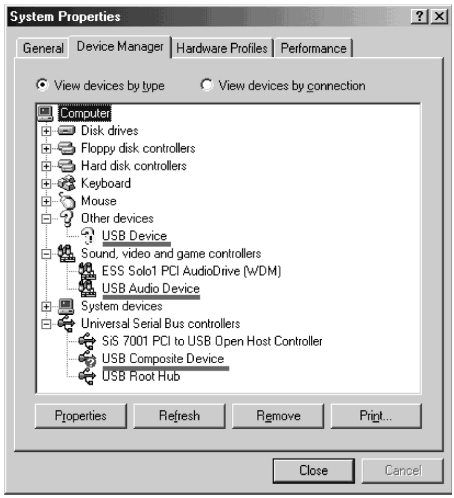
Windows 98SE



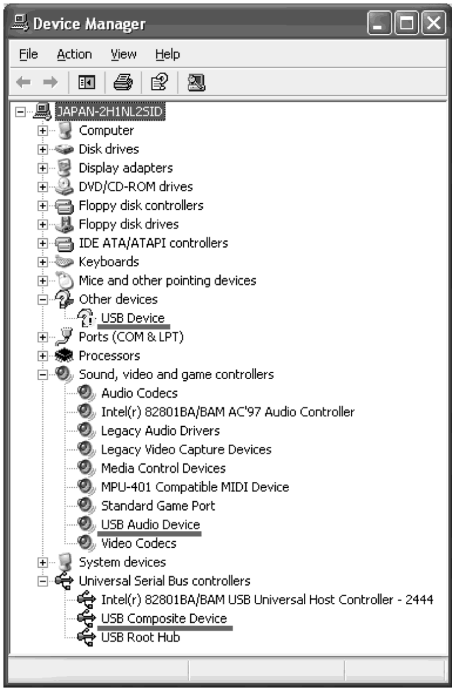
Windows 2000 Professional

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows

⑤ Seleccione e elimine os dispositivos sublinhados abaixo.



Windows Me



Windows XP

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Windows

⑥ Ponga el selector POWER de su videocámara en OFF (CHG), y después desconecte el cable USB.
⑦ Reinicie su PC.

Paso 2: Instalación del controlador USB del CD-ROM suministrado
Realice todo el procedimiento descrito en "Instalación del controlador USB" de la página 201.

Contemplación de imágenes grabadas en un "Memory Stick"

Paso 1: Desinstalación del controlador USB incorrecto
① Conecte la alimentación y deje que se cargue Windows.
② Inserte un "Memory Stick" en su videocámara.
③ Conecte el adaptador de alimentación de ca y ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
④ Conecte el conector USB de su PC a la toma ψ (USB) de su videocámara utilizando el cable USB suministrado con su videocámara.
⑤ Abra "Device Manager" de su PC.

Windows 2000 Professional:
Seleccione "My Computer" → "Control Panel" → ficha "Hardware", y haga clic en el botón "Device Manager".
Otros OS:
Seleccione "My Computer" → "Control Panel" → "System", y haga clic en "Device Manager".

⑥ Seleccione "Other devices".
Seleccione el dispositivo con precedido por la marca "?" y bórrelo.
Ejemplo: (?)Sony Handycam
⑦ Ponga el selector POWER de su videocámara en OFF (CHG), y después desconecte el cable USB.
⑧ Reinicie su PC.

Paso 2: Instalación del controlador USB del CD-ROM suministrado
Realice todo el procedimiento descrito en "Instalación del controlador USB" de la página 201.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Windows

⑥ Regule o interruptor POWER a OFF (CHG) na sua videocâmara, e então desligue o cabo USB.
⑦ Reinicie o seu computador.

Passo 2: Instalação do driver USB no CD-ROM fornecido
Execute todos os procedimentos listados em «Installing the USB Driver» (Instalação do driver USB) na página 201.

Assistência de imagens gravadas de «Memory Stick»

Passo 1 Desinstalação do driver USB incorrecto
① Active a alimentação do seu computador e permita o carregamento do Windows.
② Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara.
③ Ligue o adaptador CA e regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
④ Ligue o conector USB no seu computador à tomada ψ (USB) na sua videocâmara utilizando o cabo USB fornecido com a sua videocâmara.
⑤ Abra «Device Manager» (Gestor de dispositivos) no seu computador.

Windows 2000 Professional:
Seleccione «My Computer» (Meu computador) → «Control Panel» (Painel de controlo) → «System» (Sistema) → «Hardware» (Hardware), e dê um clique na tecla «Device Manager» (Gestor de dispositivos).
Outros sistemas operativos:
Seleccione «My Computer» (Meu computador) → «Control Panel» (Painel de controlo) → «System» (Sistema), e dê um clique em «Device Manager» (Gestor de dispositivos).

⑥ Seleccione «Other devices» (Outros dispositivos).
Seleccione o dispositivo prefixado com a marca «?» e elimine.
Ex: (?) Sony Handycam
⑦ Regule o interruptor POWER a OFF (CHG) na sua videocâmara, e então desligue o cabo USB.
⑧ Reinicie o seu computador.

Passo 2: Instalação do driver USB no CD-ROM fornecido
Execute todos os procedimentos listados em «Installing the USB Driver» (Instalação do driver USB) na página 201.

Contemplación de imágenes grabadas en una cinta en su PC – Para los usuarios de Windows

Captación de imágenes con «PIXELA ImageMixer Ver.1,0 for Sony»

Para contemplar en su PC imágenes grabadas en una cinta en su PC (pág. 202) usted necesitará instalar el controlador USB y PIXELA ImageMixer.

Si está utilizando Windows 2000 Professional, tendrá que estar autorizado como Power Users o iniciar la sesión con permiso de los administradores. Si está utilizando Windows XP, inicie la sesión con permiso de los gerentes.

Contemplación de imágenes grabadas en una cinta

(1) Conecte la alimentación de su PC y deje que se cargue Windows.
(2) Conecte el adaptador de alimentación de ca, e inserte un videocasete en su videocámara.
(3) Ponga el selector POWER en VCR.
Ajuste USB STREAM a ON en de los ajustes del menú (pág. 231).
(4) Seleccione "Start" → "Programs"→ "PIXELA" → "ImageMixer" → "PIXELA ImageMixer Ver.1,0 for Sony".
En su PC aparecerá la pantalla "PIXELA ImageMixer Ver.1,0 for Sony".
Aparecerá la pantalla del título.
(5) Haga clic en de la pantalla.

Assistência de imagens gravadas de cassetes no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows

Captura de imagens com «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony»

É necessário instalar o driver USB e PIXELA ImageMixer para assistir imagens gravadas de cassetes no seu computador (página 202).

Caso esteja a utilizar o Windows 2000 Professional, o utente deverá ser autorizado como um utilizador Power ou entrar no sistema com a permissão do respectivo administrador. Caso esteja a utilizar o Windows XP, o utente deverá entrar no sistema com a permissão do respectivo administrador.

Assistência de imagens gravadas em cassetes

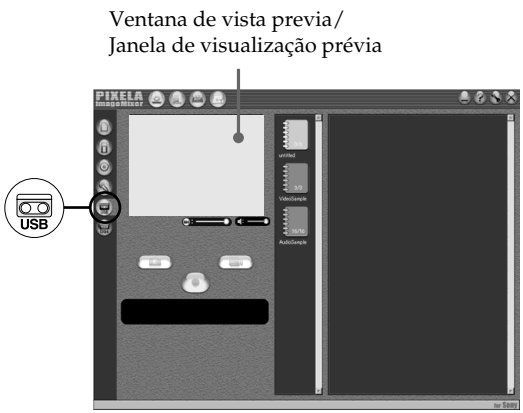
(1) Active a alimentação do seu computador e permita o carregamento do Windows.
(2) Ligue o adaptador CA e insira uma cassete na sua videocâmara.
(3) Regule o interruptor POWER a VCR.
Seleccione USB STREAM em a ON nos parâmetros do menu (pág. 239).
(4) Seleccione «Start» (Iniciar) → «Programs» (Programa) → «PIXELA» → «ImageMixer» → «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony».
O écran de configuração inicial de «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» aparece no seu computador.
O écran de título aparece.
(5) Dê um clique em no écran.

Contemplación de imágenes grabadas en una cinta en su PC – Para los usuarios de Windows

(6) Seleccione (USB).

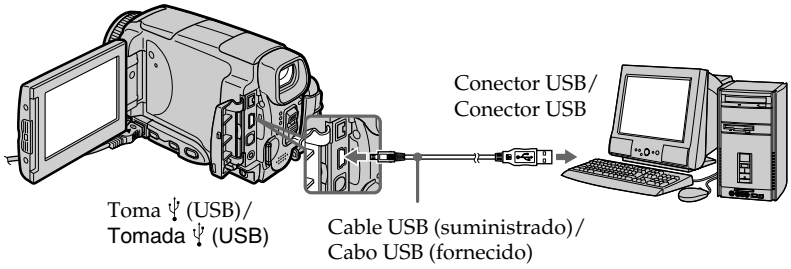
Assistência de imagens gravadas de cassetes no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows

(6) Seleccione (USB).



(7) Conecte la toma ⚶ (USB) de su videocámara al conector USB de su PC utilizando el cable USB suministrado.

(7) Ligue a tomada ⚶ (USB) na sua videocâmara ao conector USB no seu computador utilizando o cabo USB fornecido.



(8) Para iniciar la reproducción, presione ►II de la pantalla de cristal líquido.
Las imágenes de la cinta aparecerán en ventana de vista previa de su PC.

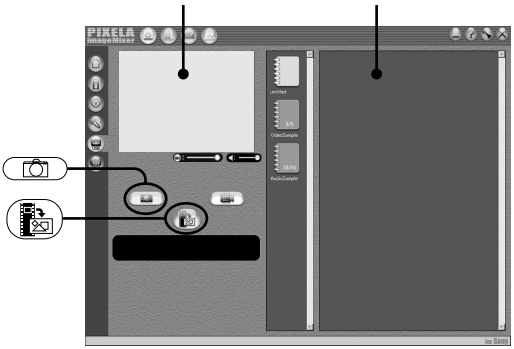
(8) Carregue em ►II no écran LCD para accionar a reprodução.
A imagem da fita aparece na janela de visualização prévia do seu computador.

Contemplación de imágenes grabadas en una cinta en su PC – Para los usuarios de Windows

Contemplación de imágenes en vivo desde su videocámara

(1) Siga los pasos 1 y 2 de la página 208.
(2) Ponga el selector POWER en CAMERA. Ajuste USB STREAM a ON en de los ajustes del menú (pág. 231).
(3) Siga los pasos 4 a 7de las páginas 208, 209. Las imágenes de su videocámara aparecerán en la ventana de vista previa de su PC.

Captación de imágenes fijas


Ventana de vista previa/
Janela de visualização prévia
Ventana de lista de imágenes en miniatura/
Janela de lista em miniatura

(1) Seleccione .
(2) Observando la ventana de vista previa, mueva el cursor hasta y haga clic en el punto que desee captar.
La imagen fija de la pantalla se captará.
Las imágenes captadas se visualizarán en la ventana de lista de imágenes en miniatura.

Assistência de imagens gravadas de cassetes no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows

Assistência de imagens ao vivo da sua videocâmara

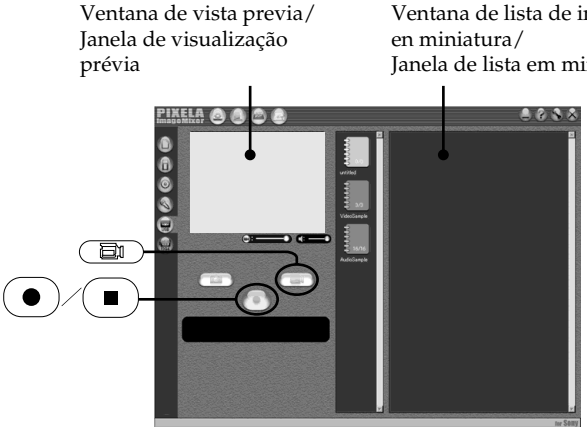
(1) Siga os passos (1) e (2) na página 208.
(2) Regule o interruptor POWER a CAMERA. Seleccione USB STREAM em a ON nos parâmetros do menu (pág. 239).
(3) Siga os passos de (4) a (7) nas páginas 208 e 209.
A imagem da sua videocâmara aparece na janela de visualização prévia do seu computador.

Capturing still images

(1) Seleccione .
(2) Observe a janela de visualização prévia e desloque o cursor até e prima-o no ponto em que deseja capturar.
A imagem estática que está no écran é capturada.
As imagens capturadas aparecem na janela de lista em miniatura.

Contemplación de imágenes grabadas en una cinta en su PC – Para los usuarios de Windows

Captación de imágenes móviles


Ventana de vista previa/
Janela de visualização prévia
Ventana de lista de imágenes en miniatura/
Janela de lista em miniatura

(1) Seleccione ( ).

(2) Observe la ventana de vista previa y haga clic en ( ) en la primera escena de la película que desee captar. ( ) cambiará a ( ).

(3) Observe la ventana de vista previa y haga clic en ( ) en la última escena de la película que desee captar. Las imágenes móviles se captarán.
Las imágenes captadas se visualizarán en la ventana de lista de imágenes en miniatura.

Notas

- PIXELA ImageMixer es solamente para equipos DV aunque posee la función que adopta el cable i.LINK. Para contemplar imágenes grabadas en una cinta MICROMV, utilice el software de aplicación MovieShaker Ver.3,1 para MICROMV.
- Cuando esté utilizando su videocámara puede ocurrir lo siguiente, pero esto no se debe a un mal funcionamiento.
  – La imagen sufre sacudidas verticales.
  – Algunas imágenes no se visualizan correctamente debido a ruido, etc.
  – Las imágenes de diferentes sistemas de color del de la videocámara no se visualizan correctamente.

Assistência de imagens gravadas de cassetes no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows

Captura de imagens móveis

(1) Seleccione ( ).

(2) Observe a janela de visualização prévia e dê um clique em ( ) na primeira cena da filmagem que deseja capturar. ( ) mudará para ( ).

(3) Observe a janela de visualização prévia e dê um clique em ( ) na última cena que deseja capturar. A imagem móvel é capturada.
As imagens capturadas aparecem na janela de lista em miniatura.

Notas

- PIXELA Image Mixer é destinado somente para equipamentos DV, embora possua a função que adopta o cabo i.LINK. Para assistir imagens gravadas numa cassete MICROMV, utilize o software de aplicação MovieShaker Ver.3.1 for MICROMV.
- Durante a utilização da sua videocâmara poderá ocorrer o seguinte, porém, isso não se deve a nenhum mau funcionamento.
  – A imagem poderá tremular para cima e para baixo
  – Algumas imagens podem não ser indicadas correctamente devido a ruídos, etc.
  – As imagens de sistemas de cores que diferem do sistema da videocâmara podem não ser mostradas correctamente.

Contemplación de imágenes grabadas en una cinta en su PC – Para los usuarios de Windows

- Cuando su videocámara esté en el modo de espera con un videocasete insertado, la alimentación se desconectará automáticamente después de cinco minutos.
- Recomendamos ajustar DEMO MODE a OFF en los ajustes del menú cuando su videocámara esté en el modo de espera, y no haya videocasete insertado.
- Los indicadores de la pantalla de cristal líquido no aparecerán en las imágenes captadas en su PC.

Si los datos de imágenes no pueden transmitirse mediante la conexión USB
El controlador USB ha sido incorrectamente registrado porque conectó su PC a su videocámara antes de haberse completado la instalación del controlador USB. Vuelva a instalar el controlador siguiendo el procedimiento de la página 201.

Si ocurre algún problema
Cierre todas las aplicaciones que estén ejecutándose.

Después de haber cerrado la aplicación, realice las operaciones siguientes:
– Desconecte el cable USB.
– Cambie el selector POWER de su videocámara a otra posición o póngalo en OFF (CHG).

Cuando utilice los modos siguientes, éstos no funcionarán para la imagen de salida, o la imagen no saldrá.
– Obturación lenta en color
– Videofilmación nocturna súper
– Efecto digital
– MEMORY MIX

Assistência de imagens gravadas de cassetes no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows

- Quando a sua videocâmara estiver no modo de espera com uma cassete inserida, a mesma desactivar-se-á automaticamente após 5 minutos.
- Recomendamos que regule DEMO MODE a OFF nos parâmetros do menu, quando a sua videocâmara estiver no modo de espera e não houver nenhuma cassete inserida.
- Os indicadores do écran LCD na videocâmara não aparecem nas imagens que são capturadas pelo seu computador.

Caso os dados de imagem não possam ser transferidos através da ligação USB
O driver USB foi registado incorrectamente pelo facto do seu computador ter sido ligado à sua videocâmara, antes da instalação do driver USB ter sido completada. Reinstale o driver USB, seguindo o procedimento na página 201.

Caso surja algum problema
Feche todas as aplicações abertas e depois volte a iniciá-las.

Execute as seguintes operações depois de sair da aplicação:
– Desligue o cabo USB;
– Comute o interruptor POWER para uma outra posição ou para OFF (CHG) na sua videocâmara.

Durante a sua operação, os seguintes modos não funcionam para a imagem a ser exteriorizada, ou a imagem não poderá ser exteriorizada
– Obturação Lenta Cromática
– SuperFilmagem Nocturna
– Efeitos Digitais
– Memory MIX

Contemplación de imágenes grabadas en una cinta en su PC – Para los usuarios de Windows

Lectura de la ayuda en línea (instrucciones de operación) de "PIXELA ImageMixer Ver.1,0 for Sony"

Una ayuda en línea de "PIXELA ImageMixer Ver. 1,0 for Sony" está disponible, y en ella podrá encontrar el método de operación detallado de "PIXELA ImageMixer Ver.1,0 for Sony".

(1) Haga clic en ⓘ situado en la esquina superior derecha de la pantalla.
Aparecerá la pantalla ImageMixer's Manual
(2) Usted podrá encontrar la información necesaria de la lista de índice.

Para cerrar la ayuda en línea
Haga clic en ⊗ situado en la esquina superior derecha de la pantalla.

Si cualquier pregunta sobre "PIXELA ImageMixer Ver.1,0 for Sony"
"ImageMixer Ver.1,0 for Sony" es marca comercial de PIXELA Coorporation. Para más información, consulte el manual de instrucciones del CD-ROM suministrado con su videocámara.

Nota sobre la utilización de su PC

Comunicación con su PC
La comunicación entre su videocámara y su PC pueden no recuperarse después de la recuperación desde Suspender, Reanudar, o Reposar.

Assistência de imagens gravadas de cassetes no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows

Consultas à ajuda on-line (manual de instruções) de «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony»

Um sítio de ajuda on-line para «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony» está disponível para que o utente possa encontrar o método de operações detalhadas de «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony».

(1) Faça um clique na tecla ⓘ localizada no canto superior direito do écran.
O écran do manual de ImageMixer aparece.
(2) Poderá localizar as informações que necessita a partir da lista de conteúdo.

Para fechar a ajuda on-line
Faça um clique na tecla ⊗ no canto superior direito do écran.

Caso tenha algumas dúvidas sobre «PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony»
«ImageMixer Ver.1.0 for Sony» é uma marca comercial de PIXELA Corporation. Para maiores informações, consulte o manual de instruções do CD-ROM fornecido com a sua videocâmara.

Notas acerca do uso do computador pessoal

Comunicações com o seu computador
As comunicações entre a sua videocâmara e o seu computador podem não se recuperar após a recuperação efectuada a partir de Suspender, Retomar ou Repousar.

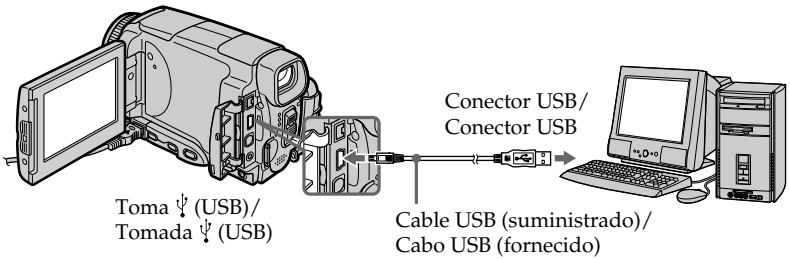
Contemplación de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en su PC – Para los usuarios de Windows

Contemplación de imágenes

Antes de la operación

- Usted tendrá que instalar el controlador USB para ver las imágenes de un "Memory Stick" en su PC (pág. 201).
- Para reproducir imágenes móviles en el entorno de Windows tendrá que instalar una aplicación como Windows Media Player.

(1) Conecte la alimentación de su PC y deje que se cargue Windows.
(2) Inserte un "Memory Stick" en su videocámara y conecte el adaptador de alimentación de ca a su videocámara. Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 Solamente).
(3) Con el CD-ROM insertado en su PC, conecte la toma ⚶ (USB) de su videocámara al conector USB de su PC utilizando el cable USB suministrado.
En la pantalla de cristal líquido de su videocámara aparecerá USB MODE.



(4) Abra "My Computer" en Windows y haga doble clic en la unidad nuevamente reconocida.
(Ejemplo: "Removable Disk (E:)").
Se visualizarán las carpetas del "Memory Stick".

Assistência de imagens gravadas de «Memory Stick» no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows

Assistência de imagens

Antes da operação

- É necessário instalar o driver USB para assistir imagens do «Memory Stick» no seu computador (pág. 201).
- Uma aplicação, tal como Windows Media Player, deverá estar instalada para reproduzir imagens móveis no ambiente Windows.

(1) Active a alimentação do seu computador e permita o carregamento do Windows.
(2) Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara e ligue o adaptador CA à sua videocâmara. Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(3) Quando o CD-ROM estiver inserido no seu computador, ligue a tomada ⚶ (USB) da sua videocâmara ao conector USB do seu computador utilizando o cabo USB fornecido.
USB MODE aparece no écran LCD da sua videocâmara.

(4) Abra «My Computer» (Meu computador) no Windows e faça um duplo clique no drive recentemente reconhecido (Exemplo: «Removable Disk (E:)» (Disco amovível (E:)).
As pastas contidas no «Memory Stick» são indicadas.

Contemplación de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en su PC – Para los usuarios de Windows

(5) Seleccione y haga doble clic en el archivo de imágenes deseado de la carpeta.
Con respecto a la información detallada sobre el nombre de la carpeta y del archivo, consulte “Destinos de almacenamiento de archivos de imágenes y archivos de imágenes”.

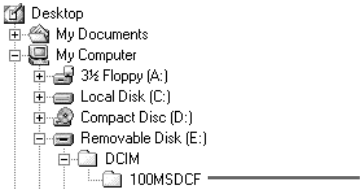
Tipo de archivo deseado	Haga doble clic por este orden		
Imagen fija/imagen móvil*	Carpeta “Dcim”	→ Carpeta “100msdcf”	→ Archivo de imágenes
Imagem estática/ Imagen móvel*	Pasta «Dcim»	→ Pasta «100msdcf»	→ Ficheiro de imagem

* Se recomienda copiar el archivo en el disco duro de su PC antes de verlo. Si reprodujese directamente el archivo desde el “Memory Stick”, las imágenes y el sonido podrían cortarse.

Destinos de archivos de imágenes y archivos de imágenes

Los archivos de imágenes grabados con su videocámara se agrupan en carpetas de acuerdo con el modo de grabación.
El significado de los nombres de archivos es el siguiente. □□□□ indica un número de la gama de 0001 a 9999.

Para los usuarios de Windows Me (La unidad que reconoce su videocámara es [E:]



Carpeta que contiene los datos de imágenes fijas y móviles/
Pasta a conter dados de imagens estáticas e de imagens móveis

Carpeta/Pasta	Archivo/Ficheiro	Significado/Significado
100MSDCF	DSC0□□□□.JPG	Archivo de imágenes fijas/ Ficheiro de imagens estáticas
	MOV1□□□□.MPG	Archivo de imágenes móviles/ Ficheiro de imagens móveis

Assistência de imagens gravadas de «Memory Stick» no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows

(5) Seleccione e faça um duplo clique no ficheiro de imagem desejado da pasta.
Quanto aos pormenores acerca dos nomes de ficheiro e pasta, consulte «Destinos do armazenamento de ficheiro de imagem e ficheiros de imagem».

* Recomenda-se copiar um ficheiro no disco rígido do seu computador antes de vê-lo. Caso reproduza o ficheiro directamente do «Memory Stick», a imagem e o som poderão apresentar interrupções.

Destinos do armazenamento de ficheiro de imagem e ficheiros de imagem

Os ficheiros de imagem gravados com a sua videocâmara são agrupados em pastas pelo modo de gravação. Os significados dos nomes de ficheiro estão dispostos a seguir. □□□□ representa algum número dentro da gama de 0001 a 9999.

Aos utilizadores do Windows Me (O drive a reconhecer a videocâmara é [E:])

Contemplación de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en su PC – Para los usuarios de Windows

Desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF (CHG).

– Para los usuarios de Windows 2000 Professional, Windows Me y Windows XP Home Edition/Professional

Para desconectar el cable USB, extraiga el "Memory Stick", o ponga el selector POWER en OFF (CHG), y realice el procedimiento siguiente.

(1) Mueva el cursor hasta el icono "Unplug or Eject Hardware" de la bandeja de tareas y haga clic para cancelar la unidad aplicable.
(2) Después de aparezca el mensaje "Safe to remove", desconecte el cable USB y extraiga el "Memory Stick" o ponga el selector POWER en OFF (CHG).

Assistência de imagens gravadas de «Memory Stick» no computador pessoal – Aos utilizadores do Windows

Para desligar o cabo USB e remover o «Memory Stick» ou regular o interruptor POWER a OFF (CHG)

– Aos utilizadores do Windows 2000 Professional, Windows Me, Windows XP Home Edition/Professional

Para desligar o cabo USB, ejecte o «Memory Stick» ou regule o interruptor POWER a OFF (CHG), e siga o procedimento abaixo.

(1) Mova o cursor até o ícone «Unplug or Eject Hardware» (Desconectar ou Ejectar Hardware) na Bandeja de Tarefas e faça um clique para cancelar o drive de aplicação.
(2) Após a mensagem «Safe to remove» (Salvar para remover) aparecer, desligue o cabo USB e remova o «Memory Stick» ou regule o interruptor POWER a OFF (CHG).

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Macintosh

Conexión de su PC a través de la toma USB

Usted tendrá que **instalar un controlador USB** en su PC para poder conectar la videocámara al conector USB del PC. El controlador USB se encuentra en el CD-ROM suministrado, junto con el software de aplicación requerido para ver imágenes.

Entorno recomendado para Macintosh

Se requiere la instalación estándar de Mac OS 8,5,1/8,6/9,0/9,1/9,2 o Mac OS X (v10,0/v10,1). Sin embargo, tenga en cuenta que la actualización a Mac OS 9,0/9,1 deberá utilizarse para los modelos siguientes.

- iMac con la instación estándar de Mac OS 8,6 y una ranura de carga para CD-ROM.
- iBook o Power Mac G4 con la instalación estándar de Mac OS 8,6

El conector USB deberá existir como norma.

Tendrá que estar instalado QuickTime 3,0 o posterior (para reproducir imágenes móviles).

Notas

- Las operaciones no se garantizarán para el entorno de Macintosh si conecta dos o más equipos USB a un solo PC al mismo tiempo, o cuando utilice un nodo central.
- Dependiendo del tipo de equipos USB que utilice simultáneamente, algunos pueden no fucionar.
- Las operaciones no se garantizan para todos los entornos de PC recomendados mencionados arriba.
- Macintosh, Mac OS, y QuickTime son marcas comerciales de Apple Computer Inc.
- Todos los demás nombres de productos mencionados aquí pueden ser marcas comerciales o registradas de sus respectivas compañías. Además, "TM" y "®" no se mencionan en cada caso en este manual.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Macintosh

Quando for ligar a um computador através da tomada USB

Deverá **instalar um driver USB** no seu computador para que a videocâmara possa ser ligada ao conector USB do computador. O driver USB pode ser encontrado no CD-ROM fornecido, junto com o software de aplicação requerido para a visualização de imagens.

Ambiente Macintosh recomendado

É requerido a instalação padrão do Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 ou Mac OS X (v10.0/v10.1). Entretanto, note que a actualização para Mac OS 9.0/9.1 deve ser usada nos modelos a seguir:

- iMac com a instalação padrão Mac OS 8.6 e um drive para CD-ROM do tipo ranhura de inserção
- iBook ou Power Mac G4 com a instalação padrão Mac OS 8.6

O conector USB deve ser fornecido como padrão.

QuickTime 3.0 ou mais recente deve estar instalado (para reproduzir imagens móveis).

Notas

- As operações não são garantidas para o ambiente Macintosh, caso ligue simultaneamente dois ou mais equipamentos USB a um único computador pessoal, ou quando se utiliza uma boca de ligação.
- Dependendo do tipo de equipamento USB utilizado simultaneamente, alguns equipamentos podem não funcionar.
- As operações não são garantidas para todos os ambientes de computador recomendados, mencionados acima.
- Macintosh e Mac OS, QuickTime são marcas comerciais de Apple Computer Inc.
- Todos os outros nomes de produtos doravante mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registadas de suas respectivas empresas. Ademais, «TM» e «®» não são mencionados em cada caso neste manual.

Conexión de su videocámara a su PC utilizando el cable USB – Para los usuarios de Macintosh

Instalación del controlador USB

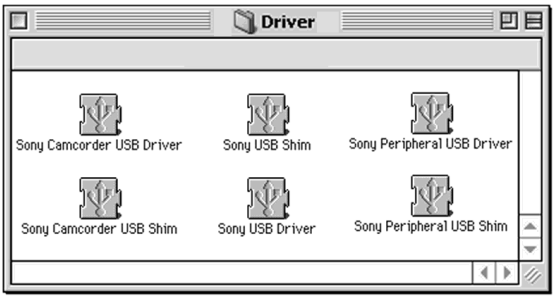
No conecte el cable USB a su PC antes de haberse completado la instalación del controlador USB.

Para los usuarios de Mac OS 8,5,1/8,6/9,0

(1) Conecte la alimentación de su Macintosh y deje que se cargue Mac OS.

(2) Inserte el CD-ROM suministrado en la unidad de CD-ROM de su PC.
Aparecerá la pantalla del software de aplicación.

(3) Haga clic en "USB Driver" para abrir la carpeta que contiene los seis archivos relacionados con "Driver".



(4) Arrastre los dos archivos siguientes y colóquelos en la carpeta System Folder.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

(5) Cuando aparezca, haga clic en "OK".
El controlador USB se instalará en su PC.

(6) Extraiga el CD-ROM de su PC.

(7) Reinicie su PC.

Para MAC OS 9,1/9,2/Mac OS X (v10,0/v10,1)
No es necesario instalar el controlador USB. Su Mac reconocerá automáticamente como unidad cuando conecte su Mac utilizando el cable USB.

Ligação da sua videocâmara ao computador pessoal com o cabo USB – Aos utilizadores do Macintosh

Instalação do driver USB

Não ligue o cabo USB no seu computador antes da instalação do driver USB ter sido completada.

Aos utilizadores do Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

(1) Active a alimentação do seu computador e permita o carregamento do Mac OS.

(2) Insira o CD-ROM fornecido no drive para CD-ROM do seu computador.
O écran do software de aplicação aparece.

(3) Faça um clique em «USB Driver» (driver USB) para abrir a pasta a conter seis ficheiros relacionados com «Driver».

(4) Seleccione dois ficheiros a seguir, e então arraste e aloque-os na Pasta do sistema.
- Sony Camcorder USB Driver
- Sony Camcorder USB Shim

(5) Quando a mensagem aparecer, dê um clique em «OK».
O driver USB está instalado no seu computador.

(6) Remova o CD-ROM do computador.

(7) Reinicie o seu computador.

Para Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
Não é necessário instalar o driver USB. O seu Mac é automaticamente reconhecido como um drive, simplesmente ao ligar o seu Mac através do cabo USB.

Contemplación de imágenes grabadas en un "Memory Stick" en su PC – Para los usuarios de Macintosh

Contemplación de imágenes

Autes de la operación
Usted necesitará instalar el controlador USB para contemplar laas imágenes en su PC (pág. 201).
Para reproducir imágenes móviles tendrá que estar instalado QuickTime 3,0 o posterior.

(1) Conecte la alimentación de su PC y deje que se cargue Mac OS.
(2) Inserte un "Memory Stick" en su videocámara, y conecte adaptador de alimentación de ca en su videocámara, y después en un tomacorriente de la red.
(3) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(4) Conecte la toma ⚷ (USB) de la videocámara al conector USB de su PC utilizando el cable USB suministrado. En la pantalla de cristal líquido de su videocámara aparecerá USB MODE.
(5) Haga doble clic en el icono "Memory Stick" del escritorio.
(6) Haga doble clic en el archivo de imágenes deseado de la carpeta.

Assistência de imagens gravadas de «Memory Stick» no computador pessoal – Aos utilizadores do Macintosh

Assistência de imagens

Antes da operação
É necessário instalar o driver USB para assistir imagens do «Memory Stick» no seu computador (pág. 201).
QuickTime 3.0 ou mais recente deve estar instalado para reproduzir imagens móveis.

(1) Active a alimentação do seu computador e permita o carregamento do Mac OS.
(2) Insira um «Memory Stick» na sua videocâmara e ligue o adaptador CA à sua videocâmara.
(3) Regule o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55).
(4) Ligue a tomada ⚷ (USB) da sua videocâmara com o conector USB do seu computador utilizando o cabo USB fornecido. USB MODE aparece no écran LCD da sua videocâmara.
(5) Faça um duplo clique no ícone «Memory Stick» no desktop.
As pastas contidas no «Memory Stick» são indicadas.
(6) Seleccione e faça duplo clique no ficheiro de imagem desejado da pasta.

Tipo de archivo deseado **Tipo de ficheiro desejado**	**Haga doble clic por este orden** **Faça duplo clique nesta ordem**
Imagen fija/móvil* Imagem estática/ Imagem móvel*	Carpeta "Dcim" → Carpeta "100msdcf" → Archivo de imágenes Pasta «Dcim» → Pasta «100msdcf» → Ficheiro de imagem

* Se recomienda copiar el archivo en el disco duro de su PC antes de verlo. Si reprodujese directamente el archivo desde el "Memory Stick", las imágenes y el sonido podrían cortarse.

* Recomenda-se copiar um ficheiro no disco rígido do seu computador antes de vê-lo. Caso reproduza o ficheiro directamente do «Memory Stick», a imagem e o som poderão apresentar interrupções.

Contemplación de imágenes grabadas en un “Memory Stick” en su PC – Para los usuarios de Macintosh

Desconecte el cable USB y extraiga el “Memory Stick” o ponga el selector POWER en OFF (CHG).

Realice el procedimiento siguiente:

(1) Cierre todas las aplicaciones que estén ejecutándose.
Cerciórese de que la lámpara de acceso de su videocámara no esté encendida.
(2) Arrastre y coloque el icono del “Memory Stick” en “Trash”, y después seleccione “Eject disk” del menú “Special” de la esquina superior izquierda de la pantalla.
(3) Desconecte el cable USB o extraiga el “Memory Stick”. Ponga el selector POWER de su videocámara en OFF (CHG).

Para los usuarios de Mac OS X (v10,0)
Desconecte la alimentación de su PC, y después desconecte el cable USB y extraiga el “Memory Stick” o ponga el selector POWER en OFF (CHG).

Assistência de imagens gravadas de «Memory Stick» no computador pessoal – Aos utilizadores do Macintosh

Para desligar o cabo USB e remover o «Memory Stick» ou regular o interruptor POWER a OFF (CHG)

Siga o procedimento abaixo.

(1) Encerre todas as aplicação abertas.
Certifique-se de que a lâmpada de acesso da sua videocâmara não esteja acesa.
(2) Arraste o ícone «Memory Stick» até «Trash» (Lixo). Alternativamente, seleccione o ícone «Memory Stick» clicando-o, e então seleccione «Eject disk» (Ejectar disco) a partir do menu «Special» (Especial) no canto superior esquerdo do écran.
(3) Desligue o cabo USB ou ejecte o «Memory Stick». Regule o interruptor POWER a OFF (CHG).

Aos utilizadores do Mac OS X (v10.0)
Desligue a alimentação do seu computador, e então desligue o cabo USB, ejecte o «Memory Stick» ou regule o interruptor POWER a OFF (CHG).

Acceso a la red

– DCR-IP55 solamente

Usted podrá acceder a Internet utilizando un dispositivo equipado con Bluetooth compatible con su videocámara. Después de haber realizado el acceso, podrá ver una página de la Web, transmitir/recibir su correo electrónico, etc. En esta sección se describe solamente cómo abrir el menú de la red.

(1) Ponga el selector POWER en MEMORY/NETWORK.
(2) Presione NETWORK.
La lámpara (Bluetooth) se encenderá, y aparecerá el menú de la red.

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con su videocámara.

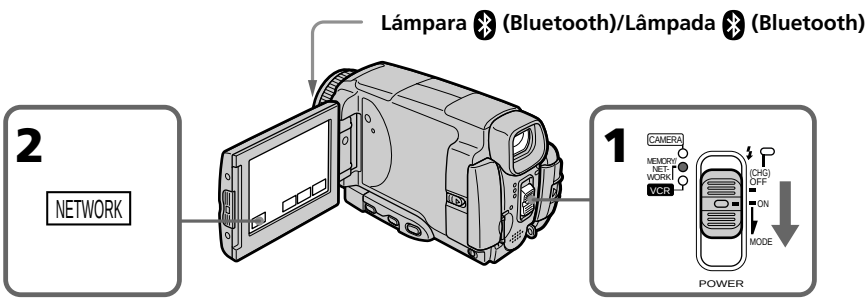
Acesso à rede

– Somente DCR-IP55

Pode-se acessar a Internet através de um dispositivo equipado com Bluetooth que seja compatível com a videocâmara. Uma vez efectuado o acesso, pode-se ver uma página da Web, enviar/receber e-mail, etc. Esta secção descreve somente como abrir o Menu de Rede.

(1) Ajuste o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK.
(2) Carregue em NETWORK.
A lâmpada (Bluetooth) acende-se e o Menu de Rede aparece.

Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções da Função de Rede fornecido com a sua videocâmara.



Acerca de las marcas comerciales

- Las marcas comerciales Bluetooth pertenecen a su propietario y Sony Corporation las utiliza bajo licencia.
- Todos los demás nombres de productos mencionados aquí pueden ser marcas comerciales o registradas de las compañías respectivas. Además, "TM" y "®" no se mencionarán en cada caso en este manual.

Nota

Cerciórese de que su videocámara esté en el modo de espera con el selector POWER puesto en MEMORY/NETWORK.

Acerca das marcas comerciais

- As marcas comerciais Bluetooth pertencem aos respectivos proprietários e são utilizadas pela Sony Corporation sob licença dos mesmos.
- Todos os demais nomes de produtos doravante mencionados neste manual podem ser marcas comerciais ou marcas registadas de suas respectivas empresas. Ademais, «TM» e «®» não são mencionadas em cada caso neste manual.

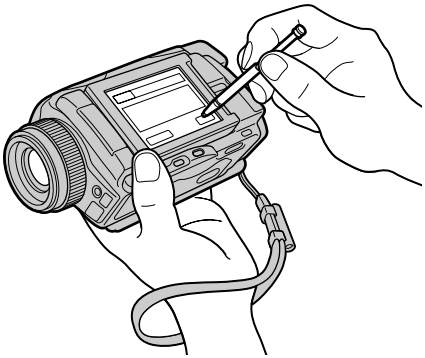
Nota

Certifique-se de que a sua videocâmara esteja no modo de espera com o interruptor POWER ajustado em MEMORY/NETWORK.

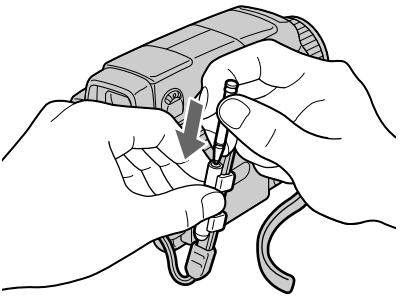
Acceso a la red

Forma de sujetar la videocámara para utilizar el modo NETWORK

Sujete su videocámara con una mano a través de la correa para la muñeca a fin de evitar que se caiga.
Los botones de operación necesarios para el modo NETWORK se visualizarán en la pantalla de cristal líquido.
Presione los botones con el estilo suministrado.



Después de haber utilizado el estilo
Colóquelo en el soporte. Sujete correctamente el estilo como se muestra en la ilustración e insértelo hasta que chasquee.



Acesso à rede

Como segurar a sua videocâmara durante a operação no modo NETWORK

Segure a videocâmara passando a sua mão pela correia de pulso para evitar a sua queda.
As teclas de operação necessárias no modo NETWORK são exibidas no écran LCD.
Carregue nas teclas com o estilete fornecido.

Após a utilização do estilete
Guarde-o no estojo acoplado na correia de pulso. Segure o estilete correctamente conforme mostrado na ilustração e insira-o até que se encaixe.

Cambio de los ajustes predeterminados con el menú

Para cambiar los ajustes de modo del menú, seleccione los elementos del menú con ↓/↑. Los ajustes predeterminados podrán cambiarse parcialmente. En primer lugar, seleccione el icono, después el elemento del menú, y por último el modo.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA, VCR, o MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente).
(2) Presione FN para hacer que se visualice PAGE1.
(3) Presione MENU para hacer que se visualice el menú.
(4) Presione ↓/↑ para seleccionar el icono deseado, y después presione EXEC.
(5) Presione ↓/↑ para seleccionar el elemento deseado, y después presione EXEC.
(6) Presione ↓/↑ para seleccionar el ajuste deseado y después presione EXEC.
(7) Si desea cambiar otros elementos repita los pasos 4 a 6. Presione ↩ RET para volver al paso 4.

Con respecto a los detalles, consulte “Selección del modo de ajuste de cada elemento” (pág. 225 - 232).

Alteração dos parâmetros do menu

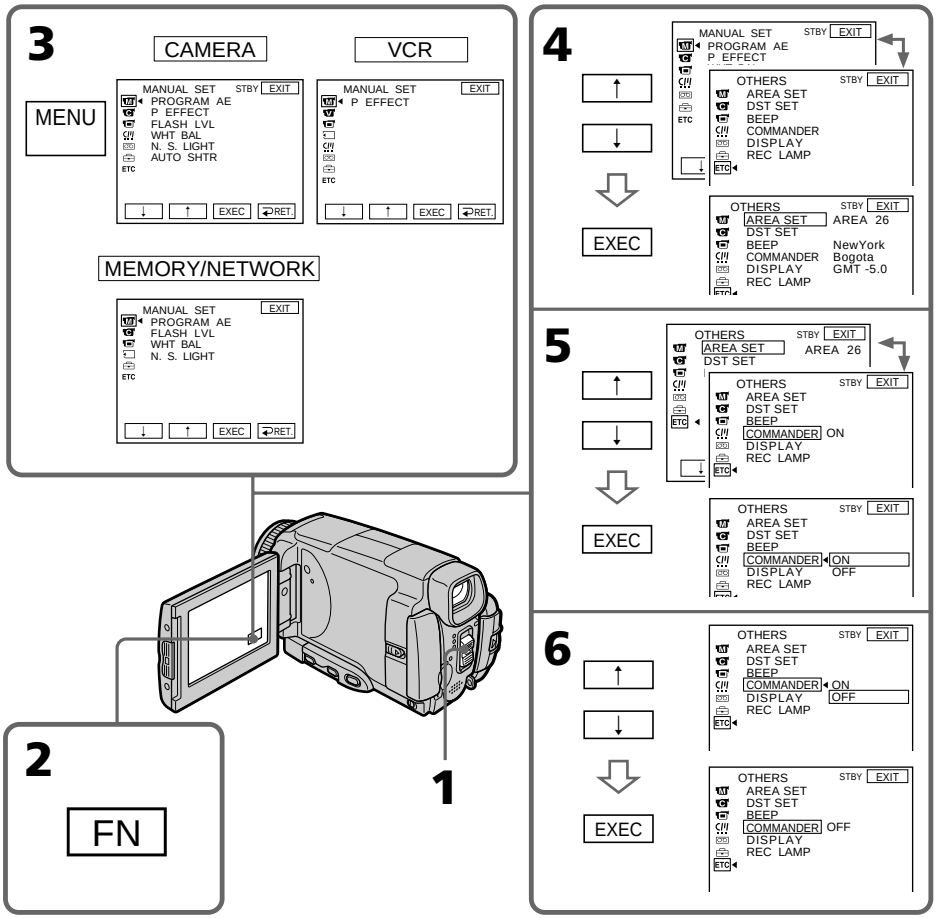
Para alterar as definições de modo nos parâmetros do menu, carregue em ↓/↑ para seleccionar os elementos do menu.As predefinições originais podem ser parcialmente alteradas. Primeiro, seleccione o ícone, a seguir o elemento do menu, e depois o modo.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA, MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) ou VCR.
(2) Carregue em FN para exibir PAGE1.
(3) Carregue em MENU para exibir o menu.
(4) Carregue em ↓/↑ para seleccionar o ícone desejado, e então carregue em EXEC.
(5) Carregue em ↓/↑ para seleccionar o elemento desejado, e então carregue em EXEC.
(6) Carregue em ↓/↑ para seleccionar a definição desejada, e então carregue em EXEC.
(7) Repita os passos de 4 a 6, caso queira alterar outros elementos. Carregue em ↩ RET. para retornar ao passo 4.

Quanto aos pormenores, consulte «Selecção da definição de modo para cada elemento» (pág. 233 - 240).

Cambio de los ajustes del menú

Alteração dos parâmetros do menu



Para volver a FN

Presione EXIT.

Los elementos del menú se visualizarán como los iconos siguientes:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD/VF SET
- MEMORY SET
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Para retornar a FN

Carregue em EXIT.

Os elementos do menu são indicados com os seguintes ícones:

- MANUAL SET
- CAMERA SET
- VCR SET
- LCD/VF SET
- MEMORY SET
- CM SET
- TAPE SET
- SETUP MENU
- OTHERS

Español

Selección del modo de ajuste de cada elemento

● es el ajuste predeterminado.

Los elementos del menú diferirán con la posición del selector POWER.
La pantalla solamente mostrará los elementos que usted podrá ajustar en ese momento.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	——	Para ajustar de acuerdo con sus requisitos específicos de videofilmación.	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
P EFFECT	——	Para añadir efectos especiales como los de películas o de televisión a las imágenes (pág. 76, 92).	CAMERA VCR
FLASH LVL*	HIGH	Para utilizar el ajuste normal.	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
	● NORMAL	Para aumentar el nivel del flash más de lo normal.	
	LOW	Para reducir el nivel del flash más de lo normal.	
WHT BAL	——	Para ajustar el equilibrio del blanco (pág. 69).	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
N.S. LIGHT	● ON	Para utilizar la función de luz para videofilmación en la obscuridad (pág. 49).	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
	OFF	Para cancelar la función de luz para videofilmación en la obscuridad.	
AUTO SHTR	● ON	Para activar automáticamente el obturador electrónico cuando videofilme en condiciones de mucho brillo.	CAMERA
	OFF	Para que el obturador electrónico no se active automáticamente incluso aunque videofilme en condiciones de mucho brillo.	

* DCR-IP55 Solamante

FLASH LVL
Usted no podrá ajustar FLASH LVL si el flash externo (opcional) no es compatible con el nivel del flash.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Para desactivar el zoom digital. El zoom se realizara hasta 10× .	CAMERA
	20×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 10× a 20× se realizará digitalmente. (pág. 44).	
	120×	Para activar el zoom digital. El zoom de más de 10× a 120× se realizará digitalmente (pág. 44).	
16:9WIDE	● OFF	Para no grabar imágenes panorámicas de 16:9 (pág. 71).	CAMERA
	ON	Para grabar imágenes panorámicas de 16:9.	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar las sacudidas de su videocámara.	CAMERA
	OFF	Para cancelar la función videofilmación estable. Cuando videofilme motivos estacionarios utilizando un trípode, obtendrá imágenes naturales.	
HOLOGRAM F	● AUTO	HOLOGRAM AF emitirá cuando el enfoque de motivos sea difícil en lugares obscuros (pág. 150).	MEMORY/ NETWORK*
	OFF	HOLOGRAM AF no emitirá.	
VCR SET			
VIDEOINPUT	● VIDEO	Para utilizar la clavija de vídeo del cable conector de audio/vídeo cuando grabe de un reproductor.	VCR
	S VIDEO	Para utilizar la clavija de vídeo S del cable conector de audio/vídeo cuando grabe de un reproductor.	

* DCR-IP55 Solamante

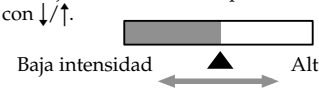
Notas sobre la función videofilmación estable

- La función videofilmación estable no corregirá sacudidas excesivas de su videocámara, incluso aunque STEADY SHOT esté ajustado a ON.
- La instalación de un objetivo de conversión (opcional) puede influir en la función videofilmación estable.

Si cancela la función de videofilmación estable

Aparecerá el indicador de desactivación videofilmación estable "OFF". Su videocámara evitará la compensación excesiva de las sacudidas de la misma.

Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido a normal.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla de cristal líquido.	
LCD COLOR	——	Para ajustar el color de la pantalla de cristal líquido con ↓/↑. 	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
VF B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar el brillo de la pantalla del visor a normal.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	BRIGHT	Para aumentar el brillo de la pantalla del visor.	

* DCR-IP55 Solamante

Nota sobre LCD B.L. y VF B.L.

- Cuando haya seleccionado BRIGHT, la duración de la batería se reducirá aproximadamente un 10 por ciento durante la grabación.
- Cuando utilice fuentes de alimentación que no sean la batería, se seleccionará automáticamente BRIGHT.

Aunque haya ajustado LCD B.L., LCD COLOR, y/o VF B.L.

La imagen grabada no se verá afectada.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MEMORY SET			
STILL SET			
BURST	● OFF	Para no grabar continuamente.	MEMORY/ NETWORK*
	NORMAL	Para grabar continuamente de cuatro a 13 imágenes (pág. 145).	
	EXP BRKTG	Para grabar continuamente tres imágenes con diferente exposición.	
	MULTI SCRN	Para grabar continuamente nueve imágenes (pág. 145).	
QUALITY	● SUPER FINE	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad más fina de imágenes (pág. 134).	MEMORY/ NETWORK* VCR
	FINE	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad fina de imágenes.	
	STANDARD	Para grabar imágenes fijas en el modo de calidad estándar de imágenes.	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	Para grabar imágenes fijas de tamaño 1 152 × 864 (pág. 140).	MEMORY/ NETWORK*
	640 × 480	Para grabar imágenes fijas de tamaño 640 × 480.	
MOVIE SET			
MOVIEMODE	● SUPER FINE	Para grabar imágenes móviles en el modo de calidad más fina de imágenes (pág. 137).	MEMORY/ NETWORK* VCR
	FINE	Para grabar imágenes móviles en el modo de calidad fina de imágenes.	
	STANDARD	Para grabar imágenes móviles en el modo de calidad estándar de imágenes.	
	LIGHTMODE	Para grabar imágenes móviles a fin de adjuntarlas a correo electrónico.	
REMAIN	● AUTO	Para hacer que se visualice la capacidad restante del "Memory Stick" en los casos siguientes: • Durante cinco segundos después de haber insertado un "Memory Stick" en su videocámara. • Cuando la capacidad del "Memory Stick" sea inferior a un minuto después de haber puesto el selector POWER en MEMORY/NETWORK. • Durante cinco segundos después de haber completado la grabación.	MEMORY/ NETWORK* VCR
	ON	Para que se visualice siempre la capacidad restante del "Memory Stick".	

* DCR-IP55 Solamante

Si selecciona QUALITY

En la pantalla aparecerá el número de imágenes que podra tomar con la calidad de imágenes actualmente seleccionada.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
MEMORY SET			
SLIDE SHOW	——	Para reproducir imágenes en bucle continuo (pág. 184).	MEMORY/ NETWORK*
FILE NO.	● SERIES	Para asignar números a archivos en secuencia incluso aunque se cambie el "Memory Stick".	MEMORY/ NETWORK* VCR
	RESET	Para reponer la numeración de archivos cada vez que se cambie el "Memory Stick".	
DELETE ALL	——	Para borrar todas las imágenes no protegidas (pág. 191).	MEMORY/ NETWORK*
FORMAT	● RETURN	Para cancelar el formateo.	MEMORY/ NETWORK*
	OK	Para formatear el "Memory Stick" insertado. El formateo borrará toda la información del "Memory Stick". 1. Presione ↓/↑ para seleccionar FORMAT, y después presione EXEC. 2. Presione ↓/↑ para seleccionar OK, y después presione EXEC. 3. Cuando haya aparecido EXECUTE, presione el dial EXEC. Durante el formateo parpadeará FORMATTING. Cuando finalice el formateo aparecerá COMPLETE.	

* DCR-IP55 Solamante

Notas sobre el formateo

- El "Memory Stick" suministrado con su videocámara ha sido formateado en la fábrica. Usted no necesitará formatearlo con su videocámara.
- No accione el selector POWER ni presione ningún mientras esté visualizándose FORMATTING.
- Usted no podrá formatear un "Memory Stick" si la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está en LOCK.
- Cuando se visualice FORMAT ERROR, formatee el "Memory Stick".
- El formateo borrará los datos de las imágenes protegidas del "Memory Stick".

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
CM SET			
TITLEERASE	——	Para borrar el título que haya superpuesto (pág. 119).	CAMERA VCR
TITLE DSPL	● ON	Para hacer que se visualice el título que haya superpuesto.	VCR
	OFF	Para que no se visualice el título.	
TAPE TITLE	——	Para etiquetar un videocasete (pág. 124).	CAMERA VCR
ERASE ALL	——	Para borrar todos los datos de la memoria de videocasete (pág. 126).	CAMERA VCR
INFODSPL	● ON	Para hacer que se visualice la información del videocasete. Esta información se visualizará durante cinco segundos en los casos siguientes: (pág. 124). • Cuando inserte un videocasete con el selector POWER en CAMERA. • Cuando estén visualizándose los datos grabados, la búsqueda por fecha no trabajará.	CAMERA VCR
	OFF	Para que no se visualice la información del videocasete.	
TAPE SET			
REMAIN	● AUTO	Para hacer que se visualice la barra de cinta restante: • Durante unos ocho segndos después de haber insertado el videocasete y su videocámara esté calculando la cantidad de cinta restante. • Durante unos ocho segundos después de haber presionado el botón de reproducción ►II en el modo VCR. • Después de unos ocho segundos después de haber presionado DSPL/TOUCH PANEL para hacer que se visualicen los indicadores en la pantalla.	CAMERA VCR
	ON	Para que se visualice siempre el indicador de cinta restante.	

Cambio de los ajustes del menú

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
SETUP MENU			
CLOCK SET	——	Para que se visualicen la fecha o la hora (pág. 31).	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
USB STREAM	● OFF	Para desactivar el flujo unidireccional de USB.	CAMERA VCR
	ON	Para activar el flujo unidireccional de USB.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Para hacer que los indicadores de información siguientes se visualicen en inglés: min, STBY, REC, CAPTURE, VOL, END SEARCH, y START	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	FRANÇAIS	Para hacer que los indicadores de información se visualicen en francés	
	ESPAÑOL	Para hacer que los indicadores de información se visualicen en español	
	PORTUGUÊS	Para hacer que los indicadores de información se visualicen en portugués	
	中文	Para hacer que los indicadores de información se visualicen en chino	
	한국어	Para hacer que los indicadores de información se visualicen en coreano	
DEMO MODE	● ON	Para hacer que aparezca la demostración.	CAMERA
	OFF	Para cancelar el modo de demostración.	

* DCR-IP55 Solamante

Notas sobre DEMO MODE

- Usted no podrá seleccionar DEMO MODE cuando haya un videocasete o un "Memory Stick" insertado en su videocámara.
- Cuando NIGHTSHOT esté ajustado a ON, en la pantalla aparecerá el indicador "NIGHTSHOT", y usted no podrá seleccionar DEMO MODE en los ajustes del menú.
- Si presiona el panel sensible al tacto durante la demostración, la demostración se parará durante un momento, y después de unos 10 minutos se reanudará.
- DEMO MODE ha sido ajustado a STBY (espera) como ajuste predeterminado, y la demostración se iniciará unos 10 minutos después de haber puesto el selector POWER en CAMERA sin videocasete insertado.
  Para cancelar la demostración, inserte un videocasete, ponga el selector POWER en una posición que no sea CAMERA, o ajuste DEMO MODE a OFF. Para volver a STBY (espera), deje DEMO MODE en ON en los ajustes del menú, ponga el selector POWER en OFF (CHG), y devuelva el selector POWER a CAMERA.

Icono/elemento	Modo	Significado	Selector POWER
ETC **OTHERS**			
DATA CODE (En el mando a distancia)	● DATE/CAM	Para hacer que se visualicen la fecha, la hora, y diversos ajustes durante la reproducción cuando presione el botón DATA CODE del mando a distancia. (pág. 57).	MEMORY/ NETWORK* VCR
	DATE	Para hacer que se visualicen la fecha y la hora durante la reproducción.	
AREA SET	——	Para cambiar temporalmente el área en la que esté utilizando su videocámara en nuevo lugar (pág. 33).	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
DST SET**	● OFF	Para cuando en su área no exista hora de ahorro de luz diurna.	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
	ON	Para cuando en su área exista hora de ahorro de luz diurna.	
BEEP	● MELODY	Para dar salida a una melodía cuando inicie/pare la grabación, o cuando ocurra alguna condición anormal en su videocámara.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	NORMAL	Para dar salida a un pitido en vez de a una melodía.	
	OFF	Para cancelar la melodía y el pitido.	
COMMANDER	● ON	Para activar el mando a distancia suministrado con su videocámara.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	OFF	Para desactivar el mando a distancia a fin de evitar el mal funcionamiento causado por el mando a distancia de otra videograbadora.	
DISPLAY	● LCD	Para activar la visualización en la pantalla de cristal líquido y en el visor.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	V-OUT/LCD	Para activar la visualización en la pantalla de un televisor, en la pantalla de cristal líquido, y en el visor.	
REC LAMP	● ON	Para hacer que se encienda la lámpara de videofilmación de la parte frontal de su videocámara.	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
	OFF	Para desactivar la lámpara de videofilmación de la parte frontal de la videocámara a fin de que el sujeto no se dé cuenta de que lo están videofilmando.	

* DCR-IP55 Solamante
**En algunos modelos, en la pantalla, en vez de DST se visualizará SUMMERTIME.

Nota
Si presiona DSPL/TOUCH PANEL con DISPLAY ajustado a V-OUT/LCD en los ajustes del menú, las imágenes del televisor o la videograbadora no aparecerán en la pantalla de cristal líquido incluso aunque su videocámara esté conectada a las tomas de salida del televisor o de la videograbadora.

Cuando videofilme un motivo cercano
Cuando REC LAMP esté ajustado a ON, la lámpara roja indicadora de grabación de la parte frontal de la videocámara puede reflejarse en el motivo si está cercano. En este caso, le recomendamos que ajuste REC LAMP a OFF.

Si transcurren más cinco minutos después de haber desconectado la fuente de alimentación
Los elementos PROGRAM AE, FLASH LVL, WHT BAL y COMMANDER volverán sus ajustes predeterminados.
Los demás ajustes del menú se conservarán en la memoria incluso aunque extraiga la batería.

Português

Selecção da definição de modo para cada elemento

● é a predefinição original.

Os elementos do menu diferem conforme a posição do interruptor POWER.
O écran LCD mostra somente os elementos que podem ser operados no momento.

Ícone/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
MANUAL SET			
PROGRAM AE	——	Para satisfazer aos seus requisitos específicos de filmagem.	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
P EFFECT	——	Para adicionar efeitos especiais como os de filmes ou programas de TV, nas imagens (pág. 76, 92).	CAMERA VCR
FLASH LVL*	HIGH	Para tornar o nível de flash maior que o normal.	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
	● NORMAL	Para utilizar a definição normal.	
	LOW	Para tornar o nível de flash menor que o normal.	
WHT BAL	——	Para regular o equilíbrio do branco (pág. 69)	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
N.S. LIGHT	● ON	Para utilizar a função de Luz para Filmagem Nocturna (pág. 49).	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
	OFF	Para cancelar a função de Luz para Filmagem Nocturna.	
AUTO SHTR	● ON	Para activar automaticamente o obturador electrónico quando da filmagem sob condições iluminadas.	CAMERA
	OFF	Para não activar automaticamente o obturador electrónico, mesmo quando da filmagem sob condições iluminadas.	

* Somente DCR-IP55

FLASH LVL
Não será possível ajustar FLASH LVL se o flash externo (opcional) não for compatível com o nível de flash.

Ícone/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Para desactivar o zoom digital. Um zoom até 10× é executável.	CAMERA
	20×	Para activar o zoom digital. Um zoom maior que 10× até 20× é digitalmente executável (pág. 44).	
	120×	Para activar o zoom digital. Um zoom maior que 10× até 120× é digitalmente executável (pág. 44).	
16:9WIDE	● OFF	Para não gravar uma imagem panorâmica de 16:9 (pág. 71).	CAMERA
	ON	Para gravar uma imagem panorâmica de 16:9.	
STEADYSHOT	● ON	Para compensar por tremulações da câmara.	CAMERA
	OFF	Para cancelar a função de Estabilidade da Imagem. Imagens naturais são produzidas quando se filma um objecto estacionário com um tripé.	
HOLOGRAM F	● AUTO	HOLOGRAM AF é emitido quando for difícil focar objectos em ambientes escuros (pág. 150).	MEMORY/ NETWORK*
	OFF	HOLOGRAM AF não é emitido.	
VCR SET			
VIDEOINPUT	● VIDEO	Para utilizar a ficha de vídeo do cabo de ligação A/V quando gravar de um reprodutor.	VCR
	S VIDEO	Para utilizar a ficha de vídeo S do cabo de ligação A/V quando gravar de um reprodutor.	

* Somente DCR-IP55

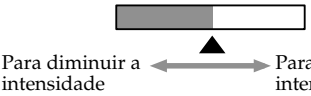
Notas sobre a função de Estabilidade da Imagem

- A função de Estabilidade da Imagem não irá corrigir tremulações excessivas da câmara, mesmo que STEADY SHOT esteja regulado em ON.
- A acoplagem de uma lente de conversão (opcional) poderá influenciar a função de Estabilidade da Imagem.

Caso cancele a função de Estabilidade da Imagem

O indicador de Estabilidade da Imagem desactivada "OFF" aparecerá. A sua videocâmara evitará compensações excessivas por tremulações da câmara.

Alteração dos parâmetros do menu

Ícone/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar a intensidade de brilho da retroiluminação do écran LCD para normal.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	BRIGHT	Para clarear a retroiluminação do écran LCD.	
LCD COLOR	——	Para ajustar a cor no écran LCD com ↓/↑.  Para diminuir a intensidade ← → Para aumentar a intensidade	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
VF B.L.	● BRT NORMAL	Para ajustar a intensidade de brilho da retroiluminação do écran do visor electrónico para normal.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	BRIGHT	Para clarear a retroiluminação do écran do visor electrónico.	

* Somente DCR-IP55

Notas sobre LCD B.L. e VF B.L.

- Quando se selecciona BRIGHT, a duração da carga da bateria é reduzida em cerca de 10 por cento durante gravações.
- Quando se utiliza uma outra fonte de alimentação, que não seja a bateria recarregável, BRIGHT será automaticamente seleccionado.

Mesmo quando se ajusta LCD B.L., LCD COLOR e/ou VF B.L.

A imagem gravada não será afectada.

Ícone/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
MEMORY SET			
STILL SET			
BURST	● OFF	Para não gravar continuamente.	MEMORY/ NETWORK*
	NORMAL	Para gravar de 4 a 13 imagens continuamente (pág. 145).	
	EXP BRKTG	Para gravar 3 imagens continuamente com diferentes exposições.	
	MULTI SCRN	Para gravar 9 imagens continuamente (pág. 145).	
QUALITY	● SUPER FINE	Para gravar imagens estáticas no modo de qualidade de imagem mais fina (pág. 145).	MEMORY/ NETWORK* VCR
	FINE	Para gravar imagens estáticas no modo de qualidade de imagem fina.	
	STANDARD	Para gravar imagens estáticas no modo de qualidade de imagem padrão.	
IMAGESIZE	● 1152 × 864	Para gravar imagens estáticas no tamanho 1152 × 864 (pág. 140).	MEMORY/ NETWORK*
	640 × 480	Para gravar imagens estáticas no tamanho 640 × 480.	
MOVIE SET			
MOVIEMODE	● SUPER FINE	Para gravar imagens móveis com a qualidade de imagem superfina (pág. 137).	MEMORY/ NETWORK* VCR
	FINE	Para gravar imagens móveis com a qualidade de imagem fina.	
	STANDARD	Para gravar imagens móveis com a qualidade de imagem padrão.	
	LIGHTMODE	Para gravar imagens móveis para serem utilizadas como um anexo de correio electrónico.	
REMAIN	● AUTO	Para indicar a capacidade restante do «Memory Stick» nos seguintes casos: • por 5 segundos após inserir um «Memory Stick» na sua videocâmara; • quando a capacidade restante do «Memory Stick» for menor que 1 minuto após regular o interruptor POWER a MEMORY/NETWORK; • por 5 segundos após finalizar a gravação.	MEMORY/ NETWORK* VCR
	ON	Para indicar sempre a capacidade restante do «Memory Stick».	

* Somente DCR-IP55

Caso seleccione QUALITY

O número de imagens que podem ser filmadas na qualidade de imagem correntemente seleccionada aparece no écran LCD.

Alteração dos parâmetros do menu

Ícone/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
MEMORY SET			
SLIDE SHOW	——	Para reproduzir imagens em cadeia contínua (pág. 184).	MEMORY/ NETWORK*
FILE NO.	● SERIES	Para designar números para arquivar em sequência, mesmo que o «Memory Stick» seja trocado.	MEMORY/ NETWORK* VCR
	RESET	Para reiniciar a numeração de ficheiros, cada vez que o «Memory Stick» for trocado.	
DELETE ALL	——	Para eliminar todas as imagens desprotegidas (pág. 191).	MEMORY/ NETWORK*
FORMAT	● RETURN	Para cancelar a formatação.	MEMORY/ NETWORK*
	OK	Para formatar um «Memory Stick» inserido. A formatação apagará todas as informações contidas no «Memory Stick». 1. Carregue em ↓/↑ para seleccionar FORMAT, e então carregue em EXEC. 2. Carregue em ↓/↑ para seleccionar OK, e então carregue em EXEC. 3. Após EXECUTE aparecer, carregue em EXEC. FORMATTING cintilará durante a formatação. COMPLETE aparecerá quando terminar a formatação.	

* Somente DCR-IP55

Notas sobre a formatação

- Os «Memory Stick» fornecidos com a sua videocâmara foram formatados na fábrica. Não é necessário formatá-los com a sua videocâmara.
- Não rode o interruptor POWER nem prima nenhuma tecla enquanto FORMATTING estiver indicado.
- Não se pode formatar o «Memory Stick» se a lingueta protectora contra inscrições no «Memory Stick» estiver ajustada em LOCK.
- Formate o «Memory Stick» se a mensagem FORMAT ERROR aparecer.
- A formatação apaga os dados de imagem protegidos no «Memory Stick».

Ícone/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
CM SET			
TITLEERASE	——	Para apagar o título sobreposto (pág. 119).	CAMERA VCR
TITLE DSPL	● ON	Para exibir o título sobreposto.	VCR
	OFF	Para não exibir o título.	
TAPE TITLE	——	Para etiquetar uma cassete (pág. 124).	CAMERA VCR
ERASE ALL	——	Para apagar todos os dados na memória de cassete (pág. 126).	CAMERA VCR
INFODSPL	● ON	Para exibir as informações de cassete da fita. Aparece por 5 segundos nos seguintes casos (pág. 124): • Quando inserir uma cassete com o interruptor POWER regulado a CAMERA; • Quando regular o interruptor POWER a VCR.	CAMERA VCR
	OFF	Para não exibir as informações de cassete da fita.	
TAPE SET			
REMAIN	● AUTO	Para indicar a barra de fita restante: • por cerca de 8 segundos após uma cassete ser inserida e a sua videocâmara calcular a quantidade restante de fita • por cerca de 8 segundos após carregar na tecla de reprodução ▶II no modo VCR • por cerca de 8 segundos após carregar em DSPL/TOUCH PANEL para exibir os indicadores do écran.	CAMERA VCR
	ON	Para exibir sempre o indicador de fita restante.	

Alteração dos parâmetros do menu

Ícone/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
SETUP MENU			
CLOCK SET	——	Para acertar a data ou a hora (pág. 31).	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
USB STREAM	● OFF	Para desactivar a função de fluxo USB.	CAMERA VCR
	ON	Para activar a função de fluxo USB.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Para mostrar os seguintes indicadores de informação em inglês: min, STBY, REC, CAPTURE, VOL, END SEARCH e START.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	FRANÇAIS	Para mostrar os indicadores de informação em francês.	
	ESPAÑOL	Para mostrar os indicadores de informação em espanhol.	
	PORTUGUÊS	Para mostrar os indicadores de informação em português.	
	中文	Para mostrar os indicadores de informação em chinês.	
	한국어	Para mostrar os indicadores de informação em coreano.	
DEMO MODE	● ON	Para fazer a demonstração aparecer.	CAMERA
	OFF	Para cancelar o modo demonstração.	

* Somente DCR-IP55

Notas sobre DEMO MODE

- Não se pode seleccionar DEMO MODE ou «Memory Stick» quando houver uma cassete ou um «Memory Stick» inserido na sua videocâmara.
- Quando NIGHTSHOT for regulado a ON, o indicador "NIGHTSHOT» aparecerá no écran LCD e não será possível seleccionar DEMO MODE nos parâmetros do menu.
- Caso pressione o painel de toque durante a demonstração, a demonstração cessará por algum tempo, e então reiniciará após cerca de 10 minutos.
- DEMO MODE vem predefinido em STBY (Espera) da fábrica, e a demonstração inicia-se cerca de 10 minutos após o interruptor POWER ter sido regulado a CAMERA, sem uma cassete inserida. Para cancelar a demonstração, insira uma cassete, regule o interruptor POWER a um outro modo que não seja CAMERA, ou regule DEMO MODE a OFF. Para reajustar a STBY (Espera), regule DEMO MODE a ON nos parâmetros do menu, rode o interruptor POWER até OFF (CHG), e volte a regular o interruptor POWER a CAMERA.

Ícone/elemento	Modo	Significado	Interruptor POWER
ETC **OTHERS**			
DATA CODE (no telecomando)	● DATE/CAM	Para indicar a data, a hora e os vários parâmetros durante a reprodução, quando carregar na tecla DATA CODE no telecomando (pág. 57).	MEMORY/ NETWORK* VCR
	DATE	Para indicar a data e a hora durante a reprodução.	
AREA SET	——	Para ajustar temporariamente a sua área quando utilizar a videocâmara num novo local (pág. 33).	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
DST SET**	● OFF	Para ser utilizado quando a sua área não estiver no horário de verão.	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
	ON	Para ser utilizado quando a sua área estiver no horário de verão.	
BEEP	● MELODY	Para emitir a melodia quando se inicia/pára a gravação ou quando uma situação incomum ocorrer na sua videocâmara.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	NORMAL	Para emitir o sinal sonoro ao invés da melodia.	
	OFF	Para cancelar a melodia e o sinal sonoro.	
COMMANDER	● ON	Para activar o telecomando fornecido com a sua videocâmara.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	OFF	Para desactivar o telecomando para evitar erros operativos de comando à distância causados pelo controlo remoto de outro videogravador.	
DISPLAY	● LCD	Para mostrar as indicações no écran LCD e no visor electrónico.	CAMERA MEMORY/ NETWORK* VCR
	V-OUT/LCD	Para mostrar as indicações no écran do televisor, no écran LCD e no visor electrónico.	
REC LAMP	● ON	Para acender a lâmpada de gravação na parte frontal da sua videocâmara.	CAMERA MEMORY/ NETWORK*
	OFF	Para apagar a lâmpada de gravação da videocâmara de forma que o motivo não perceba que está a ser filmado.	

* Somente DCR-IP55
**No lugar de DST, SUMMERTIME aparece no écran em alguns modelos.

Nota

Caso carregue em DSPL/TOUCH PANEL com DISPLAY ajustado em V-OUT/LCD nos parâmetros do menu, a imagem de um televisor ou videogravador não aparecerá no écran LCD, mesmo que a sua videocâmara esteja ligada às tomadas de saída no televisor ou videogravador.

Quando efectuar gravações de motivos muito próximos

Se REC LAMP estiver ajustado a ON, a lâmpada vermelha de gravação na parte frontal da videocâmara poderá reflectir num motivo muito próximo. Neste caso, recomendamos que ajuste REC LAMP a OFF.

Passados mais de 5 minutos após a remoção da fonte de alimentação

Os parâmetros PROGRAM AE, FLASH LVL, WHT BAL e COMMANDER são retornados às suas predefinições originais.
Os outros parâmetros do menu são mantidos na memória, mesmo que a bateria seja removida.

Español

Tipos de problemas y su solución

Si surge algún problema al utilizar su videocámara, utilice la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro de reparaciones autorizado por Sony. Si en la pantalla de cristal líquido o en el visor aparece "C:□□:□□", se habrá activado la función de visualización de autodiagnóstico. Consulte la página 248.

En el modo de grabación

Síntoma	Causa y/o solución
START/STOP no funciona.	• El selector POWER no está en CAMERA. ➔ Póngalo en CAMERA (pág. 39). • La cinta ha finalizado. ➔ Rebobínela o inserte un nuevo videocasete (pág. 35, 59). • La lengüeta de protección contra escritura tiene la marca roja al descubierto. ➔ Utilice un nuevo videocasete o deslice la lengüeta (pág. 36). • La cinta está pegada al tambor (condensación de humedad). ➔ Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos para que se aclimate (pág. 270).
La alimentación se desconecta.	• Cuando su videocámara esté en el modo de espera durante más de cinco minutos, su alimentación se desconectará automáticamente para ahorrar energía de la batería y evitar que ésta y la cinta se desgasten. ➔ Ponga el selector POWER en OFF (CHG) y después en ON. • La batería está agotada o a punto de agotarse. ➔ Instale una batería completamente cargada.
La imagen de la pantalla del visor no es clara.	• La lente del visor no está correctamenter ajustada. ➔ Ajústela (pág. 43).
La función videofilmación estable no trabaja.	• STEADYSHOT está ajustado a OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a ON en los ajustes del menú (pág. 226).
La función de enfoque automático no trabaja.	• El enfoque está ajustado a modo manual. ➔ Presione FOCUS para ajustar el enfoque al modo automático (pág. 87). • Las condiciones de videofilmación no son adecuadas para el enfoque automático. ➔ Ajuste manualmente el enfoque (pág. 87).
No aparecen imágenes en el visor.	• El panel de cristal líquido está abierto. ➔ Ciérrelo (pág. 41).
Al videofilmar un motivo como luces o la llama de una vela sobre un fondo obscuro, aparece una franja vertical.	• El contraste entre el motivo y el fondo es demasiado alto. Esto no significa mal funcionamiento.
Al videofilmar un motivo muy brillante aparece una franja vertical.	• Esto no significa mal funcionamiento.
En la pantalla aparecen algunos puntos blancos, rejos, azules, o verdes finos.	• El modo de obturación lenta (SLOW SHUTTER), el de videofilmación en la obscuridad súper, o el de obturación lenta en color está activado. Esto no significa mal funcionamiento.

(continúa en la página siguiente)

Tipos de problemas y su solución

Síntoma	Causa y/o solución
En la pantalla aparece una imagen desconocida.	• Si transcurren 10 minutos después de haber puesto el selector POWER en CAMERA, o de haber ajustado DEMO MODE a ON en los ajustes del menú sin videocasete insertado, su videocámara iniciará automáticamente la demostración. ➔ Inserte un videocasete, y la demostración se parará. Usted también podrá cancelar DEMO MODE (pág. 231) en los ajustes del menú.
Las imágenes se graban con colores incorrectos o innaturales.	• NIGHTSHOT está ajustado a ON. ➔ Ajústelo a OFF (pág. 49).
La imagen aparece demasiado brillante, y el motivo no aparece en la pantalla.	• NIGHTSHOT está ajustado a ON en un lugar brillante. ➔ Ajústelo a OFF (pág. 49). • La función de contraluz está activada. ➔ Desactívela (pág. 49).
No se oye el sonido de clic del obturador.	• BEEP está ajustado a OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a MELODY o NORMAL (pág. 232).
Al grabar de la pantalla del televisor o del PC aparecen bandas negras.	• Ajuste STEADYSHOT a OFF en los ajustes del menú (pág. 226).

En el modo de reproducción

Síntoma	Causa y/o solución
No es posible reproducir.	• La cinta ha finalizado. ➔ Rebobínela (pág. 59).
Hay líneas horizontales en la imagen, o las imágenes de reproducción no son claras o no aparecen.	• Las cabezas de vídeo pueden estar sucias. ➔ Límpielas utilizando un casete limpiador (opcional) (pág. 272).
No se oye sonido, o éste es bajo, al reproducir una cinta.	• El volumen está ajustado al mínimo. ➔ Auméntelo (pág. 55).
La búsqueda de múltiples imágenes, o la función de búsqueda por título o por fecha no trabaja.	• No hay títulos en la cinta. ➔ Superponga los títulos (pág. 114). • La cinta posee una parte en blanco al comienzo o entre partes grabadas (pág. 100, 102, 104).
El título no se visualiza.	• TITLE DSPL está ajustado a OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a ON (pág. 230).
No es posible duplicar al utilizar el cable conector de audio/vídeo.	• VIDEOINPUT no está correctamente ajustado en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a la posición apropiada (pág. 226).
La imagen de reproducción se congela durante aproximadamente un segundo.	• Al reproducir una transición de grabaciones, la imagen de reproducción se congela durante aproximadamente un segundo. Esto no significa mal funcionamiento.

En los modos de grabación y reproducción

Síntoma	Causa y/o solución
El selector POWER no conecta la alimentación.	• La batería no está instalada, o está agotada o a punto de agotarse. → Instale una batería cargada (pág. 26) • El adaptador de alimentación de ca no está conectado a un tomacorriente de la red. → Conéctelo (pág. 30).
La batería se descarga rápidamente.	• La temperatura de funcionamiento es demasiado baja. • La batería no está completamente cargada. → Vuelva a cargarla completamente (pág. 27). • La batería está completamente agotada, y no puede cargarse. → Reemplácela por otra nueva (pág. 26).
El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.	• Ha utilizado la batería en un ambiente extremadamente cálido o frío durante mucho tiempo. • La batería está completamente agotada, y no puede cargarse. → Reemplácela por otra nueva (pág. 26). • La batería está agotada. → Utilice otra cargada (pág. 26, 27) • Se ha producido una desviación en el tiempo de batería restante. → Vuelva a cargar completamente la batería para que la indicación del tiempo restante sea correcta (pág. 30).
La alimentación se desconecta aunque el indidador de tiempo restante de la batería señala que tiene energía suficiente para funcionar.	• Se ha producido una desviación en el tiempo de batería restante. → Vuelva a cargar completamente la batería para que la indicación del tiempo restante sea correcta (pág. 27).
El videocasete no puede extraerse del portacasete.	• La fuente de alimentación está desconectada. → Conéctela firmemente (pág. 30) • La batería está agotada. → Utilice otra cargada (pág. 26, 27)
Los indicadores ⏏ y ⏏ parpadean y no trabaja ninguna función excepto la de extracción del videocasete.	• Se ha producido condensación de humedad. → Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos para que se aclimate (pág. 270).
El indicador de cinta restante no se visualiza.	• REMAIN está ajustado a AUTO en los ajustes del menú. → Ajústelo a ON para que se visualice siempre el indicador de cinta restante (pág. 230).

Al utilizar un “Memory Stick”

Síntoma	Causa y/o solución
El “Memory Stick” no funciona.	• El selector POWER no está en MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente). ➔ Póngalo en MEMORY/NETWORK o MEMORY (pág. 17, 143). • No hay “Memory Stick” insertado. ➔ Inserte uno (pág. 130).
No es posible grabar.	• El “Memory Stick” ya está grabado hasta su plena capacidad. ➔ Borre imágenes innecesarias y vuelva a grabar (pág. 188). • Ha insertado un “Memory Stick” incorrectamente formateado. ➔ Formatéelo o utilice otro. (pág. 229). • La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está en LOCK. ➔ Desactive el bloqueo (pág. 128).
No es posible borrar imágenes.	• La imagen está protegida. ➔ Cancele la protección (pág. 186). • La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está en LOCK. ➔ Desactive el bloqueo (pág. 128).
No es posible formatear un “Memory Stick”.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está en LOCK. ➔ Desactive el bloqueo (pág. 128).
No es posible borrar todas las imágenes.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está en LOCK. ➔ Desactive el bloqueo (pág. 128).
No es posible proteger imágenes.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está en LOCK. ➔ Desactive el bloqueo (pág. 128). • La pantalla INDEX no está visualizándose. ➔ Presione INDEX para que se visualice y después proteja la imagen.
No es posible escribir la marca de impresión en una imagen fija.	• La lengüeta de protección contra escritura del “Memory Stick” está en LOCK. ➔ Desactive el bloqueo (pág. 128). • La pantalla INDEX no está visualizándose. ➔ Presione INDEX para hacer que se visvalica la pantalla de índice, y después escriba una marca de impresión (pág. 192). • Está intentando escribir marcas de impresión en imágenes móviles. ➔ Las marcas de impresión no pueden escribirse en imágenes móviles.
No es posible reproducir imágenes en su tamaño real.	• Es posible que no pueda reproducir imágenes en tamaño real cuando hayan sido grabadas con otro equipo. Esto no significa mal funcionamiento.
No es posible reproducir datos de imágenes.	• Su videocámara no puede reproducir algunas imágenes procesadas con un PC (el nombre de archivo parpadeará en la pantalla de cristal líquido). • Su videocámara puede no ser capaz de reproducir imágenes grabadas en otra videograbadora.

Otros

Síntoma	Causa y/o solución
El título no se grabó.	• Ya ha grabado 20 títulos. ➔ Borre títulos innecesarios (pág. 119). • El videocasete está protegido contra el borrado accidental. ➔ Deslice la lengüeta de protección contra escritura de forma que no se vea la marca roja (pág. 36). • La cinta posee posee una parte en blanco entre secciones grabadas. ➔ Superponga el título en una parte grabada (pág. 117).
La etiqueta del videocasete no se grabó.	• El videocasete está protegido contra el borrado accidental. ➔ Deslice la lengüeta de protección contra escritura de forma que no se vea la marca roja (pág. 36).
El mando a distancia suministrado con su videocámara no funciona.	• COMMANDER está ajustado a OFF en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a ON (pág. 232). • Algo está bloqueando los rayos infrarrojos. ➔ Elimine el obstáculo. • Las pilas están insertadas en el portapilas con los polos + y – incorrectamente alineados con las marcas + y –. ➔ Insértelas con la polaridad correcta (pág. 290). • Las pilas están agotadas. ➔ Inserte otras nuevas (pág. 290).
Las imágenes de un televisor o una videograbadora no aparecen incluso aunque su videocámara está conectada a las salidas de dicho televisor o videograbadora.	• DISPLAY está ajustado a V-OUT/LCD en los ajustes del menú. ➔ Ajústelo a LCD (pág. 232). • VIDEOINPUT no está correctamente ajustado en los ajustes del menú. ➔ Póngalo en la posición apropiada (pág. 226).
La melodía o el pitido suena durante cinco segundos.	• Se ha producido condensación de humedad. ➔ Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante una hora por lo menos para que se aclimate. (pág. 270) • En su videocámara se ha producido algún problema. ➔ Extraiga el videocasete, vuelva a insertarlo, y utilice de nuevo su videocámara.
Aunque la alimentación está conectada, no trabaja ninguna función.	• Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la tomade la red o extraiga la batería, y vuelva a conectarlos después de aproximadamente un minuto. Conecte la alimentación. Si las funciones no trabajan, presione el botón RESET utilizando un objeto puntiagudo. (Si presiona el botón RESET, todos los ajustes (DCR-IP55: excepto los ajustes del modo NETWORK), incluyendo la fecha y la hora, volverán a sus valores predeterminados.) (pág. 283).

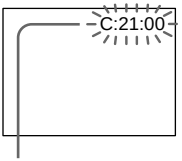
Tipos de problemas y su solución

Síntoma	Causa y/o solución
Al cargar la batería, la lámpara CHG de la misma no se enciende.	• La carga ha finalizado. • La batería no está adecuadamente instalada. ➔ Instálela adecuadamente (pág. 26).
No es posible cargar la batería instalada en la videocámara.	• El selector POWER no está en OFF (CHG). ➔ Póngalo en OFF (CHG). • El adaptador de alimentación de ca no está conectado a una toma de la red. ➔ Conéctelo (pág. 27).
Al cargar la batería, la lámpara CHG de la misma parpadea.	• La batería no está adecuadamente instalada. ➔ Instálela adecuadamente (pág. 26). • La batería tiene algún problema. ➔ Póngase em cpotacto con su proveedor Sony o con un centro de reparaciones autorizado por Sony.
Al poner el selector POWER en VCR u OFF (CHG), si mueve la videocámara, puede oír ruido de estrépito del interior de la misma.	• Esto se debe a que algunas funciones utilizan un mecanismo lineal. Su videocámara no está funcionando mal.
Los botones no aparecen en el panel sensible al tacto.	• Ha presionado el botón DSPL/TOUCH PANEL. ➔ Presione ligeramente la pantalla de cristal líquido. ➔ Presione el botón DSPL/TOUCH PANEL de su videocámara o el botón DISPLAY del mando a distancia (pág. 57).
Los botones del panel sensible al tacto no trabajan.	• Ajuste la pantalla (CALIBRATION) (pág. 274).
Los indicadores aparecen invertidos como en un espejo en el visor.	• El modo de espejo está activado. Esto no significa mal funcinamiento.
Los caracteres de la pantalla del televisor están invertidos.	• Esto ocurrirá si ajusta DISPLAY a V-OUT/LCD en los ajustes del menú cuando utilice el modo de espejo.
No es posible transferir datos a través de la conexión USB.	• El cable USB fue conectado antes de haber finalizado la instalación del controlador USB. ➔ Desinstale el controlador USB incorrecto y vuelva a instalarlo (pág. 201).
No es posible extraer el videocasete aunque su tapa está abierta.	• Ha comenzado a condensarse humedad en su videocámara (pág. 270).

Visualización de autodiagnóstico

Su videocámara posee una visualización de autodiagnóstico.
Esta función visualizará la condición de la videocámara con 5 dígitos (combinación de una letra y cuatro números) en la pantalla. Si se visualiza el código de cinco dígitos, compruebe la tabla de códigos siguiente. Los últimos dos dígitos (indicados mediante ☐☐) diferirán dependiendo del estado de su videocámara.

Pantalla de cristal líquido o visor



Visualización de autodiagnóstico

- C:☐☐:☐☐
  Usted podrá solucionar el problema de su videocámara.
- E:☐☐:☐☐
  Póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro de reparaciones autorizado por Sony.

Visualización de cinco dígitos	Causa y/o solución
C:04:☐☐	• Está utilizando una batería que no es "InfoLITHIUM". ➔ Utilice una batería "InfoLITHIUM" (pág. 263).
C:21:☐☐	• Se ha producido condensación de humedad. ➔ Extraiga el videocasete y deje la videocámara durante 1 hora por lo menos para que se aclimate (pág. 270).
C:22:☐☐	• Las cabezas de vídeo estén sucias. ➔ Límpielas utilizando un casete limpiador de cabezas (opcional) (pág. 271).
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Ha ocurrido un problema no mencionado arriba que usted puede solucionar.* ➔ Extraiga el videocasete, vuelva a insertarlo, y después utilice su videocámara. ➔ Desconecte el cable de alimentación del adaptador de alimentación de ca o extraiga la batería. Después vuelva a conectar la fuente de alimentación y utilice su videocámara.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Ha ocurrido un problema que usted no puede solucionar. ➔ Póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro de reparaciones autorizado por Sony, y notifíquele el número de servicio de 5 dígitos. (Ejemplo: E:61:10)

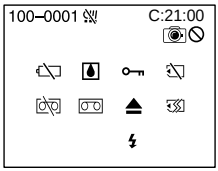
Si no puede resolver el problema, incluso después de haber intentado solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro de reparaciones autorizado por Sony.

* No realice esta operación si ha comenzado a condensarse humedad (pág. 270).

Indicadores y mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen indicadores y mensajes, compruebe lo siguiente:
Para más información, consulte las páginas entre paréntesis "( )".

Indicadores de advertencia



100-0001 **Indicador de advertencia de archivo**
Parpadeo lento
- El archivo está corrompido.
- El archivo no es legible.
- Ha intentado ejecutar la función MEMORY MIX con imágenes móviles (pág. 158).

C:21:00 **Visualización de autodiagnóstico** (pág. 248)

La batería está práctica o totalmente agotada.
Parpadeo lento:
- La batería está prácticamente agotada. Dependiendo de las condiciones de operación, el entorno, y la condición de la batería, el indicador puede parpadear incluso aunque queden aproximadamente 5 a 10 minutos.

Se ha producido condensación de humedad*
Parpadeo rápido:
- Extraiga el videocasete, desconecte la alimentación de su videocámara, y déjela con el compartimiento del videocasete abierto durante aproximadamente una hora (pág. 270).

Indicador de advertencia de Micro Cassette Memory (memoria de microcasete)*
Parpadeo lento:
- Extraiga el videocasete y vuelva a insertarlo. Si el indicador indicador sigue parpadeando, Micro Cassette Memory (memoria de microcasete) puede estar averiada.

Parpadeo rápido:
- Micro Cassette Memory (memoria de microcasete) puede estar averiada.

Indicador de advertencia del "Memory Stick"
Parpadeo lento:
- No hay "Memory Stick" insertado.

Parpadeo rápido*:
- El "Memory Stick" no puede leerse con su videocámara (pág. 128).
- La imagen no puede grabarse en el "Memory Stick".

Indicador de advertencia de formateo del "Memory Stick"*
Parpadeo rápido:
- Los datos del "Memory Stick" están corrompidos.
- El "Memory Stick" no está correctamente formateado (pág. 229).

Indicador de advertencia de la cinta
Parpadeo lento:
- Quedan menos de cinco minutos de cinta.
- No hay videocasete insertado.*
- La lengüeta de protección contra escritura está deslizada hacia fuera (roja) (pág. 36).*

Parpadeo rápido:
- La cinta ha finalizado. *

Indicador de advertencia de limpieza del videocasete
Parpadeo lento:
- El selector POWER está en NETWORK (DCR-IP55 solamente) cuando hay un casete limpiador insertado en la videocámara (pág. 272).

Usted tiene que extraer el videocasete*
Parpadeo lento:
- La lengüeta de protección contra escritura está deslizada hacia fuera (roja) (pág. 128).

Parpadeo rápido:
- Se ha producido condensación de humedad (pág. 270).
- La cinta ha finalizado.
- Se ha activado la función de autodiagnóstico (pág. 248).

La imagen fija está protegida*
Parpadeo lento:
- La imagen fija está protegida (pág. 186).

Indicador de advertencia del flash
Parpadeo lento:
- Durante la carga

Parpadeo rápido:
- Se ha activado la función de visualización de autodiagnóstio (pág. 248).
- El flash tiene algún problema.

Indicador de advertencia de grabación de imágenes fijas
Parpadeo lento:
- No es posible grabar imágenes fija en el "Memory Stick" (pág. 64).

* Usted oirá una melodía o un pitido.

Mensajes de advertencia

• CLOCK SET	Ajuste la fecha y la hora (pág. 31).
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Utilice una batería "InfoLITHIUM" (pag. 29).
• CLEANING CASSETTE[2)]	Las cabezas de vídeo están sucias (pág. 271).
• COPY INHIBIT	Ha intentado grabar una imagen que posee señal de control de derechos de autor (pág. 261).[1)]
• FULL	El "Memory Stick" está lleno (pág. 147).[1)]
•	La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustada a LOCK (pág. 128).
• NO FILE	En el "Memory Stick" no hay imágenes grabadas (pág. 175).[1)]
• NO MEMORY STICK	No hay "Memory Stick" insertado.[1)]
• MEMORY STICK ERROR	Los datos del "Memory Stick" están corrompidos (pág. 130).[1)]
• FORMAT ERROR	El "Memory Stick" no se ha reconocido (pág. 229).[1)] Compruebe el formato.
• DIRECTORY ERROR	Hay dos o más direcciones iguales (pág. 174).[1)]
• PLAY ERROR	Hay un error en los datos de la imagen, y ésta no puede reproducirse.[1)]
• REC ERROR	Compruebe las señales de entrada y vuelva a grabar (pág. 157, 172).[1)]
• TAPE END	La cinta ha finalizado.[1)]
• NO TAPE	Inserte un videocasete.[1)]
• DELETING	Usted presionó PHOTO durante el borrado de todas las imágenes del "Memory Stick".[1)]
• FORMATTING	Usted presionó PHOTO durante el formateo de un "Memory Stick".[1)]
• NOW CHARGING	La carga de un flash externo (opcional) no trabaja correctamente.[1)]
• CLEANING END	La limpieza ha finalizado. Extraiga el casete limpiador (pág. 272).
• CLEANING TAPE END	La cinta de limpieza ha finalizado.
• TITLE FULL	Ya se han grabado 20 títulos (pág. 116).[1)]
• INPUT ERROR	Se ha introducido una imagen de formato incompatible (como una grabada con el formato DV) (pág. 113).[1)]
• CHANGE TO "CAM" or "VCR"	En el modo MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) no puede utilizarse casete limpiador (pág. 272).

[1)] Usted oirá una melodía o un pitido.
[2)] El indicador y el mensaje CLEANING CASSETTE aparecerán uno tras otro en la pantalla de cristal liquido.

Português

Tipos de problemas e suas soluções

Caso depare com algum problema usando a sua videocâmara, utilize a a tabela a seguir para resolver o problema. Se o problema persistir, desligue a fonte de alimentação e contacte o seu agente Sony. Se «C:□□:□□» aparecer no écran LCD, a função de indicação de auto-diagnóstico foi activada. Consulte a página 258.

No modo de gravação

Sintoma	Causa e/ou Acções Correctivas
START/STOP não funciona.	• O interruptor POWER não está ajustado em CAMERA. ➔ Ajuste-o a CAMERA (pág. 39). • A fita atingiu o seu final. ➔ Rebobine a fita ou insira uma outra nova (pág. 35, 59). • A lingueta protectora contra inscrições da cassete está ajustada de forma a expor a marca vermelha. ➔ Utilize uma nova fita ou deslize a lingueta (pág. 36). • A fita aderiu-se ao cilindro (condensação de humidade). ➔ Remova a cassete e deixe a sua videocâmara inerte por pelo menos 1 hora para aclimatizar-se (pág. 270).
A alimentação desactiva-se.	• Caso deixe a sua videocâmara no modo de espera por mais de 5 minutos, a videocâmara irá desactivar-se automaticamente para economizar a carga da bateria e evitar desgastes da bateria e da fita. ➔ Regule o interruptor POWER a OFF (CHG) e, então, de volta a ON. • A bateria recarregável está com a carga exaurida ou prestes a exaurir-se. ➔ Instale uma bateria completamente carregada.
A imagem no écran do visor electrónico não é nítida.	• A lente do visor electrónico não está regulada correctamente. ➔ Regule a lente do visor electrónico (pág. 43)
A função de Estabilidade da Imagem não actua.	• STEADYSHOT está ajustada em OFF nos parâmetros do menu. ➔ Ajuste-a a ON nos parâmetros do menu (pág. 234).
A função de focagem automática não actua.	• O ajuste está no modo de focagem manual. ➔ Carregue em FOCUS para ajustar ao modo de focagem automática (pág. 87). • As condições de registo não são adequadas para a focagem automática. ➔ Ajuste para focar manualmente (pág. 87).
A imagem não aparece no visor electrónico.	• O painel LCD está aberto. ➔ Feche o painel LCD quando efectuar gravações utilizando o visor electrónico (pág. 41).
Uma faixa vertical aparece quando se regista um motivo tal como luz ou chama de vela contra um fundo escuro.	• O contraste entre o motivo e o fundo é demasiadamente alto. Isto não significa um mau funcionamento.
Uma faixa vertical aparece quando se regista um motivo muito brilhante.	• Isto não significa um mau funcionamento.
Alguns minúsculos pontos brancos, vermelhos, azuis ou verdes aparecem no écran LCD.	• O modo de SuperFilmagem Nocturna, SLOW SHUTTER ou Obturação Lenta Cromática está activado. Isto não significa um mau funcionamento.

(continua na página seguinte)

Tipos de problemas e suas soluções

Sintoma	Causa e/ou Acções Correctivas
Uma imagem desconhecida é exibida no écran LCD ou no visor electrónico.	• Se decorrerem 10 minutos após o interruptor POWER ser regulado a CAMERA sem uma cassete inserida, a sua videocâmara iniciará automaticamente a demonstração. ➔ Insira uma cassete ou pressione o écran LCD. A demonstração cessará. Pode-se também cancelar DEMO MODE (pág. 239) nos parâmetros do menu.
A imagem é gravada em cores incorrectas ou não-naturais.	• NIGHTSHOT está ajustado em ON. ➔ Ajuste-o a OFF (pág. 49).
A imagem aparece demasiadamente iluminada e o motivo não aparece no écran LCD.	• NIGHTSHOT está ajustado em ON num local claro. ➔ Ajuste-o a OFF (pág. 49). • A função de contraluz está activada. ➔ Desactive-a (pág. 48).
O estalido do obturador não é emitido.	• BEEP está ajustado a OFF nos parâmetros do menu. ➔ Ajuste-o a MELODY ou NORMAL (pág. 240).
Faixas pretas aparecem quando se grava o écran do televisor ou computador.	• Ajuste STEADYSHOT a OFF nos parâmetros do menu (pág. 234).

No modo de reprodução

Sintoma	Causa e/ou Acções Correctivas
Não se consegue reproduzir.	• A fita chegou ao final. ➔ Rebobine a fita (pág. 59).
Aparecem linhas horizontais na imagem ou a imagem de reprodução não é nítida ou não aparece.	• As cabeças de vídeo podem estar sujas. ➔ Limpe as cabeças com uma cassete de limpeza (opcional) (pág. 272).
Nenhum som ou apenas um som baixo é escutado quando se reproduz uma cassete.	• O volume está reduzido ao mínimo. ➔ Aumente o volume (pág. 55).
A função de busca por múltiplas imagens, busca por título ou busca por data não actua.	• Não há títulos na fita. ➔ Sobreponha os títulos (pág. 114). • A fita possui uma porção em branco no início da fita ou entre segmentos gravados (pág. 100, 102, 104).
O título não é exibido.	• TITLE DSPL está ajustado a OFF nos parâmetros do menu. ➔ Ajuste-o a ON nos parâmetros do menu (pág. 238).
Não se consegue efectuar a cópia quando se utiliza o cabo de ligação A/V.	• VIDEOINPUT não está ajustado correctamente nos parâmetros do menu. ➔ Ajuste-o para a posição correcta (pág. 234).
A imagem de reprodução fica congelada por aproximadamente 1 segundo.	• Quando reproduzir uma transição de gravações, a imagem de reprodução se congela por aproximadamente 1 segundo. Isto não significa um mau funcionamento.

Nos modos de gravação e reprodução

Sintoma	Causa e/ou Acções Correctivas
O interruptor POWER não se activa.	• A bateria recarregável não está instalada ou está com a carga exaurida ou prestes a exaurir-se. ➔ Instale um bateria recarregável carregada (pág. 26). • O adaptador CA não está ligado a uma tomada da rede eléctrica. ➔ Ligue o adaptador CA a uma tomada da rede eléctrica (pág. 30).
A bateria recarregável descarrega-se rapidamente.	• A temperatura do ambiente está demasiadamente baixa. • A bateria recarregável não está completamente carregada. ➔ Recarregue-a completamente (pág. 27). • A bateria recarregável está com a vida útil esgotada e não pode mais ser recarregada. ➔ Substitua-a por uma nova bateria recarregável (pág. 26).
O indicador de carga restante na bateria não indica o tempo correcto.	• Usou-se a bateria recarregável num ambiente extremamente quente ou frio por um longo tempo. • A bateria recarregável está com a vida útil esgotada e não pode mais ser recarregada. ➔ Substitua-a por uma nova bateria recarregável (pág. 26) • A bateria recarregável está exaurida. ➔ Utilize uma bateria recarregável carregada (pág. 26, 27). • Ocorreu um desvio no tempo de carga restante da bateria. ➔ Recarregue completamente a bateria recarregável de tal forma que a informação no indicador de carga restante na bateria fique correcta (pág. 27).
A alimentação desactiva-se, embora o indicador de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável ainda possui carga suficiente para operar.	• Ocorreu um desvio no tempo de carga restante da bateria. ➔ Recarregue completamente a bateria recarregável de tal forma que a informação no indicador de carga restante na bateria fique correcta (pág. 27).
A cassete não pode ser removida do compartimento.	• A fonte de alimentação está desligada. ➔ Ligue-a firmemente (pág. 30). • A bateria recarregável está exaurida. ➔ Utilize uma bateria recarregável carregada (pág. 26, 27).
Os indicadores ⏏ e ⏏ cintilam e nenhuma função, excepto a de ejecção de cassete funciona.	• Ocorreu condensação de humidade. ➔ Remova a cassete e deixe a sua videocâmara inerte por pelo menos 1 hora para aclimatizar-se (pág. 270).
O indicador de fita restante não é exibido.	• REMAIN está regulado em AUTO nos parâmetros do menu. ➔ Regule-o a ON para exibir sempre o indicador de fita restante (pág. 238).

Na operação com o «Memory Stick»

Sintoma	Causa e/ou Acções Correctivas
O «Memory Stick» não funciona.	• O interruptor POWER não está regulado em MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55). ➔ Regule-o a MEMORY/NETWORK ou MEMORY (pág. 21, 143). • O «Memory Stick» não está inserido. ➔ Insira um «Memory Stick» (pág. 130).
A gravação não funciona.	• O «Memory Stick» já foi gravado na sua capacidade máxima. ➔ Elimine imagens desnecessárias e grave-as novamente (pág. 188). • Um «Memory Stick» formatado incorrectamente foi inserido. ➔ Formate o «Memory Stick» com a sua videocâmara ou use um outro «Memory Stick» (pág. 237). • A lingueta protectora contra inscrições do «Memory Stick» está regulada em LOCK. ➔ Libere o bloqueio (pág. 128).
Não se consegue eliminar a imagem.	• A imagem está protegida. ➔ Cancele a protecção da imagem (pág. 186). • A lingueta protectora contra inscrições do «Memory Stick» está regulada em LOCK. ➔ Libere o bloqueio (pág. 128).
Não se consegue formatar o «Memory Stick».	• A lingueta protectora contra inscrições do «Memory Stick» está regulada em LOCK. ➔ Libere o bloqueio (pág. 128).
Não se consegue eliminar todas as imagens.	• A lingueta protectora contra inscrições do «Memory Stick» está regulada em LOCK. ➔ Libere o bloqueio (pág. 128).
Não se consegue proteger a imagem.	• A lingueta protectora contra inscrições do «Memory Stick» está regulada em LOCK. ➔ Libere o bloqueio (pág. 128). • O écran INDEX não é exibido. ➔ Carregue em INDEX para exibir o écran de índex e então proteja a imagem (pág. 186).
Não se consegue inscrever uma marca de impressão na imagem estática.	• A lingueta protectora contra inscrições do «Memory Stick» está regulada em LOCK. ➔ Libere o bloqueio (pág. 128). • O écran INDEX não é exibido. ➔ Carregue em INDEX para exibir o écran de index e então inscreva uma marca de impressão (pág.192). • Está-se a tentar inscrever uma marca de impressão numa imagem móvel. ➔ Não é possível inscrever marcas de impressão em imagens móveis.
Não se consegue reproduzir imagens no tamanho real.	• Pode não ser possível reproduzir imagens no tamanho real quando se estiver a tentar reproduzir imagens gravadas por outro equipamento. Isto não significa um mau funcionamento.
Não se consegue reproduzir dados de imagem.	• A sua videocâmara não consegue reproduzir algumas imagens processadas com um computador (O nome do ficheiro irá cintilar no écran LCD). • A sua videocâmara pode não conseguir reproduzir as imagens gravadas com outra videocâmara.

Outros

Sintoma	Causa e/ou Acções Correctivas
O título não é gravado.	• 20 títulos foram gravados. ➔ Apague títulos não necessários (pág. 119). • A fita está regulada para evitar apagamentos acidentais. ➔ Deslize a lingueta protectora de forma que a porção vermelha não fique visível (pág. 36). • A fita possui uma porção em branco entre segmentos gravados. ➔ Sobreponha o título nas posições gravadas (pág. 117).
A etiqueta da cassete não é registada.	• A fita está regulada para evitar apagamentos acidentais. ➔ Deslize a lingueta protectora de forma que a porção vermelha não fique visível (pág. 36).
O telecomando fornecido com a sua videocâmara não funciona.	• COMMANDER está regulado a OFF nos parâmetros do menu. ➔ Regule-o a ON (pág. 240). • Algo está a bloquear os raios infravermelhos. ➔ Remova tal obstáculo. • As pilhas estão inseridas no compartimento de pilha com as polaridades + e – incorrectamente posicionadas com relação às marcas + e –. ➔ Insira as pilhas observando a correspondência correcta dos pólos (pág. 290). • As pilhas estão exauridas. ➔ Insira novas pilhas (pág. 240).
A imagem de um televisor ou videogravador não aparece, mesmo quando a sua videocâmara é ligada às saídas no televisor ou videogravador.	• DISPLAY está regulado a V-OUT/LCD nos parâmetros do menu. ➔ Regule-o a LCD (pág. 240). • VIDEOINPUT não está regulado correctamente nos parâmetros do menu. ➔ Regule-o para a posição correcta (pág. 234).
A melodia ou o sinal sonoro soa por 5 segundos.	• Ocorreu condensação de humidade. ➔ Remova a cassete e deixe a sua videocâmara inerte por pelo menos 1 hora para aclimatizar-se (pág. 270). • Ocorreu algum problema na sua videocâmara. ➔ Remova a cassete e insira-a novamente. Então, opere a sua videocâmara.
Nenhuma função actua, embora a alimentação esteja ligada.	• Desligue o adaptador CA da tomada da rede eléctrica ou remova a bateria, e então religue-a em cerca de 1 minuto. Active a alimentação. Se as funções ainda assim não funcionarem, carregue na tecla RESET usando um objecto pontiagudo (Se carregar na tecla RESET, todas as definições (DCR-IP55: excepto as definições de modo NETWORK), inclusive a data e a hora, retornarão aos seus valores originais) (pág. 283).

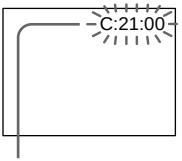
Tipos de problemas e suas soluções

Sintoma	Causa e/ou Acções Correctivas
Durante o carregamento da bateria recarregável, a lâmpada CHG da bateria não se acende.	• O carregamento está completado. • A bateria recarregável não está correctamente instalada. ➔ Instale-a correctamente (pág. 26).
Não se consegue carregar a bateria recarregável instalada na videocâmara.	• O interruptor POWER não está regulado a OFF (CHG). ➔ Regule-o a OFF (CHG). • O adaptador CA não está ligado a uma tomada da rede eléctrica. ➔ Ligue-o a uma tomada da rede eléctrica (pág. 27).
Durante o carregamento da bateria recarregável, a lâmpada CHG cintila.	• A bateria recarregável não está correctamente instalada. ➔ Instale-a correctamente (pág. 26). • Há algo errado com a bateria recarregável. ➔ Consulte o seu agente Sony ou o serviço de assistência técnica autorizada Sony local.
Quando se regula o interruptor POWER a VCR ou OFF (CHG), caso a videocâmara seja movida, poder-se-á escutar um som de estrépido de dentro da videocâmara.	• Isto se deve ao facto de algumas funções utilizarem um mecanismo linear. A sua videocâmara não está mal-funcionante.
As teclas não aparecem no painel de toque.	• A tecla DSPL/TOUCH PANEL foi premida. ➔ Pressione o écran LCD levemente. ➔ Carregue na tecla DSPL/TOUCH PANEL na sua videocâmara ou em DISPLAY no telecomando (pág. 57).
As teclas do painel de toque não funcionam.	➔ Ajuste o écran LCD (CALIBRATION) (pág. 274).
Os indicadores aparecem invertidos no visor electrónico.	• O modo espelho está activado. Isto não significa um mau funcionamento.
Os caracteres aparecem invertidos no écran do televisor.	• Isso ocorrerá caso regule DISPLAY a V-OUT/LCD nos parâmetros do menu durante a utilização do modo espelho. Isto não significa um mau funcionamento.
Não se consegue transferir dados de imagem através da ligação USB.	• O cabo USB foi ligado antes da instalação do driver USB ter sido completada. ➔ Desinstale o driver USB instalado incorrectamente e volte a instalar o driver USB (pág. 201).
Não se consegue remover a cassete mesmo com o compartimento de cassete aberto.	• Começou a ocorrer condensação de humidade na sua videocâmara (pág. 270).

Indicação de auto-diagnóstico

A sua videocâmara possui uma função de indicação de auto-diagnóstico.
Esta função indica as condições actuais da sua videocâmara através de um código de 5 dígitos (uma combinação de uma letra e números) no écran. Se um código de 5 dígitos for indicado, verifique a lista de códigos a seguir. Os últimos 2 dígitos (indicados por ☐☐) diferirão de acordo com o estado da sua videocâmara.

Écran LCD ou visor electrónico



Indicação de auto-diagnóstico

- C:☐☐:☐☐
  O próprio utente pode consertar a sua videocâmara.
- E:☐☐:☐☐
  Contacte o seu agente Sony ou o serviço de assistência técnica autorizada Sony local.

Indicação de 5 dígitos	Causa e/ou Acções Correctivas
C:04:☐☐	• Está-se a utilizar uma bateria recarregável que não é «InfoLITHIUM». ➔ Utilize uma bateria recarregável «InfoLITHIUM» (pág. 263).
C:21:☐☐	• Ocorreu condensação de humidade. ➔ Remova a cassete e deixe a sua videocâmara inerte por pelo menos 1 hora para aclimatizar-se (pág. 270).
C:22:☐☐	• As cabeças de vídeo estão contaminadas. ➔ Limpe as cabeças usando a cassete de limpeza (opcional) (pág. 271).
C:31:☐☐ C:32:☐☐	• Ocorreu um outro mau funcionamento além dos acima mencionados, que o utente pode corrigir.* ➔ Remova a cassete, volte a inseri-la e então opere a sua videocâmara. (Não execute esta operação, caso comece a ocorrer condensação de humidade.) ➔ Desligue o cabo de alimentação do adaptador CA ou remova a bateria recarregável. Após religar a fonte de alimentação, opere a sua videocâmara.
E:20:☐☐ E:61:☐☐ E:62:☐☐	• Ocorreu um mau funcionamento não-corrigível pelo utente. ➔ Contacte o seu agente Sony ou o serviço de assistência técnica autorizada Sony local e informe qual é o código de 5 dígitos (exemplo: E:61:10).

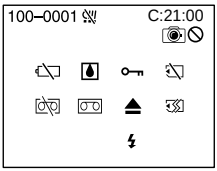
Se não conseguir rectificar o problema, mesmo ao tentar executar as acções correctivas durante algumas vezes, contacte o seu agente Sony ou o serviço de assistência técnica autorizada Sony local.

* Não execute esta operação, caso comece a ocorrer condensação de humidade (pág.270).

Indicadores e mensagens de advertência

Se indicadores e mensagens aparecerem no écran LCD, verifique o seguinte:
Consulte a página entre parênteses «( )» quanto a maiores informações.

Indicadores de advertência



100-0001 **Indicador de advertência quanto ao ficheiro**
Piscar lento:
- O ficheiro está corrompido.
- O ficheiro está ilegível.
- Tentou-se executar a função MEMORY MIX em imagens móveis (pág. 158).

C:21:00 **Indicação de auto-diagnóstico** (pág. 258)

A bateria está exaurida ou prestes a exaurir-se
Piscar lento:
- A bateria está prestes a exaurir-se. Dependendo das condições de operação, do ambiente e da bateria, o indicador pode cintilar, mesmo que ainda haja aproximadamente 5 a 10 minutos de carga restante na bateria.

Ocorrência de condensação de humidade*
Piscar rápido:
- Ejecte a cassete, desactive a sua videocâmara e deixe-a inerte por cerca de 1 hora com o compartimento de cassete aberto (pág. 270).

Indicador de advertência quanto Micro Cassette Memory (memória de microcassete)*
Piscar lento:
- Ejecte a cassete e volte a inseri-la. Se ainda assim o indicador continuar a piscar, Micro Cassette Memory (memória de microcassete) pode estar com defeito.

Piscar rápido:
- A memória Micro Cassette Memory (memória de microcassete) da videocâmara pode estar com defeito.

Indicador de advertência quanto ao «Memory Stick»
Piscar lento:
- Não há «Memory Stick» inserido.

Piscar rápido*:
- O «Memory Stick» não é legível com a sua videocâmara (pág. 128).
- A imagem não pode ser gravada no «Memory Stick».

Indicador de advertência quanto à formatação do «Memory Stick»*
Piscar rápido:
- Os dados do «Memory Stick» estão corrompidos.
- O «Memory Stick» não está formatado correctamente (pág. 237).

Indicador de advertência quanto à cassete
Piscar lento:
- O tempo de fita restante é inferior a 5 minutos.
- Não há cassete inserida*.
- A lingueta protectora contra inscrições da cassete está exposta (vermelha) (pág. 36)*.

Piscar rápido:
- A fita chegou ao fim.*

Indicador de advertência quanto à cassete de limpeza
Piscar lento:
- O interruptor de alimentação está regulado a NETWORK (somente DCR-IP55) quando uma cassete de limpeza é inserida na videocâmara (pág. 272).

É necessário ejectar a cassete.*
Piscar lento:
- A lingueta protectora contra inscrições da cassete está exposta (vermelha) (pág. 128).

Piscar rápido:
- Ocorreu condensação de humidade (pág. 270).
- A fita chegou ao fim.
- A função de indicação de auto-diagnóstico está activada (pág. 258).

A imagem está protegida*
Piscar lento:
- A imagem está protegida (pág. 186).

Indicador de advertência quanto ao flash
Piscar lento:
- Durante o carregamento.

Piscar rápido:
- A função de indicação de auto-diagnóstico está activada (pág. 258).
- Há algo errado com o flash.

Indicador de advertência quanto à gravação de imagens estáticas
Piscar lento:
- A imagem estática não pode ser gravada numa «Memory Stick» (pág. 64).

* É emitida uma melodia ou um sinal sonoro.

Mensagens de advertência

• CLOCK SET	Acerte a data e a hora (pág. 31).
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Utilize uma bateria recarregável «InfoLITHIUM» (pág. 29).
• CLEANING CASSETTE[2)]	As cabeças de vídeo estão contaminadas (pág. 271).
• COPY INHIBIT	Tentou-se gravar uma imagem que possui sinais de controlo dos direitos de autor (pág. 261).[1)]
• FULL	O "Memory Stick" está cheio (pág. 147).[1)]
•	A lingueta protectora contra inscrições do "Memory Stick" está ajustada em LOCK (pág. 128).
• NO FILE	Não há nenhuma imagem gravada no «Memory Stick» (pág. 175).[1)]
• NO MEMORY STICK	Não há «Memory Stick» inserido.[1)]
• MEMORY STICK ERROR	Os dados do «Memory Stick» estão corrompidos (pág. 130).[1)]
• FORMAT ERROR	O «Memory Stick» não é reconhecido (pág. 237).[1)] Verifique o formato.
• DIRECTORY ERROR	Há mais de dois directórios iguais (pág. 174).[1)]
• PLAY ERROR	A imagem está distorcida e não pode ser reproduzida.[1)]
• REC ERROR	Verifique os sinais de entrada, e então tente gravar novamente (pág. 157, 172).[1)]
• TAPE END	A fita atingiu o seu final.[1)]
• NO TAPE	Insira uma cassete.[1)]
• DELETING	PHOTO foi premida durante a eliminação de dados no «Memory Stick».[1)]
• FORMATTING	PHOTO foi premida durante a formatação de um «Memory Stick».[1)]
• NOW CHARGING	A recarga do flash não funciona correctamente.[1)]
• CLEANING END	A limpeza foi completada. Ejecte a cassete de de limpeza (pág. 272).
• CLEANING TAPE END	A cassete de limpeza atingiu o seu final.
• TITLE FULL	20 títulos foram gravados (pág. 116).[1)]
• INPUT ERROR	Foi introduzida uma imagem de um formato incompatível (por exemplo, uma imagem gravada no formato DV) (pág. 113).[1)]
• CHANGE TO "CAM" or "VCR"	Não se pode utilizar uma cassete de limpeza no modo MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) (pág. 272).

[1)] É emitida uma melodia ou um sinal sonoro.
[2)] O indicador ⊗ e a mensagem CLEANING CASSETTE aparecem um após o outro no écran LCD.

Videocasetes utilizables

Selección de los tipos de videocasetes

Usted solamente podrá utilizar videocasetes MICROMV. No podrá usar videocasetes 8 mm, Hi8, Digital8, VHS, VHSC, S-VHS, S-VHSC, Betamax, ED Beta, DV, ni mini DV.

Todos los videocasetes MICROMV poseen Micro Cassette Memory (memoria de microcasete).

, , y MICROMV son marcas comerciales de Sony Corporation.

Señal de derechos de autor

Cuando reproduzca

Utilizando cualquier otra videocámara, usted no podrá grabar una cinta grabada con señales de control de derechos de autor para protección del software reproducido en su videocámara.

Cuando grabe

Usted no podrá grabar software con su videocámara software que contenga señales de control de derechos de autor para protección del software.
Si trata de grabar tal software, en la pantalla o en la pantalla del televisor aparecerá COPY INHIBIT. Su videocámara no grabará las señales de control de derechos de autor cuando grabe.

Cassetes utilizáveis

Selecção do tipo de cassete

Pode-se utilizar somente cassetes MICROMV. Não é possível utilizar nenhuma outra cassete 8 mm, Hi8, Digital8, VHS, VHSC, S-VHS, S-VHSC, Betamax, ED Betamax, DV ou mini DV.

Todas as cassetes MICROMV possuem Micro Cassette Memory (memória de microcassete).

, , e MICROMV são marcas comerciais de Sony Corporation.

Sinal de direitos de autor

Em reproduções

Se a fita reproduzida na sua videocâmara contém sinais de controlo dos direitos de autor, não será possível copiá-la utilizando uma outra câmara de vídeo ligada à sua videocâmara.

Em gravações

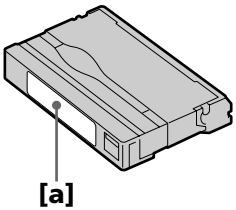
Não é possível gravar na sua videocâmara, um software que contenha sinais de controlo dos direitos de autor para a protecção contra cópias de tal software.
COPY INHIBIT aparece no écran LCD ou no écran do televisor, caso tente gravar tal software. A sua videocâmara não regista os sinais de controlo dos direitos de autor na fita durante gravações.

Videocasetes utilizables

Notas sobre los videocasetes MICROMV

Cuando fije una etiqueta en un videocasete MICROMV

Cerciórese de fijar la etiqueta solamente en los lugares indicados en la ilustración siguiente **[a]** a fin de no provocar el mal funcionamiento de su videocámara.



Después de haber utilizado el videocasete MICROMV

Rebobine la cinta hasta su comienzo, colóquelo en su caja, y guárdelo en posición vertical.

Cuando Micro Cassette Memory (memoria de microcasete) no trabaje

Reinserte el videocasete.

Cassetes utilizáveis

Notas sobre a cassete MICROMV

Quando se afixa uma etiqueta na cassete MICROMV

Certifique-se de afixar uma etiqueta somente no local ilustrado abaixo **[a]**, para não causar um mau funcionamento da sua videocâmara.

Após o uso da cassete MICROMV

Rebobine a fita até o início, coloque a cassete no seu estojo e guarde-o em posição vertical.

Quando a função Micro Cassette Memory (memória de microcassete) não actuar

Reinsira a cassete.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

¿Qué es la batería InfoLITHIUM?

"InfoLITHIUM" es una batería de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de operación entre su videocámara.
La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de operación de su videocámara, y visualiza el tiempo restante de la batería en minutos.

Carga de la batería

- Cerciórese de cargar la batería antes de comenzar a utilizar su videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería en una temperatura ambiental de 10°C a 30°C hasta que en el visualizador aparezca CHG, señalando que la batería está completamente cargada. Si cargase la batería fuera de este margen de temperaturas, no podría cargarla eficazmente.
- Después de haber finalizado la carga, desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma de entrada de cc (DC IN) de su videocámara o extraiga la batería.

Utilización efectiva de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en ambientes de baja temperatura. Por lo tanto, el tiempo de utilización de la batería se disminuirá en lugares fríos. Le recomendamos lo siguiente para poder utilizar la batería durante más tiempo:
  – Coloque la batería en un bolsillo, cerca de su cuerpo, para calentarla e instálela en su videocámara antes de comenzar a tomar fotos.
  – Utilice una batería de alta capacidad (NP-FF70, opcional).

Sobre a bateria recarregável «InfoLITHIUM»

O que é a bateria recarregável «InfoLITHIUM»?

A bateria recarregável «InfoLITHIUM» é uma bateria recarregável de íon lítio que possui funções para comunicação de informações relativas às condições operativas entre a sua videocâmara.
A bateria recarregável «InfoLITHIUM» calcula o consumo de alimentação de acordo com as condições operativas da sua videocâmara e exibe o tempo de carga restante da bateria em minutos.

Carregamento da bateria recarregável

- Certifique-se de carregar a bateria recarregável antes de iniciar a utilização da sua videocâmara.
- Recomendamos carregar a bateria recarregável a uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C até que a lâmpada CHG se apague, indicando que a bateria recarregável está plenamente carregada. Se a bateria recarregável for carregada fora desta gama de temperaturas, pode não ser possível carregar eficientemente a bateria recarregável.
- Após terminar o carregamento, desligue o cabo da tomada DC IN na sua videocâmara ou remova a bateria recarregável.

Utilização efectiva da bateria recarregável

- O desempenho da bateria diminui em ambientes de baixas temperaturas. Portanto, o tempo de utilização da bateria recarregável pode ser encurtado em locais frios. Recomendamos observar o seguinte para assegurar o uso prolongado da bateria recarregável:
  – Coloque a bateria recarregável num bolso da sua roupa para aquecê-la com o calor do seu corpo, e insira-a na sua videocâmara imediatamente antes de iniciar as tomadas de cena.
  – Utilize a bateria recarregável de grande capacidade (NP-FF70, opcional).

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

- La utilización frecuente de la pantalla de cristal líquido o de las funciones de reproducción, avance rápido, o rebobinado hará que la batería se agote con mayor rapidez. Le recomendamos que utilice una batería de alta capacidad (NP-FF70, opcional).
- Cerciórese de poner el selector POWER en OFF (CHG) inmediatamente después de tomar fotos o de reproducir con su videocámara. La batería también se consumirá cuando su videocámara esté en el modo de espera o la reproducción esté en pausa.
- Hágase con baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de videofilmación pensada, y haga pruebas antes de la videofilmación real.
- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Indicador de tiempo de batería restante

- Si se desconecta la alimentación aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargar completamente la batería para que la indicación del indicador de tiempo de batería restante sea correcta. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante correcta puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante mucho tiempo, si se deja completamente cargada, o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el tiempo aproximado de videofilmación.
- La marca ⍁, que indica que queda poco tiempo de batería, puede parpadear a veces dependiendo de las condiciones de operación o de la temperatura ambiental y del entorno, incluso aunque el tiempo restante de la misma sea de cinco a diez minutos.

Sobre a bateria recarregável «InfoLITHIUM»

- A utilização frequente do painel LCD ou a operação frequente de reprodução, avanço rápido ou rebobinagem desgasta mais rapidamente a bateria recarregável. Recomendamos utilizar a bateria recarregável de grande capacidade (NP-FF70, opcional).
- Certifique-se de comutar o interruptor POWER a OFF (CHG) quando não for efectuar tomadas de cena ou reproduções na sua videocâmara. A bateria recarregável também se desgasta quando a sua videocâmara estiver no modo de espera ou pausa de reprodução.
- Tenha baterias recarregáveis de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo de gravação planeado, e efectue gravações de prova antes de executar as gravações reais.
- Não exponha a bateria recarregável à água. A bateria recarregável não é à prova de água.

Indicador do tempo de carga restante na bateria

- Se a alimentação se desligar, embora o indicador do tempo de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possui carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável, de maneira que a informação do indicador do tempo de carga restante na bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta de carga da bateria às vezes não será restaurada se a bateria recarregável for utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou for frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.
- A marca ⍁ a indicar que há pouco tempo de carga restante na bateria, às vezes pisca conforme as condições operativas, a temperatura ambiente e o entorno, mesmo que o tempo de carga restante na bateria seja de aproximadamente 5 a 10 minutos.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

Forma de guardar la batería

- Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, realice el procedimiento siguiente una vez al año para mantener apropiadamente sus funciones.
  1. Cargue completamente la batería.
  2. Descárguela en su equipo electrónico.
  3. Extraiga la batería de del equipo y guárdela en un lugar seco y fresco.
- Para descargar la batería en su videocámara, deje ésta en el modo de videofilmación hasta que no quede más energía en la misma sin videocasete insertado.

Duración útil de la batería

- La duración útil de la batería es limitada. La capacidad de la batería se irá reduciendo poco a poco a medida que la utilice. Cuando la duración de la batería se acorte considerablemente, es posible que su duración útil se haya acabado. Adquiera una batería nueva.
- La duración útil de la batería dependerá de cómo se guarde, de las condiciones de operación, y del medio ambiente para cada batería.

Sobre a bateria recarregável «InfoLITHIUM»

Como guardar a bateria recarregável

- Quando não for utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo, efectue o seguinte procedimento uma vez por ano, para manter o funcionamento apropriado da bateria.
  1. Carregue a bateria completamente.
  2. Descarregue a sua carga no equipamento electrónico.
  3. Retire a bateria do equipamento e guarde-a num local fresco e seco.
- Para esgotar a carga da bateria recarregável na sua videocâmara, deixe a videocâmara no modo de gravação, sem nenhuma cassete inserida, até que a alimentação se desligue.

Vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria cai pouco a pouco à medida que vai sendo utilizada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria ficar consideravelmente encurtado, uma causa provável é o término da sua vida útil. Neste caso, adquira uma nova bateria recarregável.
- A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de operação e o ambiente de cada bateria recarregável.

Acerca de i.LINK

La toma i.LINK (interfaz MICROMV) de esta unidad es una toma de entrada/salida MICROMV compatible con i.LINK. En esta sección se describen las normas y características de i.LINK.

¿Qué es "i.LINK"?

i.LINK es una interfaz en serie digital para manejar señales de audio y vídeo digitales, y otros datos, en dos sentidos entre equipos que posean tomas i.LINK, y para controlar otros equipos.
Los equipos compatibles con i.LINK podrán conectarse con un solo cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios equipos de audio/vídeo digitales.
Cuando conecte dos o más equipos compatibles con i.LINK a esta unidad, podrá realizar operaciones y transacciones no solamente con el equipo conectado a esta unidad sino también con otros dispositivos a través del equipo directamente conectado.
Sin embargo, tenga en cuenta que el método de operación variará a veces de acuerdo con las características y especificaciones del equipo conectado, y que tales operaciones y transacciones de datos pueden resultar imposibles con ciertos equipos conectados.

Nota

Normalmente sólo podrá conectarse un componente de un equipo a esta unidad mediante el cable i.LINK (cable conector DV). Para conectar esta unidad a dos o más componentes de un equipo compatible con i.LINK, consulte el manual de instrucciones del equipo que desee conectar.

Sobre i.LINK

A tomada i.LINK (Interface MICROMV) deste aparelho é uma tomada de entrada/saída MICROMV em concordância com i.LINK. Esta secção descreve o padrão i.LINK e suas características.

O que é «i.LINK»?

i.LINK é uma interface serial digital para o manuseamento de vídeo digital, áudio digital e outros dados, em duas direcções, entre equipamentos que possuam a tomada i.LINK, e para o controlo de outros equipamentos. Equipamentos i.LINK-compatíveis podem ser ligados por um simples cabo i.LINK. As operações e transacções de dados com vários equipamentos AV digitais são aplicações possíveis. Quando dois ou mais equipamentos i.LINK-compatíveis forem ligados a este aparelho num cordão de margaridas, as operações e transacções de dados tornam-se viáveis não somente com o equipamento ligado a este aparelho, como também com outros dispositivos através do equipamento directamente ligado. Observe, porém, que o método de operação às vezes varia conforme as características e especificações do equipamento a ser ligado, e que as operações e transacções de dados às vezes não são viáveis em alguns equipamentos ligados.

Nota

Normalmente, apenas uma unidade de equipamento pode ser ligada a este aparelho pelo cabo i.LINK (cabo DV). Quando for ligar este aparelho a um equipamento i.LINK-compatível que possua duas ou mais tomadas i.LINK (Interface MICROMV), consulte o manual de instruções do equipamento a ser ligado.

Acerca de i.LINK

Acerca del nombre “i.LINK”

i.LINK es un término más familiar para el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por Sony, y es una marca comercial aceptada por muchas corporaciones.
IEEE 1394 es una norma nacional estandarizada por el instituto Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Velocidad en baudios de i.LINK

La velocidad máxima en baudios de la videocámara es “S400”.
La velocidad máxima en baudios de i.LINK variará de acuerdo con el equipo. Existen tres velocidades máximas en baudios.
S100 (aprox. 100 Mbps*)
S200 (aprox. 200 Mbps)
S400 (aprox. 400 Mbps)

La velocidad en baudios se indica en “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada equipo. También se indica cerca del terminal i.LINK de algunos equipos.
La velocidad máxima en baudios de equipos en los que no esté indicada, será “S100”.
Cuando conecte unidades a un equipo que posea una velocidad máxima en baudios diferente, ésta podrá diferir de la indicada.

*** ¿Qué es “Mbps”?**
Mbps significa megabits por segundo, o la cantidad de datos que pueden transmitir o recibirse en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán transmitirse 100 megabits.

Sobre i.LINK

Acerca do termo «i.LINK»

i.LINK é um termo mais familiar ao condutor para transporte de dados IEEE 1394 proposto pela Sony, e é uma marca comercial aprovada por muitas corporações.
IEEE 1394 é um padrão internacional, padronizado pelo Instituto de Engenheiros Eléctricos e Electrónicos.

Taxa de baud i.LINK

A táxima máxima de baud da videocâmara é «S400».
A taxa máxima de baud de i.LINK varia de acordo com o equipamento. Três taxas máximas de baud estão definidas:
S100 (aprox. 100 Mbps*)
S200 (aprox. 200 Mbps)
S400 (aprox. 400 Mbps)

A taxa de baud está listada sob «Especificações» no manual de instruções de cada equipamento. A mesma está também indicada nas cercanias da tomada i.LINK em alguns equipamentos.
A taxa máxima de baud de equipamentos nos quais a mesma não esteja indicada, excepto este aparelho, é de «S100».
Quando aparelhos são ligados a equipamentos que possuam uma taxa máxima de baud diferente, a taxa de baud às vezes pode diferir da taxa de baud indicada.

*** O que é «Mbps»?**
Mbps representa megabits por segundo, ou seja, a quantidade de dados que pode ser enviada ou recebida em um segundo. Por exemplo, uma taxa de baud de 100 Mbps significa que 100 megabits de dados podem ser enviados em um segundo.

Acerca de i.LINK

Funciones de i.LINK de esta unidad

Con respecto a los detalles sobre cómo duplicar cuando esta unidad esté conectada a equipo de vídeo que posea tomas i.LINK (interfaz MICROMV), consulte la página 107, 112.
Esta unidad también podrá conectarse a otros equipos compatibles con i.LINK (interfaz MICROMV) que no sean de vídeo fabricados por Sony (p. ej. PC de la serie VAIO).
Antes conectar esta unidad a un PC, cerciórese de que el software de aplicación soportado por ésta ya esté instalado en el PC.
Con respecto a los detalles sobre las precauciones sobre la conexión de esta unidad y el software de aplicación compatible con esta unidad, consulte también los manuales de instrucciones de los equipos conectados.

Cable i.LINK requerido

Utilice un cable i.LINK de 4 a 4 contactos Sony (durante la duplicación MPEG2).

i.LINK y i, son marcas comerciales.

Sobre i.LINK

Funções i.LINK neste aparelho

Quanto aos pormenores sobre como duplicar quando este aparelho estiver ligado a um outro equipamento de vídeo que possua tomadas i.LINK (interface MICROMV), consulte a página 107, 112.
Este aparelho também pode ser ligado a um outro equipamento compatível com i.LINK (Interface MICROMV) produzido pela Sony, que não seja equipamento de vídeo (por ex., computador pessoal da série VAIO).
Antes de ligar este aparelho a um computador pessoal, certifique-se de que o software de aplicação suportado por este aparelho já esteja instalado no computador pessoal.
Quanto aos pormenores sobre as precauções quando da ligação deste aparelho, consulte também os manuais de instruções dos equipamentos que serão ligados.

Cabo i.LINK requerido

Utilize o cabo i.LINK Sony de 4-terminais-a-4-terminais (durante a duplicação MPEG2).

i.LINK e i, são marcas comerciais.

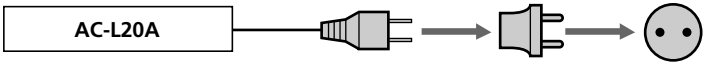
Utilización de su videocámara en el extranjero

Utilización de su videocámara en el extranjero

Los países y áreas en los que podrá las funciones de red están restringidos. Con respecto a los detalles, consulte Instrucciones de operación de la red (DCR-IP55 solamente).

Usted puede utilizar la videocámara en cualquier país o área utilizando el adaptador de alimentación de CA suministrado con su videocámara con 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz,

Para cargar la batería, utilice un adaptador de enchufe de ca **[a]** adquirido en un establecimiento del ramo, si es necesario, dependiendo del diseño del tomacorriente de la red **[b]**.



Su videocámara está basada en el sistema NTSC. Si desea contemplar imágenes de reproducción en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema NTSC y poseer tomas de entrada AUDIO/VIDEO. A continuación se indican los sistemas de televisión en color utilizados en el mundo.

Sistema NTSC
Bolivia, Canadá, Centroamérica, Colombia, Corea, Chile, Ecuador, EE.UU., Filipinas, Guyana, Islas Bahamas, Jamaica, Japón, México, Perú, Surinam, Taiwan, Venezuela, etc.

Sistema PAL
Alemania, Australia, Austria, Bélgica, China, Dinamarca, España, Finlandia, Gran Bretaña, Holanda, Hong Kong, Italia, Hungría, Kuwait, Malasia, Noruega, Nueva Zelanda, Polonia, Portugal, República checoslovaca, República eslovaca, Singapur, Suecia, Suiza, Tailandia, etc.

Sistema PAL-M
Brasil

Sistema PAL-N
Argentina, Paraguay, Uruguay

Sistema SECAM
Bulgaria, Francia, Guayana, Irán, Iraq, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

Utilização da sua videocâmara no estrangeiro

Utilização da videocâmara no estrangeiro

Os países e áreas onde é possível utilizar as funções de rede são restritos. Quanto aos pormenores, consulte separadamente o manual de instruções das funções de rede (somente DCR-IP55).

Pode-se utilizar esta videocâmara em qualquer país ou área, por meio do adaptador de alimentação CA fornecido junto com esta videocâmara, dentro de 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.

Para recarregar a bateria, utilize um adaptador de ficha CA disponível no comércio **[a]**, se necessário, conforme o formato da tomada da rede eléctrica local **[b]**.

A sua videocâmara é baseada no sistema NTSC. Caso queira assistir à imagem de reprodução num televisor, este deve ser baseado no sistema NTSC e ter a tomada de entrada AUDIO/VIDEO. A seguir, veja os sistemas de cores de TV usados no estrangeiro.

Sistem NTSC
Ilhas Bahamas, Bolívia, Canadá, América Central, Chile, Colômbia, Equador, Guiana, Jamaica, Japão, Coreia, México, Peru, Suriname, Taiwã, Filipinas, E.U.A., Venezuela, etc.

Sistema PAL
Austrália, Áustria, Bélgica, China, República Tcheca, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Holanda, Hong-Kong, Hungria, Itália, Kuwait, Malaísia, Nova Zelândia, Noruega, Polónia, Portugal, Singapura, República Eslovaca, Espanha, Suécia, Suíça, Tailândia, Reino Unido, etc.

Sistema PAL-M
Brasil

Sistema PAL-N
Argentina, Paraguai, Uruguai

Sistema SECAM
Bulgária, França, Guiana, Irã, Iraque, Mónaco, Rússia, Ucrânia, etc.

Información sobre el mantenimiento y precauciones

Condensación de humedad

Si traslada directamente su videocámara de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en su interior, en la superficie de la cinta, o en el objetivo. En estas condiciones, la cinta puede adherirse al tambor de cabezas y estropearse, o su videocámara puede no funcionar adecuadamente. Cuando se haya condensado humedad en el interior de su videocámara, sonará un pitido y parpadeará el indicador . Cuando parpadee al mismo tiempo el indicador ⏏, habrá un videocasete insertado en su videocámara. Si se condensa humedad en el objetivo, el indicador no aparecerá.

Si se ha condensado humedad

No trabajará ninguna función, excepto la expulsión del videocasete. Extraiga el videocasete, desconecte la alimentación de su videocámara, y déjela así durante aproximadamente una hora con el compartimiento del videocasete abierto. La videocámara podrá volver a utilizarse si el indicador no aparece al conectar de nuevo la alimentación.

Cuando la humedad comience a condensarse, su videocámara a veces no podrá detectar la condensación. Cuando ocurra esto, es posible que algunas veces no salga expulsado durante diez segundos después de haber abierto la tapa del videocasete. Esto no signifca mal funcionamiento. No cierre la tapa hasta que el videocasete salga expulsado.

Nota sobre la condensación de humedad

La humedad puede condensarse al trasladar su videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa), o cundo la utilice en un lugar cálido de la forma siguiente:

– Usted traslada su videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
– Usted su videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido exterior.
– Usted utiliza su videocámara después de una tormenta o un chubasco.
– Usted utiliza su videocámara en un lugar de gran temperatura y humedad.

Informações sobre manutenção e precauções

Condensação de humidade

Caso a videocâmara seja transportada directamente de um local frio para um quente, poderá ocorrer condensação de humidade no interior da videocâmara, na superfície da fita ou na objectiva. Nestas condições, a fita poderá aderir-se ao cilindro da cabeça e danificar-se, ou a videocâmara poderá não funcionar correctamente. Se houver humidade no interior da videocâmara, o sinal sonoro soará e o indicador piscará. Quando o indicador ⏏ piscar simultaneamente, haverá uma cassete inserida na videocâmara. Se ocorrer condensação de humidade na objectiva, o indicador não aparecerá.

Caso ocorra condensação de humidade

Nenhuma das funções, excepto a de ejecção de cassetes, funcionará. Ejecte a cassete, desligue a videocâmara e deixe-a inerte por cerca de 1 hora com o compartimento de cassete aberto. A videocâmara pode ser utilizada novamente, se o indicador não aparecer mais ao religar a alimentação.

Quando começar a ocorrer condensação de humidade, a sua videocâmara algumas vezes não poderá detectá-la. Caso isto ocorra, a cassete, às vezes, não será ejectada durante 10 segundos, depois que o compartimento de cassete for aberto. Isto não significa um mau funcionamento. Não feche o compartimento de cassete até que a cassete seja ejectada.

Nota acerca da condensação de humidade

A condensação de humidade pode ocorrer quando se transporta a videocâmara de um local frio para um quente (ou vice-versa) ou quando se utiliza a videocâmara num local quente como o seguinte:

– ao transportar a videocâmara de uma pista de esqui para um local aquecido por um dispositivo de aquecimento;
– ao transportar a videocâmara de um automóvel ou de um ambiente com ar condicionado para um ambiente quente externo;
– ao utilizar a videocâmara após uma rajada de vento ou um temporal;
– ao utilizar a videocâmara num local de alta temperatura e alta humidade.

Información sobre el mantenimiento y precauciones

Cómo evitar la condensación de humedad
Antes de trasladar su videocámara de un lugar frío a otro cálido, métala en una bolsa de plástico y séllela bien. Sáquela de la bolsa cuando la temperatura del interior de dicha bolsa haya alcanzado la temperatura ambiental (después de aproximadamente una hora).

Información sobre el mantenimiento

Limpieza de las cabezas de vídeo

Para asegurar la grabación normal e imágenes claras, limpie las cabezas de vídeo. Las cabezas de vídeo pueden estar sucias cuando:
– aparezca ruido de patrón de mosaico en las imágenes de reproducción.
– las imágenes de reproducción no se muevan.
– las imágenes de reproducción no aparezcan.
– el indicador ⊗ y el mensaje CLEANING CASSETTE aparezcan uno tras otro en la pantalla.

Cuando ocurra el problema **[a]** o **[b]** mencionado, limpie las cabezas de vídeo con un casete limpiador MGRCLD Sony (opcional). Compruebe las imágenes, y si el problema persiste, repita la limpieza.

[a]

Si las cabezas de vídeo se ensucian más, toda la pantalla se volverá azul **[b]**.

[b]

Se as cabeças de vídeo ficarem mais contaminadas, o écran inteiro ficará azul **[b]**.

Informações sobre manutenção e precauções

Como evitar a condensação de humidade
Ao transportar a videocâmara de um local frio para um quente, guarde-a numa bolsa plástica e lacre-a firmemente. Remova a bolsa quando a temperatura do ar no interior da mesma tiver alcançado a temperatura ambiente (após cerca de 1 hora).

Informações sobre manutenção

Limpeza das cabeças de vídeo

Para assegurar gravações normais e imagens nítidas, limpe as cabeças de vídeo. As cabeças de vídeo podem estar contaminadas quando:
– aparecerem ruídos de padrão mosaico na imagem de reprodução;
– as imagens de reprodução não se moverem;
– as imagens de reprodução não aparecerem;
– o indicador ⊗ e a mensagem CLEANING CASSETTE aparecerem um após o outro no écran LCD durante gravações.

Caso ocorra o problema **[a]** ou **[b]** acima, limpe as cabeças de vídeo com a cassete de limpeza MGRCLD Sony (opcional). Verifique a imagem e, se o problema acima persistir, repita a limpeza.

Información sobre el mantenimiento y precauciones

Utilización de un casete limpiador

Realice el procedimiento siguiente.

(1) Ponga el selector POWER en CAMERA o VCR.
(2) Inserte el casete limpiador.
(3) Presione OK. Aparecerá el mensaje NOW CLEANING.
Una vez finalizada la limpieza, aparecerá el mensaje ⏏ CLEANING END.
(4) Extraiga el casete limpiador.

Para cancelar la limpieza

Presione CANCEL.

Cabeza de vídeo

La cabeza de vídeo se desgastará cuando utilice la videocámara durante mucho tiempo. Cuando la utilización del casete limpiador no haga que las imágenes se vean claras, es posible que la cabeza de vídeo esté gastada. En tal caso, tendrá que reemplazar la cabeza de vídeo. Con respecto a los detalles, consulte a su proveedor Sony o a un centro de reparaciones autorizado por Sony.

Notas

- Para limpiar la cabeza de vídeo, no utilice más que el casete limpiador.
- El casete limpiador no trabajará en el modo MEMORY/NETWORK (DCR-IP55 solamente) (Aparecerá el mensaje CHANGE TO "CAM" or "VCR").

Limpieza de la pantalla de cristal líquido

Si hay huellas digitales o polvo la pantalla de cristal líquido, le recomendamos que utilice el paño de limpieza (suministrado) para limpiarla.

Informações sobre manutenção e precauções

Utilização de cassetes de limpeza

Siga o procedimento indicado abaixo.

(1) Regule o interruptor POWER a CAMERA ou VCR.
(2) Insira a cassete de limpeza.
(3) Carregue em OK. A mensagem NOW CLEANING aparece.
Após finalizar a limpeza, aparece a mensagem ⏏ CLEANING END.
(4) Ejecte a cassete de limpeza.

Para cancelar a limpeza

Carregue em CANCEL.

Cabeças de vídeo

As cabeças de vídeo vão se desgastando à medida que se utiliza a videocâmara durante um longo tempo. Se a aplicação da cassete de limpeza não melhorar a nitidez da imagem, as cabeças de vídeo poderão estar deterioradas devido ao uso. Neste caso, será necessário substituir as cabeças de vídeo. Quanto aos pormenores, consulte o seu agente Sony ou o serviço de assistência técnica autorizada Sony local.

Notas

- Quando for efectuar a limpeza das cabeças de vídeo, não utilize nenhum outro equipamento, além da cassete de limpeza.
- A cassete de limpeza não funciona no modo MEMORY/NETWORK (somente DCR-IP55) (A mensagem CHANGE TO "CAM" or "VCR" aparece).

Limpeza do écran LCD

Caso o écran LCD esteja contaminado por impressões digitais ou pó, recomenda-se utilizar o pano de limpeza do LCD (fornecido) para limpá-lo. Quando utilizar o jogo de limpeza LCD (opcional), não aplique o líquido de limpeza directamente sobre o écran LCD. Limpe o écran LCD com um papel de limpeza humedecido com o líquido.

Carga de la batería incorporada

Su videocámara se suministra con una batería incorporada instalada para conservar la fecha y la hora, etc., independientemente de la posicjón del selector POWER. La batería incorporada estará cargándose siempre mientras esté utilizando su videocámara. Sin embargo, la batería se descargará gradualmente si no utiliza su videocámara. Se descargará **completamente en unos tres meses** si no utiliza su videocámara en absoluto. Aunque la la batería incorporada no esté cargada, no afectará la operación de la videocámara. Para conservar la fecha y la hora, etc., cargue la batería cuando se haya descargado.

Carga de la batería incorporada

- Conecte su videocámara a un tomacorriente de la red utilizando el adaptador de ca suministrado con su videocámara con el interruptor POWER abierto durante más de 24 horas.
- O instale la batería completamente cargada en su videocámara, y deje ésta con el interruptor POWER abierto durante más de 24 horas.

Carregamento da pilha recarregável incorporada

A sua videocâmara é fornecida com uma pilha recarregável incorporada instalada para guardar a data e hora, etc., independentemente do ajuste do interruptor POWER. A pilha recarregável incorporada estará sempre carregada enquanto se estiver a usar a videocâmara. Contudo, a carga desta pilha descarregar-se-á gradualmente caso não utilize a videocâmara, e estará completamente exaurida em **aproximadamente 3 meses**, caso não utilize absolutamente a videocâmara. Mesmo que a pilha recarregável incorporada não esteja carregada, isto não afectará o funcionamento da videocâmara. Para guardar a data e hora, etc., carregue a pilha, caso esteja descarregada.

Carregamento da pilha recarregável incorporada

- Ligue a sua videocâmara a uma tomada da rede eléctrica com o adaptador CA fornecido com a sua videocâmara, e deixe a videocâmara com o interruptor POWER desactivado durante mais de 24 horas.
- Ou instale a bateria recarregável completamente recarregada na sua videocâmara, e deixe a sua videocâmara com o interruptor POWER desactivado durante mais de 24 horas.

Ajuste de la pantalla de cristal líquido (CALIBRATION)

Los botones del panel sensible al tacto pueden no trabajar correctamente. Cuando suceda esto, realice el procedimiento siguiente.

(1) Ponga el selector POWER en OFF (CHG).
(2) Extraiga el videocasete de su videocámara, después desconecte todos los cables conectores de su videocámara.
(3) Ponga el selector POWER en VCR manteniendo presionado DSPL/TOUCH PANEL de su videocámara, y después mantenga presionado DSPL/TOUCH PANEL durante unos cinco segundos.
(4) Realice los procedimientos siguientes utilizando el su dedo o estilo suministrado (DCR-IP55 solamente).
① Toque × de la esquina superior izquierda.
② Toque × de la esquina inferior derecha.
③ Toque × del centro de la pantalla de cristal líquido con su dedo o con dl estilo suministrado (DCR-IP55 solamente).

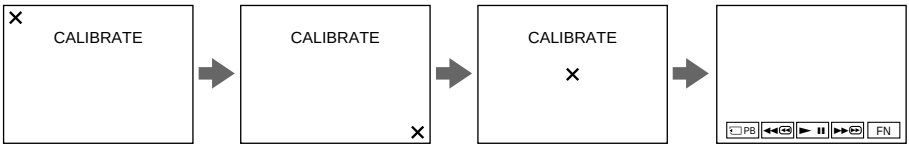
Notas

- Si no presiona el punto derecho, × volverá siempre a la posición de la esquina superior izquierda. En este caso, comience de nuevo desde el paso 4.
- Usted no podrá realizar esta operación con el panel de cristal líquido invertido.

Ajuste do écran LCD (CALIBRATION)

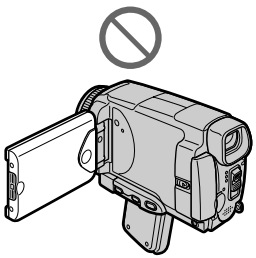
As teclas do painel de toque podem não funcionar correctamente. Caso isto ocorra, siga o procedimento abaixo.

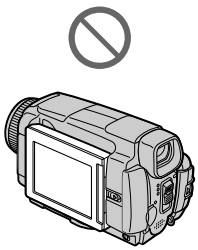
(1) Regule o interruptor POWER a OFF (CHG).
(2) Ejecte a fita da sua videocâmara, e então desligue qualquer cabo de ligação da sua videocâmara.
(3) Regule o interruptor POWER a VCR enquanto carrega em DSPL/TOUCH PANEL na sua videocâmara, e mantenha-a premida durante cerca de 5 segundos.
(4) Siga o procedimento abaixo utilizando o seu dedo ou o estilete fornecido (somente DCR-IP55).
① Dê um toque em × no canto superior esquerdo.
② Dê um toque em × no canto inferior direito.
③ Dê um toque em × no meio do écran LCD com o seu dedo ou com o estilete fornecido (somente DCR-IP55).



Notas

- Se não pressionar o ponto correcto, × sempre retornará para a posição no canto superior esquerdo. Neste caso, comece a partir do passo 4 novamente.
- Não é possível executar esta operação com o painel LCD invertido.





Información sobre el mantenimiento y precauciones

Precauciones

Operación de la videocámara

- Alimente la videocámara con 7,2 V (batería) u 8,4 V (adaptador de ca).
- Para alimentarla con cc o con ca, utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- Si dentro de su videocámara entra algún objeto sólido o líquido, desenchúfela y haga que sea comprobada por su proveedor Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manejar la videocámara con rudeza y exponerla a golpes. Tenga especial cuidado con el objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar su videocámara ponga el selector POWER en OFF (CHG).
- No utilice su videocámara envuelta con una toalla, por ejemplo. Si lo hiciese, podría recalentarse internamente.
- Mantenga la videocámara alejada de campos magnéticos intensos y de vibraciones mecánicas.
- No toque la pantalla de cristal líquido con sus dedos ni con objetos puntiagudos, excepto el estilo suministrado (DCR-IP55 solamente).
- Cuando utilice su videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla de cristal líquido aparezca una imagen residual. Esto no significa mal funcionamiento.
- Cuando utilice su videocámara, la parte posterior del panel de cristal líquido es posible que se caliente. Esto no significa mal funcionamiento.
- No utilice la función de red en instituciones médicas ni en aviones (DCR-IP55 solamente).

Manejo de los videocasetes

- No inserte nada en los pequeños orificios de la parte posterior del videocasete. Estos orificios se utilizan para detectar el tipo de cinta, su grosor, y si la lengüeta está deslizada o no.
- No abra la cubierta protectora de la cinta ni toque ésta.
- Evite tocar y dañar los terminales. Para eliminar el polvo, limpie los terminales con un paño suave.

Informações sobre manutenção e precauções

Precauções

Funcionamento da videocâmara

- Opere a videocâmara com 7,2 V (bateria recarregável) ou 8,4 V (adaptador CA).
- Para o funcionamento com CC ou CA, utilize os acessórios recomendados neste manual de instruções.
- Se algum objecto sólido ou líquido penetrar no interior do aparelho, desligue a videocâmara e solicite uma inspecção ao seu agente Sony, antes de voltar a utilizá-la.
- Evite manuseamentos bruscos ou choques mecânicos. Seja particularmente cuidadoso(a) com a objectiva.
- Mantenha o interruptor POWER ajustado a OFF (CHG) quando não estiver a utilizar a videocâmara.
- Não opere a videocâmara, tendo-a embrulhada em uma toalha, por exemplo, visto que poderá provocar um sobreaquecimento interno.
- Mantenha a videocâmara distante de intensos campos magnéticos ou vibrações mecânicas.
- Não toque o écran LCD com nenhum outro objecto pontiagudo, além do estilete fornecido (somente DCR-IP55).
- Caso a videocâmara seja utilizada em locais frios, uma imagem residual poderá aparecer no écran LCD. Isto não significa um mau funcionamento.
- Durante a utilização da videocâmara, a parte traseira do écran LCD poderá aquecer-se. Isto não significa um mau funcionamento.
- Não utilize a função de rede em instituições médicas nem em aviões (somente DCR-IP55).

Acerca do manuseamento das cassetes

- Não insira nada nos pequenos orifícios da parte traseira da cassete. Tais orifícios servem para detectar o tipo e a espessura da fita e a exposição ou não da lingueta protectora.
- Não abra a cobertura de protecção da fita nem toque a fita.
- Evite tocar ou avariar os terminais. Para retirar a sujidade, limpe os terminais com um pano macio.

Información sobre el mantenimiento y precauciones

Cuidados de su videocámara

- Cuando no haya utilizado su videocámara durante mucho tiempo, extraiga el videocasete, conecte periódicamente la alimentación, ponga en funcionamiento las secciones de CAMERA y VCR, y reproduzca una cinta durante unos tres minutos.
- Limpie el objetivo con un cepillo suave para quitar el polvo. Si hay huellas dactilares, elimínelas con un paño suave.
- Limpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave y seco, o con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de disolvente, ya que podría dañar el acabado.
- No permita que entre arena en su videocámara. Cuando utilice su videocámara en una playa o en un lugar polvoriento, protéjala contra la arena o el polvo. La arena o el polvo, puede causar el mal funcionamiento de su videocámara, y a veces este mal funcionamiento puede resultar irreparable.

Adaptador de alimentación de ca

- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela de la red. Para desconectar el cable de alimentación tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con el cable de alimentación dañado, si la ha dejado caer, o si está dañada.
- No doble a la fuerza el cable de alimentación a la fuerza, ni coloque ningún objeto pesado sobre él. Esto podría dañar el cable de alimentación y provocar incendios o descargas eléctricas.
- Evite que objetos metálicos entren en contacto con las partes metálicas de la sección de conexión. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito que dañaría la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desarme la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando esté utilizando la unidad especialmente durante la carga, manténgala alejada de receptores de AM y de equipos de vídeo porque podría interferir en la recepción de AM y en la operación de dichos equipos de vídeo.
- La unidad se calentará durante su utilkización. Esto no significa mal funcionamiento.
- No coloque la unidad en lugares:
  – Extremadamente cálidos o fríos
  – Polvorientos o sucios
  – Muy húmedos
  – Sometidos a vibraciones

Informações sobre manutenção e precauções

Cuidados com a videocâmara

- Quando a videocâmara não for ser utilizada por um longo intervalo, remova a cassete e, periodicamente, ligue a alimentação, opere as secções CAMERA e VCR, e reproduza uma fita durante cerca de 3 minutos.
- Limpe a objectiva com uma escova macia para remover a sujidade. Caso haja impressões digitais impregnadas, remova-as com um pano macio.
- Limpe o corpo da videocâmara com um pano macio e seco ou com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de solvente que possa avariar o acabamento.
- Não deixe que areia penetre na videocâmara. Caso utilize a videocâmara numa praia arenosa ou num local empoeirado, proteja-a da areia ou poeira. A areia ou poeira pode causar um mau funcionamento do aparelho, às vezes impossível de ser reparado.

Adaptador CA

- Desligue o adaptador da tomada da rede eléctrica quando não for utilizá-lo durante um período prolongado. Para desligar o cabo de alimentação CA, puxe-o pela ficha, nunca pelo próprio cabo.
- Não utilize o adaptador CA com um cabo de alimentação CA avariado ou após quedas ou avarias do mesmo.
- Não dobre o cabo de alimentação CA forçosamente, nem coloque objectos pesados sobre o mesmo. Doutro modo, poderá avariar o cabo e causar incêndios ou choques eléctricos.
- Não permita que objectos metálicos entrem em contacto com as partes metálicas da secção de ligação. Do contrário, poderá provocar um curto-circuito e avarias no aparelho.
- Mantenha as partes metálicas de contacto sempre limpas.
- Não desmonte o adaptador CA.
- Não aplique choques mecânicos nem deixe cair o adaptador CA.
- Durante o seu funcionamento, particularmente durante o carregamento, mantenha o adaptador CA distante de receptores AM e equipamentos de vídeo, visto que estes provocarão interferências na recepção de AM e na operação de vídeo.
- O adaptador CA aquece-se durante o seu funcionamento. Isto não significa um mau funcionamento.
- Não coloque o adaptador CA em locais:
  – extremamente quentes ou frios;
  – com poeira ou sujidades;
  – muito húmidos;
  – sujeitos a vibrações.

Información sobre el mantenimiento y precauciones

Acerca del cuidado y el almacenamiento del objetivo

- Limpie la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
  - Cuando haya huellas dactilares en su superficie
  - En lugares cálidos o húmedos
  - Cuando utilice el objetivo en lugares como en la costa del mar
- Guarde el objetivo en un lugar bien ventilado donde haya poco polvo y hunedad.

Para evitar que se forme moho, realice periódicamente lo indicado arriba.
Le recomendamos que conecte la alimentación y utilice la videocámara durante una vez al mes para mantenerla durante mucho tiempo en el estado óptimo.

Batería

- Utilice solamente el cargador o el equipo con función de carga especificado.
- Para evitar cortocircuitos, no permita que entren objetos metálicos en contacto con los terminales de la batería.
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- No exponga nunca la beatería a temperaturas superiores a 60°C, como en el interior de un automóvil estacionado al sol o a la luz solar directa.
- Guarde la batería en un lugar fresco y seco.
- No exponga la batería a golpes.
- No desarme ni modifique la batería.
- Fije la batería al equipo de vídeo con seguridad.
- La carga con cierta capacidad restante no afectará la capacidad original de la batería.

Informações sobre manutenção e precauções

Acerca dos cuidados e do armazenamento da objectiva

- Limpe a superfície da objectiva com um pano macio nas seguintes circunstâncias:
  - Quando houver impressões digitais na superfície da lente
  - Em locais quentes ou húmidos
  - Quando a objectiva for utilizada em ambientes, tal como à beira-mar
- Guarde a objectiva em um local bem-ventilado, pouco sujeito a sujidades e pó.

Para evitar a formação de mofo, execute periodicamente o procedimento explicado acima.
Recomendamos que active a alimentação e opere a videocâmara cerca de uma vez por mês para mantê-la em estado óptimo por um longo tempo.

Bateria recarregável

- Utilize somente o carregador específico ou o equipamento de vídeo com função de carregamento.
- Para evitar acidentes devido a um curto-circuito, não permita que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais da bateria.
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável à temperaturas acima de 60°C, tal como no interior de um automóvel estacionado sob o sol ou sob a luz solar directa.
- Guarde a bateria recarregável num local fresco e seco.
- Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico.
- Não desmonte nem modifique a bateria recarregável.
- Acople a bateria recarregável firmemente ao equipamento de vídeo.
- Efectuar o carregamento enquanto houver alguma carga restante não afecta a capacidade original da bateria.

Información sobre el mantenimiento y precauciones

Notas sobre las pilas

Para evitar los posibles daños que podría causar el derrame del electrólito de las pilas, tenga en cuenta lo siguiente.

- Cerciórese de insertar las pilas haciendo coincidir los polos + y – con las marcas + y –.
- Las pilas no son recargables.
- No utilice pilas nuevas junto con las viejas.
- No utilice a la vez pilas de tipos diferentes.
- De las pilas fluirá corriente cuando no se utilicen durante mucho tiempo.
- No utilice pilas con derrame de su electrólito.

Si el electrólito de las pilas se fuga

- Limpie cuidadosamente el electrólito del compartimiento de las pilas antes de reemplazar las pilas.
- Si toca el electrólito, lávese con agua.
- Si el electrólito entra en sus ojos, lávelos con abundante cantidad de agua y después consulte a un médico.

Si ocurre cualquier problema, desenchufe su videocámara y póngase en contacto con su proveedor Sony.

Informações sobre manutenção e precauções

Notas acerca das pilhas secas

Para evitar possíveis avarias decorrentes da fuga de electrólitos da pilha ou corrosão, observe os pontos a seguir:

- Certifique-se de inserir as pilhas com os pólos + e – em correspondência com o diagrama de polaridade + e – do compartimento.
- Pilhas secas não são recarregáveis.
- Não utilize uma combinação de pilhas novas com velhas.
- Não utilize diferentes tipos de pilhas juntos.
- Ocorrerá descarregamento de corrente das pilhas quando não utilizá-las durante um período prolongado.
- Não utilize pilhas com vazamento.

Caso ocorra fuga de electrólitos das pilhas

- Limpe o líquido do compartimento de pilhas cuidadosamente antes de substituir as pilhas.
- Caso toque no líquido, lave-se bem com água.
- Caso o líquido penetre nos olhos, lave-os com água em abundância e então consulte um médico.

Caso surja alguma dificuldade, desligue a videocâmara da tomada da rede e consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificaciones

Videocámara

Sistema

Sistema de videograbación
2 cabezas giratorias
Sistema de exploración helicoidal
Sistema de audiograbación
Capa 2 de audio de MPEG1
(Fs 48 kHz, estéreo)
Señal de vídeo
Color NSTC, normas EIA
Videocasetes utilizables
Videocasetes MICROMV con la marca impresa
Velocidad de la cinta
Aprox. 5,66 mm/s
Tiempo de grabación/reproducción (utilizando un videocasete MGR60)
1 h
Tiempo de avance rápido/rebobinado (utilizando un videocasete MGR60)
Aprox. 1 min y 30 s
Visor
Visor electrónico (color)
Dispositivo de imagen
Dispositivo de transferencia de carga (CCD) de 3,8 mm (tipo 1/4,7)
Grueso: Aprox. 1 070 000 píxeles
Efectivo (imágenes fijas):
Aprox. 1 000 000 píxeles
Efectivo (imágenes móviles):
Aprox. 690 000 píxeles
Objetivo
Carl Zeiss
Objetivo con zoom motorizado combinado
Diámetro para filtro de 30 mm
10× (Óptico), 120× (Digital)
Distancia focal
3,7 - 37 mm
Convertidos a una cámara fotográfica de 35 mm
CAMERA:
50 - 500 mm
MEMORY/NETWORK (DCR-IP55):
42 - 420 mm
Temperatura de color
Auto, HOLD (retención),
Interiores (3 200K),
Exteriores (5 800K)
Iluminación mínima
7 lux (F 1,8)
0 lux (en el modo NightShot)*
* Los motivos que no puedan verse debido a la obscuridad podrán videofilmarse con iluminación infrarroja.

Conectores de entrada y salida

Entrada/salida de audio/vídeo
Conector de 10 contactos
Conmutación automática de entrada/salida
Señal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), desequilibrada, sincronismo negativo
Señal de luminancia: 1 Vp-p, 75 Ω (ohm), desequilibrada
Señal de crominancia: 0,286 Vp-p, 75 Ω (ohm), desequilibrada
Señal de audio: 327 mV, (a una impedancia de salida de más de 47 kΩ (kiloohm)
Impedancia de entrada con más de 47 kΩ (kiloohm)
Impedancia de salida con menos de 2,2 kΩ (kiloohm)
Entrada/salida de i.LINK (interfaz MICROMV)
Conector de 4 contactos S400
Toma LANC
Microtoma estéreo (ø 2,5 mm)
Toma USB
mini B

Pantalla de cristal líquido

Imagen
6,2 cm (tipo 2,5)
50 × 37 mm
Número total de puntos
211 200 (960 × 220)

Comunicaciones inalámbricas (DCR-IP55 solamente)

Sistema de counicación
Especificaciones Bluetooth Ver.1,1
Velocidad máxima de comunicación[1) 2)]
Aprox. 723 kbps
Salida máxima
Clase de potencia 2 de normas Bluetooth
Distancia de comunicación[2)]
Distancia inalámbrica máxima de aprox. 10 m (Espacio abierto, cuando se utilice un adaptador para módem BTA-NW1/NW1A Sony con función Bluetooth)
Perfiles compatibles con Bluetooth[3)]
Perfil de acceso genérico
Perfil de acceso telefónico a redes
Banda de frecuencias utilizables
Banda de 2,4 GHz (2,400 GHz - 2,483 5 GHz)

1) Velocidad máxima en baudios definida por la especificación de Bluetooth Ver.1,1
2) Depende de los obstáculos entre dispositivos Bluetooth, las condiciones de las ondas radioeléctricas, etc.
3) Definidos por la especificación de Bluetooth para utilización entre dispositivos Bluetooth

Generales

Alimentación
7,2 V (batería)
8,4 V (adaptador de alimentación de ca)
Consumo medio (utilizando la batería)
Durante la videofilmación utilizando
la pantalla de cristal líquido: 4,4 W
el visor: 3,8 W
Temperatura de funcionamiento
0°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento
–20°C a 60°C
Dimensiones (Aprox.)
60 × 73 × 128,5 mm (an/al/prf)
Masa (Aprox.)
435 g
excluyendo la baterá y el videocasete
480 g
incluyendo la batería NP-FF50, un videocasete MGR60, la tapa del objetivo, y la correa para la muñeca
Accesorios suministrados
Consulte la página 25.

Adaptador de alimentación de ca

Alimentación
100 - 240 V ca, 50/60 Hz
Consumo
23 W
Tensión de salida
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A en el modo operación
Temperatura de funcionamiento
0°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento
–20°C a 60°C
Dimensiones (Aprox.)
125 × 39 × 62 mm (an/al/prf) excluyendo partes salientes
Masa (Aprox.)
280 g
excluyendo el cable de alimentación

Batería

Tensión máxima de salida
8,4 V cc
Tensión de salida
7,2 V cc
Capacidad
4,8 Wh (675 mAh)
Temperatura de operación
0°C a 40°C
Dimensiones (aprox.)
40,8 × 12,5 × 49,1 mm (an/al/prf)
Masa (aprox.)
45 g
Tipo
Iones de litio

"Memory Stick"

Memoria
Memoria Flash
8 MB: MSA-8A
Tensión de funcionamiento
2,7 - 3,6 V
Consumo
Aprox. 45 mA en el modo de operación
Aprox. 130 µA en el modo de espera
Dimensiones (Aprox.)
50 × 2,8 × 21,5 mm
Masa (Aprox.)
4 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Especificações

Videocâmara

Sistema

Sistema de gravação de vídeo
2 cabeças giratórias
Sistema de varredura helicoidal
Sistema de gravação de áudio
Áudio MPEG1 Camada 2 (Fs 48 kHz, estéreo)
Sinal de vídeo
Norma de cores NTSC, padrões EIA
Cassetes utilizáveis
Cassetes MICROMV com a marca ▮▮▮▮ impressa
Velocidade da fita
Aprox. 5,66 mm/s
Tempo de gravação/reprodução (com cassete MGR60)
1 hora
Tempo de avanço rápido/ rebobinagem (com cassete MGR60)
Aprox. 1 minuto e 30 segundos
Visor
Visor electrónico (colorido)
Sensor de imagem
CCD (dispositivo de carga acoplada) de 3,8 mm (tipo 1/4,7)
Bruto: Aprox. 1 070 000 pixels
Efectivo (imagem estática): Aprox. 1 000 000 pixels
Efectivo (imagem móvel): Aprox. 690 000 pixels
Objectiva
Carl Zeiss
Lentes com zoom motorizado combinadas
Diâmetro do filtro: 30 mm
10× (óptico), 120× (digital)
Distância focal
3,7 - 37 mm
quando convertida a uma câmara estática de 35 mm
CAMERA:
50 - 500 mm
MEMORY/NETWORK (DCR-IP55):
42 - 420 mm
Temperatura de cor
Automática, HOLD (Fixa),
☼ Interiores (3 200K),
☀ Exteriores (5 800K)
Iluminação mínima
7 lx (lux) (F1,8)
0 lx (lux) (no modo de filmagem nocturna)*
* Objectos impossíveis de serem observados no escuro podem ser filmados com luz infravermelha.

Conectores de entrada e saída

Entrada/saída de áudio/vídeo
Conector de 10 terminais
Interruptor automático de entrada/ saída
Sinal de vídeo: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), desequilibrado, sincronização negativa
Sinal de luminância: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), desequilibrado
Sinal de crominância: 0,286 Vp-p, 75 Ω (ohms), desequilibrado
Sinal de áudio: 327 mV, (a uma impedância de saída maior que 47 k Ω (kilohms))
Impedância de entrada maior que 47 k Ω (kilohms)
Impedância de saída com menos de 2,2 k Ω (kilohms)
Entrada/saída i.LINK (Interface MICROMV)
Conector S400 de 4 terminais
Tomada de controlo LANC para comando a distância
Microtomada estéreo (ø 2,5 mm)
Tomada USB
Mini-B

Écran LCD

Imagem
6,2 cm (Tipo 2,5)
50 × 37 mm
Número total de pontos
211 200 (960 × 220)

Comunicações sem fio (Somente DCR-IP55)

Sistema de comunicações
Especificação Bluetooth Ver.1.1
Velocidade máxima de comunicação[1)2)]
Aprox. 723 kbps
Saída máxima
Potência de Classe 2 especificação Bluetooth
Distância de comunicação[2)]
Aprox. 10 m (Espaço aberto, quando utilizar um adaptador de modem BTA-NW1/NW1A Sony com função Bluetooth)
Perfis Bluetooth compatíveis [3)]
Perfil de acesso genérico
Perfil de rede de discagem
Banda de frequência utilizável
Banda de 2,4 GHz (2,400 GHz-2,483 5 GHz)

1) Taxa máxima definida pela especificação Bluetooth Ver.1.1
2) Depende dos obstáculos existentes entre os dispositivos Bluetooth, das condições de ondas de rádio, etc.
3) Estabelecido pela especificação Bluetooth destinado para ser utilizado entre dispositivos Bluetooth

Generalidades

Alimentação requerida
7,2 V (bateria recarregável)
8,4 V (adaptador CA)
Consumo médio (com a bateria recarregável)
Durante filmagens com:
LCD: 4,4 W
Visor electrónico: 3,8 W
Temperatura de funcionamento
0°C a 40°C
Temperatura de armazenagem
–20°C a +60°C
Dimensões (aprox.)
60 × 73 × 128,5 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)
435 g
excluindo bateria recarregável e cassete
480 g
incluindo a bateria recarregável NP-FF50, a cassete de vídeo MGR60, tampa da objectiva e correia de pulso
Acessórios fornecidos
Consulte a página 25.

Adaptador CA

Alimentação requerida
100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo
23 W
Tensão de saída
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A no modo de funcionamento
Temperatura de funcionamento
0°C a 40°C
Temperatura de armazenagem
–20°C a +60°C
Dimensões (aprox.)
125 × 39 × 62 mm (l/a/p), excluindo partes salientes
Peso (aprox.)
280 g
excluindo o cabo de alimentação

Bateria recarregável

Tensão máxima de saída
8,4 V CC
Tensão de saída
7,2 V CC
Capacidade
4,8 Wh (675 mAh)
Temperatura de funcionamento
0°C a 40°C
Dimensões (aprox.)
40,8 × 12,5 × 49,1 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)
45 g
Tipo
Íon lítio

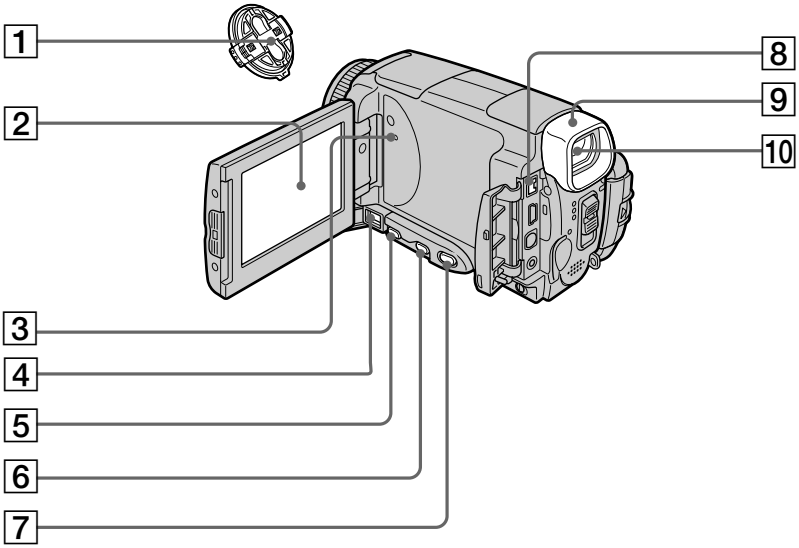
«Memory Stick»

Memória
Memória relâmpago
8 MB: MSA-8A
Tensão de funcionamento
2,7 - 3,6 V
Consumo
Aprox. 45 mA no modo de funcionamento
Aprox. 130 µA no modo de espera
Dimensões (aprox.)
50 × 2,8 × 21,5 mm (l/a/p)
Peso (aprox.)
4 g

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Identificación de partes y controles

Videocámara



1 **Tapa del objetivo** (pág. 39)

2 **Pantalla de cristal líquido/Panel sensible al tacto** (pág. 37, 41, 131)

3 **Botón RESET de reposición** (pág. 246)

4 **Toma de entrada de cc (DC IN)** (pág. 27)

5 **Botón FOCUS de enfoque** (pág. 87)

6 **Botón BACK LIGHT de contraluz** (pág. 48)

7 **Botón selector DSPL (DISPLAY)/TOUCH PANEL de visualizador/Panel sensible al tacto** (pág. 57)

8 **Toma i.LINK (interfaz MICROMV)** (pág. 107, 112, 172)
La toma i.LINK (interfaz MICROMV) es compatible con i.LINK.

9 **Ocular**

10 **Visor** (pág. 43)

Identificação das partes e dos controlos

Videocâmara

1 **Tampa da objectiva** (pág. 39)

2 **Écran LCD/Painel de toque** (pág. 37, 41, 131)

3 **Tecla RESET de reinício** (pág. 256)

4 **Tomada DC IN de entrada de alimentação CC** (pág. 27)

5 **Tecla FOCUS de focagem** (pág. 87)

6 **Tecla BACK LIGHT de contraluz** (pág. 48)

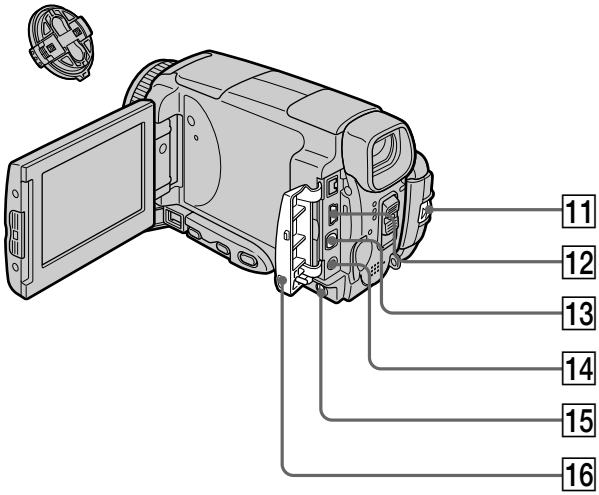
7 **Tecla DSPL/TOUCH PANEL do mostrador/painel de toque** (pág. 57)

8 **i.LINK (Interface MICROMV)** (pág. 107, 112, 172)
A tomada i.LINK (Interface MICROMV) é compatível com i.LINK.

9 **Ocular**

10 **Visor electrónico** (pág. 43)

Identificación de partes y controles



11 **Palanca BATT RELEASE de liberación de la batería** (pág. 26)

12 **Toma ψ (USB)** (pág. 194)

13 **Toma A/V (ID-2) de audio/vídeo de código de identificación 2** (pág. 61, 105, 110, 171)

14 **Toma (LANC)**
LANC es la abreviatura de Local Application Control Bus System (Sistema de bus de control para aplicación local). La toma de control se utiliza para controlar el transporte de cinta de equipos de vídeo y otros periféricos conectados al equipo de vídeo. Esta toma posee la misma función que la indicada con CONTROL L o REMOTE.

15 **Interruptor LCD BACKLIGHT de iluminación de fondo de la pantalla de cristal líquido** (pág. 43)

16 **Cubierta de tomas**

Identificação das partes e dos controlos

11 **Alavanca BATT RELEASE de liberação da bateria** (pág. 26)

12 **Tomada ψ (USB)** (pág. 194)

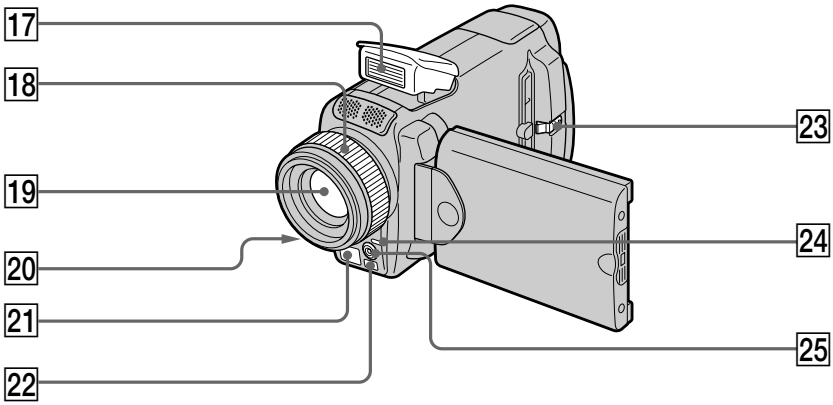
13 **Tomada A/V (ID-2)** (pág. 61, 105, 110, 171)

14 **Tomada LANC**
LANC representa o Sistema de Barramento de Controlo de Aplicação Local. A tomada de controlo é utilizada para comandar o transporte da fita do equipamento de vídeo e dos outros periféricos ligados ao mesmo. Esta tomada possui a mesma função que a tomada indicada como CONTROL L ou REMOTE.

15 **Interruptor LCD BACKLIGHT de retroiluminação do écran LCD** (pág. 43)

16 **Tampa da tomada**

Identificación de partes y controles



17 **Flash** (pág. 65, 148)

18 **Anillo de enfoque** (pág. 65, 148)

19 **Objetivo**

20 **Lámpara indicadora de videofilmación** (pág. 87)

21 **Emisor de rayos infrarrojos (luz para videofilmación nocturna)** (pág. 49)

22 **Sensor de control remoto**

23 **Botón OPEN de apertura** (pág. 39)

24 **Lámpara (Bluetooth) (DCR-IP55 solamente)** (pág. 221)

25 **Emisor HOLOGRAM AF de enfoque automático con holograma** (pág. 150)

Nota sobre el objetivo Carl Zeiss
Su videocámara dispone de un objetivo Carl Zeiss que puede reproducir imágenes de calidad.
El objetivo para su videocámara fue desarrollado juntamente por Carl Zeiss, en Alemania, y Sony Corporation. Adopta el sistema de medición MTF* para videocámaras y ofrece la calidad de los objetivos Carl Zeiss.

* MTF es la abreviatura de Modulation Transfer Function: Función de transferencia de modulación.
El número del valor indica la cantidad de luz de un motivo que penetra dentro del objetivo.

Identificação das partes e dos controlos

17 **Flash** (pág. 65, 148)

18 **Anel de focagem** (pág. 65, 148)

19 **Objectiva**

20 **Lâmpada de gravação da videocâmara** (pág. 87)

21 **Emissor de raios infravermelhos (Luz para Filmagem Nocturna)** (pág. 49)

22 **Sensor remoto**

23 **Tecla OPEN de abertura** (pág. 39)

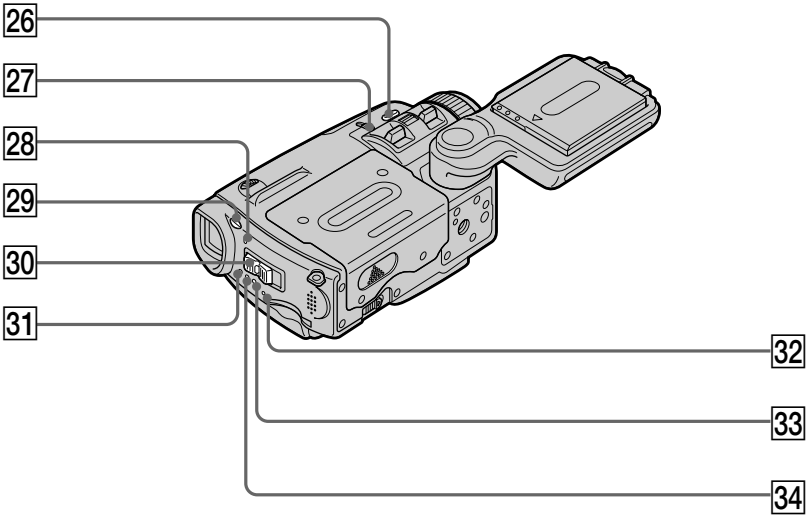
24 **Lâmpada (Bluetooth) (somente DCR-IP55)** (pág. 221)

25 **Emissor HOLOGRAM AF de focagem automática por holograma** (pág. 150)

Nota acerca da objectiva Carl Zeiss
A sua videocâmara está equipada com uma objectiva Carl Zeiss, a qual é capaz de reproduzir imagens finas.
A objectiva para a sua videocâmara foi desenvolvida em conjunto por Carl Zeiss da Alemanha e Sony Corporation. Adoptando o sistema de mensuração MTF* para videocâmaras, esta lente oferece a qualidade reconhecida das objectivas Carl Zeiss.

* MTF é uma abreviatura de Função de Transferência de Modulação.
O valor numérico indica a quantidade de luz de um motivo a penetrar pela lente.

Identificación de partes y controles



26 **Botón selector COLOR SLOW S/SUPER NIGHTSHOT de obturación lenta en color/ videofilmación en la obscuridd súper** (pág. 49)

27 **Interruptor NIGHTSHOT de videofilmación nocturna** (pág. 49)

28 **Lámpara CHG (carga) de indicadora de la batería o el flash** (pág. 27, 65, 148)

29 **Botón ϟ (flash)** (pág. 65, 148)

30 **Selector de alimentación (POWER)** (pág. 12)

31 **Lámpara CAMERA indicadora de videocámnara** (pág. 12)

32 **Lámpara de acceso al "Memeory Stick"** (pág. 130)

33 **Lámpara indicadora de grabadora (VCR)** (pág. 12)

34 **Lámpara indicadora de memoria/red (MEMORY/NETWORK (DCR-IP55) o lámpara indicadora de memoria (MEMORY) (DCR-IP45)** (pág. 12)

Identificação das partes e dos controlos

26 **Tecla COLOR SLOW S/SUPER NIGHTSHOT de obturação lenta cromática/ superfilmagem nocturna** (pág. 49)

27 **Interruptor NIGHTSHOT de filmagem nocturna** (pág. 49)

28 **[28] Lâmpada CHG de carregamento da bateria ou do flash** (pág. 27, 65, 148)

29 **Tecla ϟ de flash** (pág. 65, 148)

30 **Interruptor POWER de alimentação** (pág. 12)

31 **Lâmpada CAMERA** (pág. 130)

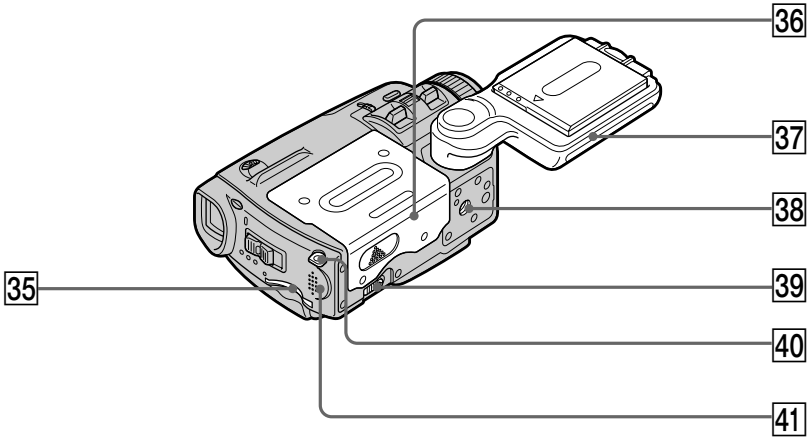
34 **Lâmpada de acesso ao «Memory Stick»** (pág. 130)

33 **Lâmpada VCR** (pág. 12)

32 **Lâmpada MEMORY/NETWORK (DCR-IP55) ou lâmpada MEMORY (DCR-IP45)** (pág. 12)

Identificación de partes y controles

Identificação das partes e dos controlos



35 **Ranura de inserción del "Memory Stick"** (pág. 130)

36 **Tapa del videocasete** (pág. 35)

37 **Empuñadura** (pág. 13)

38 **Rosca para trípode**
Cerciórese de que la longitud del tornillo del trípode sea inferior a 5,5 mm, De lo contrario, no podría fijar con seguridad el trípode, y el tornillo podría dañar su videocámara.

39 **Palanca OPEN/EJECT de apertura/expulsión** (pág. 35)

40 **Gancho para la correa para la muñeca** (pág. 288)

41 **Altavoz**

35 **Ranhura para «Memory Stick»** (pág. 130)

36 **Tampa do compartimento de cassete** (pág. 35)

37 **Empunhadeira** (pág. 13)

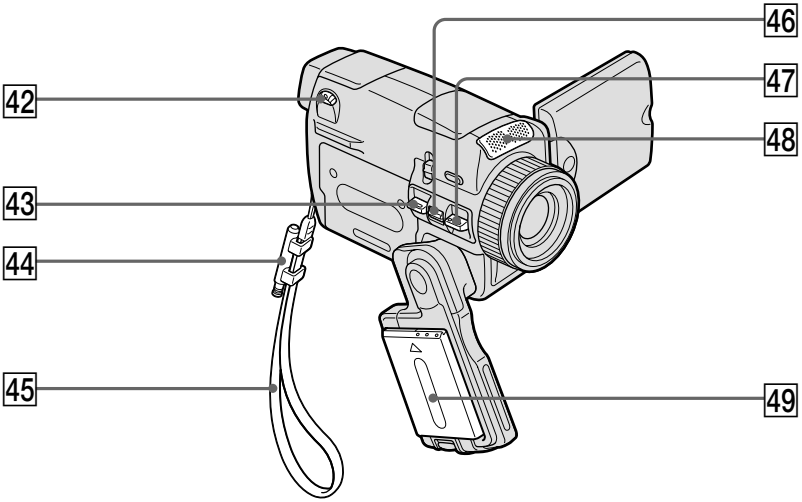
38 **Receptáculo do tripé**
Certifique-se de que o comprimento do parafuso do tripé seja menor que 5,5 mm. Doutro modo, não será possível encaixar o tripé firmemente e o parafuso poderá avariar a sua videocâmara.

39 **Alavanca OPEN/EJECT de abertura/ejecção** (pág. 35)

40 **Gancho para a correia de pulso** (pág. 288)

41 **Altifalante**

Identificación de partes y controles



42 **Palanca de ajuste de la lente del visor** (pág. 43)

43 **Botón PHOTO de foto** (pág. 63)

44 **Soporte para el estilo (DCR-IP55 solamente)** (pág. 222)

45 **Correa para la muñeca** (pág. 14, 16)

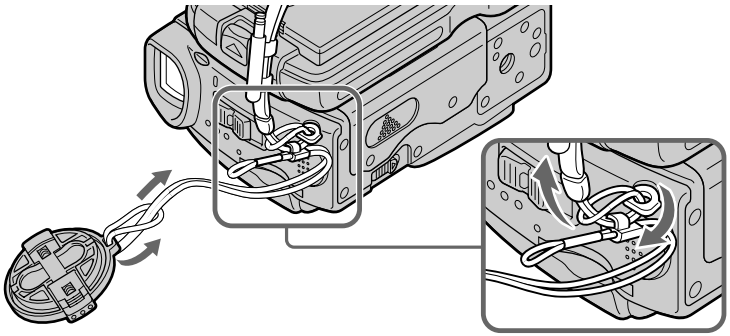
46 **Palanca del zoom motorizado** (pág. 44)

47 **Botón START/STOP de inicio/parada** (pág. 39)

48 **Micrófono**

49 **Batería o cubierta de los terminales de la batería** (pág. 26)

Forma de fijar la tapa del objetivo y correa para la muñeca suministradas



Identificação das partes e dos controlos

42 **Alavanca de ajuste da objectiva do visor electrónico** (pág. 43)

43 **Tecla PHOTO de fotografia** (pág. 63)

44 **Estojo do estilete (somente DCR-IP55)** (pág. 222)

45 **Correia de pulso** (pág. 18, 20)

46 **Alavanca do zoom motorizado** (pág. 44)

47 **Tecla START/STOP de início/paragem** (pág. 39)

48 **Microfone**

49 **Bateria recarregável ou tampa do terminal de bateria** (pág. 26)

Como fixar a tampa da objectiva e a correia de pulso fornecidas

Identificación de partes y controles

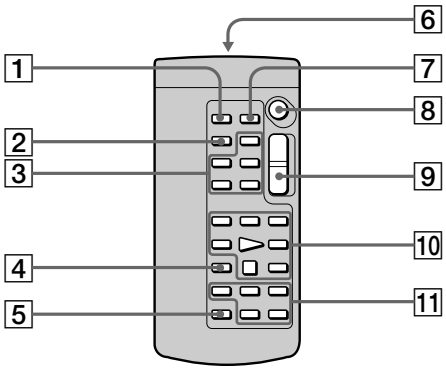
Mando a distancia

Los botones del mando a distancia con la misma marca que las de su videocámara poseen idéntica función.

Identificação das partes e dos controlos

Telecomando

As teclas que possuem o mesmo nome tanto no telecomando quanto na sua videocâmara funcionam de maneira idêntica.



1 **Botón PHOTO de foto** (pág. 64, 68, 143)

2 **Botón selector DISPLAY de visualización** (pág. 57)

3 **Botones MEMORY de control de la memoria**

4 **Botón SEARCH MODE de selector de modo de búsqueda** (pág. 102 a 103)

5 **Botón MULTI SRCH de búsqueda de múltiples imágenes** (pág. 98)

6 **Transmisor**
Apunte con él hacia el sensor de control remoto para gobernar la videocámara después de haber conectado la alimentación de ésta.

7 **Botón DATA CODE de código de datos** (pág. 57)

8 **Botón START/STOP de inicio/parada** (pág. 39)

9 **Botón del zoom motorizado** (pág. 44)

10 **Botones de control de vídeo** (pág. 55, 59)

11 **Botoens ↑/↓/←/→/EXECUTE del cursor/ejecución**

1 **Tecla PHOTO de fotografia** (pág. 64, 68, 152)

2 **Tecla DISPLAY do mostrador** (pág. 57)

3 **Teclas de controlo MEMORY da memória**

4 **Tecla SEARCH MODE do modo de busca** (pág. 102 a 103)

5 **Tecla MULTI SRCH de busca de múltiplas cenas** (pág. 98)

6 **Transmissor**
Aponte-o em direcção ao sensor remoto para controlar a sua videocâmara após ligar a alimentação da mesma.

7 **Tecla DATA CODE de código de dados** (pág. 57)

8 **Tecla START/STOP de início/paragem de gravação** (pág. 39)

9 **Tecla do zoom motorizado** (pág. 44)

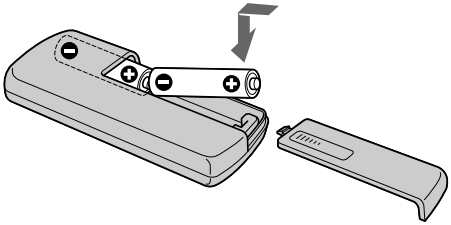
10 **Teclas de controlo de vídeo** (pág. 55, 59)

11 **Teclas ↑/↓/←/→/EXECUTE**

Identificación de partes y controles

Preparación del mando a distancia

Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) haciendo coincidir + y – de las mismas con las marcas + y – del interior de su compartimiento.



Notas sobre el mando a distancia

- Mantenga el sensor de control remoto alejado de fuentes de iluminación intensa, como la luz solar directa o luces intensas. De lo contrario, el mando a distancia podría no funcionar adecuadamente.
- Su videocámara funciona con un mando a distancia de modo VTR 2. Los modos de control remoto 1, 2, y 3 se utilizan para diferenciar esta videocámara de videograbadoras Sony a fin de evitar problemas de control remoto. Cuando vaya a utilizar una videograbadora Sony en el modo de control remoto VTR 2, le recomendamos que cambie el modo de control remoto o que cubra el sensor de control remoto de la videograbadora con un papel negro.

Identificação das partes e dos controlos

Para preparar o telecomando

Insira 2 pilhas R6 (tamanho AA), observando a correspondência dos pólos + e – das pilhas com as marcas + e – dentro do compartimento de pilhas.

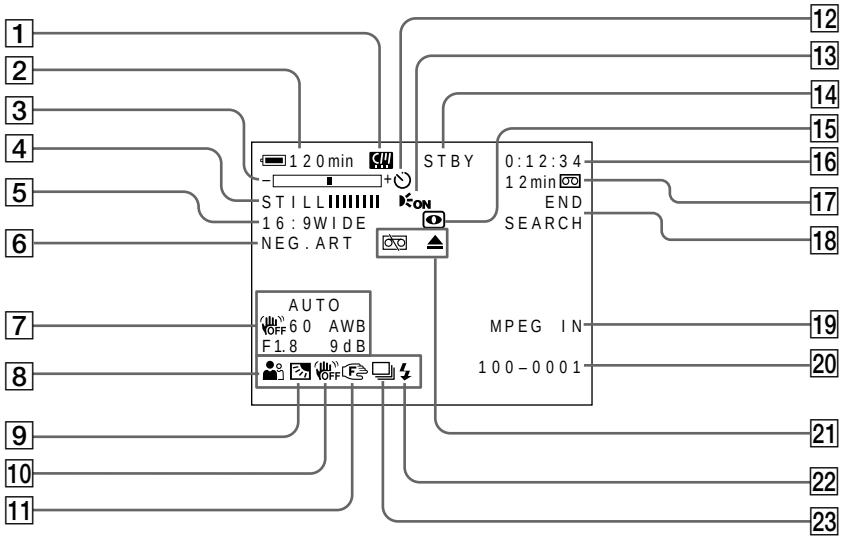
Notas acerca do telecomando

- Mantenha o sensor remoto distante de fontes de luz intensa, tais como a luz solar directa ou iluminações suspensas. Doutro modo, o telecomando poderá não funcionar adequadamente.
- A sua videocâmara funciona no modo de comando à distância VTR 2. Os modos de comando à distância 1, 2 e 3 são utilizados para distinguir a sua videocâmara de outros videogravadores Sony, de maneira a evitar erros operativos de comando à distância. Caso utilize um outro videogravador Sony no modo de comando à distância VTR2, recomendamos alterar o modo de comando à distância ou cobrir o sensor do videogravador com um papel preto.

Identificación de partes y controles

Indicadores de operación

Pantalla de cristal líquido y visor



1 **Memoria de microcasete (Micro Cassette Memory)** (pág. 46)

2 **Tiempo de batería restante** (pág. 46)

3 **Zoom** (pág. 44)/**Nombre de archivo de datos** (pág. 127)

4 **Efecto digital** (pág. 78, 94)/**Mezcla de memoria (MEMORY MIX)** (pág. 158)/**Aumento gradual/desvanecimiento (FADER)** (pág. 73)

5 **Modo panorámico (16:9WIDE)** (pág. 71)

6 **Efecto de imagen** (pág. 76, 92)

7 **Código de datos** (pág. 57)/**Fecha**

8 **Exposición automática programada (PROGRAM AE)** (pág. 81)

9 **Contraluz (BACK LIGHT)** (pág. 48)

10 **Videofilmación estable desactivada** (pág. 226)

11 **Enfoque manual** (pág. 87)

12 **Autodisparador** (pág. 68, 152)

13 **Enfoque automático con holograma (HOLOGRAM AF)** (pág. 150)

Identificação das partes e dos controlos

Indicadores de operação

Écran LCD e visor electrónico

1 **Memória de microcassete** (pág. 46)

2 **Tempo de carga restante na bateria** (pág. 46)

3 **Zoom** (pág. 44)/**Nome do ficheiro de dados** (pág. 127)

4 **Efeito digital** (pág. 78, 94)/**MEMORY MIX de mistura na memória** (pág. 158)/**FADER de fusão gradual** (pág. 73)

5 **16:9WIDE de écran panorâmico** (pág.71)

6 **Efeitos de imagem** (pág. 76, 92)

7 **Código de dados** (pág. 57)/**Data**

8 **PROGRAM AE de programas de exposição automática** (pág. 81)

9 **BACK LIGHT de contraluz** (pág. 48)

10 **Estabilidade de imagem desactivada** (pág. 234)

11 **Focagem manual** (pág. 87)

12 **Temporizador automático** (pág. 68, 152)

13 **HOLOGRAM AF de focagem automática por holograma** (pág. 150)

Identificación de partes y controles

14 **Espera/grabación (STBY/REC)** (pág. 39)/**Modo de control de vídeo** (pág. 59)/**Tamaño de las imágenes** (pág. 140)/**Modo de calidad de imágenes** (pág. 134)

15 **Videofilmación en la obscuridad/Videofilmación en la obscuridad súper (NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT)** (pág. 49)/**Obturación lenta en color (COLOR SLOW SHUTTER)** (pág. 49)

16 **Contador de la cinta** (pág. 46)/**Autodiagnóstico** (pág. 248)/**Fotos en la memoria** (pág. 143)/**Número de imagen** (pág. 175)

17 **Cinta restante** (pág. 46)/**Reproducción de la memoria** (pág. 143)/

18 **Búsqueda de fin (END SEARCH)** (pág. 54)

19 **Entrada de MPEG (MPEG IN)** (pág. 107)

20 **Nombre de archivo de datos** (pág. 127)
Este indicador aparecerá cuando trabajen las funciones de MEMORY MIX./**Hora** (pág. 46)

21 **Advertencia** (pág. 249)

22 **Flash**

23 **Grabación continua de fotos** (pág. 145)

Identificação das partes e dos controlos

14 **STBY/REC de espera/gravação** (pág. 39)/**Modo de controlo de vídeo** (pág. 59)/**Tamanho de imagem** (pág. 140)/**Modo de qualidade da imagem** (pág. 134)

15 **NIGHTSHOT de filmagem nocturna/SUPER NIGHTSHOT de superfilmagem nocturna** (pág. 49)/**COLOR SLOW SHUTTER de obturação lenta cromática** (pág. 49)

16 **Contador de fita** (pág. 46)/**Auto-diagnóstico** (pág. 258)/**Fotografia na memória** (pág. 143)/**Número da imagem** (pág. 175)

17 **Fita restante** (pág. 46)/**Reprodução da memória** (pág. 143)

18 **END SEARCH de busca do final** (pág. 54)

19 **MPEG IN de entrada MPEG** (pág. 107)

20 **Nome do ficheiro de dados** (pág. 127)
Este indicador aparece quando as funções MEMORY MIX actuam./**Hora** (pág. 46)

21 **Advertências** (pág. 259)

22 **Flash**

23 **Gravação contínua de fotos** (pág. 145)

Índice alfabético

A, B

Adaptador de alimentación de ca 25, 27, 30, 276
Ajuste del reloj 31
Ajuste del visor 43
Ajuste del volumem 55
Ajustes del menú 223
Audiomontaje 105
Aumento gradual/ desvanecimiento 73, 74
AUTO SHTR 225
BACK LIGHT 48
Batería 26
Batería "InfoLITHIUM" ... 29, 263
BEEP 232
BOUNCE 73
Búsqueda por fecha 103
Búsqueda de múlltiples imágenes 98
Búsqueda por título 102
B&W 76

C

Cabezas 271
Cable conector de audio/vídeo 25, 61, 105, 110, 171
CALIBRATION 274
Carga completa 27
Carga de la batería 27
Carga de la batería incorporada 273
Casete limpiador 272
Clave de croma de la memoria 158
Clave de croma de la videocámara 158
Clave de luminancia de la memoria 158
Código de datos 57
COLOR SLOW SHUTTER 49
Condensación de humedad ... 270
Contador de la cinta 46
Correa para la muñeca 288

D, E

DATE SEARCH 103
DEMO MODE 213
DISPLAY 232
Duplicación de cintas 105
Efecto digital 78, 98
Efecto de imagen 76
Emisor de rayos infrarrojos 49
Empuñadura 13
END SEARCH 54
Enfoque manual 87
Equilibrio del blanco 69
Estilo 38, 222
Etiquetado de videocasetes ... 125
EXP BRKTG 145
Exposición 84

F, G, H

Flash 65, 148
FLASH 78
FLASH MOTION 78
Flujo unidireccional de USB .. 231
FOCUS 87
FORMAT 229
Grabación continua de fotos .. 145
Grabación de fotos en la memoria 143
Grabación con el autodisparador 52, 68, 152, 167
Gran angular 44
HOLOGRAM AF 150

I, J, K

i.LINK (interfaz MICROMV) 107, 112, 172
Indicador de tiempo de batería restante 264
Indicador de cinta restante 47, 230
Indicadores de advertencia 249
Indicadores de operación 291
Información sobre el videocasete 124
JPEG 127

L, M

Lengüeta de protección contra escritura 36
LUMINANCEKEY 78
Mando a distancia 289, 290
Marca de impresión 192
Medidor de punto flexible 85
Memoria de microcasete (Micro Cassette Memory) 124
Memoria de videocasete 124
MEMORY MIX 158
"Memory Stick" 127
Modo de calidad de imágenes 134, 137
Modo de espejo 45
Modo de pantalla multiple 145
Modo panorámico 71
MONOTONE 73
MOSAIC 76
MOSC. FADER 73
MPEG 127
MULTI-PICTURE SEARCH 98

N, O

NEG. ART 76
MULTI SCAN 145
NETWORK 221
NIGHTSHOT 49
NORM. FADER 73
Objetivo Carl Zeiss 285
OLD MOVIE 78

P, Q

Panel sensible al tacto 37, 131
Pantalla de índice 176
PASTEL 76
PB ZOOM 96, 182
PB ZOOM de la cinta 96
PB ZOOM de la memoria 182
PROGRAM AE 81
Protección de imágenes 186

R

Reducción automática del fenómeno de ojos rojos .. 65, 148
Reproducción de fotos de la memoria 173
Reproducción de imágenes en un bucle continuo 184
Reproducción en pausa 59
RESET 246

S

Sensor de control remoto 285, 290
SEPIA 76
Sistema NTSC 269
Sistema PAL 269
Sistemas de televisión en color 269
SLOW SHUTTER 78
SOLARIZE 76
SPOT FOCUS 89
STEADYSHOT 226
STILL 78
SUPER NIGHTSHOT 49
Superposición en la memoria 158

T, U, V

Tamaño de imágenes 140
Telefoto 44
Tiempo de grabación 28
Tiempo de reproducción 29
Título 114, 120
Toma (LANC) 284
Toma USB 194, 198, 217
Toma S VIDEO . 61, 105, 109, 156, 171
TRAIL 78
Transición 40
Videofilmación con flash .. 65, 148
Visualización de autodiagnóstico 248

W, X, Y, Z

Zoom 44
Zoom motorizado 44

Índice remissivo

A, B

Acerto do relógio 31
Adaptador CA 25, 27, 30, 276
Ajuste do visor electrónico 43
Ajuste do volume 55
AUTO SHTR 233
BACK LIGHT 48
Bateria «InfoLITHIUM» 29, 263
Bateria recarregável 26
BEEP 232
BOUNCE 73
B&W 76

C, D

Cabeças 271
Cabo de ligação A/V 25, 61, 105, 110, 171
CALIBRATION 274
Carga total 27
Carregamento da bateria 27
Carregamento da pilha recarregável incorporada 273
Cassete de limpeza 272
Código de dados 57
COLOR SLOW SHUTTER 49
Condensação de humidade 270
Contador de fita 46
Cópia de cassetes 105
Correia de pulso 288
DATE SEARCH 103
DEMO MODE 239
DISPLAY 240

E

Écran de índex 176
Efeitos de imagem 76
Efeitos digitais 78, 94
Empunhadeira 13
Emissor de raios infravermelhos 49
END SEARCH 54
Equilíbrio do branco 69
Estilete 38, 222
Etiquetagem de cassetes 125
EXP BRKTG 145
Exposição 84

F, G, H

FLASH 78
FLASH MOTION 78
Fluxo USB 239
Focagem manual 87
FOCUS 87
FORMAT 237
Fusão 73
Fusão de abertura/encerramento 74
Grande angular 44
Gravação com o flash 65, 148
Gravação contínua de fotos 145
Gravação fotográfica na memória 143
Gravação temporizada automática 52, 68, 152, 167
HOLOGRAM AF 150

I, J, K, L

i.LINK (Interface MICROMV) 107, 112, 172
Indicação de auto-diagnóstico 258
Indicador de fita restante 47, 238
Indicador do tempo de carga restante na bateria 264
Indicadores de advertência 259
Indicadores de operação 291
Informações de cassete 124
JPEG 127
Lingueta protectora contra inscrições 36
LUMINANCEKEY 78

M, N

Marca de impressão 192
Medição de pontos flexível 85
Memória de cassete 124
MEMORY MIX 158
«Memory Stick» 127
Micro Cassette Memory 124
Modo de qualidade de imagem 134, 137
Modo espelho 45
Modo panorâmico 71
MONOTONE 73
MOSAIC 76
MOSC.FADER 73
Mostra de diapositivos 184
MPEG 127
MULTI-PICTURE SEARCH 98
MULTI SCRN 145
NEG. ART 76
NETWORK 221
NIGHTSHOT 49
NORM. FADER 73

O, P, Q

Objectiva Carl Zeiss 285
OLD MOVIE 78
Painel de toque 37, 131
Parâmetros do menu 223
PASTEL 76
Pausa de reprodução 59
PB ZOOM 96, 182
PB ZOOM da Memória 182
PB ZOOM em Cassete 96
Permuta de croma da câmara 158
Permuta de croma da memória 158
Permuta de luminância da memória 158
PROGRAM AE 81
Protecção de imagens 186

R, S

Redução automática de olhos vermelhos 65, 148
Reprodução fotográfica da memória 173
RESET 256
Sensor remoto 285, 290
SEPIA 76
Sistema NTSC 269
Sistema PAL 269
Sistemas de cores de TV 269
SLOW SHUTTER 78
Sobreposição da memória 158
SOLARIZE 76
SPOT FOCUS 89
STEADYSHOT 234
STILL 78
SUPER NIGHTSHOT 49

T, U, V

Tamanho de imagem 140
Telecomando 289, 290
Telefoto 44
Tempo de gravação 28
Tempo de reprodução 29
TITLE SEARCH 102
Título 114, 120
Tomada S VIDEO 61, 105, 109, 156, 171
Tomada (LANC) 284
Tomada USB ..... .194, 198, 217
TRAIL 78
Transição 40

W, X, Y, Z

Zoom 44
Zoom motorizado 44

Impreso en papel reciclado.
Impreso utilizando tinta a base de aceite vegetal sin compuesto orgánico volátil (VOC).

Impresso em papel reciclado.
Impresso com tinta à base de óleo vegetal sem COV (Composto Orgânico Volátil).

http://www.sony.net/

Sony Corporation Printed in Japan

3 0 7 5 4 5 9 3 2